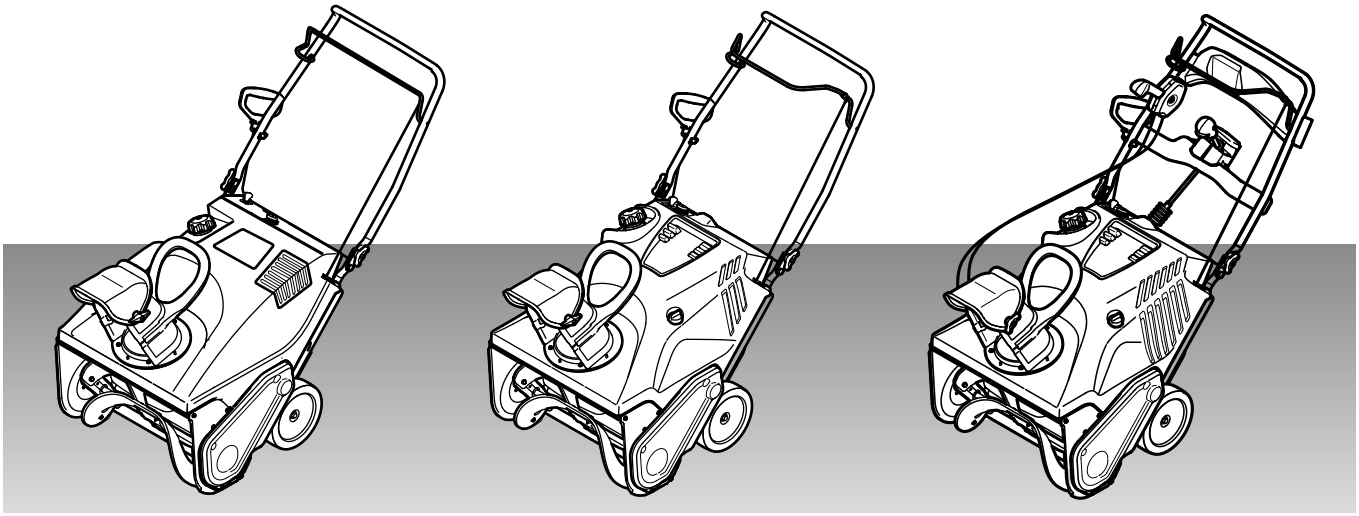
MTD
For A Growing World.™
®



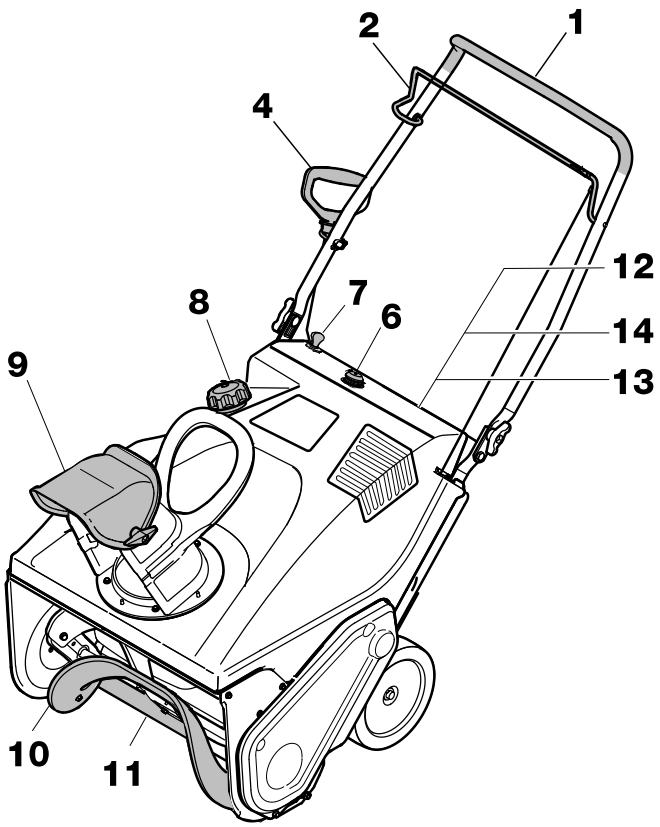
J15
FORM NO. 769-06957B

MTD Products Aktiengesellschaft • Saarbrücken • Germany

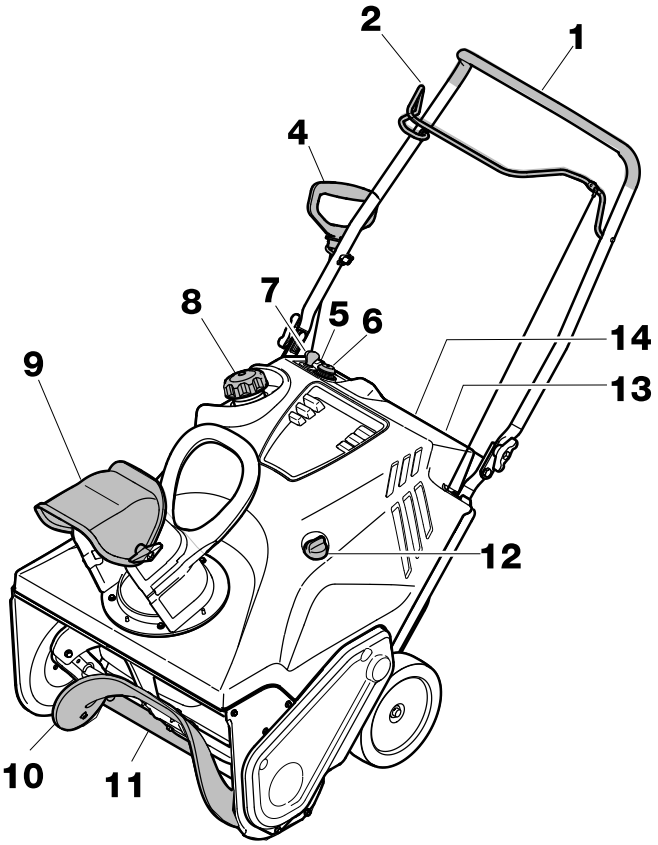


1

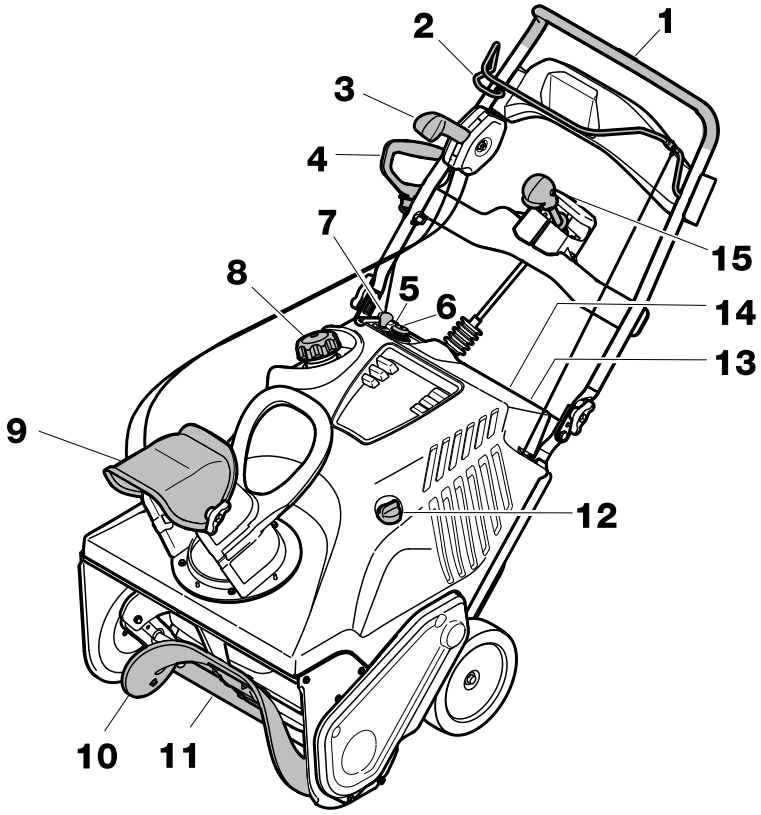
Typ 1



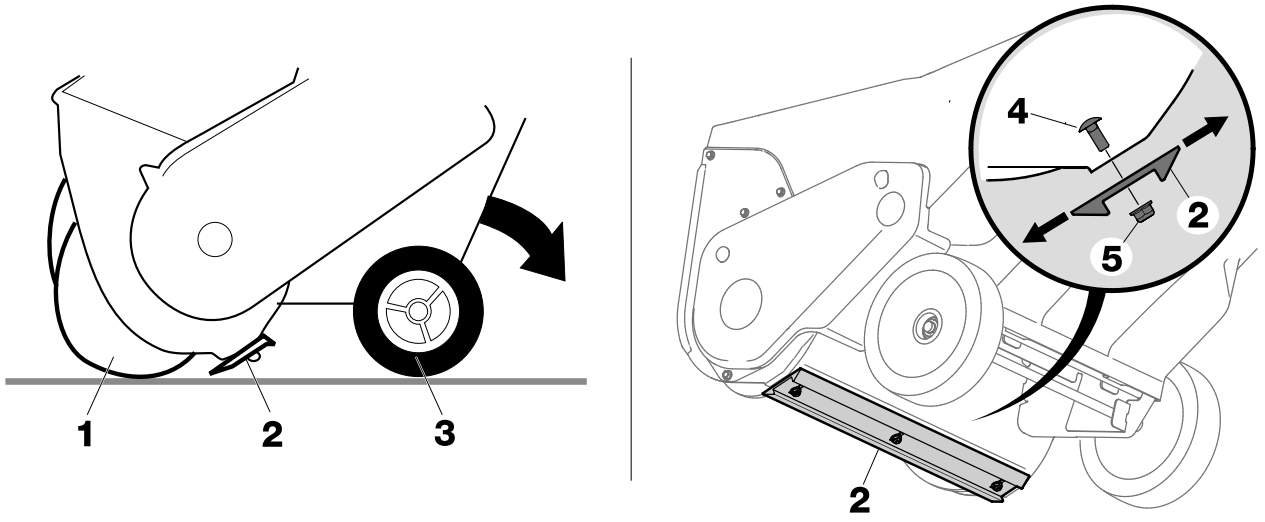
Typ 2



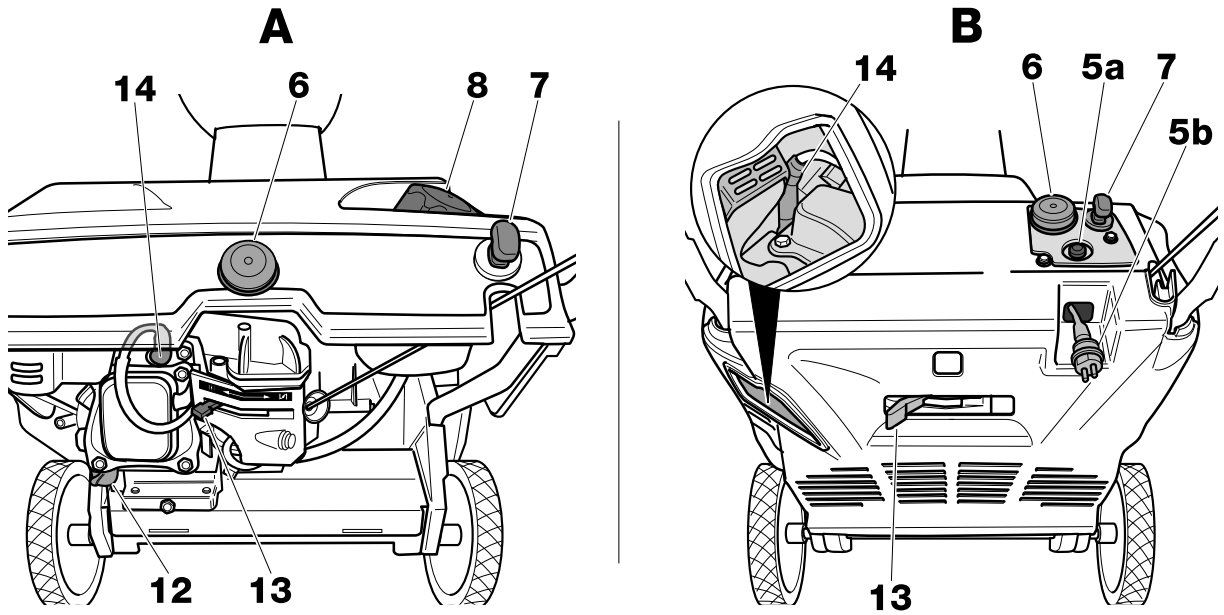
Typ 3

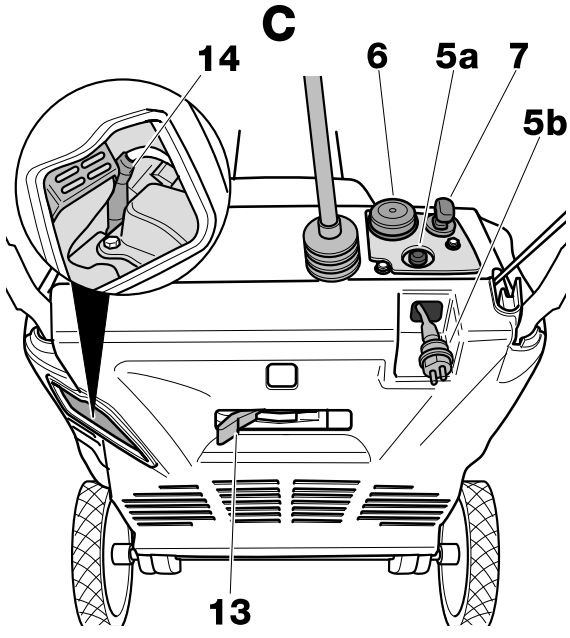


2



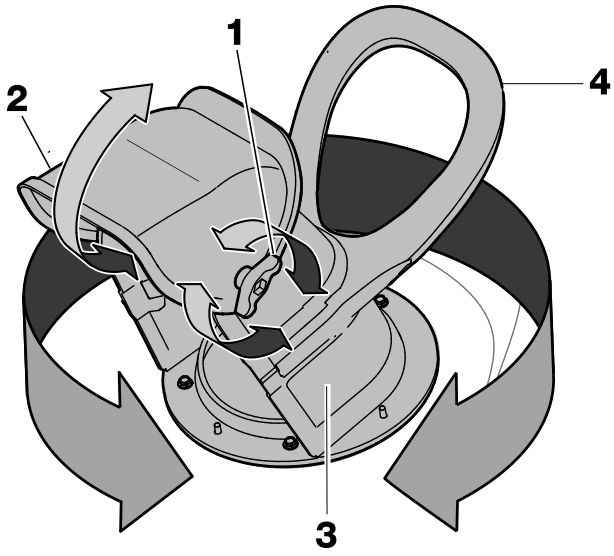
3



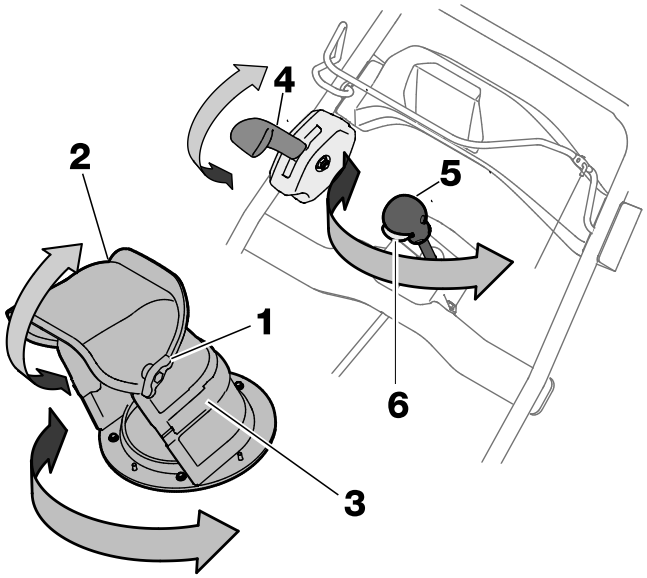


4

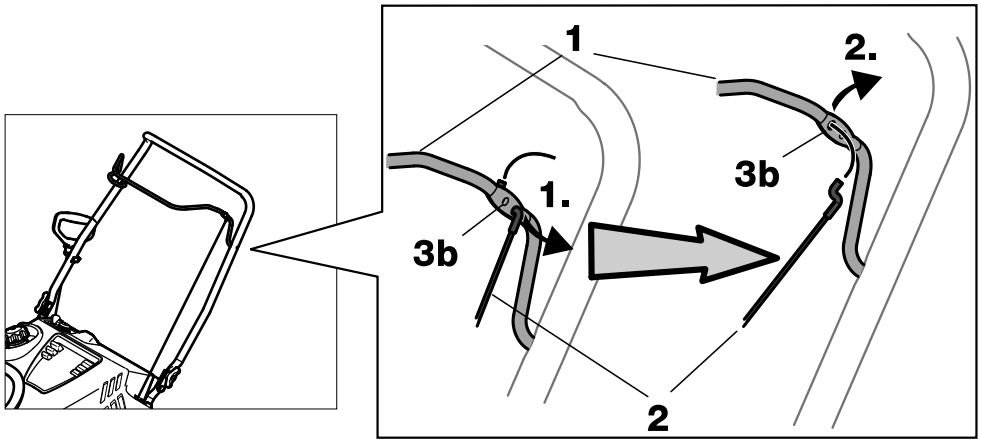
A



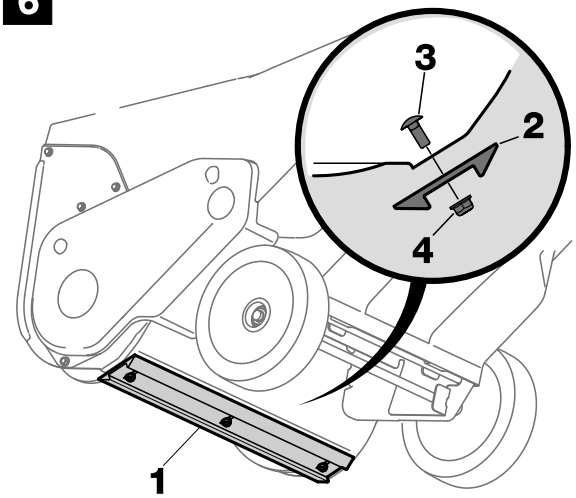
B



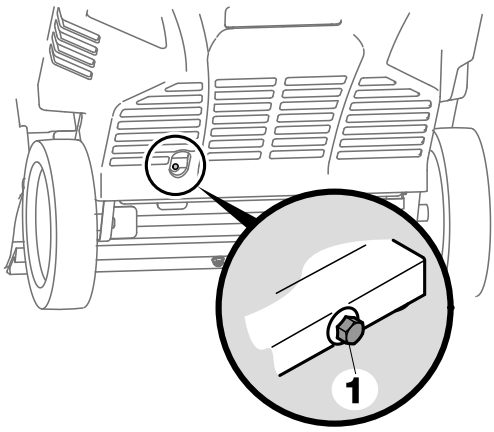
5



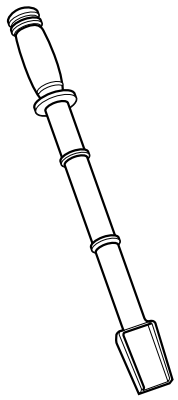
6

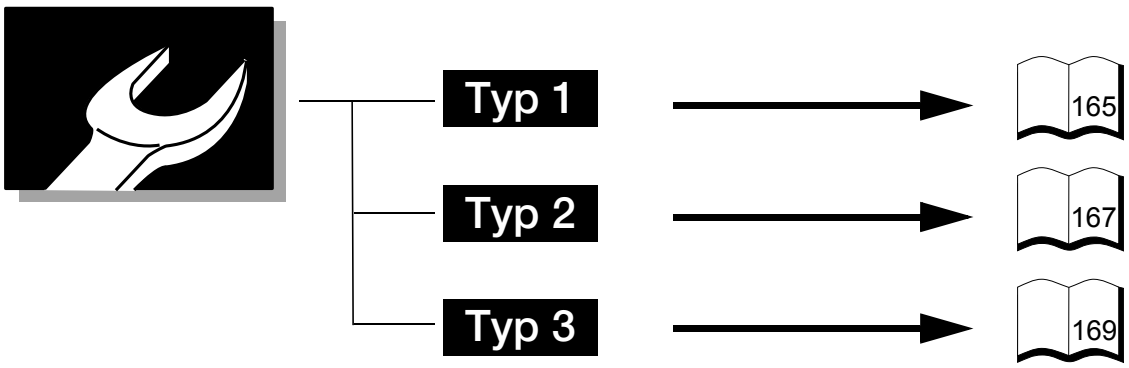


7



8




Typ 1
Typ 2
Typ 3
165
167
169



English 4
(Original operating instructions)

Français 11
(Notice d'instructions d'origine)

Deutsch 19
(Originalbetriebsanleitung)

Nederlands 27
(Originele gebruiksaanwijzing)

Italiano 35
(Istruzioni per l'uso originali)

Svenska 43
(Originalbruksanvisning)

Dansk 50
(Originale driftsvejledning)

Norsk 57
(Originale driftsanvisningen)

Suomi 64
(Alkuperäinen käyttöohjekirja)

Magyar 71
(Eredeti üzemeltetési útmutató)

Česky 78
(Originální návod k obsluze)

Polski 85
(Oryginalna instrukcja obsługi)

Русский 93
(Оригинальная инструкция по эксплуатации)

Slovensky 103
(Originálny návod na obsluhu)

Slovensko 111
(Izvirno navodilo za obratovanje)

Hrvatski 118
(Originalna uputa za rad)

Srpski 125
(Originalno uputstvo za rad)

Eesti 132
(Originaalkasutusjuhend)

Lietuviškai 140
(Originali naudojimo instrukcija)

Latviešu valodā 148
(Lietošanas pamācības oriģināls)

Українська 156
(Оригіналний посібник з експлуатації)

Contents

For your safety 4
Unpacking and assembly 5
Overview of unit 5
Before using the machine for the first time 5
Always adjust machine before using 5
Operating the machine 6
Transportation 8
Maintenance 8
Shutting down the unit 9
Warranty 9
Engine 10
Troubleshooting 10

Information on the identification plate

This information is very important for later identification of the machine when ordering spare parts and when using the Customer Service.

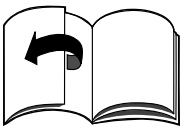
You will find the identification plate in the vicinity of the engine.

Copy all the information on this identification plate into the following space.

This and other appliance information can be found on the separate CE declaration of conformity which is a component of these operating instructions.

Various models are described in these operating instructions. Models are designated as Type 1 to Type 3 (see overview of units on the front fold-out pages).

The graphical representations may differ in detail from the unit which you purchased.



For your safety

Use the machine properly

This machine is designed exclusively for use

- as a snow thrower for the removal of snow from reinforced paths and areas around the house and recreation ground,
- in accordance with the descriptions and safety instructions indicated in this operating manual.

Any other use is not as intended. Improper use is not covered by the warranty and the manufacturer will reject any liability. The user is liable for any injuries to third parties and/or damage to their property.

Unauthorised changes to the unit exclude liability of the manufacturer for any resulting damage and/or injury.

General notes on safety

As user of this machine, read these operating instructions through carefully before using the machine for the first time. Follow these instructions and keep them safe for later use or in case of a change of ownership.

Do not allow any person under the age of 16 to handle this machine (it is possible that local regulations define the minimum age of the user).

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Keep other people, especially children, and domestic animals away from the danger area.

Pay attention to national regulations in force if you are in charge of the machine on public roads or paths.

Never use the machine to transport someone.

Operate the unit only in the technical condition stipulated and delivered by the manufacturer.

Never change the engine settings preset at the factory.

When working, wear gloves, hearing protection, goggles, close-fitting winter clothing and sturdy footwear with non-slip soles.

Never refuel the machine in an enclosed space or when the engine is running or hot.

Never allow parts of the body or clothing to come close to rotating or hot parts of the machine.

Turn off the engine, remove the ignition key and the spark-plug connector whenever

- you are not working with the machine,
- you leave it for a time or
- you make adjustments to it or undertake maintenance or repair work.

Let the engine cool down before you park the machine in an enclosed space.

Store the machine and fuel in a safe place

- away from sources of fire (sparks, flames),
- inaccessible to children.

Spare parts and accessories must satisfy the requirements specified by the manufacturer.

Therefore use original spare parts and original accessories only or spare parts and accessories authorised by the manufacturer.
Replace a damaged exhaust, tank or tank cap.

Have the machine repaired only by a professional workshop.

Safety features

Figure 1

Safety devices are provided for your protection and must always function properly. You may not remove, change or circumvent them.

Coupling bar (2)

When the user releases hold of this bar, the worm drive switches off. Unit also stops at the same time.

Protective grid in the throw-out chute

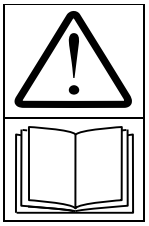
The protective grid stops you from reaching into the throw-out chute.

Discharge flap (9)

The discharge flap prevents injuries from ejected objects.

Symbols on the machine

At various places on the machine you will find safety and warning notices represented by symbols or pictograms. The symbols have the following precise meanings:



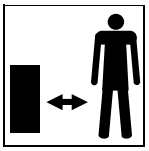
Attention! Please read the operating instructions before putting the machine into operation!



Risk of being burnt! Keep at a safe distance from hot parts of the machine.



Wear eye and hearing protection!



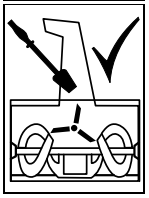
Keep third parties away from the danger area!



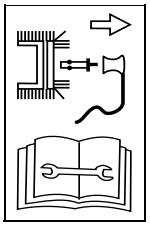
Risk of injury from thrown-out snow or solid objects!



Risk of injury from rotating parts! Keep hands and feet away from rotating parts. Wait until all rotating parts have come to a standstill.



Clean discharge chute with cleaning tool only.



Before doing any work, e.g. adjusting, cleaning, checking the machine etc., switch off the machine and disconnect the spark-plug terminal!

Always keep these symbols on the appliance in a legible state.

Symbols in the user's guide

Symbols are employed in the user's guide to indicate hazards or draw attention to important information. They have the following specific meanings:

⚠ ***Danger***

Draws your attention to sources of potential danger associated with the task you are undertaking at the time which constitute a danger to persons.

⚠ ***Caution***

Used to highlight hazards which are associated with the activity that is being described, whereby damage could occur to the appliance.

i Note

This indicates important information and application tips.

Unpacking and assembly

The assembly of the unit is illustrated at the end of the operating instructions or on a supplementary sheet.

i Disposal instructions

Dispose of packaging remnants, old machines, etc., in accordance with local regulations.

Overview of unit

Figure 1

1 Steering handle
2 Coupling bar
3 Lever for setting throwing range [1]
4 Pull starter
5 Electric starter [1, 2]
  a – Starter button
  b – Connector
6 Primer
7 Ignition key
8 Tank cap
9 Discharge flap
10 Snow-throwing auger
11 Clearing plate
12 Oil filler neck [2]
13 Choke lever [2]
14 Spark-plug connector [2]
15 Lever for setting throwing direction [1]

[1] optional depending on model
[2] see also engine operating manual

Before using the machine for the first time

⚠ ***Attention!***

Always check the oil level and, if required, fill with/top up engine oil (see "Engine operating manual").

- Check that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure. Replace damaged parts before operating the unit.

Always adjust machine before using

⚠ ***Risk of injury***

Before doing any work on this machine

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

Adjust the machine to conform to the ground and snow conditions

Adjust clearing plate

Figure 2

When the machine is standing on even ground, the worm (1), clearing plate (2) and wheels (3) must all be touching the ground at the same time.

If the clearing plate is set too high, snow will be hurled backwards.
A snow blade which is set too low will wear out more quickly and may reduce the rate of advance.

To set the clearing plate:
- Tip the machine backwards.
- Loosen nuts (5).
- Set clearing plate higher or lower as appropriate and tighten nuts again.
- Tip the machine forwards again, check the setting and repeat as necessary.

Note

In the case of new units or if the snow blade has been recently replaced, there may be a small gap between the snow-throwing auger and the ground.

Fill up with fuel and check the oil level

Danger of explosion and risk of being burnt

Fill up with fuel only in the open air and when the engine has been switched off and is cold.
Do not smoke whilst filling up.
Never fill up with fuel to the top.
If fuel overflows, let the overflowed fuel evaporate completely before you start the engine.
Store fuel only in suitable containers designed to take fuel.
Do not use fuel of specification E85.

- Check the oil level and, if required, /top up the engine oil (see "Engine operating manual").
- Fill up with fuel (for types of fuel see specifications in the engine instructions), close fuel tank cap and wipe away remains of fuel.

Operating the machine

Also follow the instructions in the engine operating manual.

Risk of injury

Keep other people, especially children, and domestic animals away from the danger area.
Operate the machine only when it is in a faultless and safe-to-operate condition.
Always observe the safety distance to the rotating tool specified by the steering handle.
Inspect the ground over which the machine is to operate and remove all objects which could be picked up by the machine and hurled out.
Work only when there is sufficient illumination.
Only push the machine along at walking pace.
Work slowly and carefully, especially on uneven or non-hard-surfaced paths, or when you are moving backwards.
Set the distance between worm housing and ground in such a way that no extraneous material (e.g. stones) is taken up by the machine.

Danger of asphyxiation due to carbon monoxide poisoning.

Run the internal combustion engine outdoors only.

Risk of fire

Keep the engine and exhaust free of dirt and leaking oil.

Caution

Possibility of doing damage to the machine

- *If the machine strikes extraneous material (e.g. stones) or exhibits unusual vibrations, switch off the machine off and inspect it for damage. Get any damage you discover repaired before you work with the machine again.*
- *Do not operate the machine if it is not in perfect working order. Before operating the unit, always carry out a visual inspection. Check in particular that the safety devices, controls and associated clutch cables and other cables as well as all screw connections are not damaged and are secure. Replace damaged parts before operating the unit.*
- *Before you put the machine to work, let the engine run to warm up.*
- *When you have finished work, leave the engine running for a few minutes to eliminate the moisture.*

Operating times

Comply with the national/municipal regulations concerning the times when the machine may be used (if required, contact your local authority).

Location details

Details of specific locations on the appliance (e.g. left, right) are always quoted as seen from the steering handle and while facing forward.

Starting the engine

Figure 3

Danger

Before starting the unit, release the clutch bracket (Fig. 1, Pos. 2).

Note

Some models have no throttle and the speed is adjusted automatically. The engine always runs at optimum speed.

- Check contents of fuel tank and oil level, as required fill up with oil and fuel (see "Engine operating manual").

Start with pull starter

- Put spark-plug connector (14) onto the spark plug.
- Set throttle, if fitted, to "/FAST".
- Set choke (13) for cold start to "/ON/CHOKE".
- Insert ignition key (7) in the ignition lock, but do not turn it.
- Press primer button (6) once or 2 to 3 times if engine is cold (depending on engine type see engine operating manual).
- Pull the pull starter (Fig. 1, Pos. 4) slowly until some resistance is felt, then quickly and vigorously. Do not let the pull starter recoil quickly but lead it back slowly.
- When the engine is running, gradually move the choke (13) back to "RUN/OFF/".

Start with electric starter (optional)

⚠ Risk of electric shock

If it is raining, do not use the electric starter.

Make sure that the mains supply network is protected with a fault current circuit-breaker.

If required, have an appropriate circuit-breaker fitted, but only by a trained electrician.

Connect the electric starter to the power supply only with those extension cables (not included in product package) which are permitted to be used outdoors and which feature a protective conductor.

For example up to a maximum length of 50 m:

– H07RN-F 3x1.5 mm² up to –25 °C,

– H07BQ-F 3x1.5 mm² up to –40 °C.

Before starting the engine, always check the extension cable and the cable/connector on the engine for damage.

Immediately have damaged parts replaced by an electrical engineer.

If parts are damaged, never start the machine with the electric starter.

⚠ Caution

If the electric starter is not connected properly, damage could occur to the machine or in its vicinity.

Make sure that the power supply

– is operating in conformity with the specifications on the starter identification plate at 220–230 V and 50 Hz

– and is fused with the appropriate fuse (at least 10 A).

- Put spark-plug connector (14) onto the spark plug.
- Set throttle, if fitted, to "/FAST".
- Insert ignition key (7) in the ignition lock, but do not turn it.
- Connect extension cable first with the plug (5b) and then with a mains socket.
- Set choke (13) for cold start to "/ON/CHOKE".
- Press primer button (6) once or 2 to 3 times if engine is cold (depending on engine type see engine operating manual).
- Press starter button (5a) long enough (max. 5 sec.) for the engine to start. Wait at least 30 s before attempting to start the engine again.
- When the engine is running, gradually move the choke (13) back to "RUN/OFF/".
- Separate the extension cable first from the mains and then from the electric starter.

Stop the engine

Figure 3

- To avoid damage to the machine or starting problems arising from moisture, let the engine run for a few minutes before switching it off (to dry out).
- Set throttle, if fitted, to "/STOP".
- Pull out ignition key (7).

Set the direction and distance of throw

Figure 4

⚠ Risk of injury

Do not set the flap (2) of the throw-out chute (3) in the direction of people, animals, windows, cars and doors.

Set the direction of throw

Type 1, Type 2

Figure 4A

- Rotate the discharge chute (3) with the handle (4) in the required direction.

Note

Do not use the handle (4) to lift the unit.

Type 3

Figure 4B

- Press button (6) and simultaneously move the lever (5) to the left or right to place the discharge chute in the required position.

Set the throw distance

The steeper the angle of the flap (2) is set, the higher and further the snow will be ejected.

Type 1, Type 2

Figure 4A

- Loosen wing nut (1) and raise or lower flap (2) as required.

Type 3

Figure 4B

- Move lever (4) forwards or backwards to set the flap (2) higher or lower as required.

Working with the machine

Figure 1

- Adjust throw-out chute (see "Set the direction and distance of throw and distance of throw").
- Start the engine (see "Starting the engine").
- Press coupling lever (2) and hold it down; the worm is driven. As a result of the worm establishing contact with the ground, the machine moves forwards.
- To increase the driving speed, raise steering handle (1) slightly; the auger has more ground contact and drives the unit forwards more quickly. This leads (if repeated frequently) to the rubber lip on the worm wearing down faster.
- To reduce the driving speed, depress the steering handle.

Working on slopes

⚠ Risk of injury from machine tipping over

Work slowly and carefully, especially when you change direction.

Guide the machine up or down the slope, not crosswise to it.

Watch out for obstacles, do not work near inclines.

Do not use the machine on slopes with a gradient greater than 20%.

Tips on clearing snow

- Clear snow immediately after it has stopped snowing; later on, the underneath layer will ice up and will make clearing the snow more difficult.
- If at all possible, clear snow in the direction of the wind.
- Clear the snow in such a way that the tracks you have cleared overlap slightly.

Eliminate any blockages in the worm or the throw-out chute

⚠ ***Risk of injury***

Before doing any work on this machine

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

■ Remove the blockage with the cleaning tool (Fig. 8 – enclosed with the unit depending on the model) or with a shovel.

Light (optional depending on model)

– The headlight is on when the engine is running.

Transportation

Driving

To manoeuvre or get across short distances.

■ Stop the engine.
■ Depress steering handle until the snow-throwing auger no longer touches the ground.
■ Move the machine carefully.

Transporting the machine without it operating from its own power

⚠ ***Risk of injury***

Before transporting the unit

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

⚠ ***Attention***

Damage in transit

– *The means of transport (e.g. transport vehicle, loading ramp, etc.) must be used as intended (see respective operating instructions).*

■ Empty the fuel tank before transporting the machine.
■ Transport the unit horizontally on or in a vehicle.
■ Secure the machine against rolling or slipping.

Maintenance

⚠ ***Risk of injury***

Before doing any work on this machine

– *Turn off the engine.*
– *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
– *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

ⓘ ***Note***

Follow the maintenance instructions in the engine operating manual.

Maintenance schedule

Once in the season:

Have the machine checked over and maintained in a specialist workshop.

Each time before using the machine:

Check the oil level and top up as necessary.
Check all screw fittings for firm seating, tighten them if necessary.
Check the safety features.
If machine features an electric starter: Check cable and connector on the engine.

Maintenance tasks	After use	25 h	50 h	100 h	End of season	As required
Clean throw-out chute, worm and worm casing	●					
Change oil [3] [1]			● [4]			
Lubricate mobile and rotating parts						●
Clean spark plugs [1]		●				
Have spark plugs changed [1] [2]						●
Clean air cooling system and exhaust [1]	●					●
Check coupling adjustment, readjust as required						●
Inspect the clearing plate, replace worn-out clearing plate						●
Replace the tank cap						●
Have exhaust silencer replaced [2]						●
Have snow-throwing auger replaced [2]						●

[1] See “Engine operating manual”
[2] Have this work carried out only by a specialist workshop
[3] First oil change after 5 h
[4] Oil change every 25 operating hours (h) when operating under a heavy load or at a high ambient temperature

Maintenance tasks

⚠ ***Caution***
Possibility of doing damage to the machine
When replacing parts of the machine use only original spare parts.

⚠ ***Caution***
Engine oil is hazardous to the environment
After changing the oil, take the waste oil to a waste oil collecting point or to a waste disposal company.

Clean the machine

⚠ ***Attention***
Do not clean the unit with a high-pressure cleaner

- Park the machine on a firm, even and horizontal piece of ground.
- Remove any dirt sticking to it.
- Clean the machine by pouring water through the throw-out chute, leave it to dry.
- Clean engine with a cloth and brush.

Change oil

see engine operating manual.

i Note

Depending on the model, the oil drain plug (Fig. 7, Pos. 1) may be located in a recess on the rear engine cover.

Re-adjusting Bowden cable of the snow-throwing auger drive

Figure 5

If the worm is running irregularly at the constant engine speed, the tension of the V-belt must be adjusted.

- If there is an additional hole (3b) on the coupling lever (1), hook the coupling cable (2) into the higher hole (3b).
- If there is no additional (higher) hole or it is already in use, please consult a specialist company.

Re-adjusting or replacing snow blade

Figure 6

⚠ ***Caution***

Carry out this work with an empty petrol tank only.

Re-adjusting snow blade

- see Adjusting snow blade in the section “Before using the unit for the first time”.

i Note

The snow blade (1) has 2 usable blades and can therefore be used on both sides.

Replacing the clearing plate

If blades (2) are worn on both sides, the snow blade must be replaced.

- Tip the machine backwards.
- Remove screws (3) and nuts (4).
- Remove clearing plate (1).
- Re-attach new snow blade with the bolts and nuts and adjust accordingly. See Adjusting snow blade in the section “Before using the unit for the first time”.

i Note

While this work is being carried out, engine oil may run into the combustion chamber.
This may briefly increase smoke formation after the engine starts.

If the engine cannot be started because there is too much oil in the combustion chamber, proceed as follows:

⚠ ***Caution***

Follow instructions in the Engine Operating Manual.

- Remove ignition key.
- Remove and clean spark plug.
- Slowly pull the starter cable several times to prevent excess engine oil from escaping through the spark plug bore.
- Wipe up any oil which has run out of the engine.
- Install spark plug.

Replacing snow-throwing auger

Figure 1

If there are signs of wear on the snow-throwing auger (10), have it checked or replaced by a repair shop.

i Note

If the snow-throwing auger is excessively worn, the holder of the snow-throwing auger will make contact with the ground and may seriously damage the unit.

Shutting down the unit

⚠ ***Danger of causing an explosion by fuel fumes igniting***

Before you prepare the machine for non-use, empty the fuel tank into a suitable container in the open air (see “Engine operating manual”).

When the machine is not to be used for more than a month, e.g. after the winter:

- Prepare engine (see “Engine instructions”).
- Clean the machine.
- To protect from rust, wipe over all metal parts with an oily cloth or spray with spray lubricant.
- Park the machine in a clean, dry enclosed space.

Warranty

The warranty terms issued by our company or importer are valid in every country.

Faults will be repaired free of charge within the framework of the guarantee, provided that they have been caused by a material defect or manufacturing error.

Should you need to call upon the warranty, please apply to the vendor of your machine or to the nearest agency.

Engine

The manufacturer of the engine is liable for all engine-related problems with respect to output power, power measurement, specifications, warranties, and service.
More detailed information can be found in the owner/operator handbook provided separately by the engine manufacturer.

Troubleshooting

⚠ ***Risk of injury from starting the machine by mistake***

Before doing any work on this machine

- *Turn off the engine.*
- *Wait until all moving parts have come to a standstill; the engine must have cooled down.*
- *Remove the ignition key and the spark-plug connector.*

⚠ ***Caution***

Faults encountered when operating the machine sometimes have simple causes which you can remedy yourself. If you are in any doubt, or if expressly instructed to do so, seek the help of a specialist workshop. Have repair work carried out only by a specialist workshop which will use original replacement parts.

Fault	Possible cause	Action to take
Engine does not start.	Fuel tank empty.	Fill fuel tank.
	Stale fuel.	Drain out stale fuel into a suitable container in the open air [1]). Fill up tank with clean, fresh fuel.
	Engine is cold. Choke lever is not set to "⎾/ON/CHOKE".	Set choke lever to "⎾/ON/CHOKE".
	Spark-plug connector not connected.	Put spark-plug connector on the spark plug.
	Spark plug dirty or defective.	Clean spark plugs [1]). Have defective spark plugs replaced [2]).
	Carburettor flooded.	Set choke lever to "RUN/OFF/⎾⎾" and start engine.
	Primer not actuated.	Actuate primer.
Engine runs unevenly (stutters).	Choke lever set to "⎾/ON/CHOKE".	Set choke lever to "RUN/OFF/⎾⎾".
	Spark-plug connector loosely connected.	Connect spark-plug connector firmly.
	Stale fuel. Water or dirt in the fuel system.	Drain out stale fuel into a suitable container in the open air [1]). Fill up tank with clean, fresh fuel.
	Vent hole in fuel filler cap blocked.	Clean fuel filler cap and vent hole.
Machine does not clear snow.	Worm or throw-out chute blocked.	Stop engine, disconnect spark-plug connector. Eliminate blockage.
	V-belt slack or torn.	Tension loose V-belts (see "Re-adjusting the Bowden cable of the snow-throwing auger drive"). Have torn V-belt replaced [2]).
Excessive vibration.	Loose parts or damaged worm.	Stop engine immediately and pull off spark-plug connector. Tighten loose bolts and nuts. Have damaged worm repaired [2]).

[1]) See "Engine operating manual"

[2]) Have this work carried out only by a specialist workshop

Sommaire

Pour votre sécurité 11
Déballage et montage 12
Vue d'ensemble de l'appareil . . 12
Avant la première utilisation 13
Travaux de réglage avant chaque utilisation 13
Commande 13
Transport 15
Entretien 15
Remisage 17
Garantie 17
Information sur le moteur 17
Dérangements et remèdes 17

Indications figurant sur la plaquette signalétique

Ces indications sont d'une importance capitale car elles permettront plus tard d'identifier les pièces de rechange et d'accomplir les prestations du service après-vente.

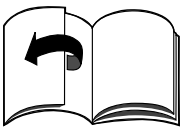
Vous trouverez la plaquette signalétique à proximité du moteur.

Reportez dans l'encadré ci-dessous toutes les indications figurant sur la plaquette signalétique.

Ces indications ainsi que d'autres, relatives à l'appareil, figurent sur la déclaration de conformité CE séparée. Cette déclaration de conformité fait partie intégrante des présentes notices d'instructions.

La présente notice d'instructions décrit plusieurs modèles.
Ces modèles sont désignés sous la forme de types différents, de 1 à 3 (voir l'aperçu des appareils sur les volets dépliants en début de notice).

Dans le détail, les illustrations graphiques peuvent différer de l'appareil acheté.



Pour votre sécurité

Utilisation conforme de l'appareil

Cet appareil est exclusivement destiné à servir
- de chasse-neige sur les voies et surfaces stabilisées sur le terrain de la maison et le terrain de loisirs,
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'instructions.

Toute autre utilisation sera réputée non conforme. Toute utilisation non conforme à l'usage prévu entraîne la perte du bénéfice de la garantie, et le fabricant décline pour sa part toute responsabilité.
L'utilisateur répond de tous les dommages et dégâts subis par des tiers et les biens dont ils sont propriétaires.

Toutes modifications arbitraires apportées à l'appareil dégagent le fabricant de la responsabilité des dommages qui pourraient en résulter.

Consignes de sécurité générales

En tant qu'utilisateur, utilisez l'appareil uniquement après avoir lu attentivement et de bout en bout cette notice d'instructions.
Conservez cette dernière pour une utilisation ultérieure ou pour la remettre éventuellement à son nouveau propriétaire.

Interdisez aux enfants de moins de 16 ans de manipuler cet appareil (il se peut que l'âge minimum requis soit stipulé dans les dispositions locales).

Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (enfants compris) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et / ou des connaissances requises, sauf si elles sont surveillées par une personne chargée de leur sécurité, ou si elles ont reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil.

Il faudrait surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Éloignez les personnes, en particulier les enfants, et les animaux de la zone à risque.

Respectez les prescriptions nationales applicables si vous utilisez l'appareil sur la voie publique.

N'utilisez pas l'appareil pour le transport des personnes.

Ne faites fonctionner l'appareil que dans l'état technique prescrit et livré par le fabricant.

Ne modifiez jamais les préréglages du moteur effectués en usine.

Pendant les travaux, portez des gants, une protection auditive, des lunettes enveloppantes, des vêtements d'hiver moulants et des chaussures fermes à semelle antidérapante.

Ne faites jamais le plein dans un local fermé, moteur en marche ou chaud.

Ne vous approchez jamais des pièces chaudes ou en rotation de l'appareil.
Éloignez également vos vêtements.

Arrêtez le moteur, retirez la clé de contact et la cosse de la bougie lorsque
- vous ne travaillez pas avec l'appareil,
- vous laissez l'appareil sans surveillance ou bien lorsque
- vous effectuez des travaux de réglage, d'entretien ou de réparation.

Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un local fermé.

Rangez l'appareil et le carburant dans un lieu sûr
- à l'abri de sources de feux (étincelles, flammes),
- inaccessible aux enfants.

Les pièces de rechange et les accessoires doivent se conformer aux exigences définies par le fabricant.

Pour ces raisons, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine ou des pièces de rechange et accessoires homologués par le fabricant. Remplacez le pot d'échappement, le réservoir et le couvercle du réservoir s'ils sont endommagés.

Faites réparer l'appareil uniquement par un atelier spécialisé.

Dispositifs de sécurité

Figure 1

Les dispositifs de sécurité assurent votre protection. Ils doivent toujours fonctionner correctement.
Il est interdit de les enlever, les modifier ou les manipuler.

Etrier d'embrayage (2)

Lorsque l'utilisateur relâche cet étrier, la traction de la vis sans fin s'arrête. Ce geste immobilise aussi l'appareil.

Grille protectrice de la bouche d'éjection

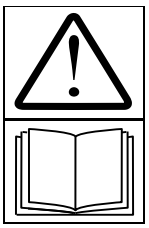
La grille protectrice empêche d'introduire les mains dans la bouche d'éjection.

Clapet d'éjection (9)

Le clapet d'éjection protège contre les blessures provoquées par des objets catapultés.

Symboles apposés sur l'appareil

En plusieurs endroits de l'appareil sont apposés des mentions de sécurité et de mise en garde. Elles sont représentées par des symboles ou pictogrammes.
Voici leurs descriptions détaillées :



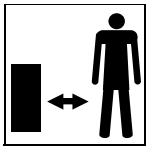
Attention ! Veuillez lire la notice d'instructions avant de mettre l'appareil en service.



Risques de brûlures ! Ne vous approchez pas des pièces de l'appareil qui sont brûlantes.



Portez des lunettes enveloppantes et une protection auditive !



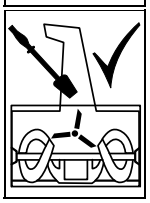
Éloignez les tiers de la zone dangereuse !



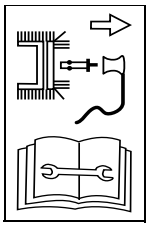
Risques de blessure dus à la projection de neige ou d'objets durs !



Risques de blessure dus aux pièces en rotation ! Éloignez les mains et les pieds des pièces en rotation. Attendez que toutes les pièces en rotation se soient immobilisées.



Ne nettoyez le conduit d'éjection qu'avec un outil de nettoyage.



Avant d'effectuer tous travaux comme par exemple le réglage, le nettoyage, la vérification, etc., éteignez l'appareil et retirez la cosse de la bougie !

Maintenez toujours ces symboles sur l'appareil en parfait état de lisibilité.

Symboles utilisés dans la notice

Cette notice fait appel à divers symboles pour signaler des risques particuliers ou des consignes importantes. Voici leur signification :

⚠ ***Danger***

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui posent une menace pour les personnes.

⚠ ***Attention***

Ce symbole désigne des risques liés aux activités décrites et qui peuvent entraîner un endommagement de l'appareil.

i Remarque

Ce symbole et la mention précèdent des informations et conseils d'utilisation importants.

Déballage et montage

A la fin de la notice d'instructions ou sur un encart, des figurent illustrent le montage de l'appareil.

i Consigne pour la mise au rebut

Mettez au rebut les restes d'emballage, les appareils usagés etc. en respectant la réglementation locale.

Vue d'ensemble de l'appareil

Figure 1

1 Guidon
2 Etrier d'embrayage
3 Levier servant à régler [1] la portée de l'éjection
4 Lanceur à cordon
5 Dispositif de démarrage électrique [1, 2]
  a – Bouton de starter
  b – Connecteur de branchement
6 Bouton d'amorçage
7 Clé de contact
8 Couvercle de réservoir
9 Clapet d'éjection
10 Vis chasse-neige
11 Lame de déneigement
12 Orifice de remplissage d'huile [2]
13 Manette de starter [2]
14 Cosse de bougie [2]
15 Levier servant à régler [1] la direction du jet

[1] en option selon le modèle
[2] voir également la notice d'instructions du moteur

Avant la première utilisation

⚠ ***Attention!***

Vérifiez impérativement le niveau d'huile. Si nécessaire, versez / rajoutez de l'huile moteur (voir « Notice d'instructions du moteur »).

- Contrôlez les équipements de sécurité, les éléments de commande et les câbles d'embrayage / câbles électriques afférents ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont endommagées et bien en assise.
  Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.

Travaux de réglage avant chaque utilisation

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- *Arrêtez le moteur.*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

Réglez l'appareil selon les conditions de la neige et du sol

Réglage de la lame de déneigement

Figure 2

Lorsque l'appareil repose sur un substrat plat, la vis sans fin (1), la lame de déneigement (2) et les roues (3) doivent toutes les trois toucher le sol. Si la lame de déneigement est trop haute, la neige est projetée vers l'arrière.
Une lame de déneigement réglée trop basse s'usera plus vite et pourra réduire la vitesse de progression.

Réglage :

- Faites basculer l'appareil vers l'arrière.
- Desserrez les écrous (5).
- Positionnez la lame de déneigement à la hauteur qui vous convient puis revissez-la à fond.
- Faites basculer l'appareil vers l'avant et vérifiez le réglage ; si nécessaire, répétez l'opération.

i Remarque

Sur les appareils neufs ou si la lame a été remplacée par une neuve, la vis chasse-neige peut présenter une garde au sol réduite.

Remplissage du réservoir de carburant et contrôle du niveau d'huile

⚠ ***Risques d'explosion et d'incendie***

Remplissez le réservoir uniquement en plein air, moteur éteint et froid. Il est interdit de fumer pendant cette opération.
Ne remplissez jamais complètement le réservoir. Si le carburant déborde, attendez que le carburant qui a coulé se soit entièrement dissipé avant de faire démarrer l'appareil.
Conservez le carburant exclusivement dans des bidons appropriés prévus à cet effet.
N'utilisez pas de carburant conforme à la spécification E85.

- Vérifiez le niveau d'huile, rajoutez-en si nécessaire (voir « Notice d'instructions du moteur »).
- Remplissez le réservoir de carburant (type de carburant indiqué dans la notice du moteur), fermez le bouchon du réservoir puis essuyez les restes de carburant.

Commande

Veuillez respecter les consignes figurant dans la notice d'instructions accompagnant le moteur.

⚠ ***Risques de blessure***

Éloignez les personnes, en particulier les enfants, et les animaux de la zone à risque.
Utilisez l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable et sûr.
Il faut toujours respecter l'écart de sécurité, défini par le guidon, par rapport à l'outil en rotation.
Vérifiez le terrain à déneiger et enlevez tous les objets que l'appareil pourrait happer puis projeter.
Ne travaillez que si l'éclairage est suffisant.
Ne déplacez l'appareil qu'au pas. Travaillez lentement et avec précaution, en particulier sur les voies irrégulières et non stabilisées ou bien lorsque vous reculez.
Réglez la garde au sol du carter de la vis sans fin de telle sorte que l'appareil ne puisse happer aucun objet (par ex. des pierres).

⚠ ***Risque d'asphyxie par le monoxyde de carbone***

Ne faites fonctionner le moteur thermique qu'en plein air uniquement.

⚠ ***Risque d'incendie***

Maintenez le moteur et le pot d'échappement exempt de souillures et retirez l'huile qui est sortie.

⚠ ***Attention***
Appareil exposé à d'éventuels dégâts

- *Si l'appareil happe des corps étrangers (par ex. des pierres) ou s'il produit des vibrations inhabituelles, arrêtez le moteur et vérifiez si l'appareil est endommagé. Avant de reprendre le travail, faites réparer les dégâts constatés.*
- *Servez-vous de l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel. Contrôlez notamment les équipements de sécurité, éléments de commande et les câbles d'embrayage / câbles électriques afférents ainsi que toutes les jonctions par vis pour vérifier si elles sont endommagées et bien en assise. Remplacez les pièces abîmées avant d'utiliser l'appareil.*
- *Avant d'utiliser l'appareil, laissez au moteur le temps de chauffer.*
- *Une fois le travail terminé, laissez le moteur tourner pendant quelques minutes pour faire disparaître l'humidité.*

Horaires d'utilisation

Veuillez respecter la législation nationale, les arrêtés préfectoraux et municipaux sur l'emploi des appareils (si nécessaire, renseignez-vous auprès des pouvoirs publics compétents).

Indications de position

Les indications de position sur l'appareil (par ex. à gauche, à droite), s'entendent toujours depuis le guidon, dans le sens de travail de l'appareil.

Démarrage du moteur

Figure 3

Danger

Avant le démarrage, relâchez l'étrier d'embrayage (fig. 1, pos. 2).

Remarque

Certains modèles ne comportent pas de manette des gaz ; le réglage de la vitesse du moteur a lieu automatiquement. Le moteur tourne toujours à une vitesse optimale.

- Vérifiez le contenu du réservoir et le niveau d'huile ; si nécessaire, rajoutez de l'huile et du carburant (voir la notice d'instructions du moteur).

Démarrage avec lanceur

- Enfichez la cosse d'allumage (14) sur la bougie.
- Amenez la manette des gaz, si présente, sur « /FAST ».
- Pour un démarrage à froid, amenez la manette de starter (13) sur « /ON/CHOKE ».
- Introduisez la clé de contact (7) dans la serrure d'allumage sans la tourner.
- Appuyez une fois sur le bouton d'amorçage (6) ; appuyez 2 à 3 fois si le moteur est froid (suivant le type de moteur ; voir la notice d'instructions de ce dernier).
- Tirez lentement le lanceur (fig. 1, pos. 4) jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez-le rapidement et avec force. Ne laissez pas rebondir le lanceur, ramenez-le lentement à sa place.
- Une fois que le moteur tourne, ramenez le starter (13) progressivement sur la position « RUN/OFF/ ».

Démarrage avec démarreur électrique (option)

Danger d'électrocution

S'il pleut, n'utilisez pas le démarreur électrique.
Assurez-vous que le secteur est protégé par un disjoncteur différentiel. Si ce n'est pas le cas, faites installer un disjoncteur approprié par un électricien.
Pour raccorder le démarreur électrique au secteur, veuillez n'utiliser que des câbles prolongateurs (non compris dans les fournitures) adaptés à une utilisation en plein air et dotés d'un fil de terre.
Par exemple jusqu'à une longueur maximale de 50 m :
– H07RN-F 3x1,5 mm², jusqu'à –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm², jusqu'à –40 °C.
Avant chaque démarrage du moteur, contrôlez que le prolongateur et le câble / la fiche de branchement sur le moteur ne présentent pas de dégâts. Faites remplacer immédiatement les pièces endommagées par un électricien qualifié. En présence de pièces endommagées, ne jamais faire démarrer l'appareil par le démarreur électrique.

Attention

Si le démarreur électrique n'a pas été branché de façon conforme, l'appareil ou son environnement peut subir des dégâts matériels. Assurez-vous que le secteur
– fonctionne selon les indications portées sur la plaquette signalétique du démarreur : 220–230 V et 50 Hz
– qu'il est protégé par un fusible/ disjoncteur adéquat (supportant un ampérage de 10 A minimum).

- Enfichez la cosse d'allumage (14) sur la bougie.
- Amenez la manette des gaz, si présente, sur « /FAST ».
- Introduisez la clé de contact (7) dans la serrure d'allumage sans la tourner.
- Raccordez d'abord la rallonge à la fiche mâle (5b) de l'appareil, puis branchez la fiche mâle de la rallonge à une prise-secteur.
- Pour un démarrage à froid, amenez la manette de starter (13) sur « /ON/CHOKE ».
- Appuyez une fois sur le bouton d'amorçage (6) ; appuyez 2 à 3 fois si le moteur est froid (suivant le type de moteur ; voir la notice d'instructions de ce dernier).
- Appuyez sur le bouton du démarreur (5a) jusqu'à ce que le moteur démarre (5 s maxi.). Attendez au moins 30 s avant de faire un deuxième essai.
- Une fois que le moteur tourne, ramenez le starter (13) progressivement sur la position « RUN/OFF/ »
- Débranchez tout d'abord la rallonge du secteur, puis du démarreur.

Arrêt du moteur

Figure 3

- Pour éviter que l'humidité endommage l'appareil ou crée des problèmes au démarrage, laissez le moteur marcher quelques minutes de plus (pour que l'appareil sèche).
- Amenez la manette des gaz, si présente, sur « / STOP ».
- Retirez la clé de contact (7).

Réglage de la direction et portée d'éjection

Figure 4

Risques de blessure

Ne réglez pas le clapet (2) de la bouche d'éjection (3) en direction de personnes, d'animaux, de fenêtres, de voitures et de portes.

Réglage de la direction d'éjection

Types 1 et 2

Figure 4A

- A l'aide de la poignée (4), tournez le carter d'éjection (3) dans la direction voulue.

Remarque

Ne vous servez pas de la poignée (4) pour soulever l'appareil.

Type 3

Figure 4B

- Appuyez sur le bouton (6) et simultanément déplacez le levier (5) vers la gauche ou la droite pour amener la gaine d'éjection sur la position souhaitée.

Réglage de la portée d'éjection

Plus le clapet (2) est vertical, plus la neige est éjectée haut et loin.

Types 1 et 2

Figure 4A

- Desserrez l'écrou à ailettes (1) et haussez ou abaissez le clapet (2) suivant besoin.

Type 3

Figure 4B

- Déplacez le levier (4) vers l'avant ou l'arrière pour hausser ou abaisser le clapet (2) suivant besoin.

Travail avec l'appareil

Figure 1

- Réglez la bouche d'éjection (voir « Réglage de la direction et de la portée d'éjection »).
- Faites démarrer le moteur (voir « Démarrage du moteur »).
- Appuyez sur le levier d'embrayage (2) et maintenez-le enfoncé ; la vis sans fin est entraînée.
  En touchant le sol, la vis sans fin fait avancer le chasse-neige.
- Pour hausser la vitesse de conduite, soulevez légèrement le guidon (1) ; la vis entre plus en contact avec le sol et fait avancer l'appareil plus vite. Si vous faites souvent fonctionner l'appareil à une vitesse élevée, la lèvre en caoutchouc de la vis sans fin s'use plus vite.
- Pour réduire la vitesse de conduite, poussez le guidon vers le bas.

Travail sur pentes

⚠ ***Risques de blessure si l'appareil se renverse***

Travaillez lentement et avec précaution, en particulier lorsque vous changez de direction.

L'appareil doit bien suivre la pente en montant et descendant et ne pas se trouver en travers de la pente.

Faites attention aux obstacles, ne travaillez pas à proximité de versants.

N'utilisez pas l'appareil sur des déclivités supérieures à 20%.

Conseils pour chasser la neige

- Passez le chasse-neige immédiatement après la chute de neige ; si vous attendez, la sous-couche verglacera, ce qui rendra l'opération de dégagement plus difficile.
- Si possible, chassez la neige en direction du vent.
- Chassez la neige de telle sorte que les traces laissées aux endroits déblayés se chevauchent un peu.

Suppression des obstructions présentes dans la vis sans fin ou la bouche d'éjection

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

- Supprimez l'obstruction à l'aide de l'outil de nettoyage (fig. 8 – livré d'origine avec l'appareil suivant la version de celui-ci) ou d'une pelle.

Éclairage (en option selon le modèle)

– Le phare éclaire pendant que le moteur marche.

Transport

Mode traction

Pour ranger l'appareil / parcourir de courtes distances.

- Arrêt du moteur.
- Poussez le guidon vers le bas jusqu'à ce que la vis chasse-neige ne touche plus le sol.
- Conduisez l'appareil avec précaution.

Transport sans traction

⚠ ***Risques de blessure***

Avant le transport

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

⚠ ***Attention***
Dégâts en cours de transport

– *Les moyens de transport utilisés (par exemple véhicule de transport, rampe de chargement ou assimilés) devront être utilisés conformément à l'usage prévu (voir la notice d'instructions afférente).*

- Ne transportez l'appareil qu'avec son réservoir de carburant vide.
- Lorsque vous transportez l'appareil dans ou sur un véhicule, veillez à ce qu'il s'y trouve bien à l'horizontale.
- Calez l'appareil pour qu'il ne puisse pas rouler ou glisser.

Entretien

⚠ ***Risques de blessure***

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

– *Arrêtez le moteur.*
– *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
– *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

ⓘ ***Remarque***

Veuillez respecter les consignes de maintenance figurant dans la notice d'instructions du moteur.

Plan d'entretien

Une fois par saison:

Faites vérifier et entretenir l'appareil par un atelier spécialisé.

Avant chaque utilisation:

Vérifiez le niveau d'huile ; si nécessaire, rajoutez de l'huile.

Vérifiez si les raccords vissés sont bien serrés; resserrez-les si nécessaire.

Vérifiez les dispositifs de protection.

Sur les appareils équipés d'un démarreur électrique : Contrôlez les câbles et connecteurs situés contre le moteur.

Travaux d'entretien	Après utilisation	25 h	50 h	100 h	Après la saison	Selon le besoin
Nettoyer la bouche d'éjection, la vis sans fin et son carter	•					
Vidanger l'huile [3] [1]			• [4]			
Lubrifier les pièces mobiles et rotatives						•
Nettoyer les bougies [1]		•				
Faire changer les bougies [1] [2]						•
Nettoyer le système de refroidissement à air et le pot d'échappement [1]	•					•
Vérifier le réglage de l'embrayage ; l'ajuster si nécessaire						•
Vérifier la lame de déneigement, la remplacer si elle est usée						•
Remplacer le bouchon de réservoir						•
Faire remplacer le pot d'échappement [2]						•
Faire remplacer [2] la vis chasse-neige						•

[1] Voir « La notice d'instructions du moteur »
[2] Faire effectuer ces travaux uniquement par un atelier spécialisé
[3] Première vidange au bout de 5 h de service
[4] Vidange toutes les 25 heures de service (h) si fonctionnement sous forte charge ou en présence d'une température ambiante élevée

Travaux d'entretien

⚠ ***Attention***
Appareil exposé à d'éventuels dégâts
Lorsque vous remplacez des pièces, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

⚠ ***Attention***
L'huile moteur menace l'environnement
Lors d'un changement d'huile, rapportez l'huile usagée à un centre de collecte ou à une entreprise de dépollution.

Nettoyage de l'appareil

⚠ ***Attention***
Pour nettoyer, n'utilisez jamais de nettoyeur haute pression.

- Garez l'appareil sur un sol dur, plat et horizontal.
- Enlevez les souillures qui adhèrent dessus.
- Nettoyez l'appareil à l'eau courante en la faisant pénétrer par la bouche d'éjection puis laissez sécher.
- Nettoyez le moteur avec un chiffon et une brosse.

Vidanger l'huile

voir la notice d'instructions du moteur.

i Remarque

Selon le modèle, la vis de vidange d'huile (fig. 7, pos. 1) peut se trouver dans un évidement ménagé dans le capot moteur arrière.

Rajustez le câble Bowden commandant la traction de la vis chasse-neige

Figure 5

La courroie trapézoïdale doit être retendue si, le moteur tournant à la même vitesse qu'avant, la vis sans fin se met à tourner irrégulièrement.

- Si un trou supplémentaire (3b) est prévu dans la manette d'embrayage (1), accrochez le câble d'em-brayage (2) dans le trou supérieur (3b).
- En l'absence de trou supplémentaire (situé plus haut) ou s'il sert déjà, veuillez s.v.p. vous adresser à un atelier spécialisé.

Rajuster ou remplacez la lame de déneigement

Figure 6

⚠ ***Attention***
N'effectuez ces travaux qu'avec le réservoir d'essence vide.

Rajuster la lame de déneigement

- voir Rajuster la lame de déneigement, à la section « Avant la première utilisation ».

i Remarque

La lame de déneigement (1) comporte 2 tranchants réversibles, ce qui permet de l'utiliser des deux côtés.

Remplacement de la lame de déneigement

Une fois que les tranchants (2) se sont usés des deux côtés, il faut remplacer la lame de déneigement.

- Faites basculer l'appareil vers l'arrière.
- Retirez les vis (3) et écrous (4).
- Enlevez la lame de déneigement (1).
- Fixez à nouveau la lame de déneigement avec les vis et les écrous, et réglez-la de façon correspondante. Voir Rajuster la lame de déneigement, à la section « Avant la première utilisation ».

i Remarque

Pendant ces travaux, de l'huile moteur risque de pénétrer dans la chambre de combustion.
Ceci peut entraîner un dégagement accrû de fumée, de courte durée, après le démarrage du moteur.

Si une présence excessive d'huile dans la chambre de combustion devait empêcher le moteur de démarrer, procédez dans ce cas comme suit :

⚠ Attention

Tenez compte des consignes énoncées dans la notice d'instructions du moteur.

- Retirez la clé de contact.
- Enlevez la bougie et nettoyez-la.
- Tirez le cordon du lanceur quelques fois lentement afin que l'huile excédentaire puisse s'écouler par l'alésage taraudé de la bougie.
- Sur le moteur, essuyez l'huile qui a éventuellement coulé.
- Montez la bougie.

Remplacer la fraise chasse-neige

Figure 1

Si la fraise chasse-neige (10) présente des signes d'usure, faites-la vérifier et / ou remplacer par un atelier spécialisé.

i Remarque

Si la fraise chasse-neige s'est excessivement usée, l'appareil risque de s'endommager gravement si la fixation de la fraise touche le sol.

Remisage

⚠ Risques d'explosion dus à l'ignition de vapeurs de carburant

Avant de remiser l'appareil, vidangez le carburant en plein air et rangez-le dans un bidon approprié (voir « La notice d'instructions du moteur»).

Si l'appareil ne doit pas servir pendant plus d'un mois, par ex. à la fin de la saison:

- Préparez le moteur (voir « La notice d'instructions du moteur »).
- Nettoyez l'appareil.
- Pour protéger toutes les pièce métalliques de la corrosion, essuyez ces dernières avec un chiffon imbibé d'huile ou bien pulvérisez de l'huile en aérosol.
- Rangez l'appareil dans un local propre et sec.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société ou par notre importateur.

Si, pendant la durée de la garantie, votre appareil présente des vices de matière ou de fabrication, la réparation est gratuite.

En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à notre succursale la plus proche.

Information sur le moteur

Le fabricant du moteur répond de tous les problèmes se référant au moteur (puissance, mesure de celle-ci, données techniques, garanties et service). Vous trouverez des informations plus détaillées dans le manuel d'accompagnement publié par le fabricant du moteur, à l'intention du propriétaire / de l'utilisateur du moteur.

Dérangements et remèdes

⚠ Risques de blessure dus à un démarrage involontair

Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- *Arrêtez le moteur.*
- *Attendez que toutes les pièces mobiles se soient entièrement immobilisées ; le moteur doit avoir refroidi.*
- *Retirez la clé de contact et la cosse de la bougie.*

⚠ Attention

Les dérangements qui surviennent pendant l'utilisation de l'appareil proviennent en partie de causes simples auxquelles vous pouvez remédier vous-même.
En cas de doute ou de remarques, adressez-vous à un atelier spécialisé.
Faites effectuer les réparations exclusivement par un atelier spécialisé qui utilisera des pièces de rechange d'origine.

Dérangement	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas.	Réservoir d'essence vide.	Remplir le réservoir de carburant.
	Carburant trop vieux.	En plein air, faire couler le vieux carburant dans un récipient approprié [1]). Verser dans le réservoir du carburant propre et neuf.
	Moteur froid, manette de starter pas amenée sur la position « ⌐/ON/CHOKE ».	Amenez la manette de starter sur « ⌐/ON/CHOKE ».
	Cosse non fixée sur la bougie.	Enficher la cosse sur la bougie.
	Bougie encrassée ou défectueuse.	Nettoyer la bougie [1]). Faire remplacer les bougies défectueuses [2]).
	Carburateur rempli.	Amenez la manette du starter sur « RUN/ OFF/⌐ » et faites démarrer le moteur.
	Bouton d'amorçage pas actionné.	Actionnez le bouton d'amorçage.
Le moteur tourne de façon irrégulière (il a des ratés).	Manette de starter amenée sur « ⌐/ON/CHOKE ».	Amenez la manette du starter sur « RUN/OFF/⌐ ».
	Cosse incorrectement fixée sur la bougie.	Enfoncer fermement la cosse sur la bougie.
	Carburant trop vieux. Présence d'eau ou d'impuretés dans le circuit d'essence.	En plein air, faire couler le vieux carburant dans un récipient approprié [1]). Verser dans le réservoir du carburant propre et neuf.
	Trou d'évacuation d'air du bouchon de réservoir bouché.	Nettoyer le bouchon du réservoir et son trou d'évacuation d'air.
L'appareil ne chasse pas la neige.	Vis sans fin ou bouche d'éjection obstruée.	Arrêter le moteur, débrancher la cosse de la bougie, supprimer l'obstruction.
	Courroie trapézoïdale lâche ou déchirée.	Retendez les courroies trapézoïdales détendues (voir « Rajuster le câble Bowden de la traction de la vis chasse-neige ». Faire remplacer la courroie déchirée [2]).
Vibrations excessives.	Pièces desserrées ou vis sans fin défectueuse.	Arrêter immédiatement le moteur puis débrancher la cosse de la bougie. Serrer à fond les vis et écrous desserrés. Faire réparer la vis sans fin endommagée [2]).

[1]) Voir « La notice d'instructions du moteur »

[2]) Faire effectuer ces travaux uniquement par un atelier spécialisé

Inhaltsverzeichnis

Zu Ihrer Sicherheit 19
Auspacken und Montieren 20
Vor der ersten Anwendung 20
Einstellarbeiten vor jedem Betreiben 21
Bedienen 21
Transport 23
Warten. 23
Stilllegen 25
Garantie 25
Information zum Motor 25
Hilfe bei Störungen 25

Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation des Gerätes zur Bestellung von Ersatzteilen und für den Kundendienst.

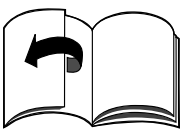
Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das nachfolgende Feld ein.

Diese und weitere Angaben zum Gerät finden Sie auf der separaten CE-Konformitätserklärung, die ein Bestandteil dieser Betriebsanleitung ist.

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Die Modelle werden als Typ 1 bis Typ 3 bezeichnet (siehe Geräteübersicht auf den vorderen Ausklappseiten).

Grafische Darstellungen können im Detail vom erworbenen Gerät abweichen.



Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung
- als Schneefräse zum Beseitigen von Schnee auf befestigten Wegen und Flächen des Haus- und Freizeitgeländes,
- entsprechend den in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß. Der nicht bestimmungsgemäße Gebrauch hat den Verfall der Garantie und die Ablehnung jeglicher Verantwortung seitens des Herstellers zur Folge. Der Benutzer haftet für alle Schäden an Dritten und deren Eigentum.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung oder für einen Besitzerwechsel auf.

Erlauben Sie keinem Jugendlichen unter 16 Jahren den Umgang mit diesem Gerät (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Beachten Sie die entsprechenden nationalen Vorschriften, wenn Sie das Gerät auf öffentlichen Straßen oder Wegen führen.

Transportieren Sie mit dem Gerät keine Personen.

Betreiben Sie das Gerät nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

Verändern Sie niemals die werksseitig voreingestellten Motoreinstellungen.

Tragen Sie beim Arbeiten Handschuhe, Gehörschutz, Schutzbrille, eng anliegende Winterkleidung und feste Schuhe mit griffiger Sohle.

Betanken Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen bei laufendem oder heißem Motor.

Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender oder heißer Teile des Gerätes.

Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker, wenn Sie
- mit dem Gerät nicht arbeiten,
- das Gerät verlassen oder
- Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Stellen Sie Gerät und Kraftstoff an einem sicheren Ort ab
- fern von Feuerquellen (Funken, Flammen),
- unzugänglich für Kinder.

Ersatzteile und Zubehör müssen den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.

Verwenden Sie daher nur Originalersatzteile und Originalzubehör oder die vom Hersteller zugelassenen Ersatzteile und Zubehörteile. Tauschen Sie beschädigten Auspuff, Tank oder Tankdeckel aus.

Lassen Sie das Gerät nur von einer Fachwerkstatt reparieren.

Sicherheitseinrichtungen

Bild 1

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz und müssen immer funktionsfähig sein. Sie dürfen sie nicht entfernen, verändern oder umgehen.

Kupplungsbügel (2)

Wenn der Bediener diesen Bügel loslässt, schaltet der Schneckenantrieb ab.
Gleichzeitig bleibt auch das Gerät stehen.

Schutzgitter im Auswurfschacht

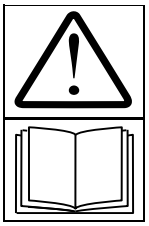
Das Schutzgitter verhindert das Hineingreifen in den Auswurfschacht.

Auswurfklappe (9)

Die Auswurfklappe schützt vor Verletzungen durch herausgeschleuderte Gegenstände.

Symbole am Gerät

An verschiedenen Stellen des Gerätes befinden sich Sicherheits- und Warnhinweise, dargestellt mit Symbolen oder Piktogrammen. Die Symbole haben im einzelnen folgende Bedeutung:



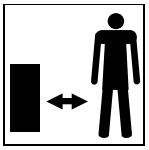
Achtung! Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



Verbrennungsgefahr! Genügend Abstand von heißen Geräteteilen halten.



Augen- und Gehörschutz tragen!



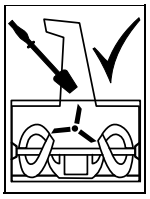
Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



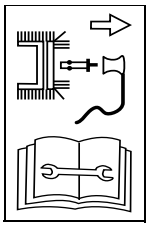
Verletzungsgefahr durch herausgeworfenen Schnee oder feste Gegenstände!



Verletzungsgefahr durch rotierende Teile! Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.
Abwarten, bis alle drehenden Teile zum Stillstand gekommen sind.



Auswurfschacht nur mit Reinigungswerkzeug reinigen.



Vor allen Arbeiten wie z. B. Einstellen, Säubern, Prüfen usw. das Gerät ausschalten und den Zündkerzenstecker ziehen!

Halten Sie diese Symbole am Gerät immer in einem lesbaren Zustand.

Symbole in der Anleitung

In dieser Anleitung werden Symbole verwendet, die Gefahren anzeigen oder wichtige Hinweise kennzeichnen. Hier die Erklärung der Symbole:

⚠ Gefahr

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und bei der eine Gefährdung von Personen besteht.

⚠ Achtung

Sie werden auf Gefahren hingewiesen, die mit der beschriebenen Tätigkeit zusammenhängen und die einen Schaden am Gerät nach sich ziehen können.

ⓘ Hinweis

Kennzeichnet wichtige Informationen und Anwendungstipps.

Auspacken und Montieren

Am Ende der Betriebsanleitung oder als Beiblatt ist die Montage des Gerätes in Bildern dargestellt.

ⓘ Entsorgungshinweis

Anfallende Verpackungsreste, Altgeräte usw. entsprechend den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Geräteübersicht

Bild 1

1 Führungsholm
2 Kupplungsbügel
3 Hebel für Wurfweiteneinstellung [1]
4 Zugstarter
5 Elektrostartvorrichtung [1, 2]
  a – Starterknopf
  b – Anschlussstecker
6 Primer
7 Zündschlüssel
8 Tankdeckel
9 Auswurfklappe
10 Frässchnecke
11 Räumplatte
12 Öleinfüllstutzen [2]
13 Chokehebel [2]
14 Zündkerzenstecker [2]
15 Hebel für Wurfrichtungseinstellung [1]

[1] optional je nach Modell
[2] siehe auch Motoranleitung

Vor der ersten Anwendung

⚠ Achtung!

Ölstand unbedingt prüfen, bei Bedarf Motoröl ein-/nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).

- Prüfen Sie Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/ Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.

Einstellarbeiten vor jedem Betreiben

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

Gerät entsprechend Schnee- und Bodenverhältnissen einstellen

Räumplatte einstellen

Bild 2

Wenn das Gerät auf geradem Untergrund steht, müssen Schnecke (1), Räumplatte (2) und Räder (3) gleichzeitig den Boden berühren. Zu hoch eingestellte Räumplatte lässt den Schnee nach hinten schleudern.
Eine zu tief eingestellte Räumplatte wird schneller abgenutzt und kann die Vortriebsgeschwindigkeit verringern.

Zum Einstellen:

- Gerät nach hinten kippen.
- Muttern (5) lockern.
- Räumplatte zweckmäßig höher oder tiefer stellen und wieder festschrauben.
- Gerät zurückkippen, Einstellung prüfen und bei Bedarf wiederholen.

i Hinweis

Bei neuen Geräten bzw. neu ausgetauschter Räumplatte kann die Frässchnecke einen geringfügigen Abstand zum Boden haben.

Tanken und Ölstand prüfen

⚠ ***Explosions- und Brandgefahr***

Tanken Sie nur im Freien und bei abgestelltem und kaltem Motor. Rauchen Sie nicht während des Tankens.

Tanken Sie nie voll. Wenn Kraftstoff überläuft, lassen Sie den übergelaufenen Kraftstoff sich vollständig verflüchtigen, bevor Sie starten.

Bewahren Sie Kraftstoff ausschließlich in geeigneten, für Kraftstoff vorgesehenen Behältern auf.

Keinen Kraftstoff der Spezifikation E85 verwenden.

- Ölstand prüfen, bei Bedarf nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).
- Kraftstoff tanken (Sorte nach Angaben in der Motoranleitung), Tankdeckel schließen und Kraftstoffreste abwischen.

Bedienen

Beachten Sie auch die Hinweise in der Motoranleitung.

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Betreiben Sie das Gerät nur in einem einwandfreien und sicheren Zustand.

Der durch die Führungsholme vorgegebene Sicherheitsabstand zum umlaufenden Werkzeug ist stets einzuhalten.

Prüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät erfasst und herausgeschleudert werden können.

Arbeiten Sie nur bei ausreichender Beleuchtung.

Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo.

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere auf unebenen oder nicht befestigten Wegen oder wenn Sie rückwärts fahren.

Stellen Sie den Abstand zwischen Schneckengehäuse und Untergrund so ein, dass keine Fremdkörper (z. B. Steine) vom Gerät aufgenommen werden.

⚠ ***Erstickungsgefahr durch Kohlenmonoxyd.***

Lassen Sie den Verbrennungsmotor nur im Freien laufen.

⚠ ***Brandgefahr***

Halten Sie Motor und Auspuff frei von Schmutz und austretendem Öl.

⚠ ***Achtung***

Mögliche Schäden am Gerät

- *Wenn Fremdkörper (z. B. Steine) vom Gerät getroffen werden oder bei ungewöhnlichen Vibrationen stellen Sie das Gerät ab und prüfen Sie es auf Schäden. Lassen Sie festgestellte Schäden beheben, bevor Sie mit dem Gerät wieder arbeiten.*
- *Betreiben Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand. Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, Bedienelemente und dazugehörige Kupplungszüge/Kabel sowie alle Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz. Ersetzen Sie die beschädigten Teile vor dem Betreiben.*
- *Vor dem Einsetzen des Gerätes lassen Sie den Motor warmlaufen.*
- *Nach Beenden der Arbeit lassen Sie den Motor einige Minuten laufen, damit die Feuchtigkeit beseitigt wird.*

i Betriebszeiten

Beachten Sie die nationalen/ kommunalen Vorschriften bezüglich der Benutzungszeiten (ggf. bei Ihrer zuständigen Behörde erfragen).

i Positionsangaben

Bei Positionsangaben am Gerät (z. B. links, rechts) gehen wir immer vom Lenkerholm gesehen in Arbeitsrichtung des Gerätes aus.

Motor starten

Bild 3

⚠ ***Gefahr***

Lassen Sie vor dem Starten den Kupplungsbügel (Bild 1, Pos. 2) los.

Hinweis

Einige Modelle haben keinen Gashebel, die Drehzahl wird automatisch eingestellt. Der Motor läuft immer mit optimaler Drehzahl.

- Tankinhalt und Ölstand prüfen, bei Bedarf Öl und Kraftstoff nachfüllen (siehe Motoranleitung).

Starten mit Zugstarter

- Zündkerzenstecker (14) auf die Zündkerze stecken.
- Gashebel, falls vorhanden, auf „/FAST“ stellen.
- Choke (13) bei Kaltstart auf „/ ON/CHOKE“ stellen.
- Zündschlüssel (7) in das Zündschloß stecken, nicht drehen.
- Primerknopf (6) einmal drücken, bei kaltem Motor 2 bis 3 Mal (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung).
- Zugstarter (Bild 1, Pos. 4) langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstarter nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen.
- Wenn der Motor läuft, den Choke (13) stufenweise auf „RUN/OFF/“ zurückstellen.

Starten mit Elektrostarter (optional)

⚠ ***Gefahr durch elektrischen Schlag***

Bei Regen die Elektrostartvorrichtung nicht benutzen.

Vergewissern Sie sich, dass das Netz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Lassen Sie gegebenenfalls einen entsprechenden Schalter nur von einer Elektro-Fachkraft einbauen.

Zum Anschließen des Elektrostarters ans Netz verwenden Sie nur Verlängerungskabel (nicht im Lieferumfang), die für den Gebrauch im Freien zugelassen sind und einen Schutzleiter haben.

Zum Beispiel bis zu einer maximalen Länge von 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² bis –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² bis –40 °C.

Vor jedem Motorstart das Verlängerungskabel und das Kabel/ den Anschlussstecker am Motor auf Beschädigungen kontrollieren. Beschädigte Teile umgehend von einer Elektro-Fachkraft austauschen lassen. Mit beschädigten Teilen das Gerät niemals mit dem Elektrostarter starten.

⚠ ***Achtung***

Bei unsachgemäßem Anschließen des Elektrostarters können Sachschäden am Gerät oder in seiner Umgebung entstehen.

Vergewissern Sie sich, dass das Netz

– entsprechend den Angaben auf dem Anlasser-Typenschild mit 220–230 V und 50 Hz betrieben wird,

– mit entsprechender Sicherung (mindestens 10 A) abgesichert ist.

- Zündkerzenstecker (14) auf die Zündkerze stecken.
- Gashebel, falls vorhanden, auf „/FAST“ stellen.
- Zündschlüssel (7) in das Zündschloß stecken, nicht drehen.
- Verlängerungskabel zuerst mit Stecker (5b), dann mit einer Netzsteckdose verbinden.
- Choke (13) bei Kaltstart auf „/ON/CHOKE“ stellen.
- Primerknopf (6) einmal drücken, bei kaltem Motor 2 bis 3 Mal (je nach Motortyp – siehe Motoranleitung).
- Starterknopf (5a) so lange (max. 5 Sek.) drücken, bis der Motor startet. Vor einem erneuten Startversuch mindestens 30 Sek. warten.
- Wenn der Motor läuft, den Choke (13) stufenweise auf „RUN/OFF/“ zurückstellen.
- Verlängerungskabel zunächst vom Netz, dann vom Elektrostarter trennen.

Motor stoppen

Bild 3

- Um Geräteschäden oder Startprobleme durch Feuchtigkeit zu vermeiden, Motor vor dem Abstellen einige Minuten laufen lassen (zum Trocknen).
- Gashebel, falls vorhanden, auf „/STOP“ stellen.
- Zündschlüssel (7) herausziehen.

Wurfrichtung und Wurfweite einstellen

Bild 4

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Stellen Sie die Klappe (2) des Auswurfschachts (3) nicht in Richtung von Personen, Tieren, Fenstern, Autos und Türen.

Wurfrichtung einstellen

Typ 1, Typ 2

Bild 4A

- Auswurfschacht (3) mit dem Handgriff (4) in die gewünschte Richtung drehen.

Hinweis

Handgriff (4) nicht zum Anheben des Gerätes benutzen.

Typ 3

Bild 4B

- Knopf (6) drücken und gleichzeitig den Hebel (5) nach links oder rechts bewegen, um den Auswurfschacht in die gewünschte Position zu stellen.

Wurfweite einstellen

Je steiler die Klappe (2) gestellt wird, desto höher und weiter wird der Schnee herausgeschleudert.

Typ 1, Typ 2

Bild 4A

- Flügelmutter (1) lösen und Klappe (2) nach Bedarf höher oder tiefer stellen.

Typ 3

Bild 4B

- Hebel (4) nach vorn oder hinten bewegen, um die Klappe (2) nach Bedarf höher oder tiefer zu stellen.

Mit dem Gerät arbeiten

Bild 1

- Auswurfschacht einstellen (siehe „Wurfrichtung und Wurfweite einstellen“).
- Motor starten (siehe „Motor starten“).
- Kupplungsbügel (2) drücken und festhalten; die Schnecke wird angetrieben. Durch Bodenkontakt der Schnecke läuft das Gerät vorwärts.
- Zum Erhöhen der Fahrgeschwindigkeit Führungsholm (1) leicht anheben; die Schnecke hat mehr Bodenkontakt und treibt das Gerät schneller vorwärts.
  Das führt (bei häufiger Wiederholung) zu einem schnelleren Verschleiß der Gummilippe an der Schnecke.
- Zum Herabsetzen der Fahrgeschwindigkeit Führungsholm nach unten drücken.

Arbeiten an Hängen

⚠ ***Verletzungsgefahr durch Umkippen***

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.

Führen Sie das Gerät hangauf- oder -abwärts, nicht quer zum Hang.

Achten Sie auf Hindernisse, arbeiten Sie nicht in der Nähe von Abhängen.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Hängen mit einer Steigung größer als 20%.

Tips zum Schneeräumen

- Gleich nach dem Schneefall räumen; später vereist die untere Schicht und erschwert die Räumarbeit.
- Falls möglich, Schnee in Windrichtung räumen.
- Schnee so räumen, dass die geräumten Spuren sich etwas überlappen.

Verstopfung der Schnecke oder des Auswurfschachts beseitigen

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

- Mit dem Reinigungswerkzeug (Bild 8 – je nach Ausführung dem Gerät beiliegend) oder einer Schaufel die Verstopfung beseitigen.

Licht (optional je nach Ausführung)

- Der Scheinwerfer leuchtet bei laufendem Motor.

Transport

Fahren

Zum Rangieren/zum Überwinden kurzer Strecken.

- Motor stoppen.
- Führungsholm nach unten drücken bis die Frässchnecke nicht mehr den Boden berührt.
- Gerät vorsichtig fahren.

Transportieren ohne den eigenen Antrieb

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor dem Transportieren

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

⚠ ***Achtung Transportschäden***

- *Die verwendeten Transportmittel (z. B. Transportfahrzeug, Laderampe o.ä.) müssen bestimmungsgemäß eingesetzt werden (siehe zugehörige Bedienungsanleitung).*

- Gerät nur mit leerem Kraftstofftank transportieren.
- Gerät auf oder in einem Fahrzeug in waagerechter Stellung transportieren.
- Gerät gegen Rollen oder Verrutschen sichern.

Warten

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

ℹ ***Hinweis***

Beachten Sie die Wartungshinweise in der Motoranleitung.

Wartungsplan

Einmal pro Saison:

Gerät in einer Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.

Vor jedem Gebrauch:

Ölstand prüfen, bei Bedarf auffüllen.

Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen.

Sicherheitseinrichtungen prüfen.

Bei Geräten mit Elektrostartvorrichtung:
Kabel und Anschlussstecker am Motor kontrollieren.

Wartungsarbeit	Nach Gebrauch	25 h	50 h	100 h	nach Saison	nach Bedarf
Auswurfschacht, Schnecke und Schneckengehäuse reinigen	•					
Öl wechseln [3] [1]			• [4]			
Bewegliche und rotierende Teile schmieren						•
Zündkerzen reinigen [1]		•				
Zündkerzen wechseln lassen [1] [2]						•
Luftkühlsystem und Auspuff reinigen [1]	•					•
Kupplungseinstellung prüfen, bei Bedarf nachstellen						•
Räumplatte prüfen, abgenutzte Räumplatte austauschen						•
Tankverschluss austauschen						•
Auspufftopf austauschen lassen [2]						•
Frässchnecke austauschen lassen [2]						•

[1] Siehe „Motoranleitung“
[2] Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen
[3] Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden (h)
[4] Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden (h) bei Betrieb unter schwerer Last oder bei hoher Umgebungstemperatur

Wartungsarbeiten

⚠ ***Achtung***
Mögliche Schäden am Gerät
Zum Austauschen von Geräteteilen verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

⚠ ***Achtung***
Umweltgefährdung durch Motoröl
Geben Sie bei einem Ölwechsel anfallendes Altöl bei einer Altölsammelstelle oder einem Entsorgungsunternehmen ab.

Gerät reinigen

⚠ ***Achtung***
Verwenden Sie zum Reinigen keinen Hochdruckreiniger

- Gerät auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund abstellen.
- Anhaftenden Schmutz entfernen.
- Gerät mit fließendem Wasser durch den Auswurfschacht reinigen und trocknen lassen.
- Motor mit Lappen und Bürste reinigen.

Öl wechseln

siehe Motoranleitung.

i Hinweis

Je nach Modell kann sich die Ölablassschraube (Bild 7, Pos.1) in einer Aussparung der hinteren Motorenabdeckung befinden.

Bowdenzug des Frässchneckenantriebes nachstellen

Bild 5

Wenn die Schnecke bei gleicher Motordrehzahl ungleichmäßig läuft, dann muss der Keilriemen nachgespannt werden.

- Wenn am Kupplungshebel (1) ein zusätzliches Loch (3b) vorhanden ist, dann Kupplungszug (2) in das höhere Loch (3b) einhängen.
- Wenn ein zusätzliches (höheres) Loch fehlt oder bereits verwendet wird, dann wenden Sie sich bitte an eine Fachwerkstatt.

Räumplatte nachstellen oder austauschen

Bild 6

⚠ ***Achtung***

Diese Arbeiten nur mit leerem Benzintank ausführen.

Räumplatte nachstellen

- siehe Räumplatte einstellen im Abschnitt „Vor der ersten Anwendung“.

i Hinweis

Die Räumplatte (1) besitzt 2 verwendbare Schneiden und ist somit beidseitig verwendbar.

Räumplatte austauschen

Bei beidseitig abgenutzten Schneiden (2) muss die Räumplatte ausgetauscht werden.

- Gerät nach hinten kippen.
- Schrauben (3) und Muttern (4) entfernen.
- Räumplatte (1) entfernen.
- Neue Räumplatte mit den Schrauben und Muttern wieder befestigen und entsprechend einstellen.
  Siehe Räumplatte einstellen im Abschnitt „Vor der ersten Anwendung“.

Hinweis

Bei diesen Arbeiten kann Motoröl in den Verbrennungsraum laufen. Dies kann eine kurzzeitig erhöhte Rauchentwicklung nach dem Motorstart zur Folge haben.

Sollte sich der Motor durch zuviel Öl im Verbrennungsraum nicht starten lassen, dann wie folgt vorgehen:

Achtung

Hinweise in der Motoranleitung beachten.

- Zündschlüssel abziehen.
- Zündkerze entfernen und reinigen.
- Das Starterseil einige Male langsam ziehen, damit das überschüssige Motoröl durch die Zündkerzenbohrung entweichen kann.
- Evtl. ausgetretenes Öl vom Motor abwischen.
- Zündkerze montieren.

Frässchnecke austauschen

Bild 1

Bei Abnutzungserscheinungen der Frässchnecke (10) diese von einer Fachwerkstatt prüfen bzw. austauschen lassen.

Hinweis

Bei zu starker Abnutzung der Frässchnecke kann dies bei Bodenkontakt mit der Halterung der Frässchnecke zu schweren Schäden am Gerät führen.

Stilllegen

Explosionsgefahr durch Entzünden von Kraftstoffdämpfen

Bevor Sie das Gerät stilllegen, entleeren Sie den Kraftstofftank in ein geeignetes Gefäß im Freien (siehe „Motoranleitung“).

Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, z. B. nach der Saison:

- Motor vorbereiten (siehe „Motoranleitung“).
- Gerät reinigen.
- Zum Schutz vor Rost alle Metallteile mit einem geölten Lappen abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum abstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Information zum Motor

Der Motorhersteller haftet für alle motorbezogenen Probleme im Hinblick auf Leistung, Leistungsmessung, technische Daten, Gewährleistungen und Service. Nähere Informationen finden Sie in dem separat mitgelieferten Halter-/Bedienerhandbuch des Motorherstellers.

Hilfe bei Störungen

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

- *Stellen Sie den Motor ab.*
- *Abwarten, bis alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind; der Motor muss abgekühlt sein.*
- *Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.*

Achtung

Störungen beim Betrieb des Gerätes haben zum Teil einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis eine Fachwerkstatt aufsuchen.

Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausführen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kraftstofftank leer.	Tank auffüllen.
	Abgestandener Kraftstoff.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Motor im kalten Zustand, Chokehebel nicht auf „⎍/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „⎍/ON/CHOKE“ stellen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker auf die Kerze aufstecken.
	Zündkerze verschmutzt oder defekt.	Zündkerze reinigen [1]). Defekte Zündkerze auswechseln lassen [2]).
	Vergaser vollgelaufen.	Chokehebel auf „RUN/OFF/⎍“ stellen und starten.
	Primer nicht betätigt.	Primer betätigen.
Motor läuft unregelmäßig (stottert).	Chokehebel auf „⎍/ON/CHOKE“ gestellt.	Chokehebel auf „RUN/OFF/⎍“ stellen.
	Zündkerzenstecker locker aufgesteckt.	Zündkerzenstecker fest aufstecken.
	Abgestandener Kraftstoff. Wasser oder Schmutz in Kraftstoffanlage.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft.	Tankdeckel und Entlüftungsloch reinigen.
Gerät räumt keinen Schnee.	Schnecke oder Auswurfschacht verstopft.	Motor stoppen, Zündkerzenstecker ziehen. Verstopfung beseitigen.
	Keilriemen lose oder gerissen.	Lose Keilriemen spannen (siehe „Bowdenzug des Frässchneckenantriebes nachstellen“). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
Übermäßige Vibration.	Lockere Teile oder beschädigte Schnecke.	Motor sofort stoppen und Zündkerzenstecker ziehen. Lose Schrauben und Muttern festziehen. Beschädigte Schnecke reparieren lassen [2]).

[1]) Siehe „Motoranleitung“

[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen

Inhoudsopgave

Voor uw veiligheid 27
Uitpakken en monteren 28
Voor het eerste gebruik 28
Instelwerkzaamheden
voor elk gebruik 29
Bedienen 29
Transport 31
Onderhoud 31
Opbergen van de machine 33
Garantie 33
Informatie over de motor 33
Hulp bij storingen 33

Gegevens over het typeplaatje

Deze gegevens zijn belangrijk om het type van de machine te kunnen vaststellen bij het bestellen van vervangingsonderdelen en voor de klantenservice.

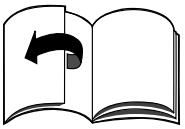
U vindt het typeplaatje in de buurt van de motor.

Vul alle gegevens van het typeplaatje in het onderstaande vak in.

Deze en andere gegevens over de machine vindt u in de aparte CE-conformiteitsverklaring die een bestanddeel van deze gebruiksaanwijzing is.

In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende modellen beschreven. De modellen worden aangeduid als type 1 t/m type 3 (zie machine-overzicht op de uitvouwbare pagina's aan het begin).

Grafische weergaven kunnen in details afwijken van de machine die u heeft aangeschaft.



Voor uw veiligheid

De machine juist gebruiken

Deze machine is alleen bestemd voor gebruik
- als sneeuwfrees voor het verwijderen van sneeuw op verharde wegen en oppervlakten van het huis- en vrijetijdsterrein,
- volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften.

Elk ander gebruik is geen gebruik volgens de bestemming.

Gebruik anders dan volgens de bestemming heeft het vervallen van de garantie en de afwijzing van elke verantwoordelijkheid van de zijde van de fabrikant tot gevolg.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade aan derden en hun eigendom.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten aansprakelijkheid van de fabrikant voor daaruit resulterende schade uit.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Leest u, als gebruiker van deze machine, deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig door. Volg de aanwijzingen op en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om deze mee te geven aan een volgende gebruiker van de machine.

Laat personen jonger dan 16 jaar deze machine niet gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de minimumleeftijd van de gebruiker vastleggen.

De machine is niet bestemd om te worden gebruikt door personen, inclusief kinderen, met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon aanwijzingen ontvangen hoe de machine moet worden gebruikt.

Kinderen moeten onder toezicht staan, om er zeker van te zijn dat zij niet met deze machine spelen.

Houd personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren uit de gevarenzone.

Neem de geldende nationale voorschriften in acht als u met de machine op de openbare weg rijdt.

Transporteer met de machine geen personen.

Gebruik de machine alleen in de door de fabrikant voorgeschreven en geleverde technische toestand.

Verander nooit de in de fabriek vooraf ingestelde instellingen van de motor.

Draag tijdens de werkzaamheden handschoenen, een gehoorbescherming, veiligheidsbril, nauw sluitende winterkleding en stevige schoenen met zolen met een goede grip.

Vul de tank van de machine nooit in een gesloten ruimte terwijl de motor loopt of heet is.

Breng lichaamsdelen of kleding nooit in de buurt van ronddraaiende of hete delen van de machine.

Zet de motor uit, trek de contactsleutel uit het contact en trek de bougiestekker los als u:
- niet met de machine werkt,
- de machine verlaat of
- instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte wegzet.

Zet de machine en de brandstof neer op een veilige plaats
- uit de buurt van mogelijk brandgevaar (vonken, vlammen),
- buiten bereik van kinderen.

Vervangingsonderdelen en toebehoren moeten voldoen aan de door de fabrikant vastgelegde eisen. Gebruik daarom alleen oorspronkelijke vervangingsonderdelen en oorspronkelijk toebehoren of de door de fabrikant toegestane vervangingsonderdelen.

Vervang een beschadigde uitlaat, tank of tankdeksel.

Laat de machine alleen door een gespecialiseerd bedrijf repareren.

Veiligheidsvoorzieningen

Afb. 1

Veiligheidsvoorzieningen dienen voor uw bescherming en moeten altijd kunnen functioneren.
U mag deze niet verwijderen, veranderen of ontwijken.

Koppelingsbeugel (2)

Als de bediener deze beugel loslaat, wordt de wormaandrijving uitgeschakeld. Tegelijkertijd blijft de machine staan.

Beschermrooster in de uitworpschacht

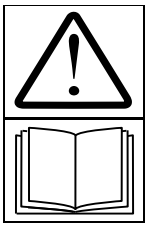
Het beschermrooster voorkomt het grijpen in de uitworpschacht.

Uitworpklep (9)

De uitworpklep beschermt tegen letsel door naar buiten geslingerde voorwerpen.

Symbolen op de machine

Op verschillende plaatsen op de machine bevinden zich veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen die met symbolen of pictogrammen zijn weergegeven.
De verschillende symbolen hebben de volgende betekenis:



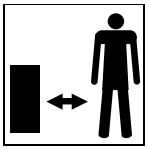
Let op!
Voor ingebruikneming gebruiksaanwijzing lezen!



Verbrandingsgevaar!
Voldoende afstand tot hete delen van de machine houden.



Oog- en gehoorbescherming dragen!



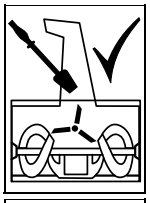
Andere personen uit de gevarenzone houden!



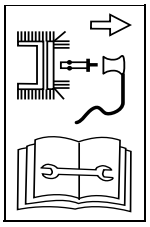
Verwondingsgevaar door uitgeworpen sneeuw of vaste voorwerpen!



Verwondingsgevaar door ronddraaiende delen!
Handen en voeten uit de buurt van ronddraaiende delen houden. Wachten tot alle draaiende delen tot stilstand gekomen zijn.



Uitworpschacht met reinigingsgereedschap reinigen.



Altijd voor werkzaamheden zoals instellen, schoonmaken, controleren, enz. de machine uitschakelen en de bougiestekker lostrekken!

Houd deze symbolen op de machine altijd in een leesbare toestand.

Symbolen in de handleiding

In deze handleiding worden symbolen gebruik die gevaren weergeven of belangrijke aanwijzingen aanduiden. De verklaring van de symbolen luidt als volgt:

⚠ *Gevaar!*

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven handeling samenhangen en waarbij gevaar voor personen bestaat.

⚠ *Let op!*

U wordt gewezen op gevaren die met de beschreven handeling samenhangen en die schade aan de machine tot gevolg kunnen hebben.

i Aanwijzing

Geeft belangrijke informatie en gebruikstips aan.

Uitpakken en monteren

Aan het einde van de gebruiksaanwijzing of op een bijgevoegd blad is de montage van de machine in afbeeldingen weergegeven.

i Afvoer van afval

Verpakkingsresten, oude machines, enz. volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

Machineoverzicht

Afb. 1

1 Stuurstang
2 Koppelingsbeugel
3 Hendel voor werpbreedte-instelling [1]
4 Trekstarter
5 Elektrische startvoorziening [1, 2]
  a – Starterknop
  b – Aansluitstekker
6 Primer
7 Contactsleutel
8 Tankdeksel
9 Uitworpklep
10 Freesworm
11 Ruimplaat
12 Olievulaansluiting [2]
13 Chokehendel [2]
14 Bougiestekker [2]
15 Hendel voor werprichting-instelling [1]

[1] Optioneel afhankelijk van model
[2] Zie ook handleiding van de motor

Voor het eerste gebruik

⚠ *Let op!*

Oliepeil beslist controleren. Indien nodig met motorolie vullen of motorolie bijvullen (zie „Motorhandleiding").

- Controleer veiligheidsvoorzieningen en controleer de bijbehorende koppelingskabels, andere kabels en alle schroefverbindingen op beschadigingen en of deze stevig vastzitten. Verwijder de beschadigde delen voordat u de machine gebruikt.

Instelwerkzaamheden voor elk gebruik

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine

- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en trek de bougiestekker los.*

Machine op de sneeuw- en bodemomstandigheden instellen

Ruimplaat instellen

Afb. 2

Als de machine op een rechte ondergrond staat, moeten wormwiel (1), ruimplaat (2) en wielen (3) tegelijkertijd de grond raken.

Te hoog ingestelde ruimplaat laat de sneeuw naar achteren slingeren. Een te laag ingestelde ruimplaat verslijt sneller en kan de voorwaartse rijsnelheid verminderen.

Instellen gaat als volgt:

- Machine naar achteren kantelen.
- Moeren (5) losdraaien.
- Ruimplaat doelmatig hoger of lager instellen en weer vastschroeven.
- Machine terugkantelen, instelling controleren en indien nodig herhalen.

i Aanwijzing

Bij nieuwe machines of nieuw vervangen ruimplaat kan de freesworm een geringe afstand tot de grond hebben.

Tanken en oliepeil controleren

⚠ ***Explosie- en brandgevaar***

Tank alleen buitenshuis en alleen als de motor niet loopt en koud is. Rook niet terwijl u tankt.

Vul de tank nooit volledig. Als brandstof overloopt, dient u de overgelopen brandstof volledig te laten verdampen voordat u de machine start.

Bewaar brandstof uitsluitend in geschikte, voor brandstof bedoelde jerrycans, reservoirs of tanks.

Gebruik geen brandstof van de specificatie E85.

- Oliepeil controleren. Indien nodig bijvullen (zie „Motorhandleiding").
- Brandstof tanken (soort volgens gegevens in de handleiding van de motor), tankdop sluiten en brandstofresten wegvegen.

Bedienen

Neem ook de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht.

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Houd personen, in het bijzonder kinderen, en huisdieren uit de gevarenzone.

Gebruik de machine alleen als deze volledig in orde en in een veilige toestand is.

De door de stuurstangen vereiste veiligheidsafstand tot het rondlopende gereedschap moet altijd worden aangehouden.

Controleer het terrein waarop de machine wordt gebruikt. Verwijder alle voorwerpen die door de machine meegenomen en weggeslingerd kunnen worden.

Werk alleen bij voldoende verlichting.

Rijd met de machine alleen stapvoets.

Werk langzaam en voorzichtig, in het bijzonder op ongelijkmatige of onverharde wegen of als u achteruit rijdt.

Stel de afstand tussen wormhuis en ondergrond zodanig in dat er geen vreemde voorwerpen (zoals stenen) door de machine worden opgenomen.

⚠ ***Verstikkingsgevaar door koolmonoxide.***

Laat de verbrandingsmotor alleen buitenshuis lopen.

⚠ ***Brandgevaar***

Houd motor en uitlaat vrij van vuil en naar buiten komende olie.

⚠ ***Let op***

Mogelijke schade aan de machine

- *Als de machine een voorwerp raakt (bijv. een steen) of bij ongewone trillingen dient u de machine uit te zetten en op beschadigingen te controleren. Laat vastgestelde schade verhelpen voordat u opnieuw met de machine gaat werken.*
- *Gebruik de machine alleen wanneer deze volledig in orde is. Controleer de machine altijd visueel voordat u deze gebruikt. Controleer in het bijzonder of veiligheidsvoorzieningen, bedieningselementen en bijbehorende koppelingskabels en andere kabels en schroefverbindingen niet beschadigd zijn en stevig vastzitten. Verwijder de beschadigde delen voordat u de machine gebruikt.*
- *Voordat u de machine gebruikt, dient u de motor te laten warmlopen.*
- *Na beëindiging van de werkzaamheden de motor enkele minuten laten lopen, zodat het vocht verdampt.*

i Gebruikstijden

Neem de nationale en gemeentelijke voorschriften betreffende gebruikstijden in acht. Indien nodig bij uw gemeente navragen.

i Positieaanduidingen

Bij het aanduiden van posities op de machine (links, rechts, enz. gaan we altijd uit van de stuurstang, gezien in de werkrichting van de machine.

Motor starten

Afb. 3

⚠ ***Gevaar!***

Laat voor het starten de koppelingsbeugel (afb. 1, pos. 2) los.

i Aanwijzing

Enkele modellen hebben geen gashendel. Het toerental wordt automatisch ingesteld. De motor loopt altijd met optimaal toerental.

- Tankinhoud en oliepeil controleren. Indien nodig olie en brandstof bijvullen (zie handleiding van de motor).

Starten met trekstarter

- Bougiestekker (14) op de bougie steken.
- Gashendel, indien aanwezig, op „/FAST” zetten.
- Choke (13) bij koude start op „/ON/CHOKE” zetten.
- Contactsleutel (7) in het contactslot steken, niet draaien.
- Primerknop (6) eenmaal indrukken. Bij een koude motor twee tot drie keer (afhankelijk van het motortype, zie de handleiding van de motor).
- Langzaam aan trekstarter (afb. 1, pos. 4) trekken tot een weerstand merkbaar is, vervolgens snel en krachtig verder trekken. Trekstarter niet later terugschieten, maar langzaam terug laten lopen.
- Als de motor loopt, de choke (13) trapsgewijs op „RUN/OFF/” terugzetten.

Starten met elektrische Starter (optioneel)

⚠ ***Gevaar door elektrische schok***

Bij regen de elektrische startvoorziening niet gebruiken.

Controleer dat het stroomnet is beveiligd met een aardlekschakelaar. Laat een dergelijke schakelaar indien nodig door een vakman voor elektriciteit installeren.

Voor het aansluiten van de elektrische starter op het stroomnet gebruikt u alleen verlengkabels (niet meegeleverd) die voor gebruik buitenshuis zijn toegestaan en die geaard zijn.

Bijvoorbeeld tot een maximale lengte van 50 meter:

– H07RN-F 3x1,5 mm^2 tot –25 °C

– H07BQ-F 3x1,5 mm^2 tot –40 °C

Voor elke start van de motor de verlengkabel, de kabel en de aansluitstekker van de motor op beschadigingen controleren. Beschadigde delen onmiddellijk door een vakman voor elektriciteit laten vervangen.

Met beschadigde delen de machine nooit met de elektrische starter starten.

⚠ ***Let op!***

Bij onjuist aansluiten van de elektrische starter kunnen beschadigingen van de machine of in de omgeving optreden.

Controleer dat het stroomnet:

– overeenkomstig de gegevens op het typeplaatje van de starter met 220–230 V en 50 Hz wordt gebruikt,

– met een geschikte zekering (minstens 10 A) beveiligd is.

- Bougiestekker (14) op de bougie steken.
- Gashendel, indien aanwezig, op „/FAST” zetten.
- Contactsleutel (7) in het contactslot steken, niet draaien.
- Verlengkabel eerst op stekker (5b) en vervolgens op de contactdoos van het stroomnet aansluiten.
- Choke (13) bij koude start op „/ON/CHOKE” zetten.
- Primerknop (6) eenmaal indrukken. Bij een koude motor twee tot drie keer (afhankelijk van het motortype, zie de handleiding van de motor).
- Starterknop (5a) zolang (max. 5 sec.) indrukken tot de motor start. Voor een nieuwe startpoging minstens 30 sec. wachten.
- Als de motor loopt, de choke (13) trapsgewijs op „RUN/OFF/” terugzetten.
- Verlengkabel eerst van het stroomnet losmaken en vervolgens van de elektrische starter.

Motor stoppen

Afb. 3

- Om beschadiging van de motor of startproblemen door vocht te voorkomen, motor voor het wegzetten enkele minuten laten lopen (om te drogen).
- Gashendel, indien aanwezig, op „/STOP” zetten.
- Contactsleutel (7) uit het contact trekken.

Werprichting en werpbreedte instellen

Afb. 4

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Zet de klep (2) van de uitworpschacht (3) niet in de richting van personen, dieren, ramen, auto's of deuren.

Werprichting instellen

Type 1, type 2

Afb. 4A

- Uitworpschacht (3) met de greep (4) in de gewenste richting draaien.

i Aanwijzing

Greep (4) niet gebruiken om de machine mee op te tillen.

Type 3

Afb. 4B

- Knop (6) indrukken en tegelijkertijd de hendel (5) naar links of naar rechts bewegen om de uitworpschacht in de gewenste stand te brengen.

Werpbreedte instellen

Hoe steiler de klep (2) gezet wordt, deze te hoger en verder wordt de sneeuw naar buiten geslingerd.

Type 1, type 2

Afb. 4A

- Vleugelmoer (1) losdraaien en klep (2) naar behoefte hoger of lager instellen.

Type 3

Afb. 4B

- Hendel (4) naar voren of naar achteren bewegen om de klep (2) naar wens hoger of lager in te stellen.

Met de machine werken

Afb. 1

- Uitworpschacht instellen (zie „Werprichting en werpbreedte instellen").
- Motor starten (zie „Motor starten").
- Koppelingsbeugel (2) indrukken en vasthouden. Het wormwiel wordt aangedreven. Door contact met de grond loopt de machine vooruit.
- Als u de rijsnelheid te verhogen, dient u de stuurstang (1) iets op te tillen. Het wormwiel heeft dan meer contact met de grond en het duwt de machine sneller vooruit. Dat leidt (bij frequente herhaling) tot een snellere slijtage van de rubber lip op het wormwiel.
- Als u de rijsnelheid wilt verminderen, dient u de stuurstang omlaag te duwen.

Werkzaamheden op hellingen

⚠ ***Verwondingsgevaar door kantelen***

Werk langzaam en voorzichtig, in het bijzonder wanneer u van rijrichting verandert.

Rijd met de machine op een helling omhoog of omlaag, niet dwars op de helling.

Let op obstakels. Werk niet in de buurt van zeer steile hellingen.

Gebruik de machine niet op hellingen met een stijgingspercentage van meer dan 20%.

Tips voor het sneeuwruimen

- Ruim meteen nadat de sneeuw gevallen is. Later bevriest de onderste laag.
- Dit bemoeilijkt de ruimwerkzaamheden.
- Indien mogelijk de sneeuw in de windrichting ruimen.

De sneeuw zodanig ruimen dat de geruimde sporen elkaar iets overlappen.

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine

- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en trek de bougiestekker los.*

- Met het reinigingsgereedschap (afb. 8, afhankelijk van de uitvoering met de machine meegeleverd) of een schop de verstopping verhelpen.

Licht (optioneel afhankelijk van de uitvoering)

- De koplamp brandt als de motor loopt.

Transport

Rijden

Voor het rangeren/overwinnen van korte aftanden.

- Motor stoppen.
- Stuurstand omlaag duwen tot de freesworm de grond niet meer raakt.
- Voorzichtig met de machine rijden.

Transporteren zonder de eigen aandrijving

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Voor het transporteren

- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en trek de bougiestekker los.*

⚠ ***Let op!***

Transportschade

- *De gebruikte transportmiddelen (bijv. transportvoertuig, laad-perron e.d.) moeten worden gebruikt volgens hun bestemming (zie de bijbehorende bedieningshandleiding).*

- Machine alleen met een lege brandstoftank transporteren.
- Machine op of in een voertuig in horizontale stand transporteren.
- Machine borgen om rollen of wegglijden te voorkomen.

Onderhoud

⚠ ***Verwondingsgevaar***

Altijd voor werkzaamheden aan deze machine

- *Zet de motor uit.*
- *Wacht tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en trek de bougiestekker los.*

ℹ ***Aanwijzing***

Neem de onderhoudsvoorschriften in de handleiding van de motor in acht.

Onderhoudsschema

Eenmaal per seizoen:

Machine in een gespecialiseerde werkplaats laten controleren en nazien.

Voor elk gebruik:

Oliepeil controleren. Indien nodig olie toevoegen.

Controleren of schroefverbindingen vastzitten. Indien nodig vastdraaien.

Veiligheidsvoorzieningen controleren.

Bij machines met elektrische startvoorziening: kabel en aansluit-stekker op motor controleren.

Onderhoudswerkzaamheden	Na gebruik	25 uur	50 uur	100 uur	Na seizoen	Naar behoefte
Uitworpschacht, wormwiel en wormwielhuis reinigen	•					
Olie verversen [3] [1]			• [4]			
Bewegende en ronddraaiende delen smeren						•
Bougies reinigen [1]		•				
Bougies laten vervangen [1] [2]						•
Luchtkoelsysteem en uitlaat reinigen [1]	•					•
Koppelingsinstelling controleren, indien nodig bijstellen						•
Ruimplaat controleren, versleten ruimplaat vervangen						•
Tankdop vervangen						•
Uitlaatpot laten vervangen [2]						•
Freesworm laten vervangen [2]						•

[1] Zie „Motorhandleiding"
[2] Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren
[3] Eerste keer olie verversen na 5 bedrijfsuren
[4] Olie verversen elke 25 bedrijfsuren bij gebruik onder zware belasting of bij hoge omgevingstemperatuur

Onderhoudswerkzaamheden

⚠ ***Let op***
Mogelijke schade aan de machine
Voor het vervangen van machine-onderdelen dient u uitsluitend originele vervangingsonderdelen te gebruiken.

⚠ ***Let op***
Gevaar voor het milieu door motorolie
Geef na het verversen van de olie de oude olie af bij een inzamelplaats voor oude olie of een afvalverwerkingsbedrijf.

Machine reinigen

⚠ ***Let op***
Gebruik voor het reinigen geen hogedrukreiniger
- Machine op een stevige, egale en horizontale ondergrond neerzetten.
- Vastzittend vuil verwijderen.
- Machine met stromend water door de uitworpschacht reinigen en laten drogen.
- Motor met doek en borstel reinigen.

Olie verversen

Zie de handleiding van de motor.

i Aanwijzing

Afhankelijk van het model kan de olieaftapschroef (afb. 7, pos. 1) zich in een uitsparing van de achterste motorafscherming bevinden.

Bowdenkabel van de freeswormaandrijving bijstellen

Afb. 5

Als het wormwiel bij gelijk motortoerental ongelijkmatig loopt, moet de V-riem worden bijgespannen .
- Als aan de koppelingshendel (1) een extra gat (3b) aanwezig is, de koppelingskabel (2) in het hoge gat (3b) vastmaken.
- Als een extra (hoog) gat ontbreekt of reeds gebruikt wordt, dient u contact op te nemen met een gespecialiseerde werkplaats.

Ruimplaat bijstellen of vervangen

Afb. 6

⚠ ***Let op!***

Deze werkzaamheden alleen uitvoeren als de benzinetank leeg is.

Ruimplaat bijstellen
- Zie ruimplaat bijstellen in het gedeelte „Voor het eerste gebruik".

i Aanwijzing

De ruimplaat (1) bezit twee bruikbare snijkanten en kan daarom aan beide zijden worden gebruikt.

Ruimplaat vervangen

Bij aan beide zijden versleten snijkanten (2) moet de ruimplaat worden vervangen.

- Machine naar achteren kantelen.
- Schroeven (3) en moeren (4) verwijderen.
- Ruimplaat (1) verwijderen.
- Nieuwe ruimplaat met schroeven en moeren weer bevestigen en vervolgens instellen. Zie ruimplaat instellen in het gedeelte „Voor het eerste gebruik".

i Aanwijzing

Bij deze werkzaamheden kan motorolie in de verbrandingsruimte lopen. Dit kan een gedurende korte tijd verhoogde rookontwikkeling na het starten van de motor tot gevolg hebben.

Als de motor door te veel olie in de verbrandingsruimte niet kan worden gestart, ga dan als volgt te werk:

⚠ Let op!

Aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht nemen.

- Contactsleutel uit het contact trekken.
- Bougie verwijderen en reinigen.
- Enkele keren langzaam aan het starterkoord trekken om de overtollige motorolie door het boorgat van de bougie te laten ontwijken.
- Eventueel naar buiten gelopen olie van de motor vegen.
- Bougie monteren.

Freesworm vervangen

Afb. 1

Bij slijtageverschijnselen van de freesworm (10) deze door een gespecialiseerde werkplaats laten controleren of vervangen.

i Aanwijzing

Bij te sterke slijtage van de freesworm kan dit bij contact van de grond met de houder van de freesworm tot ernstige schade aan de machine leiden.

Opbergen van de machine

⚠ Explosiegevaar door ontsteking van brandstofdampen

Voordat u de machine voor enige tijd opbergt, dient u de brandstoftank een geschikt vat buitenshuis te ledigen (zie „Motorhandleiding").

Als de machine langer dan een maand niet wordt gebruikt, bijv. na het seizoen:

- Motor voorbereiden (zie „Motorhandleiding").
- Machine reinigen.
- Ter bescherming tegen roest alle metalen delen met een met olie bevochtigde doel afvegen of met oliespray inspuiten.
- De machine in een schone en droge ruimte neerzetten.

Garantie

In uw land gelden de door onze importeur uitgegeven garantievoorwaarden.

Storingen aan uw machine verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, voor zover materiaal- of fabricagefouten daarvan de oorzaak mochten zijn.

Neem in een garantiegeval contact op met uw verkoper of de vestiging in de buurt.

Informatie over de motor

De fabrikant van de motor is aansprakelijk voor alle problemen met betrekking tot de motor met het oog op vermogen, vermogensmeting, technische gegevens, garantie en service. Meer informatie vindt u in het apart meegeleverde eigenaars-/bedieningshandboek van de fabrikant van de motor.

Hulp bij storingen

⚠ Verwondingsgevaar door onbedoeld starten

Voor alle werkzaamheden aan deze machine

- *Zet u de motor uit.*
- *Afwachten tot alle bewegende delen volledig tot stilstand gekomen zijn. De motor moet afgekoeld zijn.*
- *Trek de contactsleutel uit het contactslot en maak de bougiestekker los.*

⚠ Let op

Storingen bij het gebruik van de machine hebben deels eenvoudige oorzaken, die u zelf kunt verhelpen. In geval van twijfel en bij uitdrukkelijke aanwijzing een gespecialiseerde werkplaats opzoeken.

Laat reparaties uitsluiten door een gespecialiseerde werkplaats met gebruikmaking van originele vervangingsonderdelen uitvoeren.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet.	Brandstoftank leeg.	Tank vullen.
	Oude brandstof.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt vat laten lopen [1]). Tank met schone, verse brandstof vullen.
	Motor in koude toestand. Chokehendel niet op „⎇/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „⎇/ON/CHOKE” zetten.
	Bougiestekker niet vastgestoken.	Bougiestekker op de bougie steken.
	Bougie vuil of defect.	Bougie reinigen [1]). Defecte bougie laten vervangen [2]).
	Carburateur volgelopen.	Chokehendel op „RUN/OFF/⎍” zetten en starten.
	Primer niet bediend.	Primer bedienen.
Motor loopt onregelmatig (stottert).	Chokehendel op „⎇/ON/CHOKE” gezet.	Chokehendel op „RUN/OFF/⎍” zetten.
	Bougiestekker los vastgestoken.	Bougiestekker stevig vaststeken.
	Oude brandstof. Water of vuil in de brandstofinstallatie.	Oude brandstof buitenshuis in een geschikt vat laten lopen [1]). Tank met schone, verse brandstof vullen.
	Ontluchtingsgat in tankdop verstopt.	Tankdop en ontluchtingsgat reinigen.
Machine ruimte geen sneeuw.	Wormwiel of uitworpschacht verstopt.	Motor stoppen en bougiestekker losmaken. Verstopping verhelpen.
	V-riem los of gescheurd.	Losse V-riem spannen (zie „Bowdenkabel van freeswormaandrijving bijstellen”). Gescheurde V-riem laten vervangen [2]).
Onregelmatige trillingen.	Losse delen of beschadigd wormwiel.	Motor onmiddellijk stoppen en bougiestekker losmaken. Losse schroeven en moeren vastdraaien. Beschadigd wormwiel laten repareren [2]).

[1]) Zie „Motorhandleiding”

[2]) Deze werkzaamheden alleen door een gespecialiseerde werkplaats laten uitvoeren

Indice

Per la vostra sicurezza 35
Apertura dell'imballaggio e montaggio 36
Panoramica degli apparecchi . . 36
Osservazioni per la prima messa in esercizio 36
Lavori di regolazione prima di ogni uso 37
Modalità d'uso 37
Trasporto 39
Manutenzione 39
Messa fuori servizio 41
Garanzia 41
Informazione sul motore 41
Guida alla ricerca guasti 41

Indicazioni sulla targhetta d'identificazione

Questi dati sono molto importanti per l'identificazione della macchina al momento dell'ordinazione di parti di ricambio e per il Servizio Assistenza.

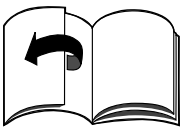
La targhetta delle caratteristiche si trova vicino al motore.

Riportare nello spazio sottostante i dati indicati sulla targhetta.

Questi ed altri dati sull'apparecchio sono riportati sulla separata dichiarazione di conformità CE, che è parte integrante di questo libretto d'istruzioni.

In questo manuale di istruzioni vengono descritti diversi modelli, I modelli sono indicati come Tipo 1 fino a Tipo 3 (vedi prospetto dell'apparecchio sulle pagine a risvolto anteriori)

Le figure possono differire in qualche dettaglio dall'apparecchio acquistato.



Per la vostra sicurezza

Usare corretto dell'apparecchio

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso

– come spazzaneve a turbina per sgombrare la neve su percorsi con fondo solido e superfici di aree domestiche e per il tempo libero,
– conformemente alle descrizioni ed istruzioni di sicurezza fornite in queste istruzioni per l'uso.

Qualsiasi altro uso non è regolare. L'uso irregolare comporta l'estinzione della garanzia ed la ricusazione di qualsiasi responsabilità da parte del costruttore.
L'utilizzatore risponde di tutti danni causati a terzi ed alle loro proprietà.
Modifiche abusive apportate all'apparecchio comportano l'esclusione di una responsabilità del costruttore per i danni da esse derivanti.

Avvertenze generali relative alla sicurezza

E' necessario che l'operatore della macchina legga attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina per la prima volta. Seguire le istruzioni e conservare il manuale per un utilizzo successivo o per un cambiamento di proprietario.
Non fare usare la macchina a ragazzi di età inferiore a 16 anni (l'età minima dell'operatore può essere stabilita da disposizioni locali).
Questo apparecchio non è previsto per essere impiegato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensorali o mentali o privi di esperienza e/o di competenze specifiche, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano da questa ricevuto istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio.
I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
Tenere le persone, soprattutto i bambini, e gli animali domestici lontani dalla zona di pericolo della macchina.
Osservare le rispettive norme nazionali se si utilizza la macchina su strade pubbliche.
Non utilizzare la macchina per il trasporto di persone.
Usare l'apparecchio solo nello stato tecnico prescritto e fornito dal costruttore.
Non cambiare mai le regolazioni originali del motore.
Durante il lavoro indossare guanti, protezione acustica, occhiali protettivi, abbigliamento invernale aderente e scarpe solide con suola antisdrucciolevole.
Non fare mai rifornimento in luoghi chiusi, con motore caldo o funzionante.
Non portare mai parti del corpo o capi di abbigliamento in prossimità delle parti rotanti o calde della macchina.
Spegnere il motore ed estrarre la chiave di accensione e il cappuccio della candela nei seguenti casi

– se non si sta lavorando con la macchina,
– se si lascia la macchina incustodita o
– se si eseguono interventi di regolazione, manutenzione o riparazione.

Lasciare raffreddare il motore prima di riporre la macchina in luoghi chiusi.
Riporre la macchina e il carburante in un luogo sicuro

– lontano da fonti infiammabili (fiamme, scintille),
– non accessibile ai bambini.

I ricambi e gli accessori devono avere i requisiti stabiliti dal produttore.
Utilizzare perciò solo ricambi originali ed accessori originali oppure i ricambi e gli accessori autorizzati dal produttore. Sostituire la marmitta, il serbatoio o il tappo del serbatoio danneggiati.
Fare riparare la macchina soltanto da un'officina specializzata.

Dispositivi di sicurezza

Figura 1

I dispositivi di sicurezza servono a proteggere l'utente e devono essere sempre in perfetta efficienza. Non devono essere rimossi, modificati o manomessi.

Staffa della frizione (2)

Se l'utente rilascia questa staffa, il movimento della fresa si arresta. Si ferma contemporaneamente anche l'apparecchio.

Griglia di protezione del convogliatore di uscita

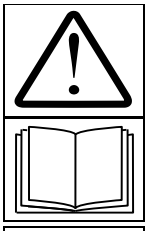
La griglia di protezione previene l'accesso al convogliatore di uscita.

Valvola di espulsione (9)

La valvola di espulsione protegge da ferite provocate da oggetti espulsi.

Simboli della macchina

In diversi punti della macchina sono presenti avvertenze relative alla sicurezza e segnali di avvertimento, rappresentati mediante simboli o pittogrammi. I simboli hanno il seguente significato:



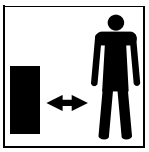
Attenzione!
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!



Pericolo di ustioni!
Tenersi a debita distanza dalle parti calde della macchina.



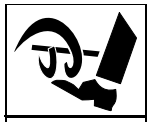
Indossare una protezione per gli occhi e per l'udito!



Allontanare i terzi dall'area di pericolo!

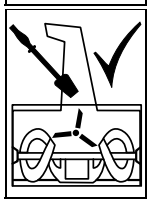


Pericolo di ferite causate dal lancio di neve o di oggetti solidi!

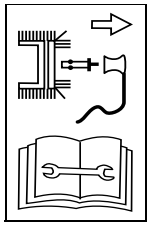




Pericolo di ferite causate da parti rotanti!
Tenere le mani e i piedi lontani dalle parti rotanti.
Attendere che tutte le parti in rotazione si siano fermate.



Pulire il convogliatore di espulsione solo con attrezzi per la pulizia.



Prima di qualsiasi lavoro, come p.es. regolazioni, pulizia, controlli ecc., spegnere l'apparecchio ed estrarre il cappuccio della candela di accensione!

Conservare sempre ben leggibili questi simboli sull'apparecchio.

Simboli nelle istruzioni

In questo libretto d'istruzioni si usano simboli che indicano pericoli o contrassegnano avvertenze importanti. Le spiegazioni dei simboli sono:

⚠ ***Pericolo***

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, durante la quale sussiste un pericolo per le persone.

⚠ ***Attenzione***

Si richiama l'attenzione su pericoli relativi all'attività descritta, che può comportare un danno per l'apparecchio.

i Avvertenza

Indica informazioni importanti e consigli per l'impiego.

Apertura dell'imballaggio e montaggio

Il montaggio dell'apparecchio è rappresentato per mezzo di figure alla fine delle istruzioni per l'uso oppure in un allegato.

i Avvertenza per lo smaltimento

Smaltire i residui dell'imballaggio inutilizzati, gli apparecchi dismessi ecc. secondo le norme locali.

Panoramica degli apparecchi

Figura 1

1 Braccio di guida
2 Staffa della frizione
3 Leva di regolazione della distanza di lancio [1]
4 Avviamento a fune
5 Dispositivo di avviamento elettrico [1, 2]
  a – Pulsante dello starter
  b – Spina di collegamento
6 Iniettore
7 Chiave di accensione
8 Tappo del serbatoio
9 Valvola di espulsione
10 Coclea della turbina
11 Piastra di sgombro
12 Bocchettone di riempimento olio [2]
13 Leva dello starter [2]
14 Cappuccio della candela di accensione [2]
15 Leva di regolazione della direzione di lancio [1]

[1] a seconda del modello
[2] vedi anche il Manuale del motore

Osservazioni per la prima messa in esercizio

⚠ ***Attenzione!***

Controllare assolutamente il livello dell'olio, se necessario introdurre/rabboccare olio per motori (vedi il «Manuale del motore»).

- Controllare se i dispositivi di sicurezza, gli elementi di comando e relativi tirante della frizione/cavi e tutti i collegamenti a viti presentano danni e sono saldamente fissati. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.

Lavori di regolazione prima di ogni uso

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina
- *arrestare il motore.*
- *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
- *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

Regolazione della macchina in base alle condizioni della neve e del fondo

Regolazione della piastra di sgombero

Figura 2

Quando la macchina si trova su una superficie piana, la fresa (1), la piastra di sgombero (2) e le ruote (3) devono toccare il suolo contemporaneamente. Se è regolata troppo in alto, la piastra di sgombero permette alla neve di essere proiettata verso la parte posteriore. Una piastra di sgombro regolata troppo bassa si consuma prima e può ridurre la velocità di avanzamento.

Per la regolazione:
- Ribaltare indietro la macchina.
- Allentare i dadi (5).
- Regolare opportunamente la piastra, più in alto o più in basso, e fissare i dadi.
- Ribaltare la macchina, controllare la regolazione e, se necessario, ripeterla.

i Avvertenza

Nel caso di apparecchi nuovi o di una piastra di sgombro appena sostituita, la distanza della coclea della turbina dal suolo può essere troppo piccola.

Rifornimento e controllo del livello dell'olio

⚠ ***Pericolo di esplosione e di incendio***

Fare rifornimento soltanto all'aperto e a motore spento e freddo.

Durante il rifornimento è vietato fumare. Non fare mai il pieno.
In caso di tracimazione lasciare evaporare il carburante fuoriuscito prima di avviare la macchina.
Conservare il carburante soltanto in appositi recipienti.
Non usare combustibile con la specifica E85.
- Controllare il livello dell'olio, senecessario aggiungere (vedi il «Manuale del motore»).
- Fare rifornimento (con il tipo di carburante indicato nel manuale del motore), chiudere il tappo e rimuovere i resti di carburante.

Modalità d'uso

Osservare anche le istruzioni nel manuale del motore.

⚠ ***Pericolo di ferite***

Tenere le persone, soprattutto i bambini, e gli animali domestici lontani dalla zona di pericolo della macchina.
Utilizzare la macchina solamente se questa si trova in perfette condizioni ed è sicura.
Rispettare sempre la distanza di sicurezza dall'utensile in rotazione, stabilita dal braccio di guida.
Controllare l'area sulla quale deve essere utilizzata la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere raccolti e scagliati dalla macchina.
Lavorare solo se in presenza di un'illuminazione sufficiente.
Condurre l'apparecchio sempre al passo.
Lavorare lentamente e attentamente, in particolare su fondi non piani o non consolidati e durante la retromarcia.
Regolare la distanza fra l'alloggiamento della fresa e il suolo in modo che la macchina non possa raccogliere corpi estranei (ad esempio pietre).

⚠ ***Pericolo di asfissia da monossido di carbonio***

Il motore a combustione interna deve funzionare solo all'aperto.

⚠ ***Pericolo d'incendio***

Mantenere il motore e la marmitta liberi da sporcizia e olio fuoruscito.

⚠ ***Attenzione***
Possibili danni alla macchina
- *Qualora la macchina colpisse corpi estranei (ad esempio pietre) o presentasse vibrazioni inconsuete, procedere all'arresto e verificare se sono presenti danni. Prima di proseguire il lavoro, far eliminare i danni accertati.*
- *Usare l'apparecchio solo in perfetto stato. Prima d'ogni uso provvedere ad un controllo a vista. Controllare specialmente eventuali danni ed il saldo fissaggio specialmente dei dispositivi di sicurezza, degli elementi di comando, relativi tirante della frizione/cavi e tutti i collegamenti a viti. Prima dell'uso sostituire le parti danneggiate.*
- *Prima di utilizzare la macchina, fare riscaldare il motore.*
- *Al termine del lavoro, fare funzionare il motore per alcuni minuti per eliminare l'umidità.*

i Orari autorizzati

Osservare le norme nazionali/comunali con riferimento gli orari consentiti per l'uso (chiedere eventualmente alla propria autorità competente).

i Indicazioni di posizione

Nelle indicazioni di posizione dell'apparecchio (p. es. sinistra, destra) facciamo sempre riferimento al braccio del manubrio, considerato nella direzione di lavoro dell'apparecchio.

Avviamento del motore

Figura 3

⚠ ***Pericolo***

Prima dell'avviamento lasciare la staffa della frizione (figura 1, pos. 2).

Avvertenza

Alcuni motori non dispongono di una leva dell'acceleratore, il numero di giri viene regolato automaticamente. Il motore gira sempre al numero di giri ottimale.

- Controllare il livello del carburante e dell'olio e, se necessario, rabboccare l'olio e aggiungere carburante (vedi il «Manuale del motore»).

Accensione con l'avviatore

- Inserire il cappuccio (14) sulla candela di accensione.
- Disporre la leva dell'acceleratore, se presente, su «/FAST».
- In caso di avviamento a freddo, disporre la valvola dello starter (13) su «/ON/CHOKE».
- Inserire la chiave (7) nel blocchetto di accensione; non ruotare la chiave.
- Premere una volta il pulsante dell'iniettore (6), a motore freddo da 2 a 3 volte (a seconda del tipo di motore – vedi il Manuale del motore).
- Estrarre lentamente la maniglia dell'avviatore (figura 1, pos. 4) fino ad avvertire una certa resistenza. Tirare quindi con forza e con un movimento veloce. Non lasciarsi sfuggire all'indietro l'avviatore ma farlo riavvolgere lentamente.
- Quando il motore è in moto, riportare indietro gradualmente lo starter (13) su «RUN/OFF/».

Accensione con l'avviatore elettrico (optional)

Pericolo di scosse elettriche

In caso di pioggia non usare il dispositivo di avviamento elettrico.

Accertarsi che la rete di alimentazione sia protetta da un interruttore di sicurezza per correnti di guasto. In caso negativo, fare installare tale interruttore esclusivamente da un elettricista.

Per collegare l'avviamento elettrico alla rete usare solo un cavo di prolunga (non compreso nella fornitura), che sia omologato per l'uso all'aperto e sia dotato di un conduttore di terra.

Per esempio fino ad una lunghezza massima di 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² fino a –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² fino a –40 °C.

Prima di ogni avviamento del motore, controllare se il cavo di prolunga ed il cavo/la spina di collegamento del motore presentano danni. Fare sostituire immediatamente le parti danneggiate da un elettricista specializzato. Non avviare mai con l'avviamento elettrico l'apparecchio che presenta parti danneggiate.

Attenzione

Un avviatore elettrico non collegato correttamente può causare danni alla macchina o all'ambiente circostante.

Accertarsi che la rete funzioni

– fornisca tensione a 220–230 V 50 Hz come indicato nei dati riportati sulla targhetta del motorino di avviamento
– e sia protetta con corrispondente dispositivo di protezione (almeno 10 A).

- Inserire il cappuccio (14) sulla candela di accensione.
- Disporre la leva dell'acceleratore, se presente, su «/FAST».
- Inserire la chiave (7) nel blocchetto di accensione; non ruotare la chiave.
- Collegare la prolunga prima alla spina (5b), poi alla presa di rete.
- In caso di avviamento a freddo, disporre la valvola dello starter (13) su «/ON/CHOKE».
- Premere una volta il pulsante dell'iniettore (6), a motore freddo da 2 a 3 volte (a seconda del tipo di motore – vedi il Manuale del motore).
- Premere il pulsante dell'avviatore (5a) finché il motore non si avvia (max. 5 sec). Attendere almeno 30 sec. prima di riprovare ad avviare il motore.
- Quando il motore è in moto, riportare indietro gradualmente lo starter (13) su «RUN/OFF/».
- Scollegare la prolunga prima dalla rete e poi dall'avviatore elettrico.

Arresto del motore

Figura 3

- Per evitare danni alla macchina o problemi di avviamento dovuti a umidità, fare funzionare il motore alcuni minuti prima di spegnerlo (per farlo asciugare).
- Disporre la leva dell'acceleratore, se presente, su «/STOP».
- Estrarre la chiave di accensione (7).

Regolazione della direzione di lancio e della gittata

Figura 4

Pericolo di ferite

Non orientare il camino (2) del convogliatore di uscita (3) in direzione di persone, animali, finestre, auto e porte.

Regolazione della direzione di lancio

Modelli 1 e 2

Figura 4A

- Con la maniglia (4) ruotare il convogliatore d'espulsione (3) nella direzione desiderata.

Avvertenza

Non usare la maniglia (4) per sollevare l'apparecchio.

Modello 3

Figura 4B

- Per mettere il convogliatore di scarico nella posizione desiderata, premere il pulsante (6) e nello stesso tempo muovere la leva (5) verso destra o sinistra.

Regolazione della gittata

Più ripido è il camino orientabile (2), più in alto e quindi più lontano viene lanciata la neve.

Modelli 1 e 2

Figura 4A

- Allentare il dado ad alette (1) e sollevare o abbassare la valvola (2) a seconda della necessità.

Modello 3

Figura 4B

- Per alzare o abbassare a seconda della necessità la valvola (2), muovere la leva (4) verso avanti o dietro.

Utilizzo della macchina

Figura 1

- Regolare il convogliatore di uscita (vedere «Regolazione della direzione di lancio e della gittata»).
- Avviare il motore (vedere «Avviamento del motore»).
- Premere e tenere premuta la leva della frizione (2); la fresa si muove. La macchina avanza grazie al contatto fra la fresa e il terreno.
- Per aumentare la velocità di marcia, sollevare leggermente il braccio di guida (1); la coclea ha più contatto con il suolo e spinge l'apparecchio più rapidamente. Se utilizzata più volte, questa possibilità causa una maggiore usura dei labbri di gomma della fresa.
- Per ridurre la velocità di marcia spingere in basso il braccio di guida.

Lavoro su pendii

⚠ ***Pericolo di ferite dovute a rovesciamento***

Lavorare lentamente e attentamente, in particolare quando si modifica il senso di marcia.

Per salire e discendere, non guidare la macchina trasversalmente rispetto al pendio.

Fare attenzione agli ostacoli, non lavorare in prossimità di precipizi.

Non utilizzare la macchina su pendii con pendenze superiori al 20%.

Consigli per lo sgombero della neve

- Sgombrare la neve subito dopo la nevicata; se si attende, lo strato inferiore gela e rende più difficile l'operazione di sgombero.
- Se possibile, sgomberare la neve nella direzione del vento.
- Sgomberare la neve in modo che i passaggi aperti si sovrappongano leggermente.

Eliminazione di intasamenti della fresa o del convogliatore di uscita

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

- Eliminare l'otturazione con l'attrezzo di pulizia (figura 8 – accluso all'apparecchio secondo la versione) oppure con una pala.

Luce (a seconda della versione)

– Il faro si accende quando il motore è in moto.

Trasporto

Trasporto autonomo

Per effettuare manovre di spostamento o per percorrere brevi tragitti.

- Arresto del motore.
- Spingere il braccio di guida in basso finché la coclea della turbina non perde il contatto con il suolo.
- Condurre la macchina usando cautela.

Trasporto su altri veicoli

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima del trasporto

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

⚠ ***Attenzione***
Danni di trasporto

– *I mezzi di trasporto utilizzati (ad es. veicolo di trasporto, rampa di carico o simili) devono essere utilizzati a norma (vedi relative istruzioni per l'uso).*

- Trasportare l'apparecchio solo con il serbatoio del carburante vuoto.
- Trasportare l'apparecchio in posizione orizzontale sopra oppure in un veicolo.
- Assicurarsi che la macchina non possa rotolare via o scivolare.

Manutenzione

⚠ ***Pericolo di ferite***

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

– *arrestare il motore.*
– *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
– *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

ⓘ ***Avvertenza***

Osservare le istruzioni per la manutenzione nel Manuale del motore.

Programma di manutenzione

Una volta per stagione:

Rivolgersi ad un'officina specializzata per il controllo e la manutenzione della macchina.

Prima di ogni utilizzo:

Controllare il livello dell'olio e rabboccare se necessario.

Controllare che tutte le viti e i dadi siano ben serrati; stringerli se necessario.

Controllare i dispositivi di sicurezza.

Per apparecchi con dispositivo di avviamento elettrico:
Controllare cavo e spina di collegamento del motore.

Interventi di manutenzione	Dopo l'uso	ogni 25 ore	ogni 50 ore	ogni 100 ore	Al termine della stagione	Secondo le necessità
Pulire il convogliatore di uscita, la fresa e l'alloggiamento della fresa	•					
Cambiare l'olio [3] [1]			• [4]			
Lubrificare le parti mobili e le parti rotanti						•
Pulire le candele di accensione [1]		•				
Fare sostituire le candele di accensione [1] [2]						•
Pulire l'impianto di raffreddamento ad aria e lo scarico [1]	•					•
Controllare la regolazione della frizione e, se necessario, registrarla						•
Controllare la piastra di sgombero e sostituirla se usurata						•
Sostituire il tappo del serbatoio						•
Fare sostituire la marmitta di scarico [2]						•
Fare sostituire la coclea della turbina [2]						•

[1] Vedere il «Manuale del motore»
[2] Fare eseguire questi interventi solamente ad un'officina specializzata
[3] Eseguire il primo cambio dell'olio dopo 5 ore di esercizio
[4] Sostituzione dell'olio ogni 25 ore di esercizio in caso di utilizzo a pieno carico o di elevata temperatura ambiente

Interventi di manutenzione

⚠ ***Attenzione***
Possibili danni alla macchina
Per la sostituzione delle parti della macchina utilizzare solo ricambi originali.

⚠ ***Attenzione***
Pericolo per l'ambiente da olio motori
Dopo un cambio dell'olio, consegnare l'olio usato ad un centro di raccolta di olio usato o ad un'impresa di smaltimento.

Pulizia della macchina

⚠ ***Attenzione***
Per la pulizia non usare pulitrici ad alta pressione
- Disporre la macchina su una superficie orizzontale piana e stabile.
- Rimuovere lo sporco aderente.
- Pulire la macchina immettendo acqua corrente nel convogliatore di uscita e farla asciugare.
- Pulire il motore con un panno e una spazzola.

Cambiare l'olio

vedi il «Manuale del motore».

i Avvertenza

A seconda del modello, il tappo di scarico olio (figura 7, pos.1) può trovarsi in una rientranza del cofano motore posteriore.

Regolare il tirante Bowden della trasmissione della coclea della turbina

Figura 5

Se la fresa ruota in modo incostante a regime costante, occorre tendere la cinghia trapezoidale.
- Se sulla leva della frizione (1) è presente un foro supplementare (3b), collegare il tirante della frizione (2) al foro superiore (3b).
- Se manca un foro ulteriore (più in alto) oppure se questo è stato già utilizzato, rivolgersi ad un'officina specializzata.

Regolare o sostituire la piastra di sgombro

Figura 6

⚠ ***Attenzione***
Eseguire questi lavori solo con il serbatoio della benzina vuoto.

Regolazione della piastra di sgombro
- vedi regolazione della piastra di sgombro nel capitolo «Al primo uso».

i Avvertenza

La piastra di sgombro (1) dispone di 2 taglienti utili e con ciò può essere impiegata su entrambi i lati.

Sostituzione della piastra di sgombero

Sostituire la piastra di sgombro quando i taglienti (2) sono consumati sui due lati.

- Ribaltare indietro la macchina.
- Rimuovere le viti (3) e i dadi (4).
- Rimuovere (1) la piastra di sgombro.
- Fissare la piastra di sgombro nuova con le viti ed i dadi e regolarla adeguatamente. Vedi regolazione della piastra di sgombro nel capitolo «Al primo uso».

i Avvertenza

In questi lavori l'olio motore potrebbe affluire nella camera di combustione. Dopo l'avviamento del motore questo può comportare uno elevato sviluppo di fumo per breve tempo.

Se per eccesso di olio nella camera di combustione il motore non dovesse avviarsi, procedere come segue:

⚠ Attenzione

Seguire le istruzioni del libretto istruzioni per l'uso del motore.

- Estrarre la chiave di accensione.
- Rimuovere e pulire la candela di accensione.
- Tirare alcune volte lentamente la fune di avviamento per fare uscire l'olio motore superfluo attraverso il foro della candela di accensione.
- Rimuovere dal motore con uno straccio l'olio eventualmente uscito.
- Montare la candela di accensione.

Sostituire la coclea della turbina

Figura 1

Se la coclea della turbina (10) presenta punti di usura, farla controllare o sostituire da un'officina specializzata.

i Avvertenza

Se la coclea della turbina è troppo consumata, il contatto del supporto della coclea con il suolo può provocare gravi danni all'apparecchio.

Messa fuori servizio

⚠ Pericolo di esplosione dovuto a vapori di carburante infiammabili

Prima di riporre la macchina svuotare il serbatoio all'aperto versando il carburante in un apposito recipiente (vedi il «Manuale del motore»).

Se la macchina non viene utilizzata per un periodo superiore a un mese, ad esempio al termine della stagione fredda:

- Preparare il motore (vedi il «Manuale del motore»).
- Pulire la macchina.
- Passare un panno oliato o applicare dell'olio nebulizzato su tutte le parti metalliche per proteggerle dalla ruggine.
- Riporre la macchina in un luogo pulito ed asciutto.

Garanzia

In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia della nostra società o del nostro importatore.

Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

Informazione sul motore

Il produttore del motore risponde di tutti i problemi attinenti al motore, relativi a potenza, misurazione del rendimento, dati tecnici, garanzia ed assistenza.
Le informazioni relative sono riportate nel manuale d'uso fornito a parte.

Guida alla ricerca guasti

⚠ Pericolo di ferite dovute ad un avviamento involontario

Prima di eseguire interventi di qualsiasi tipo sulla macchina

- *arrestare il motore.*
- *Attendere che tutte le parti mobili si siano completamente fermate; il motore deve essersi raffreddato.*
- *Estrarre la chiave di accensione ed il cappuccio della candela di accensione dal motore.*

⚠ Attenzione

I guasti che si verificano durante l'esercizio della macchina sono in parte dovuti a semplici cause e possono essere eliminati da Voi stessi. In caso di dubbio e qualora espressamente indicato rivolgersi a un'officina specializzata.

Fare eseguire le riparazioni solamente da un'officina specializzata che utilizzi parti di ricambio originali.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non si avvia.	Serbatoio carburante vuoto.	Riempire il serbatoio carburante.
	Carburante troppo vecchio.	Versare il carburante vecchio in un apposito recipiente, all'aperto [1]). Riempire il serbatoio con carburante fresco e pulito.
	Motore freddo, leva dello starter non disposta su «⌐/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «⌐/ON/CHOKE».
	Il cappuccio della candela d'accensione non è inserito.	Inserire il cappuccio sulla candela di accensione.
	Candela di accensione sporca o guasta.	Pulire la candela di accensione [1]). Fare sostituire le candele guaste [2]).
	Carburatore ingolfato.	Disporre la leva dello starter su «RUN/OFF/⌇» ed avviare.
	Iniettore non azionato.	Azionare l'iniettore.
Il motore perde colpi.	Leva dello starter disposta su «⌐/ON/CHOKE».	Disporre la leva dello starter su «RUN/OFF/⌇».
	Cappuccio della candela di accensione allentato.	Fissare bene il cappuccio della candela di accensione.
	Carburante troppo vecchio. Acqua o sporcizia nell'impianto di alimentazione del carburante.	Versare il carburante vecchio in un apposito recipiente, all'aperto [1]). Riempire il serbatoio con carburante fresco e pulito.
	Ostruzione del foro di aerazione nel tappo del serbatoio.	Pulire il tappo del serbatoio e il foro di sfiato.
La macchina non sgombera la neve.	Fresa o convogliatore di uscita intasati.	Arrestare il motore, estrarre il cappuccio della candela di accensione. Eliminare la causa dell'intasamento.
	Cinghia trapezoidale lenta o rotta.	Tensionare le cinghie trapezoidali allentate (vedi «Regolazione del tirante Bowden della trasmissione della coclea della turbina»). Fare sostituire la cinghia se rotta [2]).
Vibrazioni eccessive.	Parti lente o fresa danneggiata.	Arrestare immediatamente il motore ed estrarre il cappuccio della candela di accensione. Stringere le viti e i dadi lenti. Fare riparare la fresa se danneggiata [2]).

[1]) Vedere il «Manuale del motore»

[2]) Fare eseguire questi interventi solamente ad un'officina specializzata

Innehållsförteckning

För din säkerhet 43
Uppackning och montering 44
Översikt 44
Före första start 44
Inställningar före varje användning 44
Handhavande 45
Transport 46
Underhåll 47
Driftavstängning 48
Garanti 48
Motorinformation 48
Felsökning 48

Data på typskylten

Dessa data är mycket viktiga för identifiering av reservdelar och för kundtjänsten.

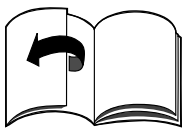
Maskinens typskylt sitter i närheten av motorn.

Anteckna alla data på typskylten i nedanstående ruta.

Dessa och andra uppgifter om maskinen återfinnes i den separata CE-försäkran om överensstämmelse, vilken är en beståndsdel av denna bruksanvining.

I denna handbok beskrivs flera modeller typer.
Modellerna betecknas som typ 1 till typ 3 (se översikten på de första utvikssidorna).

Detaljer på bilderna kan avvika från din maskin.



För din säkerhet

Avsedd användning

Denna maskin är uteslutande avsedd för
– användning som snöslunga för att röja undan snö på fasta vägar och ytor,
– enligt denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningarna.

Varje annan användning gäller som icke avsedd. Icke avsedd användning leder till att garantin upphör att gälla och tillverkaren ikläder sig inget ansvar för följderna.
Användaren är ansvarig för eventuella skador på annans hälsa och egendom.
Vid egenmäktiga förändringar på maskinen ikläder sig tillverkaren inget ansvar vid eventuella skador.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Läs igenom och följ denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk första gången.
Förvara bruksanvisningen för senare användning eller för eventuellt ägarbyte.

Låt aldrig barn under 16 år använda denna maskin (beakta gällande bestämmelser för användarens minimiålder).

Denna maskin är ej avsedd för att användas av personer (inkl barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller utan erfarenhet/kunskap såvida inte de övervakas av en för deras säkerhet ansvarig person eller av denna instruerats om hur maskinen ska användas.
Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

Håll andra personer – särskilt barn – och husdjur borta från maskinens farliga område.

Beakta gällande bestämmelser vid körning på allmän väg.

Personer får ej transporteras på snöslungan.

Använd endast maskinen i det av tillverkaren föreskrivna och levererade tekniska tillståndet.

Ändra aldrig de på fabriken gjorda motorinställningarna.

Bär under arbetet alltid handskar, hörselskydd, skyddsglasögon, tätsittande vinterklädsel och stadiga skor med bra grepp.

Tanka aldrig i slutna rum och ej heller när motorn är igång eller varm.

Se till att du eller din klädsel inte kommer i närheten av roterande eller varma delar på maskinen.

Stäng av motorn, dra ur startnyckeln och lossa tändkabeln från tändstiftet
– när du inte arbetar med maskinen,
– när du lämnar maskinen
– vid inställning, skötsel och reparation.

Låt alltid motorn svalna innan maskinen ställs in i slutet rum.

Förvara alltid maskinen på säker plats och
– ej i närheten av brandkällor (gnistor, öppen eld),
– oåtkomlig för barn.

Reservdelar och tillbehör måste uppfylla tillverkarens krav.

Använd därför endast originalreservdeler och originaltillbehör eller av tillverkaren godkända reservdelar och tillbehör. Byt alltid ut defekt avgasrör, tank eller tanklock.

Låt endast fackman utföra nödvändiga reparationer.

Säkerhetsanordningar

Bild 1

Säkerhetsanordningarna är till för ditt skydd och måste alltid vara funktionsdugliga.
De får ej avlägsnas, ändras eller sättas ur funktion.

Säkerhetsbygel (2)

När användaren släpper denna bygel kopplas slungdriften från och samtidigt stannar maskinen.

Skyddsgaller i utkastarröret

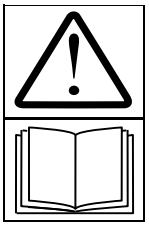
Skyddsgallret förhindrar att man sticker in händerna i utkastarröret.

Utkastarlucka (9)

Utkastarluckan skyddar mot skador genom utslungade föremål.

Symboler på maskinen

På flera ställen på maskinen sitter varningsskyltar (piktogram). Teckenförklaring:



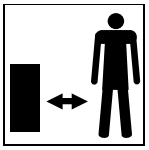
OBS! Läs bruksanvisningen innan maskinen tas i bruk!



Risk för brännskada! Håll tillräckligt avstånd från varma delar.



Använd ögon- och hörselskydd!



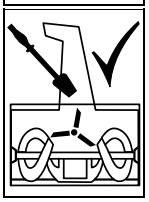
Håll andra på avstånd från det farliga området!



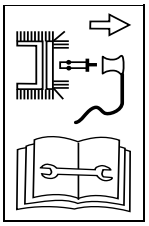
Skaderisk genom utslungad snö eller fasta föremål!



Roterande delar! Håll händer och fötter på avstånd. Vänta tills alla roterande delar står stilla.



Rengör utkastarröret endast med rensningsverktyget.



Stäng av maskinen och dra av tändstiftkontakten före alla åtgärder som t.ex. inställning, rengöring, kontroll osv!

Se till att skyltarna alltid är läsbara.

Symboler i bruksanvisningen

I denna bruksanvisning används symboler för att påpeka faror eller viktiga anvisningar. Teckenförklaring:

⚠ Fara

Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten vid vilken personskada kan uppstå.

⚠ OBS

Hänvisar till de risker som är förknippade med den beskrivna verksamheten vid vilken sakskador kan uppstå.

i Obs

Hänvisar till viktiga informationer och tips.

Uppackning och montering

Monteringen av maskinen visas i slutet av bruksanvisningen eller på en bilaga.

i Avfallshantering

Hantera eventuella förpackningsrester, gamla maskiner osv enligt gällande avfallsföreskrifter.

Översikt

Bild 1

1 Styrstång
2 Säkerhetsbygel
3 Spak för utkastinställning [1]
4 Dragstart
5 Elstarter [1, 2]
  a – Startknapp
  b – Stickkontakt
6 Flödare
7 Startnyckel
8 Tanklock
9 Utkastarlucka
10 Snöskruv
11 Kantskena
12 Oljepåfyllningsstuts [2]
13 Choke [2]
14 Tändstiftskontakt [2]
15 Spak för utkastriktning [1]

[1] beroende på modell
[2] se även motorns bruksanvisning

Före första start

⚠ OBS!

Kontrollera oljeståndet och fyll vid behov på motorolja (se motorhandboken).

- Kontrollera särskilt säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.

Inställningar före varje användning

⚠ Skaderisk

Före alla åtgärder på maskinen
– *Stäng av motorn.*
– *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
– *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

Inställning av maskinen motsvarande till snö- och vägförhållanden

Kantskena

Bild 2

När maskinen står på jämn yta måste snöskruv (1), kantskena (2) och hjulen (3) beröra marken samtidigt. Om kantskenan är för högt inställd, slungas snön bakåt.
En för lågt inställd kantskena slits snabbare och kan påverka framåthastigheten.

Inställning

- Fäll maskinen bakåt.
- Lossa muttrarna (5).
- Ställ in kantskenan på lämplig höjd och skruva fast den igen.
- Fäll upp maskinen, kontrollera inställningen och upprepa den vid behov.

Obs

Vid nya maskiner resp nyligen utbytt kantskena kan snöskruven ha ett litet avstånd till marken.

Tankning och oljekontroll

Explosions- och brandfara

Tanka endast utomhus, med avstängd och kall motor.
Rökning förbjuden under tankning.
Tanka aldrig helt fullt.
Låt eventuellt utspillt bränsle avdunsta helt innan maskinen startas.
Förvara bränsle endast i därför avsedda behållare.
Använd inte bränsle med specifikationen E85.

- Kontrollera oljeståndet, fyll på olja vid behov (se ”motorhandboken”).
- Tanka bränsle (se sort i motorhandboken), stäng tanklocket och torka av eventuellt utspillt bränsle.

Handhavande

Följ motorns bruksanvisning.

Skaderisk

Håll andra personer – särskilt barn – och husdjur borta från maskinens farliga område.
Använd endast maskinen i felfritt tillstånd.
Beakta alltid det genom styrstången bestämda säkerhetsavståndet till det roterande verktyget.
Kontrollera ytan som ska röjas och avlägsna alla föremål som kan gripas och slungas.
Arbeta endast vid tillräcklig belysning.
Kör inte maskinen fortare än att du själv hinner gå med den.
Arbeta långsamt och försiktigt, särskilt på ojämn yta och vid backning.
Ställ in avståndet mellan snöskruv och underlag så, att inga främmande föremål (t.ex. stenar) grips och slungas ut.

Risk för kvävning genom kolmonoxid.

Låt motorn endast vara igång utomhus.

Brandfara

Håll motorn och avgasröret fria från smuts och uträdande olja.

OBS

Eventuella skador på maskinen

– *Stäng av maskinen och kontrollera eventuella skador efter sammanstötning med främmande föremål eller vid ovanliga vibrationer. Reparera maskinen innan den används igen.*
– *Använd maskinen endast i felfritt tillstånd. Okulärbesiktiga maskinen före varje användning. Kontrollera särskilt säkerhetsanordningarna, manöverorganen och tillhörande vajrar/kablar liksom alla skruvförband. Byt ut defekta delar innan maskinen används.*
– *Varmkör motorn innan snöröjning påbörjas.*
– *Låt motorn gå några minuter efter det att arbetet avslutats så, att fukten försvinner.*

Tillåtna arbetstider

Beakta gällande föreskrifter för användningstider (fråga behörig myndighet vid behov).

Positionsangivelser

Positionsangivelser på maskinen (t.ex. höger, vänster) ses alltid i maskinens arbetsriktning från styrhandtaget.

Starta motorn

Bild 3

Fara

Släpp kopplingsspaken (bild 1, pos. 2) före start.

Obs

Vissa modeller har ingen gasspak, varvtalet ställs in automatiskt.
Motor går alltid med optimalt varvtal.

- Kontrollera bränsle- och oljemängd, fyll på vid behov (se motorhandboken).

Start med startsnöre

- Anslut tändkabeln (14) på tändstiftet.
- Ställ gasspaken, såvida sådan finns, på ”/FAST”.
- Ställ vid kallstart choken (13) på ”/ON/CHOKE”.
- Stick startnyckeln (7) i tändlåset, men vrid den inte.
- Tryck en gång på flödarknappen (6), vid kall motor 2 till 3 gånger (beroende på motortyp – se motorhandboken).
- Dra långsamt ut startsnöret (bild 1, pos. 4) tills det tar emot och dra därefter till snabbt och kraftigt. Släpp inte startsnöret utan för det långsamt tillbaka.
- Ställ tillbaka choken (13) stegvis på ”RUN/OFF/” när motorn är igång.

Start med elektrisk startmotor (tillval)

Farlig spänning

Använd ej den elektriska startanordningen vid regn.
Se till att elnätet är säkrat med en jordfelsbrytare.
Låt en sådan installeras av elektriker om den saknas.
För anslutning av den elektriska startmotorn till nätet får endast en med skyddsledare försedd förlängningssladd (ingår ej i leveransen) som är godkänd för utomhusbruk användas.
Som t ex upp till en längd på max 50 m:
– *H07RN-F 3x1,5 mm² till –25 °C,*
– *H07BQ-F 3x1,5 mm² till –40 °C.*
Kontrollera tillståndet hos förlängningssladden och sladden/anslutningsuttaget på motorn förje varje start. Låt omgående en elektriker byta ut defekta delar.
Starta aldrig maskinen med elektrisk startmotor med defekta delar.

OBS

Vid felanslutning av den elektriska startmotorn kan sakskador uppstå på maskinen eller i omgivningen.

Se till att
– *har en spänning som motsvarar angivna data på startmotorns typskylt (220–230 V / 50 Hz),*
– *nätet är säkrat med (minst 10 A).*
- Anslut tändkabeln (14) på tändstiftet.
- Ställ gasspaken, såvida sådan finns, på "/FAST".
- Stick startnyckeln (7) i tändlåset, men vrid den inte.
- Anslut först förlängningssladden till stickkontakten (5b) och därefter till elnätet.
- Ställ vid kallstart choken (13) på "/ON/CHOKE".
- Tryck en gång på flödarknappen (6), vid kall motor 2 till 3 gånger (beroende på motortyp – se motorhandboken).
- Tryck på startknappen (5a) (max 5 sek) tills motorn startar. Vänta minst 30 sekunder före nästa startförsök.
- Ställ tillbaka choken (13) stegvis på "RUN/OFF/" när motorn är igång.
- Lossa förlängningssladden först från nätet och därefter från startmotorn.

Stanna motorn

Bild 3
- För att undvika maskinskador och startproblem p g a fuktighet är det bäst att låta motorn gå några minuter (för att torka maskinen) innan maskinen parkeras.
- Ställ gasspaken, såvida sådan finns, på "/STOP".
- Dra ur startnyckeln (7).

Inställning av utkastaren

Bild 4

⚠ ***Skaderisk***

Rikta inte utkastarrörets (3) lucka (2) i riktning mot personer, djur, bilar och dörrar.

Riktning

Typ 1 och 2

Bild 4A
- Ställ utkastarröret (3) i önskad riktning med hjälp av handtaget (4).

Obs

Använd ej handtaget (4) för att lyfta maskinen.

Typ 3

Bild 4B
- Tryck på knappen (6) och för samtidigt spaken (5) åt vänster eller höger för att ställa in utkastarröret i önskat läge.

Vidd

Ju brantare luckan (2) ställs desto längre slungas snön ut.

Typ 1 och 2

Bild 4A
- Lossa vingmuttern (1) och höj resp sänk luckan (2).

Typ 3

Bild 4B
- För spaken (4) framåt eller bakåt för att ställa luckan (2) högre eller lägre efter behov.

Drift

Bild 1
- Ställ in utkastarröret (se "Inställning av utkastare").
- Starta motorn (se "Starta motorn").
- Tryck och håll fast kopplingsspaken (2). Snöskruven roterar. Genom snöskruvens markkontakt drivs maskinen framåt.
- Lyft upp styrstången (1) något för att höja körhastigheten, snöskruven får större markkontakt och driver maskinen snabbare framåt. Om detta görs ofta slits gummi-listen vid snöskruven snabbare.
- Tryck styrstången nedåt för att sänka körhastigheten.

Snöröjning på sluttningar

⚠ ***Snöslungan kan välta***

Arbeta långsamt och försiktigt, särkilt vid riktningsändring.
Kör snöslungan upp- och nerför sluttningen och inte tvärs mot sluttningen.
Se upp för hinder och arbeta inte i närheten av utförsbackar.
Använd ej snöslungan på sluttningar med mer än 20% stigning.

Tips
- Röj helst snön direkt efter snöfallet – senare blir det undre lagret isigt och försvårar röjning.
- Röj i vindriktningen om det är möjligt.
- Röj så, att de röjda spåren överlappar varandra något.

Snöskruv eller utkastarrör tilltäppt

⚠ ***Skaderisk***

Före alla åtgärder på maskinen
– *Stäng av motorn.*
– *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
– *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*
- Åtgärda stoppet med reningsverktyget (bild 8 – bifogas maskinen beroende på utförande) eller en skyffel.

Ljus (beroende på utförande)

– Strålkastaren lyser när motorn är igång.

Transport

Körning

För inriktning/för korta sträckor.
- Stanna motorn.
- Tryck styrstången nedåt tills snöskruven inte längre vidrör marken.
- Kör maskinen försiktigt.

Transport utan att använden den egna motorn

⚠ ***Skaderisk***

Före transport
– *Stäng av motorn.*
– *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
– *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

⚠ ***OBS!***

Transportskador

– *Transportmedel (t.ex. transportfordon, lastramp osv) måste användas på avsett sätt (se tillhörande bruksanvisning)*
- Transportera maskinen endast med tom bränsletank.
- Transportera maskinen i vågrätt läge i eller på ett fordon.
- Se till att maskinen ej kan rulla eller glida.

Underhåll

⚠ ***Skaderisk***

Före alla åtgärder på maskinen

– *Stäng av motorn.*
– *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
– *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

i ***Obs***

Beakta skötselanvisningarna i motorhandboken.

Skötselschema

En gång/säsong:

Lämna in maskinen på en fackverkstad för service.

Före varje användning:

Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.

Kontrollera att alla skruvförband är riktigt åtdragna.

Dra åt dem vid behov. Kontrollera säkerhetsanordningarna.

Hos maskiner med elektrisk startanordning: Kontrollera sladden och anslutningsuttaget på motorn.

Åtgärd	Efter användning	25 tim	50 tim	100 tim	Efter varje säsong	Vid behov
Rengör utkastarrör, snöskruv och snöskruvskåpan	•					
Byt olja [3] [1]			• [4]			
Smörj rörliga och roterande delar						•
Rengör tändstiften [1]		•				
Byt tändstift [1] [2]						•
Rengör luftkyl- och avgassystemet [1]	•					•
Kontrollera kopplingsinställningen och justera vid behov						•
Kontrollera kantskenan och byt den vid behov						•
Byt tanklock						•
Byt ljuddämpare [2]						•
Byt ut snöskruven [2]						•

[1] Se ”Motorhandboken”
[2] Dessa åtgärder får endast vidtas av fackverkstad
[3] Första oljebyte efter 5 timmar
[4] Oljebyte var 25: e timma vid stark belastning

Tillsyn

⚠ ***OBS***

Eventuella skador på maskinen

Använd endast originalreservdelar vid byte av delar.

⚠ ***OBS***

Motorolja är farlig för miljön

Hantera vid oljebyte den förbrukade oljan enligt gällande avfallsbestämmelser.

Rengöring av maskinen

⚠ ***OBS!***

Använd inte högtryckstvätt för rengöring.

- Ställ maskinen på en fast, jämn och vågrät yta.
- Avlägsna vidhäftande smuts.
- Rengör maskinen med flytande vatten genom utkastarröret och låt den torka.
- Rengör motorn med en lapp och en borste.

Byt olja

Se motorhandboken.

i Obs

Beroende på modell kan oljeavtappningsskruven (bild 7, pos 1) sitta i en utskärning i det bakre motorskyddet.

Justering av snöskruvmotorns bowdenvajer

Bild 5

Om snöskruven går ojämnt vid samma motorvarvtal, måste kilremmen spännas.

- Fäst kopplingsvajern (2) i det högre hålet (3b) om kopplingsspaken (1) har ett extra hål (3b).
- Kontakta en fackverkstad om ett extra (högre) hål saknas eller redan används.

Justera eller byta kantskena

Bild 6

⚠ ***OBS***

Dessa åtgärder får endast vidtas med tom bensintank.

Justering av kantskenan

- se inställning av kantskenan under punkt ”Före första start”.

i Obs

Kantskenan (1) har 2 användbara eggar och kan därmed användas på båda sidorna.

Byte av kantskena

Om båda eggarna (2) är slitna måste kantskenan bytas ut.

- Fäll maskinen bakåt.
- Avlägsna skruvarna (3) och muttrarna (4).
- Avlägsna kantskenan (1).
- Montera den nya kantskenan med skruvarna och muttrarna och ställ in den. se inställning av kantskenan under punkt ”Före första start”.

i Obs

Vid dessa åtgärder kan motorolja rinna in i förbränningskammaren. Det kan leda till större rökutveckling under kort tid efter motorstarten.

Gå tillväga på följande sätt om motorn inte startar p g a för mycket olja i förbränningskammaren.

⚠ ***OBS***

Beakta anvisningarna i motorns bruksanvisning.

- Dra ut tändnyckeln.
- Avlägsna och rengör tändstiftet.
- Dra några gånger långsamt i startsnöret så, att den överflödiga motoroljan kan rinna ut genom tändstiftöppningen.
- Torka av eventuellt utträdande olja på motorn.
- Montera tändstiftet.

Byte av snöskruv

Bild 1

Låt en fackverkstad kontrollera resp byta ut snöskruven (10) om den visar tecken på slitage.

i Obs

För starkt slitage på snöskruven kan vid markkontakt med snöskruvens hållare leda till svåra skador på maskinen.

Driftavstängning

⚠ ***Explosionsrisk genom utträngande bränsleångor***

Töm bränsletanken utomhus i ett lämpligt kärl innan maskinen tas ur drift (se ”Motorhandboken”).

Om maskinen inte ska användas under längre tid (t.ex. efter säsongen):

- Förbered motorn (se ”Motorhandboken”).
- Rengör maskinen.
- Behandla alla metalldelar med sprejolja eller med en oljefuktad lapp som rostskydd.
- Ställ maskinen i ett rent och torrt rum.

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor.

Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel.

Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

Motorinformation

Motortillverkaren är ansvarig för alla eventuella motorproblem när det gäller effekt, effektmätning, tekniska data, garanti och service.

Närmare information återfinns i den separata motorhandboken.

Felsökning

⚠ ***Skaderisk vid oavsiktlig start***

Före alla åtgärder på maskinen

- *Stäng av motorn.*
- *Vänta tills alla rörliga delar står helt stilla, motorn måste ha svalnat.*
- *Dra ur startnyckeln och lossa tändkalbeln från tändstiftet.*

⚠ ***OBS***

Störningar har delvis enkla orsaker som du själv kan åtgärda.

Kontakta alltid auktoriserad verkstad i tveksamma fall.

Låt alltid en auktoriserad verkstad utföra eventuella reparationer och använd alltid originalreservdelar.

Störning	Orsak	Åtgärd
Motorn startar inte.	Tanken är tom.	Fyll tanken.
	Dåligt bränsle.	Töm det dåliga bränslet utomhus i ett lämpligt kärl [1]). Fyll tanken med rent bränsle.
	Motorn är kall, choken ej ställd på "⎍/ON/CHOKE".	Ställ choken på "⎍/ON/CHOKE".
	Tändkabeln ej ansluten på tändstiftet.	Anslut tändkabeln.
	Tändstift smutsigt eller defekt.	Rengör tändstiftet [1]). Byt defekt tändstift [2]).
	Förgasaren full.	Ställ choken på "RUN/OFF/⎍" och starta.
	Flödaren ej använd.	Använd flödaren.
Motorn går ojämnt (hostar).	Choken är ställd på "⎍/ON/CHOKE".	Ställ choken på "RUN/OFF/⎍".
	Tändkabeln sitter löst.	Anslut tändkabeln.
	Dåligt bränsle. Vatten eller smuts i bränslesystemet.	Töm det dåliga bränslet utomhus i ett lämpligt kärl [1]). Fyll tanken med rent bränsle.
	Lufthålet i tanklocket täppt.	Rengör tanklocket och lufthålet.
Maskinen röjer ingen snö.	Snöskruv eller utkastarrör täppt.	Stanna motorn, lossa tändkabeln. Åtgärda orsaken.
	Kilremmen är lös eller har gått av.	Spänn löst sittande kilrem (se "Justering av snöskruvmotorns bowdenvajer"). Byt kilrem som gått av [2]).
För starka vibrationer.	Lösa delar eller defekt snöskruv.	Stoppa genast motorn och lossa tändkabeln. Dra åt lösa skruvar och muttrar. Reparera defekt snöskruv [2]).

[1]) Se "Motorhandboken"

[2]) Dessa åtgärder får endast vidtas av fackverkstad

Indholdsfortegnelse

For Deres egen sikkerheds skyld 50
Udpakning/montering 51
Oversigt over maskinen 51
Før ibrugtagning første gang . . . 51
Indstillingsarbejder, der altid skal udføres inden ibrugtagning 51
Betjening 52
Transport 54
Vedligeholdelse 54
Standsning 55
Garanti 55
Information om motor 56
Hjælp ved driftsforstyrrelser 56

Angivelser på typeskiltet

Disse angivelser er meget vigtige for at kunne identificere maskinen ved bestilling af reservedele og for kundeservicen.

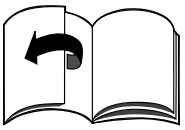
Typeskiltet på maskinen findes i nærheden af motoren.

Notér alle angivelser fra typeskiltet i nedenstående kasse.

Denne og andre angivelser vedrørende maskinen findes på den separate CE-overensstemmelseserklæring, der er bestanddel af denne driftsvejledning.

I denne betjeningsvejledning beskrives forskellige modeller.
Modellerne betegnes som type 1 til type 3 (se oversigten over maskinen på de forreste sider til at folde ud.

Grafiske illustrationer kan i detalje afvige fra den købte maskine.



For Deres egen sikkerheds skyld

Benyt maskinen rigtigt

Denne maskine er udelukkende beregnet til at blive brugt

– som snefræser til fjernelse af sne på faste veje og arealet omkring huset og på fritidsområdet,
– i overensstemmelse med de beskrivelser, som fremgår af denne betjeningsvejledning og sikkerhedsforskrifterne.

Enhver anden brug er ikke bestemmelsesmæssig.
En ikke bestemmelsesmæssig brug medfører, at garantien bortfalder og at producenten fraskriver sig ethvert ansvar. Brugeren er ansvarlig for alle skader, der måtte opstå på tredjemand og dennes ejendom.
Egenmægtige ændringer på maskinen udelukker fabrikantens ansvar for deraf resulterende skader.

Almindelige sikkerhedsforskrifter

Læs som bruger af denne maskine nærværende vejledning omhyggeligt igennem, før maskinen tages i brug for første gang.
Følg forskrifterne og gem nærværende vejledning til senere brug eller i forbindelse med et ejerskift.
Unge under 16 år må ikke benytte maskinen (lokale forskrifter kan fastlægge brugerens mindstealder).
Denne maskine er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder også børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som ikke råder over den tilsvarende erfaring og/eller viden, hvis ikke der føres tilsyn af en person, som er ansvarlig for sikkerheden og som giver de tilsvarende instruktioner om, hvordan maskinen skal benyttes.
Der skal føres tilsyn med børn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
Hold personer, især børn og husdyr, fjernt fra fareområdet.
Overhold de tilsvarende nationale forskrifter, hvis De kører med maskinen på offentlige gader og veje.
Maskinen er ikke beregnet til persontransport.
Maskinen må kun benyttes i den af fabrikanten foreskrevne og leverede tekniske tilstand.
Motorindstillingerne, foretaget på fabrikken, må aldrig ændres.
Bær handsker, høreværn, beskyttelsesbriller, tætsiddende vintertøj og faste sko med skridfast sål, når der arbejdes med snefræseren.
Maskinen må aldrig tankes op i lukkede rum, når motoren er i gang eller den er varm.
Kropsdele eller tøj må aldrig komme i nærheden af roterende eller varme dele på maskinen.
Stands motoren og træk tændnøglen og tændrørsstikket af, hvis De

– ikke mere arbejder med maskinen eller
– fjerner Dem fra maskinen eller
– udfører indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejder.

Lad motoren afkøle, før maskinen henstilles i et lukket rum.
Henstil maskinen og brændstoffet på et sikkert sted

– fjernt fra brandfarlige kilder (gnister, flammer),
– utilgængeligt for børn.

Reservedele og tilbehør skal opfylde de af fabrikanten fastlagte krav.
Der må derfor kun anvendes originale reservedele og originalt tilbehør eller de af fabrikanten godkendte reservedele og tilbehørsdele.
Udskift beskadiget udstødning, tank eller tankdæksel.
Maskinen må kun repareres på et autoriseret værksted.

Sikkerhedsanordninger

Billede 1

Sikkerhedsanordningerne har til opgave at beskytte Dem og skal altid være funktionsdygtige.
Der må ikke foretages ændringer på sikkerhedsanordningerne, og deres funktion må ikke omgås.

Koblingsbøjle (2)

Når brugeren giver slip på denne bøjle, slukkes snekkedrevet. Standser maskinen også samtidigt.

Beskyttelsesgitter i udkastningsskakt

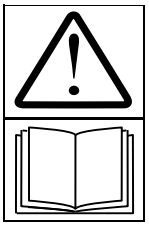
Beskyttelsesgitteret forhindrer indgreb i udkastningsskakt.

Udkastningsklap (9)

Udkastningsklappen beskytter imod tilskadekomst som følge af genstande, der slynges ud.

Symboler på maskinen

På forskellige steder på maskinen findes der sikkerheds- og advarselshenvisninger i form af symboler og piktogrammer.
Symbolerne har følgende betydning:



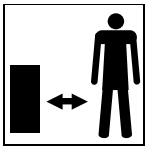
Pas på! Læs brugsanvisningen, inden maskinen ibrugtages!



Forbrændingsfare! Hold tilstrækkelig afstand til varme dele på maskinen.



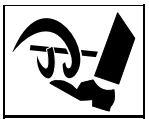
Bær øjen- og høreværn!



Hold tredjemand borte fra fareområdet!



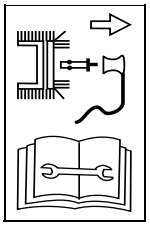
Kvæstelsesfare som følge af udkastet sne og faste genstande!



Kvæstelsesfare som følge af roterende dele! Hold hænder og fødder borte fra roterende dele. Vent til alle roterende dele står helt stille.



Udkastningsskakten må kun rengøres med rengøringsværktøj.



Sluk maskinen og træk tændrørsstikket ud inden der udføres arbejder som f.eks. indstilling, rengøring, kontrol o.s.v.!

Disse symboler skal altid holdes læselige.

Symboler i vejledningen

I nærværende vejledning benyttes symboler, som gør opmærksom på farer eller kendetegner vigtige forskrifter. Symbolerne har følgende betydning:

⚠ ***Fare***

Dette symbol gør opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som sætter personer i en truende situation.

⚠ ***Pas på***

De gøres opmærksom på farer, som hænger sammen med den beskrevne aktivitet og som kan føre til en beskadigelse af maskinen.

i Henvisning

Kendetegner vigtige informationer og anvendelsestips.

Udpakning/montering

Billeder af monteringen af maskinen findes i slutningen af betjeningsvejledningen.

i Bortskaffelse

Rester fra emballagen, udtjente maskiner o.s.v. skal bortskaffes i henhold til de lokale forskrifter.

Oversigt over maskinen

Billede 1

1 Styrestang
2 Koblingsbøjle
3 Håndtag til indstilling af udkastningsbredde [1]
4 Trækstarter
5 Elektrostartmekanisme [1, 2]
a – Startknap
b – Tilslutningsstik
6 Primer
7 Tændingsnøglen
8 Tankdæksel
9 Udkastningsklap
10 Fræsesnekke
11 Rømmeplade
12 Oliepåfyldningsstuds [2]
13 Chokerhåndtag [2]
14 Tændrørsstik [2]
15 Håndtag til indstilling af udkastningsretning [1]

[1] valgbart, hvilket afhænger af modellen
[2] se desuden betjeningsvejledningen til motoren

Før ibrugtagning første gang

⚠ ***Pas på!***

Kontrollér altid oliestanden og (efter) fyld om nødvendigt motorolie på (se „Motormanual").

- Kontrollér venligst sikkerhedsanordningerne, betjeningselementerne og de dertil hørende koblingstræk/kabler samt alle skrueforbindelser med hensyn til fastgøring. Udskift beskadigede dele inden brug.

Indstillingsarbejder, der altid skal udføres inden ibrugtagning

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

- *Sluk for motoren.*
- *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

Indstilling af maskinen svarende til sne- og terrænforholdene

Indstilling af rømmeplade

Billede 2

Når maskinen står på et jævnt terræn, skal snekken (1), rømmepladen (2) og hjulene (3) berøre jorden samtidig. Hvis rømmepladen er indstillet for højt, kastes sneen bagud.

En for dybt indstillet rømmeplade slides hurtigere og kan reducere fremdriftshastigheden.

Indstilling:
- Vip maskinen bagover.
- Løsn møtrikkerne (5).
- Indstil rømmepladen højere eller lavere efter behov og skru den fast igen.
- Vip maskinen tilbage. Kontrollér indstillingen og gentag proceduren om nødvendigt.

i Henvisning

Ved nye maskiner eller nyt udskiftet rømmeplade kan fræsesnekken have en lille afstand til jorden.

Optankning og kontrol af oliestand

⚠ Eksplosions- og brandfare

Optank kun udendørs og når motoren er standset og kold og ikke i nærheden af varme genstande.
Rygning forbudt under optankning.
Der må aldrig tankes helt op.
Hvis der løber brændstof over, skal det spildte brændstof fordampe, inden motoren startes.
Brændstoffet må kun opbevares i egnede og dertil beregnede beholdere.
Der må ikke anvendes brændstof med specifikationen E85.

- Kontrollér oliestanden og fyld olie på om nødvendigt (se „Motormanual“).
- Fyld brændstof på (typen fremgår af motormanualen). Luk tankdækslet og tør brændstofrester af.

Betjening

lagttag også henvisningerne i betjeningsvejledningen for motoren.

⚠ Kvæstelsesfare

Hold personer, især børn og husdyr, fjernt fra fareområdet.
Maskinen må kun benyttes, hvis den er i en upåklagelig og sikker tilstand.
Den af styrestangen fastlagte sikkerhedsafstand til roterende værktøj skal altid overholdes.
Kontrollér terrænet, hvor maskinen skal benyttes, og fjern alle genstande, der kan opfanges og slynges ud af maskinen.
Der må kun arbejdes med tilstrækkelig belysning.
Før altid kun maskinen i skridttempo. Arbejdet skal udføres langsomt og forsigtigt, især på ujævne eller ubefæstede veje, eller hvis der bakkes.
Indstil afstanden mellem snekkehuset og jorden, således at maskinen ikke opsamler fremmedlegemer (f.eks. sten).

⚠ Fare for kvælning med kulilte

Forbrændingsmotoren må kun være i gang udendørs.

⚠ Brandfare

Hold motoren og udstødningen fri for snavs og udløbet olie.

⚠ Pas på
Mulige skader på maskinen

– *Hvis maskinen rammes af fremmedlegemer (f.eks. sten) eller ved usædvanligt store vibrationer, skal den standses. Kontrollér om den er beskadiget. Lad skaden reparere, før De arbejder med maskinen igen.*
– *Benyt ikke maskinen, hvis den er behæftet med fejl. Udfør altid visuel kontrol før brug. Kontrollér især sikkerhedsanordningerne, betjeningselementerne og de dertil hørende koblingstræk/kabler samt alle skrueforbindelser for beskadigelse og fastgørelse. Udskift beskadigede dele inden brug.*
– *Lad motoren køre varm, inden maskinen tages i brug.*
– *Efter arbejdets afslutning må motoren først standses efter nogle minutter, så fugt kan forsvinde.*

i Driftstider

Iagttag de nationale/kommunale forskrifter hvad brugstider angår (spørg evt. hos den pågældende myndighed).

i Positionsangivelser

Ved angivelse af positioner på maskinen (f.eks. venstre, højre) går man ud fra den synsvinkel, som brugeren har, når denne står bag ved maskinen med blikket rettet i kørselsretningen.

Motor startes

Billede 3

⚠ Fare

Slip koblingsbøjlen (Billede 1, pos. 2) inden der startes.

i Henvisning

På nogle modeller findes der ikke et gashåndtag, hastigheden indstilles automatisk. Motoren arbejder altid med optimal hastighed.

- Kontrollér tankindholdet og oliestanden og fyld olie og brændstof på ved behov (se motormanualen).

Start med trækstarter

- Sæt tændrørsstikket (14) på tændrøret.
- Indstil gashåndtaget, hvis det findes, i position „ /FAST“.
- Indstil chokeren (13) i position „ /ON/CHOKE“ ved koldstart.
- Stik tændingsnøglen (7) i tændingslåsen; den må ikke drejes.
- Tryk én gang på primerknappen (6), ved kold motor 2 til 3 gange (hvilket afhænger af motortypen – se motormanualen).
- Træk langsomt i trækstarteren (Billede 1, pos. 4), indtil der mærkes modstand, og træk derefter hurtigt og kraftigt. Trækstarteren må ikke springe tilbage men skal føres langsomt tilbage.
- Tilbagestil chokeren (13) trinvis på „RUN/OFF/ “, når motoren er i gang.

Start med elektrostarter (optionelt)

⚠ Fare som følge af elektrisk stød

Elektrostarteren må ikke benyttes i regnvejr.

Kontrollér om nettet er sikret med en fejlstrøms-sikkerhedsafbryder. Lad i givet tilfælde en elektriker montere en sådan afbryder.

Ved tilslutning af elektrostarteren til nettet må der kun anvendes et forlængerkabel med beskyttelsesleder (ikke inkluderet i leveringsomfanget), der er godkendt til udendørs brug.

For eksempel indtil en maksimal længde på 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² indtil –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² indtil –40 °C.

Kontrollér altid forlængerkablet og kablet/tilslutningsstikket på motoren for beskadigelse inden motoren startes. Lad en elektriker udskifte beskadigede dele omgående. Maskinen må aldrig startes med elektrostarteren, hvis der findes beskadigede dele.

⚠ Pas på

Ved ukorrekt tilslutning af elektrostarteren kan maskinen eller dens omgivelse beskadiges.

Kontrollér om nettet

– drives med 220–230 V og 50 Hz svarende til angivelserne på starterens typeskilt og

– er sikret med en tilsvarende sikring (mindst 10 A).

- Sæt tændrørsstikket (14) på tændrøret.
- Indstil gashåndtaget, hvis det findes, i position „ /FAST“.
- Stik tændingsnøglen (7) i tændingslåsen; den må ikke drejes.
- Forbind først forlængerledningen med stikket (5b) og derefter med en netstikdåse.
- Indstil chokeren (13) i position „ /ON/CHOKE“ ved koldstart.
- Tryk én gang på primerknappen (6), ved kold motor 2 til 3 gange (hvilket afhænger af motortypen – se motormanualen).
- Tryk på startknappen (5a) (maks. 5 sek.), indtil motoren starter. Vent mindst 30 sek. før næste startforsøg.
- Tilbagestil chokeren (13) trinvis på „RUN/OFF/ “, når motoren er i gang.
- Afbryd først forlængerkablets forbindelse til nettet og derefter til elektrostarteren.

Motor stoppes

Billede 3

- For at undgå maskinskade eller startproblemer som følge af fugt skal motoren være i gang i nogle minutter, inden den standses (for tørring).
- Indstil gashåndtaget, hvis det findes, i position „ / STOP“.
- Træk tændingsnøglen (7) ud.

Indstilling af udkastningsretning og udkastningsbredde

Billede 4

⚠ Kvæstelsesfare

Klappen (2) på udkastningsskakten (3) må ikke rettes mod personer, dyr, vinduer, biler og døre.

Indstilling af udkastningsretning

Type 1, type 2

Billede 4A

- Drej udkastningsskakten (3) i ønsket retning med håndtaget (4).

i Henvisning

Håndtaget (4) må ikke benyttes til at løfte maskinen.

Type 3

Billede 4B

- Tryk på knappen (6) og bevæg samtidigt håndtag (5) mod venstre eller højre for at indstille udkastningsskakten i ønsket position.

Indstilling af udkastningsbredde

Jo større hældning klappen (2) har, desto højere og længere kastes sneen bort.

Type 1, type 2

Billede 4A

- Løsn vingemøtrik (1) og indstil om nødvendigt klap (2) højere eller lavere.

Type 3

Billede 4B

- Bevæg håndtag (4) i fremad- eller bagudgående retning for om nødvendigt at indstille klap (2) højere eller dybere.

Arbejde med maskinen

Billede 1

- Indstil udkastningsskakten (se „Indstilling af udkastningsretning og udkastningsbredde“).
- Start motoren (se „Motor startes“).
- Tryk på koblingsarmen (2) og hold den fast; snekken fremdrives. Når sneen får kontakt med snekken, kører maskinen fremad.
- Løft styrestang (1) lidt for at øge kørselshastigheden; snekken har mere jordkontakt og driver maskinen hurtigere fremad. Det bevirker (ved hyppig gentagelse), at gummilæben på snekken slides hurtigere.
- Tryk styrestangen nedad for at reducere kørselshastigheden.

Arbejder på skråninger

⚠ Kvæstelsesfare hvis maskinen vælter

Udfør arbejdet langsomt og forsig-tigt, især hvis kørselsretningen ændres.

Kør altid op og ned ad skråninger og ikke på tværs ad skråningen.

Tag hensyn til forhindringer og arbejd ikke i nærheden af skrænter.

Maskinen må ikke benyttes på skråninger med en hældning på over 20%.

Tips til snerømning

- Snerømning skal helst foretages direkte efter at der er faldet sne; senere dannes der is på det underste lag, hvorved oprydningsarbejdet er vanskeligere.
- Hvis det er muligt, skal sneen helst rømmes i vindretning.
- Røm sneen, således at de oprømmede spor overlapper hinanden en smule.

Afhjælpning af forstoppet snekke eller udkastningsskakt

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

- Afhjælp tilstopningen med rengøringsværktøjet (Billede 8 – alt efter model vedlagt snefræseren) eller en skovl.

Lys (valgbar, hvilket afhænger af modellen)

– Lygten lyser ved løbende motor.

Transport

Kørsel

Til rangering/overvindelse af korte strækninger.

- Motor stoppes.
- Tryk styrestangen nedad indtil fræsesnekken ikke mere berører jorden.
- Kør maskinen forsigtigt.

Transport uden eget drev

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Før transport

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

⚠ ***OBS!***

Transportskader

– *De anvendte transportmidler (f.eks. transportkøretøj, læsserampe eller lignende) skal anvendes til det dertil beregnede formål (se den dertil hørende betjeningsvejledning).*

- Brændstoftanken skal være tom, når maskinen transporteres.
- Transportér maskinen i vandret stilling på eller i et køretøj.
- Lås maskinen, så den ikke kan rulle væk eller skride.

Vedligeholdelse

⚠ ***Kvæstelsesfare***

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

– *Sluk for motoren.*
– *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
– *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

ℹ ***Henvisning***

Følg advarselsanvisningerne i motormanualen.

Vedligeholdelsesplan

Én gang for hver sæson:

Få et autoriseret værksted til at kontrollere og vedligeholde maskinen.

Hver gang før brug:

Kontrollér oliestanden og fyld op om nødvendigt.

Kontrollér skrueforbindelserne for fastgørelse og efterspænd dem om nødvendigt.

Kontrollér sikkerhedsanordningerne.

På maskiner med elektrostart: Kontrollér kablet og tilslutningsstikket på motoren.

Vedligeholdelsesarbejde	Efter brug	25 h	50 h	100 h	Efter sæsonen	Ved behov
Rengøring af udkastningsskakt, snekke og snekkehus	●					
Udskiftning af olie [3] [1]			● [4]			
Smøring af bevægelige og roterende dele						●
Rengøring af tændrør [1]		●				
Udskiftning af tændrør [1] [2]						●
Rengøring af luftkølesystem og udstødning [1]	●					●
Kontrol af koblingsindstilling, justér om nødvendigt						●
Kontrol af rømmeplade, slidt rømmeplade udskiftes						●
Udskiftning af tanklås						●
Udskiftning af lydpotte [2]						●
Udskiftning af fræsesnekke [2]						●

[1] Se „Motormanual“
[2] Disse arbejder må kun udføres af autoriserede værksteder
[3] Første udskiftning af olie efter 5 h
[4] „Udskiftning af olie for hver 25. driftstime (h) ved stor belastning eller ved høj omgivelsestemperatur“

Vedligeholdelsesarbejder

⚠ ***Pas på***
Mulige skader på maskinen
Der må udelukkende anvendes originale reservedele ved udskiftning af maskindele.

⚠ ***Pas på***
Miljøet udsættes for fare som følge af motorolie
Aflever gammel olie på en genbrugsplads eller til en renovationsvirksomhed.

Rengøring af maskinen

⚠ ***OBS!***
Der må ikke anvendes en højtryksrenser til rengøring
- Parkér maskinen på et fast, jævnt og horisontalt terræn.
- Fjern vedhæftet smuds.
- Rengør maskinen gennem udkastningsskakten med rindende vand og lad den tørre.
- Rengør motoren med klude og børste.

Udskiftning af olie

se motormanualen.

i Henvisning

Olieaftapningsskruen (billede 7, pos. 1) kan, afhængigt af modellen, befinde sig i en udsparing i bagerste motorafdækning.

Justering af bowdentræk til fremdrift af fræsesnekken

Billede 5

Hvis snekken ved et og samme motoromdrejningstal har en ujævn gang, skal kileremmen strammes.
- Findes der et ekstra hul (3b) på koblingsarmen (1), flyttes koblingstrækket (2) til det øverste hul (3b).
- Hvis der mangler et ekstra (højere) hul, eller dette allerede anvendes, bedes De kontakte et autoriseret værksted.

Justering eller udskiftning af fræsesnekken

Billede 6

⚠ ***Pas på***

Benzintanken skal være tom, når disse arbejder udføres.

Justering af rømmeplade
- se Indstilling af rømmeplade i afsnittet „Før ibrugtagning første gang“.

i Henvisning

Rømmepladen (1) har 2 brugbare skær og kan derfor anvendes på begge sider.

Udskiftning af rømmeplade

Når skærene (2) på begge sider er slidte, skal rømmepladen udskiftes.
- Vip maskinen bagover.
- Fjern skruerne (3), og møtrikkerne (4).
- Fjern rømmepladen (1).
- Fastgør igen den nye rømmeplade med skruer og møtrikker og indstil den tilsvarende. Se Indstilling af rømmeplade i afsnittet „Før ibrugtagning første gang“.

i Henvisning

Når dette arbejde udføres, kan der løbe motorolie ind i forbrændingsrummet. Dette kan medføre, at der kortvarigt opstår mere røg, efter at motoren er startet.

Hvis motoren ikke kan startes på grund af for meget olie i forbrændingsrummet, er fremgangsmåden følgende:

⚠ ***Pas på***

lagttag henvisningerne i betjeningsvejledningen til motoren.
- Træk tændingsnøglen ud.
- Fjern tændrøret og rengør det.
- Træk langsomt i starttovet nogle gange således at overskydende motorolie kan undvige gennem tændrørsboringen.
- Tør evt. udløbet olie af på motoren.
- Monter tændrøret.

Udskift fræsesnekken

Billede 1

Hvis der er tegn på, at fræsesnekken (10) er slidt, kontrolleres eller udskiftes den på et autoriseret værksted.

i Henvisning

Hvis fræsesnekken er meget slidt, kan det medføre alvorlige skader på maskinen ved jordkontakt med holderen på fræsesnekken.

Standsning

⚠ ***Eksplosionsfare som følge af antændelse af brændstofdampe***

Før opbevaring af maskinen tømmes brændstoftanken ud i en egnet beholder udendørs (se „Motormanual“).

Når maskinen står ubrugt hen i mere end en måned, f.eks. når sæsonen er forbi:
- Forbered motoren (se „Motormanual“).
- Rengør maskinen.
- Tør alle metaldele af med en oliefugtet klud for at beskytte dem mod rust eller indspray dem med olie.
- Opbevar maskinen i et rent og tørt rum.

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet.

Fejl på maskinen repareres gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl.

Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

Information om motor

Motorfabrikanten er ansvarlig for alle motorrelaterede problemer med hensyn til ydelse, ydelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Nærmere informationer findes i den separate betjeningsvejledning fra motorfabrikanten.

Hjælp ved driftsforstyrrelser

⚠ ***Kvæstelsesfare som følge af utilsigtet start***

Hver gang før arbejder på maskinen påbegyndes

- *Sluk for motoren.*
- *Vent til alle bevægelige dele står helt stille og motoren er afkølet.*
- *Træk tændnøglen og tændrørsstikket ud.*

⚠ ***Pas på***

Der er ofte simple årsager til de driftsfejl, som kan opstå på maskinen. Ofte kender De selv årsagen til fejlen og kan derfor selv afhjælpe den. I tvivlstilfælde og hvis der udtrykkeligt henvises hertil, kontaktes et autoriseret værksted. Reparationer må kun udføres af et autoriseret værksted, og der må kun benyttes originale reservedele.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Brændstoftanken er tom.	Fyld brændstoftanken op.
	Brændstoffet har stået for længe.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld rent, nyt brændstof på.
	Chokeren er ikke indstillet på „⎍/ON/CHOKE“, når motoren er kold.	Chokerhåndtaget er indstillet på „⎍/ON/CHOKE“.
	Tændrørshætte ikke sat på plads.	Sæt tændrørsstikket på tændrøret.
	Tændrøret tilsmudset eller defekt.	Rengør tændrøret [1]). Udskift defekte tændrør [2]).
	Karburator fuld.	Indstil chokeren på „RUN/OFF/⎍“ og start og start.
	Primer er ikke aktiveret.	Aktiver Primer.
Motoren kører uregelmæssig (hakker).	Chokeren er indstillet på „⎍/ON/CHOKE“.	Indstil chokeren på „RUN/OFF/⎍“.
	Tændrørsstikket sidder løst.	Fastgør tændrørsstikket.
	Brændstoffet har stået for længe. Vand eller smuds i brændstofanlæg.	Tøm brændstoffet ud i en egnet beholder udendørs [1]). Fyld rent, nyt brændstof på.
	Udluftningshul i tankdæksel tilstoppet.	Rengør tankdækslet og udluftningshullet.
Maskinen flytter ikke sne.	Snekke eller udkastningsskakt forstoppet.	Stands motoren. Træk tændrørsstikket af. Fjern tilstopningen.
	Løse eller sprungne kileremme.	Stram løse kileremme (se „Justering af bowdentræk til fremdrift af fræsesnekken“). Udskift sprungne kileremme [2]).
Stærk vibration.	Løse dele eller beskadiget snekke.	Stands motoren omgående og træk tændrørsstikket af. Spænd løse skruer og møtrikker. Beskadiget snekke repareres [2]).

[1]) Se „Motormanual“

[2]) Disse arbejder må kun udføres af autoriserede værksteder

Innholdsfortegnelse

For din egen sikkerhet 57
Utpakking og montering 58
Oversikt over apparatet 58
Før første gangs bruk 58
Innstillingsarbeider
før hver bruk 58
Betjening 59
Transport 61
Vedlikehold 61
Apparatet tas ut av bruk 62
Garanti 62
Informasjoner om motoren 63
Hjelp ved feil 63

Angivelsene på typeskiltet

Disse angivelsene er viktige for senere identifikasjon av maskinen for bestilling av reservedeler for kundeservice.

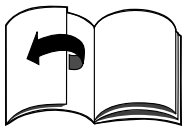
Du finner typeskiltet i nærheten av motoren.

Før opp alle angivelsene på dette typeskiltet i det understående feltet.

Disse og andre informasjoner om apparatet finnes på den separate CE-konformitetserklæringen som er del av denne driftsanvisningen.

Denne driftsanvisningen beskriver forskjellige modeller.
Modellene blir betegnet som type 1 til typ 3 (se oversikten av maskinene på siden som kan brettes ut).

Grafiske framstillinger kan avvike i detalj fra det apparatet du har kjøpt.



For din egen sikkerhet

Riktig bruk av maskinen

Denne maskinen er kun beregnet for bruk

– som snøfres for å fjerne snø fra veier og flater ved hus- og fritidsareal,
– i henhold til de beskrivelsene og sikkerhetsanvisningene som er angitt i denne driftsanvisningen.

Enhver annen bruk er ikke forskriftsmessig. Ikke forskriftsmessig bruk fører til at garantien utelukkes og at produsenten fraskriver seg alt ansvar. Brukeren er ansvarlig for alle skader for tredje personer og deres eiendom.

Selvstendige forandringer på apparatet utelukker et ansvar fra produsentens side og de skader som måtte oppstå på grunn av dette.

Generelle sikkerhets-anvisninger

Før du tar maskinen i bruk første gang, må du lese nøye igjennom denne driftsanvisningen.
Følg den nøye og oppbevar den for senere bruk eller for skift av eier.
Ikke tillat ungdommer under 16 år å arbeide med maskinen (bestemmelsene på hjemstedet ditt kan fastlegge minstealderen for bruk av slike maskiner).
Dette apparatet er ikke beregnet for å betjenes av personer (inklusivt barn) som har innskrenket fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller som ikke har tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskaper til dette, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet overvåker betjeningen eller gir dem anvisning om betjeningen av apparatet.
Barn bør holdes under oppsyn for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
Hold personer, særlig barn og husdyr borte fra fareområdet.
Ta hensyn til de nasjonale forskriftene når du bruker maskinen på offentlige veier eller gater.
Ikke transporter personer med maskinen.
Apparatet må kun brukes slik som foreskrevet fra produsenten og i den tekniske tilstanden som det blir levert.
Du må aldri forandre på motorinnstillingene som er foretatt på forhånd fra fabrikken.
Bruk hansker, hørselsvern, vernebrille, tett sittende vinterklær og solide sko med god såle under arbeidet.
Ikke fyll på bensin i lukkede rom, når motoren går eller når delene på maskinen er varme.
Sørg for at ikke deler av kroppen eller klær kommer i nærheten av roterende eller varme deler av maskinen.
Slå av motoren, trekk av tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten når du

– ikke arbeider med maskinen,
– forlater maskinen eller
– foretar innstillings-, vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider.

La motoren kjøle av før du setter den inn i lukkede rom.
Sett maskinen og drivstoffet på et sikkert sted

– borte fra ildkilder (gnister, flammer),
– utilgjengelig for barn.

Reservedeler og tilbehør må tilsvare kravene som er fastlagt av produsenten.
Bruk derfor kun original reservedeler og originalt tilbehør, eller slike som er godkjent av produsenten.
Skift ut skadete eksosrør, tank eller tanklokk.
La maskinen kun repareres på et fagverksted.

Sikkerhetsinnretninger

Bilde 1
Sikkerhetsinnretningene tjener til din beskyttelse og må alltid vær funksjonsdyktige. De må ikke fjernes, forandres på eller omgås.

Koplingsbøyle (2)

Når brukeren slipper bøylen, slås snekkedriften av. Samtidig blir også apparatet stående.

Beskyttelsesgitter i utkast-sjakten

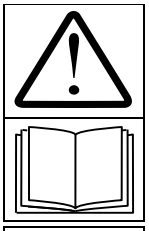
Beskyttelsesgitteret forhindrer at du kan gripe inn i utkastsjakten.

Utkastklaff (9)

Utkastklaffen beskytter mot skader på grunn av gjenstander som blir slengt ut.

Symboler på maskinen

På forskjellige steder på maskinen finnes det sikkerhets- og advarselshenvisninger, disse er framstilt med symboler eller piktogrammer. Disse symbolene har følgende betydninger:



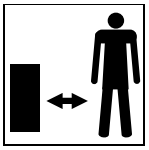
OBS! Før ibruktaking må du lese igjennom bruksanvisningen!



Forbrenningsfare! Hold tilstrekkelig avstand til varme maskindeler.



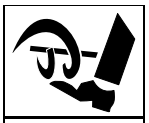
Bruk øye- og hørselsvern!



Hold andre personer borte fra fareområdet!

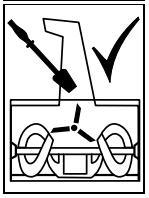


Fare for skade på grunn av snø eller faste gjenstander som blir kastet ut!

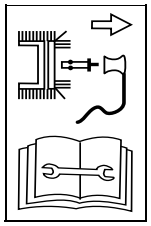




Fare for skade på grunn av roterende deler! Hold helder og føtter borte fra roterende deler. Vent til alle roterende deler er stoppet helt opp.



Utkastsjakten må kun rengjøres med renseverktøy.



Før alle arbeider som f. eks. innstilling, rengjøring, kontroll osv. må maskinen slås av og tennpluggkontakten må trekkes ut!

Disse symbolene må alltid være tydelig å lese.

Symbolene i bruksanvisningen

I denne bruksanvisningen blir det brukt symboler som viser farer eller viktige henvisninger. Her er forklaringen på symbolene:

⚠ Fare

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for personskade.

⚠ Pass på

Du blir gjort oppmerksom på farer som har sammenheng med det du arbeider med og hvor det er fare for skade på ting.

ⓘ Henvisning

Markerer viktige informasjoner og brukstips.

Utpakking og montering

Monteringen av apparatet er framstilt i bilder på slutten av driftsveiledningen eller vedlagt som ekstra ark.

ⓘ Henvisning om avskaffing

Rester av emballasje, gammel maskin osv. må avskaffes i henhold til forskriftene på stedet.

Oversikt over apparatet

Bilde 1

1 Styrespak
2 Koplingsbøyle
3 Spak for innstilling av kast [1]
4 Trekkstarter
5 Innretning for elektrostart [1, 2]
  a – Starterknapp
  b – Tilkoplingsstøpsel
6 Primer
7 Tenningsnøkkelen
8 Tanklokk
9 Utkastklaff
10 Fresesnekke
11 Ryddeplate
12 Stuss for påfylling av olje [2]
13 Chokespak [2]
14 Tennpluggkontakt [2]
15 Spak for innstilling av kasteretning [1]

[1] opsjon alt etter modell
[2] se også motorveiledningen

Før første gangs bruk

⚠ OBS!

Oljenivået må absolutt kontrolleres, om nødvendig må det fylles på motorolje (se "motorveiledningen").

- Kontroller i særdeleshet sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og det tilhørende koplingstrekket/kabel såsom alle skruforbindelsene at disse ikke har skader og at de sitter godt fast.
  Skift ut skadete deler før du setter maskinen i drift.

Innstillingsarbeider før hver bruk

⚠ Fare for skade

Før alle arbeider med denne maskinen
– må motoren slås av.
– Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.
– Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.

Innstilling av maskinen i henhold til snø- og bakkeforhold

Innstilling av ryddeplaten

Bilde 2

Når maskinen står på rett undergrunn, må snekken (1), ryddeplaten (2) og hjulene (3) berøre bakken samtidig. For høyt innstilt ryddeplate gjør at snøen blir kastet bakover.

Dersom ryddeplaten er innstilt for dypt, blir den snarere utsatt for slitasje og kan forringe fremdrifthastigheten. En ryddeplate som er innstilt for dypt, blir fortere utsatt for slitasje og kan forringe fremdriftshastigheten.

For innstilling:
- Vipp maskinen bakover.
- Løs mutrene (5).
- Still ryddeplaten høyere eller lavere alt etter behov og skru fast igjen.
- Vipp maskinen tilbake igjen, kontroller innstillingen og gjenta om nødvendig.

i Henvisning

Ved nye apparater hhv. ny utskiftet ryddeplate, kan fresesnekken ha en liten avstand til bakken.

Fylling av drivstoff og måling av oljenivået

⚠ Fare for eksplosjon og brann

Fyll kun drivstoff ute i det fri og når motoren er slått av og er kald.

Ikke røk under fyllingen.

Ikke fyll tanken helt full.

Dersom drivstoffet renner over, må du vente til det er fordampet før du starter.

Oppbevar drifstoffet kun i beholdere som er egnet for dette.

Ikke bruk drivstoff med spesifikasjonen E85.

- Kontroller oljenivået, om nødvendig må det fylles på olje (se "motorveiledningen").
- Fyll på drivstoff (type etter angivelsene i motoranvisningen), lukk lokket på tanken og tørk bort rester av drivstoff.

Betjening

Ta også hensyn til anvisningene i betjeningsanvisningen for motoren.

⚠ Fare for skade

Hold personer, særlig barn og husdyr borte fra fareområdet.

Bruk maskinen kun når den er i prikkfri tilstand.

Sikkerhetsavstanden til roterende verktøy som er foregitt av føringsspaken, må alltid overholdes.

Kontroller terrenget hvor maskinen skal settes inn, og fjern alle gjenstander som kan bli fanget opp av maskinen og bli slengt rundt.

Arbeid kun når du har tilstrekkelig arbeidslys.

Kjør maskinen kun med skrittempo.

Arbeid langsomt og forsiktig, særlig på ujevne eller ikke faste veier og dersom du kjører bakover.

Still inn avstanden mellom snekkehuset og undergrunnen slik at ingen fremmedlegemer (f. eks. steiner) kan bli fanget opp av maskinen.

⚠ Fare for kvelning på grunn av karbonoksyd

La forbrenningsmotoren kun gå ute i det fri.

⚠ Brannfare

Hold motoren og eksosrøret alltid fri for smuss og olje som renner ut.

⚠ Pass på

Mulige skader på maskinen

– *Dersom fremmedlegemer blir truffet av maskinen eller ved uvanlige vibrasjoner, må du slå av maskinen og kontrollere om det er oppstått skader. Dersom dette er tilfelle, må disse utbedres før du arbeider videre med maskinen.*
– *Bruk maskinen kun når den er i prikkfri tilstand.*
  Du bør alltid gjennomføre en synsprøve før hver drift av maskinen. Kontroller i særdeleshet sikkerhetsinnretningene, betjeningselementene og det tilhørende koplingstrekket/kabel såsom alle skruforbindelsene at disse ikke har skader og at de sitter godt fast. Skift ut skadete deler før du setter maskinen i drift.
– *Før bruk av maskinen må du la motoren gå varm.*
– *Etter endt arbeid, må motoren gå i noen minutter, slik at fuktigheten forsvinner.*

i Driftstider

Ta hensyn til de nasjonale/kommunale forskriftene når det gjelder driftstider (disse får du vite ved å henvende deg til myndighetene).

i Plasseringsangivelser

Når vi snakker om posisjoner på maskinen (f. eks. høyre, venstre) går vi alltid ut ifra at vi står bak styrestangen og ser på maskinen i kjøreretningen.

Starting av motoren

Bilde 3

⚠ Fare

Slipp koplingsbøylen (bilde 1, pos. 2) før start.

i Henvisning

Noen modeller har ingen gasspak, turtallet blir innstilt automatisk. Motoren går alltid med optimalt turtall.

- Kontroller innholdet i tanken og oljenivået før start, om nødvendig må det fylles på olje eller drivstoff (se "motorveiledningen").

Starting med trekkstarter

- Sett tennpluggkontakten (14) på tennpluggen.
- Gasspaken, dersom denne finnes, settes på "🐇/FAST".
- Ved kald start settes choken (13) på "⊢/ON/CHOKE".
- Stikk tenningsnøkkelen (7) inn i tenningen, ikke drei på den.
- Primerknappen (6) trykkes en gang, ved kaldt motor 2 til 3 ganger (alt etter motortype – se betjeningsanvisningen for motoren).
- Trekk langsomt i trekkstarteren (bilde 1, pos. 4), inntil du føler motstand, deretter trekker du hurtig og kraftig.
  Ikke slipp trekkstarteren igjen, men før den langsomt tilbake.
- Når motoren går, settes choken (13) trinnvis tilbake på "RUN/OFF/|".

Starting med elektrostarter (opsjonalt)

⚠ Fare for elektrisk støt

Ved regnvær må ikke elektrostarteren brukes.
Forviss deg om at strømnettet er utstyrt med en feiljordbryter.
La om nødvendig en slik bryter installere av en elektro-fagmann.
For å tilkople elektrostarteren til nettet må det kun brukes forlengelseskabel (ikke med i leveringen), som er beregnet for bruk ute i det fri og som har en sikkerhetsledning.
For eksempel inntil en maksimal lengde på 50 m:
– H07RN-F 3x1,5 mm² til –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² til –40 °C.
Før hver motorstart må forlengelseskabelen og kabelen/tilkoplingen på motoren kontrolleres for skader. Skadete deler må straks skiftes ut av en elektrofagmann. Maskinen må aldri startes med elektrostarteren dersom den har deler som er skadet.

⚠ Pass på

Ved ikke-sakkyndig tilkopling av elektrostarteren kan det oppstå skade på maskinen eller i omgivelsene av denne.
Vær sikker på at nettet blir
– drevet i henhold til angivelsene på typeskiltet til starteren med 220–230 V og 50 Hz,
– og er sikret med tilsvarende sikring (minst 10 A).

- Sett tennpluggkontakten (14) på tennpluggen.
- Gasspaken, dersom denne finnes, settes på "/FAST".
- Stikk tenningsnøkkelen (7) inn i tenningen, ikke drei på den.
- Forbind først forlengelseskabelen med kontakten (5b), deretter med stikkontakten.
- Ved kald start settes choken (13) på "/ON/CHOKE".
- Primerknappen (6) trykkes en gang, ved kaldt motor 2 til 3 ganger (alt etter motortype – se betjeningsanvisningen for motoren).
- Trykk så lenge (maks. 5 sek.) på starterknappen (5a) til motoren starter. Før et nytt startforsøk må du vente i minst 30 sek.
- Når motoren går, settes choken (13) trinnvis tilbake på "RUN/OFF/".
- Forlengelseskabelen må først skilles fra nettet og deretter fra elektrostarteren.

Stopping av motoren

Bilde 3

- For å unngå skade på maskinen eller startproblemer på grunn av fuktighet, må motoren gå i noen minutter før den stoppes (for å tørke).
- Gasspaken, dersom denne finnes, settes på "/".
- Trekk ut tenningsnøkkelen (7).

Innstilling av utkastretningen og utkastbredden

Bilde 4

⚠ Fare for skade

Innstill klaffen (2) på utkastsjakten (3) ikke i retning av personer, dyr, vinduer, biler eller dører.

Innstilling av utkastretningen

Type 1, type 2

Bilde 4A

- Utkastsjakten (3) dreies i ønsket retning med håndtaket (4).

Henvisning

Håndtaket (4) må ikke brukes til å løfte opp maskinen.

Type 3

Bilde 4B

- Trykk knappen (6) og skyv samtidig spaken (5) mot venstre eller høyre, for å sette utkastsjakten i den ønskede posisjonen.

Innstilling av utkastbredden

Jo brattere klaffen (2) er innstilt, dessto høyere og bredere blir snøen slengt ut.

Type 1, type 2

Bilde 4A

- Løsne vingemutteren (1) og still klaffen (2) høyere eller lavere alt etter behov.

Type 3

Bilde 4B

- Skyv spaken (4) framover eller bakover for å innstille klaffen (2) høyere eller lavere, alt etter behov.

Arbeid med maskinen

Bilde 1

- Still inn utkastsjakten (se "Innstilling av utkastretning og utkastvidde").
- Start motoren (se "Motoranvisningen").
- Trykk koplingsspaken (2) og hold den fast; snekken blir drevet. Ved kontakt med bakken går snekken framover.
- For å forhøye kjørehastigheten, løftes styrespaken (1) lett opp, snekken har så bedre bakkekontakt og driver apparatet hurtigere framover. Dette fører (ved gjentakelser) til en fortere slitasje av gummileppen på snekken.
- For å forringe kjørehastigheten, trykkes styrespaken nedover.

Arbeid i bakker

⚠ Fare for skade på grunn av velting

Arbeid langsomt med maskinen oppover og nedover i bakker.
Ikke kjøre på tvers.
Kjør maskinen oppover og nedover bakken, ikke på tvers.
Pass på hindringer, ikke arbeid i nærheten av kanter.
Bruk ikke maskinen i bakker som har en stigning som er mer enn 20%.

Tips for snørydding

- Rydd bort snøen helst straks etter snøfall, senere blir det underste laget isete og dette gjør arbeidet tyngre.
- Om mulig må snøen ryddes i vindretningen.
- Rydd snøen slik at de ryddete sporene overlapper hverandre litt.

Fjerning av forstoppelser i snekken eller i utkastsjakten

⚠ Fare for skade

Før alle arbeider med denne maskinen
– må motoren slås av.
– Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.
– Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.

- Forstoppelsen frigjøres med rengjøringsverktøyet (bilde 8 – alt etter utførelse er det vedlagt maskinen) eller med en spade.

Lys (opsjon alt etter utførelse)

– Lyskasteren lyser når motoren går.

Transport

Kjøring

For parkering/kjøring over korte strekninger.

- Stopp motoren.
- Trykk styrespaken ned inntil fresesnekken ikke lenger berører bakken.
- Kjør maskinen forsiktig.

Transport uten egen drift

⚠ ***Fare for skade***

Før transportering

– *må motoren slås av.*
– *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
– *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

⚠ ***Obs***

Transportskader

– *De brukte transportmidlene (f. eks. transportkjøretøy, laderampe o.lign.) må brukes slik som foreskrevet (se tilhørende betjeningsveiledning).*
- Maskinen må kun transporteres med tom drivstofftank.
- Transporter maskinen på et kjøretøy i vannrett stilling
- Maskinen må sikres mot at den kan skli eller rulle bort.

Vedlikehold

⚠ ***Fare for skade***

Før alle arbeider med denne maskinen

– *må motoren slås av.*
– *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
– *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

ⓘ ***Henvisning***

Ta hensyn til vedlikeholdsveiledningene i betjeningsanvisningen for motoren.

Vedlikeholdsplan

En gang i sesongen:

La maskinen kontrolleres og vedlikeholdes på et fagverksted.

Før hver bruk:

Kontroller oljenivået, om nødvendig må det fylles på olje.

Kontroller skruforbindelsene at de sitter fast, om nødvendig må de skrus til.

Kontroller sikkerhetsinnretningene.

Ved maskiner med elektrostart innretning: Kabelen og tilkoplingen på motoren må kontrolleres.

Vedlikeholdsarbeider	Etter bruk	25 h	50 h	100 h	etter sesongen	om nødvendig
Utkastsjakten, snekken og snekkehuset rengjøres	•					
Skift oljen [3] [1]			• [4]			
Smør bevegelige og roterende deler						•
Rengjør tennpluggene [1]		•				
Skift ut tennpluggene [1] [2]						•
Rengør luftkjølesystemet og eksosrøret [1]	•					•
Kontroller koplingsinnstillingen, om nødvendig må den etterjusteres						•
Kontroller ryddeplaten, slitte glidemeier må skiftes ut parvis						•
Skift ut tanklokket						•
La eksospotten skiftes ut [2]						•
La fresesnekken skiftes ut [2]						•

[1] Se “Motoranvisningen”
[2] Disse arbeidene må kun foretas av et fagverksted
[3] Første oljeskift etter 5 timer
[4] Oljeskift etter 25 timer ved drift med tung last eller ved høy omgivelsestemperatur

Vedlikeholdsarbeider

⚠ ***Pass på***
Mulige skader på maskinen
For utskifting av maskindeler må du kun bruke original-reservedeler.

⚠ ***Pass på***
Fare for miljøskade på grunn av motorolje
Ved oljeskift må den brukte oljen leveres inn på et samlingssted for olje eller et vanlig avfallsdeponi.

Rengjøring av maskinen

⚠ ***Obs***
For rengjøring må det ikke brukes høytrykksvasker

- Sett maskinen på en fast, jevn og horisontal undergrunn.
- Fjern smuss som henger fast på den.
- Rengjør maskinen med rennende vann gjennom utkastsjakten og la den tørke.
- Tørk av motoren med en klut og børste.

Skift oljen

Se anvisningen for motoren.

i Henvisning

Alt etter modell kan skruen for utslipp av oljen (bilde 7, pos.1) befinne seg i en sprekk på motordekselet bak.

Bowdensnoren på drevet for fresesnekken må innstilles.

Bilde 5

Når snekken går uregelmessig ved samme motorturtall, må kileremmen etterspennes.

- Dersom det er et ekstra hull (3b) på koplingsspaken (1), så kan koplingstrekket (2) henges inn i et høyere hull (3b).
- Dersom det mangler en ekstra (høyere) hull eller allerede blir brukt, så må du henvende deg til et fagverksted.

Still inn ryddeplaten eller skift den ut

Bilde 6

⚠ ***Pass på***

Disse arbeidene må kun utføres med tom bensintank.

Ryddeplaten innstilles

- se innstilling av ryddeplaten i avsnittet “Før første gangs bruk”.

i Henvisning

Ryddeplaten (1) har 2 egger og kan dermed brukes på begge sider.

Utskifting av ryddeplaten

Dersom begge eggene er slitt (2) må ryddeplaten skiftes ut.

- Vipp maskinen bakover.
- Fjern skruene (3) og mutrene (4).
- Fjern ryddeplaten (1).
- Sett inn en ny ryddeplate, skru fast med skruene og mutrene og still den tilsvarende inn. Se innstilling av ryddeplaten i avsnittet “Før første gangs bruk”.

i Henvisning

Under disse arbeidene, kan det være at det renner inn olje i forbrenningsrommet. Dette kan føre til en forhøyet røkutvikling i kort tid etter at motoren blir startet.

Dersom motoren ikke lar seg starte på grunn av for mye olje i forbrenningsrommet, må du gå fram som følger:

⚠ ***Pass på***

Ta hensyn til henvisningene i veiledningen for betjening av motoren.

- Trekk av tenningsnøkkelen.
- Fjern tennpluggen og rengjør den.
- Trekk startsnoren flere ganger langsomt, slik at den overflødige oljen kan renne ut av boringen i tennpluggen.
- Tørk opp evt. olje som renner ut.
- Monter tennpluggen.

Skift ut fresesnekken

Bilde 1

Ved slitasje på fresesnekken (10) må denne kontrolleres av et fagverksted hhv. må skiftes ut.

i Henvisning

Ved for sterk slitasje av fresesnekken kan dette føre til alvorlige skader på apparatet, dersom holderen på fresesnekken berører bakken.

Apparatet tas ut av bruk

⚠ ***Fare for eksplosjon på grunn av antenning av drivstoffdamp***

Før du tar maskinen ut av drift, må drivstofftanken tømmes i en egnet beholder (se “Motoranvisningen”).

Når maskinen ikke skal brukes på mer enn en måned, f. eks. etter sesongen:

- Forbered motoren (se ”Motoranvisningen”).
- Rengjør maskinen.
- For beskyttelse mot rust må alle metalldelene tørkes av med en klut som er smurt inn med olje eller de må sprøytes inn med olje.
- Sett så maskinen inn i et tørt rom i rengjort tilstand.

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. importøren.

Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produksjonsfeil.

I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.

Informasjoner om motoren

Produsenten av motoren er ansvarlig for alle problemer med motoren når det gjelder ytelse, ytelsesmåling, tekniske data, garanti og service. Informasjoner finnes i den separat medleverte eier-/brukerhåndboken fra motorprodusenten.

Hjelp ved feil

⚠ ***Fare for skade på grunn av start ved en feiltakelse***

Før alle arbeider med denne maskinen

- *må motoren slås av.*
- *Vent til alle bevegelige deler er fullstendig stoppet helt opp og motoren er avkjølt.*
- *Trekkes tenningsnøkkelen og tennpluggkontakten av.*

⚠ ***Pass på***

Feil på maskinen kan ofte ha enkle årsaker som du selv kan utbedre. I tvilstilfeller eller dersom det er uttrykkelige henvisninger om dette, må du oppsøke et fagverksted.

La reparasjoner kun utføres av et fagverksted og bruk kun original-reservedeler.

Feil	Mulige årsaker	Hjelp
Motoren starter ikke.	Drifstofftanken er tom.	Fyll på tanken.
	Gammel drivstoff.	Tøm det gamle drivstoffet i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll på nytt, rent drivstoff i tanken.
	Motor er kald, choken er ikke stilt på "⎍/ON/CHOKE".	Sett choken på "⎍/ON/CHOKE".
	Tennpluggkontakten er ikke satt på.	Sett tennpluggkontakten på tennpluggen.
	Tennpluggen er smusset eller defekt.	Rengjør tennpluggen [1]). La defekte tennplugger skiftes ut [2]).
	Forgasseren er full.	Sett choken på "RUN/OFF/⎍" og start.
	Primer er ikke betjent.	Betjen primer.
Motoren går uregelmessig (hoster).	Choken er satt på "⎍/ON/CHOKE".	Sett choken på "RUN/OFF/⎍".
	Tennpluggkontakten er løs.	Sett tennpluggkontakten fast.
	Gammel drivstoff. Vann eller smuss i drivstoffanlegget.	Tøm det gamle drivstoffet i en egnet beholder ute i det fri [1]). Fyll på nytt, rent drivstoff i tanken.
	Luftehullet i tanklokket er tilstoppet.	Rengjør tanklokket og luftehullet.
Maskinen rydder ikke snø.	Snekken eller utkastsjakten er tilstoppet.	Stopp motoren, trekk ut tennpluggkontakten, fjern forstoppelsen.
	Kileremmen er løs eller slitt av.	Løse kileremmer må strammes (se "Innstilling av bowdensnoren på drevet til fresesnekken"). La avslitte kileremmer skiftes ut [2]).
Store vibrasjoner.	Løse deler eller skadet snekke.	Stopp motoren straks og trekk ut tennpluggkontakten. Skru fast løse skruer og mutre. La den skadete snekken reparere [2]).

[1]) Se "Motoranvisningen"

[2]) Disse arbeidene må kun foretas av et fagverksted

Sisällysluettelo

Turvallisuusasiaa 64
Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen 65
Laitteen osat 65
Ennen ensimmäistä käyttöä . . . 65
Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä 65
Käyttö 66
Kuljetus 68
Huolto 68
Varastointitoimenpiteet 69
Takuuehdot 70
Moottoriin liittyvää tietoa 70
Toimenpiteet häiriötapauksissa 70

Tyyppikilvessä olevat tiedot

Nämä tiedot ovat hyvin tärkeitä, kun tilaat varaosia tai tarvitset huoltomiehen apua.

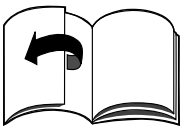
Tyyppikilpi sijaitsee moottorin läheisyydessä.

Merkitse alla olevaan ruutuun kaikki tyyppikilven tiedot.

Löydät nämä ja muut tiedot erillisestä CE-vaatimusten-mukaisuusvakuutuksesta, joka toimitetaan käyttöohjekirjan mukana.

Tämä käyttöohje pätee erimallisille lumilingoille.
Mallit on merkitty seuraavasti: tyyppi 1 – tyyppi 3 (katso käyttöohjekirjan alussa olevat kuvat).

Kuvissa saattaa olla mallikohtaisia eroja.



Turvallisuusasiaa

Käyttötarkoitus

Tämä kone on hyväksytty käytettäväksi ainoastaan
– lumenpoistoon päällystetyiltä jalankulku- ja sisäänajoväyliltä sekä piha-alueilta yksityiskäytössä,
– tässä käyttöohjeessa annettujen käyttö- ja turvallisuusohjeiden mukaisesti.

Kaikenlainen muu käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.
Valmistajan antama takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa koneen käytöstä aiheutuvista vahingoista, jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti.
Vastuun kantaa tässä tapauksessa yksin koneen käyttäjä.
Valmistaja ei vastaa koneelle omavaltaisesti tehtyjen muutosten aiheuttamista vahingoista.

Yleisiä turvallisuusohjeita

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen lumilingon ensimmäistä käyttökertaa. Noudata niissä olevia ohjeita ja säilytä käyttöohjetta huolellisesti, jotta se löytyy myöhemmin tarvittaessa tai jos lumilinko luovutetaan uudelle omistajalle.
Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää konetta (poikkeuksena maakohtaiset määräykset).
Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.
Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.
Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.
Noudata maakohtaisia määräyksiä kuljetettaessa konetta yleisillä teillä.
Koneen päälle ei saa ottaa matkustajia.
Käytä konetta vain sen ollessa teknisesti valmistajan määräyksiä ja toimitusta vastaavassa kunnossa.
Älä muuta koskaan moottorin tehdasasetuksia.
Käytä työskenneltäessä työkäsineitä, kuulonsuojaimia ja suojalaseja, pukeudu lämpimästi ja vältä liian väljiä vaatteita, käytä tukevia jalkineita, joiden pito on hyvä liukkaalla kelillä.
Älä täytä polttoainetta sisätiloissa moottorin käydessä tai ollessa lämmin.
Pidä kädet ja jalat sekä vaatteet poissa koneen pyörivistä tai kuumista osista.
Sammuta moottori, irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu, kun
– lopetat työskentelyn,
– poistut koneen luota tai
– ryhdyt säätö-, huolto- tai korjaustöihin.

Anna moottorin jäähtyä, ennen kuin viet koneen sisätiloihin.
Säilytä konetta ja polttoainetta turvallisessa paikassa
– erillään sytytyslähteistä (kipinät, avotuli),
– lasten ulottumattomissa.

Varaosien ja varusteiden tulee olla valmistajan asettamien vaatimusten mukaisia.
Käytä tämän takia vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita tai valmistajan hyväksynnän saaneita varaosia ja varusteita. Vaihda viallinen äänenvaimennin, polttoainesäiliö tai polttoainesäiliön korkki.
Jätä kone korjattavaksi ainoastaan valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Turvalaitteet

Kuva 1

Turvalaiteiden tehtävänä on suojata käyttäjää loukkaantumisilta ja siksi niiden tulee aina olla moitteettomassa kunnossa.
Turvalaitteille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia eikä niiden toimintaa saa yrittää estää.

Kytkentäkahva (2)

Linko pysähtyy, kun koneen käyttäjä irrottaa otteen tästä kahvasta.
Myös moottori sammuu samalla.

Heittotorven suojaritilä

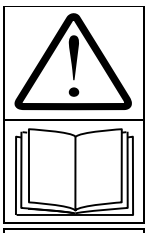
Suojaritilä suojaa heittotorven aukkoa.

Ulosheittoaukon suoja (9)

Ulosheittoaukon suoja suojaa käyttäjää sinkoutuvien esineiden aiheuttamilta loukkaantumisilta.

Koneessa olevat tarrat

Koneeseen on kiinnitetty erilaisin tunnuskuvin varustettuja tarroja. Niiden selitykset:



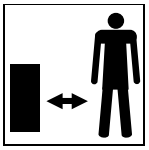
Huom! Lue käyttöohje ennen koneen käyttöönottoa!



Palovamman vaara! Pysy riittävän välimatkan päässä kuumista koneen osista.



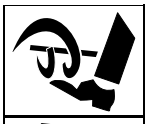
Käytä silmien- ja kuulonsuojaimia!



Pidä sivulliset poissa vaara-alueelta!

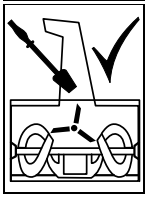


Loukkaantumisvaara uloslinkoutuvan lumen tai kiinteiden esineiden johdosta!

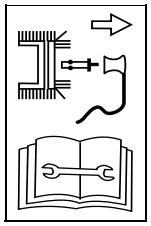




Varo pyöriviä osia – loukkaantumisvaara! Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä osista.
Odota, kunnes kaikki pyörivät osat ovat pysähtyneet.



Puhdista heittotorvi vain puhdistustyökalulla.



Sammuta kone ja irrota sytytystulpan hattu aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä, esim. säätötyöt, puhdistus, tarkastus tms!

Pidä koneessa olevat tarrat aina puhtaina, niin että ne ovat hyvin luettavissa.

Käyttöohjeessa olevat tunnusmerkit

Tässä käyttöohjeessa käytetään tunnusmerkkejä, jotka viittavat vaaratilanteisiin tai tärkeisiin ohjeisiin. Merkkien selitykset:

⚠ *Vaara*

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa henkilöt ovat alttiina vaaralle.

⚠ *Huom*

Viittaa vaaratilanteisiin, jotka liittyvät kuvattuun toimintaan ja joissa kone voi vaurioitua.

i Ohje

Viittaa tärkeisiin tietoihin tai käyttöoh-jeisiin.

Pakkauksesta poistaminen ja kokoaminen

Kuvasivut, joissa neuvotaan koneen kokoaminen, ovat käyttöohjekirjan lopussa tai liitteenä.

i Kierrätysohje

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistettu kone jne. jätehuoltopisteeseen paikallisten määräysten mukaisesti.

Laitteen osat

Kuva 1

1 Työntöaisa
2 Kytkentäkahva
3 Heittopituuden säätövipu [1]
4 Käynnistysnaru
5 Sähkökäynnistin [1, 2]
a – Käynnistyspainike
b – Pistoke
6 Primernuppi
7 Virta-avain
8 Polttoainesäiliön korkki
9 Ulosheittoaukon suoja
10 Syöttökierukka
11 Lumensiirtolevy
12 Öljyn täyttöaukko [2]
13 Rikastinvipu [2]
14 Sytytystulpan hattu [2]
15 Heittosuunnan säätövipu [1]

[1] mallikohtainen lisävaruste
[2] katso myös moottorin käsikirja

Ennen ensimmäistä käyttöä

⚠ *Huom!*

Tarkista ehdottomasti öljymäärä, täytä/lisää tarvittaessa moottoriöljyä (katso »Moottorin käsikirja«).

- Tarkista turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.

Säätötyöt aina ennen koneen käyttöä

⚠ *Loukkaantumisvaara*

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

- *sammuta moottori.*
- *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

Koneen säätäminen työolosuhteisiin sopivaksi

Lumensiirtolevyn säätö

Kuva 2

Kun maanpinta on tasainen, kierukan (1), lumensiirtolevyn (2) ja pyörien (3) tulee koskettaa samanaikaisesti maata. Jos lumensiirtolevy on liian korkealla, lumi linkoutuu taaksepäin.

Liian matalalle säädetty lumensiirtolevy kuluu nopeammin ja vetonopeus saattaa pienentyä.

Säätö:

- Kallista konetta taaksepäin.
- Löysää mutterit (5).
- Aseta lumensiirtolevy tarpeen mukaan korkeammalle tai matalammalle ja kiristä mutterit.
- Kallista kone takaisin, tarkista säätö ja toista toimenpiteet tarvittaessa.

i Ohje

Koneen ollessa uusi tai jos siihen on asennettu uusi lumensiirtolevy, syöttökierukka voi olla lähempänä maata.

Polttoaineen täyttö ja öljymäärän tarkastus

⚠ Räjähdys- ja tulipalovaara

Täytä polttoainetta vain ulkona ja moottorin ollessa sammutettu ja kylmä. Tupakointi kielletty polttoaineen täytön aikana.

Älä täytä tankkia täyteen.

Jos polttoainetta valuu yli, anna ylivaluneen polttoaineen haihtua ennen käynnistämistä.

Säilytä polttoainetta ainoastaan polttoaineille tarkoitetuissa säiliöissä.

Älä käytä polttoainetta, jonka luokitus on E85.

- Tarkista öljymäärä, lisää öljyä tarvittaessa (katso »Moottorin käsikirja«).
- Tankkaa polttoainetta (laatu ja määrä moottorin käsikirjan mukaisesti), sulje polttoainesäiliön korkki ja pyyhi polttoainejäämät pois.

Käyttö

Noudata myös moottorin valmistajan käyttöohjeita.

⚠ Loukkaantumisvaara

Koneen vaara-alueella ei saa olla muita henkilöitä, varsinkin lasten ja kotieläinten on pysyttävä poissa työskentelyalueelta.

Käytä konetta vain se ollessa moitteettomasssa kunnossa.

Työntöaisan ja pyörivän syöttökierukan välistä turvaetäisyyttä ei saa muuttaa.

Ennen työhön ryhtymistä poista työskentelyalueelta kaikki esineet, jotka voivat vaurioittaa konetta tai sinkoutua ympäristöön koneen osuessa niihin.

Työskentele vain riittävässä valaistuksessa.

Kuljeta konetta vain kävelyvauhtia.

Työskentele hitaasti ja varoen, varsinkin peruutettaessa tai kun tien pinta on epätasainen tai päällystämätön.

Säädä kierukkakotelon etäisyys maahan niin, että esim. irtokivet eivät pääse koneeseen.

⚠ Häkämyrkytysvaara hiilimonoksidin johdosta.

Käytä polttomoottoria vain ulkona.

⚠ Palovaara

Pidä moottori ja äänenvaimennin puhtaana liasta ja ulosvaluvasta öljystä.

⚠ Huom

Konevauriot mahdollisia

- *Jos esim. kivet osuvat koneeseen tai jos esiintyy epänormaalia tärinää, pysäytä lumilinko ja tarkista, onko se mahdollisesti vaurioitunut. Jätä vauriot korjattavaksi, ennen kuin käytät lumilinkoa uudelleen.*
- *Käytä konetta vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Tarkista aina ennen käyttöä, näkyykö koneessa merkkejä vaurioista. Tarkista erityisesti turvalaitteet, hallintalaitteet ja niihin kuuluvat kytkinvaijerit/kaapelit sekä kaikki ruuviliitokset – niiden tulee olla ehjät ja tiukasti paikoillaan. Vaihda viallisten osien tilalle uudet ennen käyttöä.*
- *Anna moottorin käydä lämpimäksi ennen lumilingon käyttöä.*
- *Kun lopetat työskentelyn, anna moottorin käydä vielä muutama minuutti, jotta kosteus poistuu.*

i Käyttöajat

Noudata maakohtaisia käyttöajoista annettuja määräyksiä (kysy tarvittaessa vastaavalta viranomaiselta, milloin koneen käyttö on sallittua).

i Sijaintitiedot

Näissä ohjeissa sijaintitiedot (esim. vasen, oikea) tarkoittavat aina koneen eri puolia katsottuna kulkusuunnassa eteenpäin.

Moottorin käynnistys

Kuva 3

⚠ Vaara

Päästä kytkentäkahva vapaaksi ennen käynnistystä (kuva 1, kohta 2).

i Ohje

Joissakin malleissa ei ole kaasuvipua, kierrosnopeus säätyy automaattisesti. Moottori käy aina optimaalisella kierrosnopeudella.

- Tarkista öljyn ja polttoaineen määrä, lisää tarvittaessa öljyä ja polttoainetta (katso Moottorin käsikirja).

Käynnistys käynnistysnarulla

- Kiinnitä sytytystulpan hattu (14) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu, mikäli koneessa, asentoon »🐇/FAST«.
- Aseta rikastin (13) asentoon »⏽/ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Laita virta-avain (7) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Paina primer-nuppia (6) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–3 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Vedä hitaasti käynnistysnarusta (kuva 1, kohta 4), kunnes tuntuu vastusta, nykäise se sitten ylös nopealla ja rivakalla vedolla. Älä päästä käynnistysnarua kelautumaan nopeasti takaisin, vaan palauta se hitaasti.
- Kun moottori käy, aseta rikastin (13) vähitellen asentoon »RUN/OFF/⏽«.

Käynnistys sähkökäynnistimellä (lisävaruste)

⚠ Vaara sähköiskun johdosta

Älä käytä sähkökäynnistintä sateella.
Verkkopistorasian tulee olla suojattu vikavirtasuojakytkimellä.
Anna tarvittaessa ainoastaan sähköasentajan asentaa tällainen kytkin.
Kun liität sähkökäynnistimen sähköverkkoon, käytä ainoastaan jatkojohtoa (ei sisälly toimitukseen), joka täyttää ulkokäyttöön asetetut vaatimukset ja jossa on suojamaadoitus.
Käytä esimerkiksi seuraavan tyyppisiä johtoja, maksimi pituus 50 m:
– H07RN-F 3x1,5 mm² max. –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² max. –40 °C
Tarkista aina ennen moottorin käynnistämistä jatkojohdon ja moottorin johdon/pistokkeen kunto.
Viallisten osien tilalle on vaihdettava välittömästi uudet.
Tämän saa tehdä vain sähköasentaja. Osien ollessa vialliset ei konetta saa koskaan käynnistää sähkökäynnistimen avulla.

⚠ Huom

Liitettäessä sähkökäynnistin ohjeiden vastaisesti konevauriot tai vahingot ympäristössä voivat olla mahdollisia.
Varmista, että sähköverkko
– soveltuu käytettäväksi käynnistimen tyyppikilvessä olevien tietojen mukaisesti 220–230 V jännitteellä ja 50 Hz taajuudella
– on suojattu sopivalla sulakkeella (vähintään 10 A).

- Kiinnitä sytytystulpan hattu (14) sytytystulppaan.
- Aseta kaasuvipu, mikäli koneessa, asentoon »/FAST«.
- Laita virta-avain (7) virtalukkoon, älä käännä avainta.
- Kiinnitä jatkojohto ensin pistokkeeseen (5b), vasta sitten verkkopistorasiaan.
- Aseta rikastin (13) asentoon »/ON/CHOKE« moottorin ollessa kylmä.
- Paina primer-nuppia (6) kerran, moottorin ollessa kylmä 2–3 kertaa (moottorityypistä riippuen – katso moottorin käsikirja).
- Paina käynnistysnuppia (5a) niin kauan (max. 5 s), kunnes moottori käynnistyy. Odota ennen uutta käynnistysyritystä vähintään 30 sekuntia.
- Kun moottori käy, aseta rikastin (13) vähitellen asentoon »RUN/OFF/«.
- Irrota jatkojohto ensin sähköverkosta, sitten vasta sähkökäynnistimestä.

Moottorin sammutus

Kuva 3

- Kosteuden aiheuttamien konevaurioiden tai käynnistysongelmien välttämiseksi anna moottorin käydä muutama minuutti ennen sen sammuttamista (jotta kone kuivuu).
- Aseta kaasuvipu, mikäli koneessa, asentoon »/STOP«.
- Irrota virta-avain (7).

Heittosuunnan ja heittopituuden säätö

Kuva 4

⚠ Loukkaantumisvaara

Aseta heittotorven (3) suoja (2) aina niin, että lumi suuntautuu poispäin ihmisistä, eläimistä, ikkunoista, autoista tai ovista.

Heittosuunnan säätö

Tyyppi 1, tyyppi 2

Kuva 4A

- Käännä heittotorvi (3) käsikahvasta (4) haluamaasi suuntaan.

i Ohje

Älä käytä käsikahvaa (4) koneen nostamiseen.

Tyyppi 3

Kuva 4B

- Paina nappia (6) ja liikuta samalla vipua (5) vasemmalle ja oikealle, jotta heittotorvi asettuu sopivaan asentoon.

Heittopituuden säätö

Mitä jyrkempään kulmaan suoja (2) asetetaan, sitä korkeammalle ja pitemmälle lumi linkoutuu.

Tyyppi 1, tyyppi 2

Kuva 4A

- Avaa siipimutteri (1) ja aseta ulosheittoaukon suoja (2) tarvittaessa korkeammalle tai matalammalle.

Tyyppi 3

Kuva 4B

- Aseta ulosheittoaukon suoja (2) korkeammalle tai matalammalle liikuttamalla vipua (4) eteen- tai taaksepäin.

Lumilingon käyttö

Kuva 1

- Säädä heittotorvi (katso »Heittosuunnan ja heittopituuden säätö«).
- Käynnistä moottori (katso »Moottorin käynnistys«).
- Paina kytkentäkahvasta (2) ja pidä se alaspainettuna; kierukka alkaa pyöriä. Kone liikkuu eteenpäin kierukan koskettaessa maata.
- Lisää ajonopeutta nostamalla kevyesti työntöaisasta (1); syöttökierukka koskettaa laajemmalta alueelta maata ja lumilinko liikkuu nopeammin eteenpäin.
  Kun nopeutta lisätään usein, kierukan kumilista kuluu nopeammin.
- Alenna nopeutta painamalla työntöaisaa alaspäin.

Lumilingon käyttö rinteissä

⚠ Loukkaantumisvaara – lumilinko voi kaatua

Työskentele riittävän hitaasti ja varovasti, varsinkin ajosuuntaa vaihdettaessa.
Aja lumilingolla rinteessä aina ylhäältä alaspäin tai päinvastoin, älä koskaan poikittain.
Varo esteitä, älä poista lunta lähellä jyrkänteitä.
Älä käytä lumilinkoa rinteissä, joiden kaltevuus on yli 20%.

Ohjeita lumenpoistoon

- Ryhdy lumenpoistoon heti lumisateen jälkeen; myöhemmin alempi lumikerros jäätyy ja lumenpoisto vaikeutuu.
- Poista lumi myötätuuleen aina kun se on mahdollista.
- Työskentele niin, että linkousurat menevät hieman päällekkäin.

Tukkeutumien poisto kierukasta tai heittotorvesta

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

- Poista tukkeumat puhdistustyökalulla (kuva 8 – konemallista riippuen vakiovarusteena) tai lapiolla.

Ajovalot (mallikohtainen lisävaruste)

– Ajovalot syttyvät moottorin käynnistyessä.

Kuljetus

Siirtoajo

Siirtelyihin/lyhyiden matkojen ajoon.

- Sammuta moottori.
- Paina työntöaisaa alaspäin, kunnes syöttökierukka ei enää kosketa maata.
- Aja koneella varovasti.

Kuljetus ilman omaa voimansiirtoa

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Aina ennen koneen kuljettamista

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

⚠ ***Huom***

Kuljetusvaurioiden riski

– *Kuljetusvälineitä (esim. kuljetusajoneuvoa, lastausramppia tms.) tulee käyttää niiden käyttötarkoituksen mukaisesti (katso kyseiset käyttöohjeet).*

- Kuljeta konetta aina polttoainesäiliö tyhjänä.
- Koneen pitää olla vaakasuorassa asennossa ajoneuvossa kuljetuksen aikana.
- Varmista koneen paikoillaan pysyminen.

Huolto

⚠ ***Loukkaantumisvaara***

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

– *sammuta moottori.*
– *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
– *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

ⓘ ***Ohje***

Noudata moottorin valmistajan huolto-ohjeita.

Huoltosuunnitelma

Kerran käyttökaudessa:

Jätä kone valtuutetun huoltoliikkeen tarkastettavaksi ja huollettavaksi.

Aina ennen käyttöä:

Tarkista öljymäärä, lisää tarvittaessa.

Tarkista, että ruuviliitokset ovat kireällä, kiristä tarvittaessa.

Tarkista turvalaitteet.

Koneet, joissa on sähkökäynnistin: Tarkista moottorin johto ja pistoke.

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttö-kauden jälkeen	Tarvittaessa
Puhdista heittotorvi, kierukka ja kierukkakotelo	•					
Vaihda öljy [3] [1]			• [4]			
Voitele liikkuvat ja pyörivät osat						•
Puhdista sytytystulpat [1]		•				
Vaihda sytytystulpat [1] [2]						•
Puhdista ilmanjäähdytys-järjestelmä ja pakoputki [1]	•					•
Tarkista kytkimen säätö, jälkisäädä tarvittaessa						•
Tarkista lumensiirtolevy, vaihda kulunut lumensiirtolevy						•
Vaihda polttoainesäiliön korkki						•

Huoltotyö	Käytön jälkeen	25 h	50 h	100 h	Käyttö-kauden jälkeen	Tarvittaessa
Jätä äänenvaimennin vaihdettavaksi [2])						•
Jätä syöttökierukka vaihdettavaksi [2])						•

[1]) Katso »Moottorin käsikirja«
[2]) Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi
[3]) Ensimmäinen öljyvaihto 5 käyttötunnin (h) jälkeen
[4]) Öljynvaihto aina 25 käyttötunnin (h) välein käytettäessä konetta kovassa kuormituksessa tai ympäristön lämpötilan ollessa korkea

Huoltotyöt

⚠ ***Huom***
Konevauriot mahdollisia
Kun vaihdat koneen osia, käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

⚠ ***Huom***
Moottoriöljy on vaaraksi ympäristölle
Toimita öljynvaihdon yhteydessä talteenotettu vanha öljy jäteöljyn keräyspisteeseen.

Koneen puhdistus

⚠ ***Huom***
Älä käytä puhdistamiseen korkeapainepesuria.
- Sijoita kone tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle paikalle.
- Poista koneeseen tarttunut lumi.
- Puhdista kone juoksevalla vedellä heittotorven läpi ja anna kuivua.
- Puhdista moottori rievulla ja harjalla.

Vaihda öljy

katso Moottorin käsikirja.

i Ohje

Konemallista riippuen öljyntyhjennystulppa (kuva 7, kohta 1) voi sijaita moottorin takasuojuksen takana.

Lingon vetovaijerin jälkisäätö

Kuva 5

Kun kierukka pyörii epätasaisesti kierrosnopeuden pysyessä samana, niin kiilahihna on kiristettävä.
- Jos kytkinkahvassa (1) on lisäreikä (3b), niin kiinnitä kytkinvaijeri (2) ylempään reikään (3b).
- Kun lisäreikä (ylempi) puuttuu tai on jo käytössä, niin käänny alan huoltokorjaamon puoleen.

Lumensiirtolevyn jälkisäätö tai vaihto

Kuva 6

⚠ ***Huom***
Tee nämä työt vain polttoainesäiliö tyhjänä.

Lumensiirtolevyn säätö
- katso Lumensiirtolevyn säätö kohdasta »Ennen ensimmäistä käyttöä«.

i Ohje

Lumensiirtolevyssä (1) on 2 kulutusterää, joten sen kumpikin puoli on käytettävissä.

Lumensiirtolevyn vaihto

Kun molemmat kulutusterät (2) ovat kuluneet, vaihda lumensiirtolevy.
- Kallista konetta taaksepäin.
- Irrota ruuvit (3) ja mutterit (4).
- Poista lumensiirtolevy (1).
- Kiinnitä uusi lumensiirtolevy ruuveilla ja muttereilla takaisin paikoilleen ja säädä. katso Lumensiirtolevyn säätö kohdasta »Ennen ensimmäistä käyttöä«.

i Ohje

Näiden töiden aikana moottoriöljyä voi valua palotilaan.
Seurauksen saattaa olla, että moottori savuttaa hetken aikaa käynnistyksen jälkeen.

Jos moottori ei käynnisty, koska palotilaan on päässyt liikaa öljyä, toimi seuraavasti:

⚠ ***Huom***
Noudata moottorin käsikirjan ohjeita.
- Irrota virta-avain.
- Irrota ja puhdista sytytystulppa.
- Vedä pari kertaa hitaasti käynnistysnarusta, jotta liika moottoriöljy poistuu sytytystulpan reiän kautta.
- Pyyhi pois mahdollisesti ulosvuotanut öljy.
- Asenna sytytystulppa.

Syöttökierukan vaihto

Kuva 1

Kun syöttökierukka (10) vaikuttaa kuluneelta, jätä se valtuutetun huoltokorjaamon tarkistettavaksi ja/tai vaihdettavaksi.

i Ohje

Jos syöttökierukka on hyvin kulunut, siitä saattaa aiheutua pahoja konevaurioita kierukan pidikkeen kosketaessa maata.

Varastointitoimenpiteet

⚠ ***Räjähdysvaara polttoainehöyryjen tuleen syttymisen johdosta***
Ennen koneen viemistä säilytyspaikkaan, tyhjennä ulkona polttoaine tankista sopivaan astiaan (katso »Moottorin käsikirja«).

Jos kone on yli kuukauden käyttämättä, esim. käyttökauden jälkeen:
- Tee tarvittavat toimenpiteet moottorille (katso »Moottorin käsikirja«).
- Puhdista lumilinko.
- Pyyhi kaikki metalliosat ruostumisen estämiseksi öljyyn kastetulla rievulla tai suihkuta ne yleisvoiteluspraylla.
- Säilytä lumilinkoa puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn.

Takuuaika on ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta.

Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Moottoriin liittyvää tietoa

Moottorin valmistaja on vastuussa kaikista moottoriin liittyvistä ongelmista, jotka koskevat tehoa, tehonmittausta, teknisiä tietoja, takuuta ja huoltoa.

Tarkempia tietoja on annettu koneen mukana toimitettavassa erillisessä moottorin valmistajan käyttöopaskirjassa.

Toimenpiteet häiriötapauksissa

⚠ Loukkaantumisvaara tahattoman käynnistymisen johdosta

Ennen kaikkia koneelle tehtäviä huoltotöitä

- *sammuta moottori.*
- *odota, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet ja moottori on jäähtynyt.*
- *irrota virta-avain ja sytytystulpan hattu.*

⚠ Huom

Käyttöhäiriöt johtuvat osittain yksinkertaisista syistä, jotka voit poistaa itse. Jos olet epävarma ja jos ohjeissa niin neuvotaan, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

Anna ainoastaan valtuutetun huoltoliikkeen suorittaa korjaukset alkuperäisiä varaosia käyttäen.

Vika	Mahdollinen syy	Toimenpide
Moottori ei käynnisty.	Polttoainesäiliö on tyhjä.	Täytä säiliöön polttoainetta.
	Polttoaine on vanhaa.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
	Moottori on kylmä, rikastinvipu ei ole asennossa »⎇/ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »⎇/ON/CHOKE«.
	Sytytystulpan hattu ei ole paikoillaan.	Kiinnitä sytytystulpan hattu tulppaan.
	Sytytystulppa on likainen tai rikki.	Puhdista sytytystulppa [1]). Vaihda vialliset tulpat [2]).
	Moottori kastelee tulpan.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/⏽« ja käynnistä.
	Primernuppia ei ole painettu.	Paina primernuppia.
Moottori käy epätasaisesti (katkonaisesti).	Rikastinvipu asennossa »⎇/ON/CHOKE«.	Aseta rikastinvipu asentoon »RUN/OFF/⏽«.
	Sytytystulpan hattu on höllästi paikoillaan.	Laita tulpan hattu kunnolla paikoilleen.
	Polttoaine on vanhaa. Vettä tai likaa polttoainejärjestelmässä.	Laske vanha polttoaine pois ulkona sopivaan astiaan [1]). Täytä tankki uudella, puhtaalla polttoaineella.
	Tankin korkin ilmareikä tukossa.	Puhdista tankin korkki ja ilmareikä.
Lumi ei linkoudu ulos.	Kierukka tai heittotorvi tukossa.	Pysäytä moottori, irrota sytytystulpan hattu. Poista tukkeumat.
	Kiilahihna irti tai katkennut.	Kiristä löysät kiilahihnat (katso »Lingon vetovaijerin jälkisäätö«). Vaihda katkennut kiilahihna [2]).
Voimakasta värinää.	Jotkin osat ovat löysällä tai kierukka vaurioitunut.	Pysäytä heti moottori ja irrota sytytystulpan hattu. Kiristä löysät ruuvit ja mutterit. Korjaa vaurioitunut kierukka [2]).

[1]) Katso »Moottorin käsikirja«

[2]) Jätä nämä työt valtuutetun korjaamon suoritettavaksi

Tartalomjegyzék

Az Ön biztonságáért 71
Kicsomagolás és összeszerelés . . 72
Berendezés áttekintése 72
Első használatbavétel előtti teendők 72
Minden használat előtti beállítások 72
Kezelés 73
Szállítás 75
Karbantartás 75
Üzemen kívül helyezés hosszabb időre 76
Garancia 76
Információ a motorról 77
Segítség meghibásodás esetén . 77

A típustábla adatai

Ezek az adatok nagyon fontosak a készülék későbbi azonosításához, pótalkatrészrendeléshez és a vevőszolgálat számára.

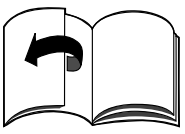
A típustábla a motor közelében található.

Írja át az összes adatot az alábbi táblázatba.

Ezeket, és a készülékre vonatkozó további adatokat megtalálja az e használati utasítás részét képező, különálló CE konformitási nyilatkozatban.

Ezen üzemeltetési leírás különböző modelleket ír le. A modelleket 1. típustól 3. típusig jelöltük (lásd a készülékek áttekintését az előző kihajtható oldalakon).

A grafikai ábrázolás részleteiben eltérhet a megvásárolt géptől.



Az Ön biztonságáért

A gép helyes használata

Ez a gép kizárólagosan az alábbi felhasználásra szolgál

- hómaróként a ház és a ház körüli területek szilárd burkolatain és felületein lévo hó eltávolítására,
- ezen üzemeltetési leírásnak és az ebben található biztonsági tudnivalóknak megfelelően.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használat a garancia elvesztését, és mindennemű gyártói felelősségvállalás kizárását vonja maga után. A felhasználó felel minden harmadik személynek vagy azok tulajdonában okozott kárért.

A gépen történő önkényes változtatásokból eredő károkért vagy balesetekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

Általános biztonsági tudnivalók

Mint ezen gép kezelője, olvassa át gondosan az első használatbavétel előtt ezt az üzemeltetési leírást. Kezelje a gépet ezen leírás szerint, és őrizze meg a leírást, hogy később is használhassa, és hogy a tulajdonos változása esetén továbbadhassa.

Ne engedje meg 16 évnél fiatalabbaknak a gép használatát (helyi rendelkezések módosíthatják a kezelő korhatárát).

Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai és érzékszervi vagy szellemi képességekkel, hiányos tapasztalatokkal és vagy ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) működtessék, kivéve, ha egy biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy betartják a tőle kapott, a készülék használatával kapcsolatos utasításokat.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

Személyeket, különösen gyermekeket és háziállatokat tartson távol a veszélyes zónától.

Tartsa be az ide vonatkozó országos előírásokat, ha a gépet nyílt utcákon vagy utakon használja.

A gépen személyeket nem szállíthat.

A gépet csak a gyártó által kiszállított és előírt műszaki állapotban üzemeltesse.

Tilos megváltoztatni a gyári motorbeállításokat.

Munka közben viseljen kesztyűt, fülvédot, védőszemüveget, testre simuló, szűk téli ruházatot és jól tapadó talpú, erős cipőt.

Soha ne tankolja fel a gépet zárt térben, járó vagy meleg motorral.

Soha ne legyen a gép forgó vagy forró részei közelében ruhadarabja vagy testrésze.

Állítsa le a motort, húzza ki a gyújtáskulcsot, és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót, ha.

- nem dolgozik a géppel,
- elhagyja a gépet vagy
- beállítást, karbantartást vagy javítást végez.

Hagyja a motort lehűlni, mielőtt a gépet zárt térben leállítja.

Tárolja a gépet és az üzemanyagot biztonságos helyen

- távol tűzforrásoktól (szikra, láng),
- gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

A pótalkatrészeknek és tartozékoknak meg kell felelniük a gyártó által előírt követelményeknek.

Ezért használjon eredeti vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket és tartozékokat.Cserélje ki a sérült kipufogót, tankot vagy tanksapkát.

Csak szakműhelyben javíttassa a gépet.

Biztonsági berendezések

1. ábra

A biztonsági felszerelések az Ön védelmét szolgálják, mindig működőképesnek kell lenniük. Nem szabad eltávolítani, megváltoztatni, megkerülni azokat.

Kapcsolófogantyú (2)

Ha a kezelő ezt a fogantyút elengedi, a hómaró spirál hajtóműve lekapcsol. Egyidejűleg a készülék is leáll.

A hókivetőn lévő védőrács

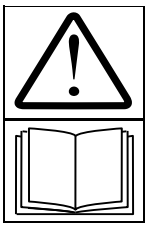
A védőrács megakadályozza a hókivetőbe történő benyúlást.

A kidobónyílás fedele (9)

A kidobónyílás fedele védi Önt a kirepülő tárgyak okozta sérülésektol.

Szimbólumok a gépen

A gép különböző helyein biztonsági és figyelmeztető tudnivalók vannak elhelyezve, amiket szimbólumok és piktogrammok jelenítenek meg. Az egyes szimbólumok jelentése a következő:



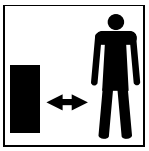
Figyelem! Az üzembe helyezés előtt olvassa el a használati utasítást!



Égési sérülés veszélye! Tartson kellő távolságot a forró géprészektől.



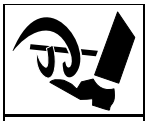
Viseljen zaj- és szemvédő eszközt!



Ne engedjen senkit a veszélyes zónába!

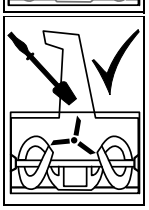


A kiszórt hó által vagy szilárd ellenállás által képviselt sérülésveszély!

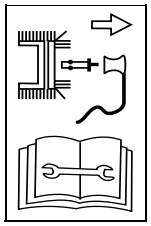




Forgó géprészek által képviselt sérülésveszély! Tartsa távol a kezeket, lábakat a forgó géprészektől. Várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész megáll.



A hókivetőt csak tisztítószerszámmal tisztítsa.



Minden munkálat előtt, mint pl. beállítás, tisztítás, ellenőrzés stb. kapcsolja ki a gépet és húzza ki a gyújtógyertya csatlakozót!

A készüléken a szimbólumok legyenek mindig olvashatóak.

Szimbólumok az útmutatóban

Jelen útmutatóban olyan szimbólumokat használtunk, amelyek a veszélyre figyelmeztetnek vagy fontos tudnivalókra hívják fel a figyelmet.
Jelmagyarázat:

⚠ ***Veszély***

Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel és személyi sérülést okozhatnak

⚠ ***Figyelem***

Olyan veszélyekre figyelmeztet, amelyek a leírt tevékenységgel összefüggésben merülhetnek fel, és a készülék károsodását okozhatják.

i Megjegyzés

Fontos információkat és alkalmazási ötleteket jelöl.

Kicsomagolás és összeszerelés

A kezelési útmutató végén vagy a mellékletben a gép összeszereélése látható.

i Hulladékkezelési utasítás

A keletkezo csomagolási hulladékokat, a régi készülékeket stb. a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Berendezés áttekintése

1. ábra

1 Markolat
2 Kapcsolófogantyú
3 Szórásitávolság-beállító kar [1]
4 Indítózsinór
5 Elektrostarter [1, 2]
a – önindító gomb
b – csatlakozódugó
6 Előadagoló
7 Gyújtáskulcsot
8 Tanksapka
9 A kidobónyílás fedele
10 Marócsiga
11 Terelőlemez
12 Olajbeöntőcsonk [2]
13 Szívatókar [2]
14 Gyújtógyertya-csatlakozó [2]
15 Szórásirány-beállító kar [1]

[1] opcionális, kiviteltől függően
[2] ld. a motor kezelési útmutatóját is

Első használatbavétel előtti teendők

⚠ ***Figyelem!***

Az olajszintet feltétlenül ellenőrizze, szükség esetén töltse be vagy töltse után a motorolajat (lásd „Motor leírás”).

- Ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, kezelőszerveket és a hozzátartozó tengelykapcsoló-meneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek-e és elég szorosak-e.
  A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.

Minden használat előtti beállítások

⚠ ***Sérülésveszély***

A gépen végzett minden munkánál
– Állítsa le a motort.
– Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.
– Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.

A gép beállítása a hó és útburkolatviszonyoknak megfelelően

A felszedőlap beállítása

2. ábra

Ha a gép egyenes talajfelszínen áll, akkor a hómaró spirálnak (1), a felszedőlapnak (2) és a kerekeknek (3) a talajt egyidejűleg érinteniük kell.
Túl magasra állított felszedőlap esetén hó hátra sodródhat.

A túlságosan mélyre beállított terelőlemez gyorsabban elkopik és csökkentheti az előrehaladás sebességét.

A beállításhoz:

- A gépet hátra kell billenteni.
- Az anyákat (5) meg kell lazitani.
- A felszedőlapot a célnak megfelelően magasabbra vagy alacsonyabbra kell állítani és újra rögzíteni kell.
- A gépet vissza kell billenteni, a beállítást ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell ismételni.

Megjegyzés

Új készülékeknél, illetve újonnan cserélt terelőlemez esetén a marócsiga távolsága a talajtól csekély lehet.

Üzemanyag feltöltése és az olajszint ellenőrzése

Robbanás és tűzveszély

Csak a szabadban tankoljon, leállított, hideg motorral.

Tankolás alatt ne dohányozzon.

Sohase tankoljon tele.

Ha az üzemanyag kifolyik, akkor hagyja a kifolyt üzemanyagot teljesen elpárologni motorindítás előtt.

Csak megfelelő, üzemanyag tárolására szolgáló kannában tároljon üzemanyagot.

Ne tankoljon E85-ös üzemanyagot.

- Ellenőrizze az olajszintet, szükség esetén töltse után (lásd „Motor leírás").
- Üzemanyagot kell tankolni (a fajták a „Motor leírás"-ban vannak megadva), a tanksapkát le kell zárni, és a melléfolyt üzemanyagot le kell törölni.

Kezelés

Vegye figyelembe a motor kezelési kézikönyvében található utasításokat is.

Sérülésveszély

Személyeket, különösen gyermekeket és háziállatokat tartson távol a veszélyes zónától.

A gépet csak kifogástalan és megbízható állapotban üzemeltesse.

Mindig tartsa be a vezetőkar által meghatározott biztonsági távolságot a körbeforgó szerszámtól.

Vizsgálja meg a terepet, amelyen a géppel dolgozni fog, távolítsa el az akadályokat, melyeket a gép felszedhet és kiszórhat.

Csak megfelelő megvilágítás esetén dolgozzon.

A készüléket csak lépésben vezesse. Lassan és élővigyázatosan dolgozzon, különösen ha egyenetlen terepen vagy nem szilárdburkolatú úton vagy hátrafelé haladva dolgozik.

Úgy állítsa be a hézagot a hómaró spirál és a talajfelszín között, hogy a gép semmiféle idegen anyagot (pl. követ) ne szedhessen fel.

Szénmonoxidos fulladásveszély.

A belsőégésű motorokat kizárólag a szabadban szabad üzemeltetni.

Tűzveszély

A motort és a kipufogót tartsa távol a szennyeződésektől és a kifolyó olajtól.

Figyelem

Lehetséges anyagi károk a gépen

- *Amennyiben a gép idegen testekkel (pl. kövekkel) találkozik vagy szokatlan vibráció áll elő, állítsa le a gépet, vizsgálja meg, hogy nem szenvedett-e károsodást Háríttassa el az észlelt károkat mielőtt a géppel újra dolgozni kezd.*
- *A készüléket csak kifogástalan állapotában szabad üzemeltetni. Minden egyes használat előtt szemrevételezze a készüléket. Különösképpen ellenőrizze a biztonsági berendezéseket, kezeloszerveket és a hozzátartozó tengelykapcsoló-meneteket/vezetékeket, valamint az összes csavarkötést, hogy nem sérültek és elég szorosak-e. A károsodott alkatrészeket cserélje ki üzembe helyezés előtt.*
- *A gép munkába állítása előtt járassa a motort felmelegedésig.*
- *Munka végeztével hagyja a motort néhány percig járni hogy a nedvesség megszűnjön.*

Üzemeltetési idő

Tartsa be a megfelelő nemzeti/helyi előírásokat a használat idejére vonatkozóan (adott esetben érdeklődjön az illetékes hatóságnál).

Irány megadása

A készülék irányának megadásánál (például balra, jobbra) mindig a készüléknek a munkairányát vegye figyelembe, a kormányrúd felől nézve.

Motor indítása

3. ábra

Veszély

Indítás előtt engedje el a kapcsolókengyelt (1. ábra, 2. pozíció).

Megjegyzés

Egyes modelleken nincs gázkar, a fordulatszám automatikusan állítódik be. A motor mindig az optimális fordulatszámmal jár.

- Ellenőrizze a tank tartalmát és az olajszintet, szükség esetén töltsön utána olajat és üzemanyagot (lásd „Motor leírás").

Motorindítás berántással

- Gyújtógyertya csatlakozót (14) a gyújtó gyertyára csatlakoztatni.
- A gázkart, ha van, állítsa „ / FAST" állásra.
- Hidegindításnál a szívatót (13) állítsa „ /ON/CHOKE" állásra.
- Gyújtáskulcsot (7) az indítóba helyezni, nem elforgatni.
- Az előadagoló gombot (6) nyomja meg egyszer, hideg motornál 2–3 alkalommal (motortípustól függően – lásd a motor használati utasítását).
- Indítózsinórt (1. ábra, 4. pozíció) lassan húzni, amíg érezhető ellenállás nincs, azután erőteljesen és gyorsan meghúzni. Az indítózsinórt ne engedjük gyorsan visszahúzódni, hanem lassan vezessük vissza.
- Ha a motor jár, állítsa vissza a szívatót (13) fokozatosan „RUN/OFF/ " állásra.

Elektrostarterrel való indítás (opcionális)

⚠ Elektromos áramütés veszélye

Esőben ne használja az elektrostartert.

Győződjön meg arról, hogy a hálózat fel van szerelve hibaáram-védőkapcsolóval. Annak hiánya esetén – csakis elektromos szakműhellyel – építtessen be egy megfelelő kapcsolót.

Az elektrostarter hálózati csatlakoztatásához csak olyan hosszabbítókábelt használjon (nem alaptartozék), amely a szabadban használható és védővezetékkel rendelkezik.

Például egy legfeljebb 50 m hosszúságút:

– H07RN-F 3x1,5 mm² –25 °C-ig,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² –40 °C-ig.

A motor minden indítása előtt ellenőrizze a hosszabbítókábelt és a vezeték/csatlakozó dugót a motornál, hogy nem sérült-e.

A károsodott alkatrészeket azonnal cseréltesse ki elektromossági szakemberrel. Károsodott alkatrészek esetén soha ne indítsa el a gépet elektrostarterrel.

⚠ Figyelem

Az elektrostarter szakszerűtlen bekötése esetén a gépen vagy annak környezetében anyagi károk keletkezhetnek.

Bizonyosodjon meg, hogy a hálózat

– az öninditó adattáblán lévő adatoknak megfelelően 220–230 V feszültségű és 50 Hz frekvenciájú

– és megfelelő biztosítékkal (legalább 10 A) rendelkezik.

- Gyújtógyertya csatlakozót (14) a gyújtó gyertyára csatlakoztatni.
- A gázkart, ha van, állítsa „ / FAST" állásra.
- Gyújtáskulcsot (7) az indítóba helyezni, nem elforgatni.
- Hosszabbító kábelt először a gép csatlakozójával (5b), majd utána a hálózattal csatlakoztatni.
- Hidegindításnál a szívatót (13) állítsa „ /ON/CHOKE" állásra.
- Az előadagoló gombot (6) nyomja meg egyszer, hideg motornál 2–3 alkalommal (motortípustól függően – lásd a motor használati utasítását).
- Indítógombot (5a) addig (max. 5 s) nyomni, amíg a motor elindul. Újabb indítási kísérlet előtt legalább 30 másodpercet várni kell.
- Ha a motor jár, állítsa vissza a szívatót (13) fokozatosan „RUN/OFF/ " állásra.
- A hosszabbító kábelt először a hálózatból, majd az elektrostarterből kihúzni.

Motor leállítása

3. ábra

- A nedvesség okozta gépkárok vagy indítási problémák elkerülésére a motort leállítás előtt néhány percig járatni kell (a száradás érdekében).
- A gázkart, ha van, állítsa „ / STOP" állásra.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot (7).

Hókivetési irány és távolság beállítása

4. ábra

⚠ Sérülésveszély

Ne állítsa a hókivető (3) száját (2) személyek, állatok, ablakok, autók és ajtók irányába.

Hókivetési irány beállítása

1-es és 2-es típusok

4A ábra

- Fordítsa a hókivetőt (3) a kézi fogantyú (4) segítségével a kívánt irányba.

Megjegyzés

A fogantyút (4) ne használja a készülék megemelésére.

3-as típus

4B ábra

- Nyomja a gombot (6) és egyidejűleg mozgassa jobbra vagy balra a kart (5) a kidobócső helyzetének megfelelő pozícióba történő állításához.

Hókivetési távolság beállítása

Minél meredekebbre van a hókivető fedele (2) állítva, annál magasabbra és távolabbra szóródik ki a hó.

1-es és 2-es típusok

4A ábra

- Oldja ki a szárnyas anyát (1), és szükség szerint állítsa magasabbra vagy alacsonyabbra a fedelet (2).

3-as típus

4B ábra

- Mozgassa a kart (4) előre vagy hátra a fedél (2) magasabbra vagy alacsonyabbra állításához.

Munkavégzés a géppel

1. ábra

- Hókivetőt beállítani (lásd „Hókivetési irány és távolság beállítása").
- Motort indítani (lásd „Motor indítása").
- Kapcsolókart (2) benyomni és bent tartani; a hómaró spirál felpörög. A talajjal való érintkezés miatt a gép előre fog mozogni.
- A haladási sebesség növeléséhez kissé emelje meg a markolatot (1); a csiga így nagyobb felületen érintkezik a talajjal, és a készüléket gyorsabban mozgatja előre. Ennek következtében (gyakori ismétlés esetén) a spirál gumiszalagjai gyorsabban kopnak.
- A haladási sebesség csökkentéséhez nyomja le a markolatot.

Munkavégzés emelkedőn

⚠ Sérülésveszély a gép felborulása miatt

Dolgozzon lassan és elővigyázatosan, különösen ha irányt változtat.

A gépet az emelkedőn felfelé vagy lefelé vezesse, ne keresztben.

Figyeljen az akadályokra, ne dolgozzon meredek lejtő közelében.

20%-nál nagyobb emelkedésű lejtőn ne használja a gépet.

Tippek a hó eltakarításához

- Rögtön a hóesés után takarítsa el a havat; később eljegesedik az alsó réteg és megnehezíti a hó eltakarítást.
- Amennyiben lehetséges, szélirányban takarítson.
- Úgy takarítsa a havat, hogy a kitakarított vájatok kissé átlapolják egymást.

A hómaróspirál és a hókivető eltömődésének elhárítása

⚠ ***Sérülésveszély***

A gépen végzett minden munkánál
- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

■ A tisztítószerszámmal (8. ábra – kiviteltől függően a készülékhez mellékelve) vagy egy lapáttal szüntesse meg a dugulást.

Világítás (opcionális, kiviteltől függően)

– A fényszóró járó motornál világít.

Szállítás

Saját meghajtással

Gép beállítása/rövid szakaszok megtétele.

■ Motor leállítása.
■ Nyomja le a markolatot, míg a marócsiga már nem ér a földre.
■ A gépet óvatosan vezetni.

Saját meghajtás nélküli szállítás

⚠ ***Sérülésveszély***

A szállítás előtt
- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

⚠ ***Figyelem***

Szállítás közben keletkezett károk
- *A használt szállítóeszközt (pl. szállítójármű, rakodórámpa és hasonlók) rendeltetésszerűen kell használni (lásd az ide vonatkozó használati útmutatót).*

■ A gépet csak üres üzemanyagtankkal szállítsa.
■ A gépet járművön vagy járműben, vízszintes helyzetben szállítsa.
■ A gépet elgördülés vagy elmozdulás ellen biztosítani kell.

Karbantartás

⚠ ***Sérülésveszély***

A gépen végzett minden munkánál
- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

ⓘ ***Megjegyzés***

Vegye figyelembe a motor használati utasításában található karbantartási előírásokat.

Karbantartási terv

Egyszer egy szezonban:

A gépet szakszervizben felül kell vizsgáltatni és karban kell tarttatni.

Minden használat előtt:

Olajszintet ellenőrizni, szükség esetén utántölteni.

Csavarkötések feszességét ellenőrizni kell, szükség esetén utána kell húzni.

Biztonsági berendezéseket ellenőrizni kell.

Elektrostarterrel felszerelt gépek esetén: Vezetéket és csatlakozó dugót a motornál ellenőrizni.

Karbantartási munka	Használat után	25 h	50 h	100 h	Szezon után	Szükség szerint
Hókivető, hómaróspirál és hómaróház tisztítás	●					
Olajcsere [3] [1]			● [4]			
Mozgó és forgó részek olajozása						●
Gyújtógyertyát tisztítani [1]		●				
Gyújtógyertyát cseréltetni [1] [2]						●
Léghűtést és kipufogót tisztítani [1]	●					●
Kuplungbeállítást ellenőrizni, szükség esetén utána állítani						●
Felszedőlapot ellenőrizni, elhasználódott felszedőlapot kicserélni						●
A tartályzár cseréje						●
Kipufogódobot kicseréltetni [2]						●
Cseréltesse ki a marócsigát [2]						●

[1] lásd „Motor leírás”
[2] Ezt a munkát csak szakszervizzel szabad elvégeztetni
[3] Első olajcsere 5 h használat után
[4] Minden 25 h nehézterhelésű üzemidő után vagy magasabb hömérsékletnél

Karbantartási munkák

⚠ ***Figyelem***
Lehetséges anyagi károk a gépen
A gép részeinek cseréjekor kizárólag csak eredeti cseredarabokat használjon.

⚠ ***Figyelem***
A motorolaj veszélyezteti a környezetet
Olajcsere esetén a fáradt olajat adja le egy olajgyűjtő helyen vagy egy ártalmatlanítással foglalkozó cégnél.

A gép tisztítása

⚠ ***Figyelem***
Ne használjon magasnyomású tisztítót.

- A gépet szilárd, sík, vízszintes alapfelületre helyezze.
- A rátapadt szennyeződést távolítsa el.
- A gép hókivetőjét folyó vízzel tisztítsa és szárítsa meg.
- A motort ruhával és kefével tisztítsa meg.

Olajcsere

lásd a motor használati utasítását.

Megjegyzés

A modelltől függően az olajleeresztő csavar (7. ábra, 1. pozíció) a hátsó motorfedél egyik nyílásában található.

Állítsa be a marócsiga hajtás bowdenkábelét

5. ábra

Ha a hómaró spirál azonos motorfordulat mellett egyenetlenül jár, akkor az ékszíjat utána kell feszíteni.

- Ha a kapcsolókarnál (1) egy járulékos lyuk (3b) áll rendelkezésre, akkor a kapcsolóhuzalt (2) a magasabban fekvő lyukba (3b) kell beakasztani.
- Ha nincs további (magasabb) furat, vagy már azt használják, akkor forduljon a szakszervizhez.

Állítsa be vagy cserélje ki a terelőlemezt

6. ábra

⚠ ***Figyelem***

Ezeket a munkálatokat csak üres benzintartály mellett lehet elvégezni.

Állítsa be a terelőlemezt

- a terelőlemez beállításáról lásd „Az első használat előtt" c. részt.

Megjegyzés

A terelőlemez (1) két használható éllel rendelkezik, ezért mindkét oldala használható.

A felszedőlap cseréje

Ha mindkét él (2) elhasználódott, a terelőlemezt ki kell cserélni.

- A gépet hátra kell billenteni.
- Csavarokat (3) és anyákat (4) eltávolítani.
- Távolítsa el a terelőlemezt (1).
- Rögzítse és állítsa be megfelelően az új terelőlemezt a csavarokkal és anyákkal. A terelőlemez beállításáról lásd „Az első használat előtt" c. részt.

Megjegyzés

Ezeknél a munkálatoknál a motorolaj az égéstérbe juthat.
Emiatt a motor indítása után rövid ideig sűrűbb lehet a kipufogófüst.

Ha a motor az égéstérbe került túl sok olaj miatt nem indul, akkor az alábbiak szerint járjon el:

⚠ ***Figyelem***

Kövesse a motor használati útmutatójának utasításait.

- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Vegye ki a gyújtógyertyát és tisztítsa meg.
- Húzza meg néhányszor az indítózsinórt, hogy a felesleges motorolaj az indítógyertya furatán át távozni tudjon.
- Az esetlegesen kiömlő olajat törölje le.
- Szerelje be az indítógyertyát.

A marócsiga cseréje

1. ábra

Ha a marócsiga (10) az elhasználódás jeleit mutatja, vizsgáltassa meg, illetve cseréltesse ki szakszervizben.

Megjegyzés

A marócsiga erős elhasználódása a marócsiga tartószerkezetének talajjal történő érintkezése miatt a gép súlyos meghibásodását okozhatja.

Üzemen kívül helyezés hosszabb időre

⚠ ***Robbanásveszély az üzemanyag gőzeinek begyulladása miatt***
Mielőtt a gépet hosszabb időre használaton kívül helyezné, ürítse ki szabad levegőn az üzemanyagtartályt egy megfelelő kannába. (lásd „Motor leírás").

Mielőtt a gépet hosszabb, mint egy hónap időre használaton kívül helyezné, például szezon után:

- A motort elő kell készíteni (lásd „Motor leírás").
- A gépet meg kell tisztítani.
- Minden fém alkatrészt olajos ruhával letörölni vagy szóróolajjal beszórni rozsda ellen.
- A gépet egy tiszta és száraz helyen elhelyezni.

Garancia

Minden országban az általunk ill. az importőr által kiadott garanciafeltételek érvényesek.

A garancia keretein belül ingyenesen megszüntetjük a gép azon meghibásodásait, amelyek anyag- vagy gyártáshibára vezethetők vissza.

Reklamáció esetén kérjük, forduljon az eladóhoz, vagy a legközelebbi képviselethez.

Információ a motorról

A motorgyártó felel minden, a motorral kapcsolatos problémáért a teljesítmény, teljesítménymérés, műszaki adatok, szavatosság és a szerviz vonatkozásában.
Közelebbi információkat a motorgyártó külön mellékelt üzembentartói/kezelési kézikönyvében talál.

Segítség meghibásodás esetén

⚠ ***Sérülésveszély nem szándékos startnál***

A gépen végzett minden munkánál
- *Állítsa le a motort.*
- *Várja meg, amíg minden mozgó alkatrész teljesen leáll; a motornak le kell hűlnie.*
- *Húzza ki a gyújtáskulcsot és húzza le a gyújtógyertya csatlakozót.*

⚠ ***Figyelem***

A gép üzeme közbeni zavarok részben egyszerű okokra vezethetők vissza, amit Ön is sajátmaga kiküszöbölhet. Kétséges esetben vagy kifejezetten ilyen utalás esetén keressen fel egy szakműhelyt.
Csak kizárólag szakműhelyben és csak eredeti cseredarabokat felhasználva javíttasson.

Hiba	Lehetséges ok	Hiba elhárítása
Motor nem indul.	Üzemanyag tartály üres.	Üzemanyag tartályt feltölteni.
	Elöregedett üzemanyag.	A régi üzemanyagot megfelelő méretű kannába a szabadban kifolyatni [1]). Az üzemanyag tartályt tiszta, friss üzemanyaggal feltölteni.
	A motor hideg, a szívatókart nem állította „⌐/ON/CHOKE” állásba.	A szívatókart állítsa „⌐/ON/CHOKE” állásba.
	Gyújtógyertya csatlakozó nincs a gyújtógyertyára csatlakoztatva.	Gyújtógyertya csatlakozót a gyújtógyertyára csatlakoztatni.
	Gyújtógyertya elpiszkolódott, hibás.	Gyújtógyertyát megtisztítani [1]). Rossz gyújtógyertyát kicseréltetni [2]).
	Porlasztó sok benzint kapott.	A szívatókart állítsa „RUN/OFF/⏽” állásba és indítsa el.
	Nem működtette az előadagolót.	Működtesse az előadagoló gombot.
Motor szabálytalanul jár (akadozik).	A szívatókar „⌐/ON/CHOKE” állásban van.	A szívatókart állítsa „RUN/OFF/⏽” állásba.
	Gyújtógyertya csatlakozó lazán van csatlakoztatva a gyújtógyertyához.	Gyújtógyertya csatlakozót fixen a gyújtógyertyára rácsatlakoztatni.
	Elöregedett üzemanyag. Víz vagy egyéb szennyeződések az üzemanyagban.	A régi üzemanyagot megfelelő méretű kannába a szabadban kifolyatni [1]). Az üzemanyag tartályt tiszta, friss üzemanyaggal feltölteni.
	Az üzemanyag tartály fedelén levő levegőző lyuk eltömődött.	Üzemanyag tartály fedelét és a lyukat kitisztítani.
A gép nem távolitja el a havat.	Hómaró spirál háza vagy a kiszóró nyílás eltömődött.	Állítsuk le a motort, gyújtógyertya csatlakozót húzzuk le. Távolisuk el az eltömődést.
	Ékszíj laza vagy elszakadt.	Húzza meg a laza ékszíjat (ld. „A marócsigahajtás bowdenkábelének beállítása”). Szakadt ékszíjat cseréltessük ki [2]).
Túlzott vibráció tapasztalható.	Kilazult alkatrészek vagy sérült hómaró spirál.	Motort azonnal leállítani és a gyújtógyertya csatlakozót lehúzni. Laza csavarokat és anyákat meghúzni. Megsérült hómaró spirált megjavíttatni [2]).

[1]) lásd „Motor leírás”

[2]) Ezt a munkát csak szakszervizzel szabad elvégeztetni

Obsah

Pro Vaši bezpečnost 78
Vybalení a montáž 79
Přehled nářadí 79
Před prvním použitím 79
Seřizovací práce před každým provozováním 79
Obsluha 80
Přeprava 82
Údržba 82
Odstavení 83
Záruka 83
Informace k motoru 84
Pomoc při poruchách 84

Údaje na typovém štítku

Tyto údaje jsou velmi důležité pro pozdější identifikaci nářadí při objednávání náhradních dílů a pro servis.

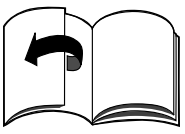
Typový štítek naleznete v blízkosti motoru.

Zapište si všechny údaje z tohoto typového štítku do následujícího pole.

Tyto a další údaje o nářadí naleznete na samostatném Prohlášení o shodě CE, které je součástí návodu k obsluze.

V tomto návodu k obsluze jsou popsány různé modely.
Modely jsou označeny jako Typ 1 až Typ 3 (viz přehled sněhových fréz na předních výklopných stránkách).

Grafická vyobrazení se v detailech mohou lišit od zakoupeného nářadí.



Pro Vaši bezpečnost

Správné používání nářadí

Toto nářadí je výhradně určeno k použití
- jako sněhová fréza k odstraňování sněhu na zpevněných cestách a plochách pozemku domu a na rekreačním pozemku,
- odpovídajícímu popisům uvedených v tomto návodu k obsluze a bezpečnostním upozorněním.

Každé jiné použití neodpovídá určenému účelu. Použití neodpovídající určenému účelu má za následek zánik záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany výrobce. Uživatel ručí za všechny škody způsobené třetím osobám a jejich majetku.
Svévolné změny na nářadí vylučují odpovědnost výrobce za z toho vyplývající škody.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

Před prvním použitím si, jako uživatel tohoto nářadí, pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Jednejte podle jeho pokynů a uschovejte jej pro pozdější použití nebo z důvodu změny uživatele.
Nedovolte žádnému mladistvému, mladšímu než 16 let, aby toto nářadí obsluhoval (místní předpisy mohou stanovit minimální stáří uživatele).
Nářadí není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, ledaže jsou při používání nářadí pod dohledem nebo byly poučeny osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost.
Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo, že si s nářadím nehrají.
Dbejte na to, aby se osoby, zejména děti a domácí zvířata, nezdržovaly v jeho nebezpečné oblasti.
Řídíte-li nářadí po veřejných komunikacích nebo cestách, dodržujte příslušné národní předpisy.
Nepřepravujte na nářadí žádné osoby.
Provozujte nářadí pouze v technickém stavu předepsaném a dodávaném výrobcem.
Nikdy neměňte přednastavení motoru ze závodu.
Při práci noste rukavice, ochranu sluchu, ochranné brýle, těsně přiléhající zimní oblečení a pevnou obuv s neklouzavou podrážkou.
Čerpání pohonných hmot do nářadí nikdy neprovádějte v uzavřených prostorech, za chodu nebo při horkém motoru.
Nepřibližujte se částmi těla nebo oděvem do blízkosti rotujících nebo horkých částí nářadí.
Zastavte motor, vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu, jestliže
- s nářadím nepracujete,
- nářadí opouštíte nebo
- provádíte seřizovací, údržbářské nebo opravářské práce.

Před odstavením nářadí do uzavřených prostorů nechejte motor vychladnout.
Nářadí a palivo odstavte na bezpečném místě
- vzdáleném od zdrojů požárů (jiskry, plameny),
- nepřístupném pro děti.

Náhradní díly a příslušenství musí odpovídat požadavkům stanoveným výrobcem.
Používejte proto pouze originální náhradní díly a originální příslušenství nebo výrobcem schválené náhradní díly a díly příslušenství.
Vyměňte poškozený výfuk, palivovou nádrž nebo víko palivové nádrže.
Opravy nářadí nechejte provádět pouze v odborné dílně.

Bezpečnostní zařízení

Obrázek 1

Bezpečnostní zařízení slouží Vaší ochraně a musí být vždy funkční. Nesmíte je odstraňovat, provádět jejich změny nebo je obcházet.

Spojkový třmen (2)

Když uživatel tyto třmeny pustí, vypne se šnekový pohon. Zároveň se nářadí také zastaví.

Ochranná mřížka v odhazovací koncovce

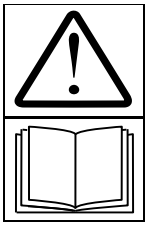
Ochranná mřížka zabraňuje případnému sáhnutí do odhazovací koncovky.

Deflektor odhazovací koncovky (9)

Deflektor odhazovací koncovky chrání před poraněním vymrštěnými předměty.

Symboly na nářadí

Na různých místech nářadí se nacházejí bezpečnostní a výstražná upozornění, vytvořená pomocí symbolů a piktogramů. Jednotlivé symboly mají následující význam:



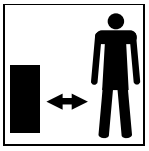
Pozor! Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!



Nebezpečí popálení! Dodržujte dostatečnou vzdálenost od horkých částí nářadí.



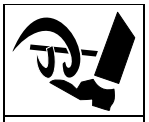
Noste ochranu očí a ochranu sluchu!



Zabraňte přístupu třetím osobám do nebezpečné oblasti!

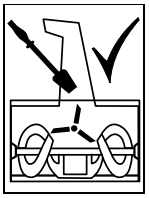


Nebezpečí zranění vlivem vyhazovaného sněhu nebo pevných předmětů!

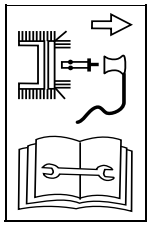




Nebezpečí zranění vlivem rotujících částí nářadí!
Ruce a nohy musí být v dostatečné vzdálenosti od těchto částí. Počkejte, až se všechny rotující díly zastaví.



Čistěte odhazovací šachtu pouze čisticím nástrojem.



Před veškerými pracemi jako je např. seřizování, čistění, kontrola atd. nářadí zastavte a stáhněte koncovku zapalovací svíčky!

Udržujte tyto symboly na nářadí stále v čitelném stavu.

Symboly v návodu

V tomto návodu byly použity symboly, které zobrazují nebezpečí nebo charakterizují důležitá upozornění. Zde je vysvětlení symbolů:

⚠ Nebezpečí

Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisejí s popsanou činností a při které vzniká ohrožení osob.

⚠ Pozor

Budete upozorněni na nebezpečí, která souvisejí s popsanou činností, která může způsobit poškození nářadí.

ⓘ Upozornění

Označuje důležité informace a tipy k použití.

Vybalení a montáž

Montáž nářadí je vyobrazena na obrázcích na konci návodu k obsluze nebo jako příloha.

ⓘ Pokyn k likvidaci

Zlikvidujte příslušné zbytky obalu, použité nářadí atd. podle místních předpisů.

Přehled nářadí

Obrázek 1

1 Vodicí madlo
2 Spojkový třmen
3 Páka pro nastavení vzdálenosti odhazování [1]
4 Tahový startér
5 Elektrický startér [1, 2]
  a – Startovací tlačítko
  b – Připojovací zástrčka
6 Primer
7 Klíček zapalování
8 Víčko uzávěru palivové nádrže
9 Deflektor odhazovací koncovky
10 Frézovací šnek
11 Odklízecí stěrka
12 Plnicí hrdlo oleje [2]
13 Páčka sytiče [2]
14 Koncovka zapalovací svíčky [2]
15 Páka pro nastavení směru odhazování [1]

[1] volitelně podle modelu
[2] viz také Návod k obsluze motoru

Před prvním použitím

⚠ Pozor!

Bezpodmínečně zkontrolujte výšku hladiny oleje, v případě potřeby nalejte/doplňte motorový olej (viz "Návod k obsluze motoru").

- Zkontrolujte bezpečnostní zařízení, ovládací prvky a příslušná spojková táhla/kabely jakož i všechna šroubová spojení na poškození a pevné usazení. Před provozováním poškozené díly vyměňte.

Seřizovací práce před každým provozováním

⚠ Nebezpečí zranění

Před všemi pracemi na tomto nářadí

- *Zastavte motor.*
- *Počkejte, až se všechny pohyblivé díly úplně zastaví; motor musí být vychladlý.*
- *Vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

Seřízení nářadí podle sněhových a terénních poměrů

Seřízení odklízecí stěrky

Obrázek 2

Jestliže nářadí stojí na rovném podkladu, musí se šnek (1), odklízecí stěrka (2) a kola (3) současně dotýkat povrchu. Příliš vysoko nastavená odklízecí stěrka nechává sníh vrhat směrem dozadu.
Příliš hluboko nastavená odklízecí stěrka se rychleji opotřebuje a může snížit hnací rychlost.

K seřízení:
- Sklopte nářadí směrem dozadu.
- Povolte matice (5).
- Odklízecí stěrku vhodně seřiďte, nahoru nebo dolů a opět ji pevně přišroubujte.
- Sklopte nářadí zpátky, zkontrolujte seřízení a v případě potřeby je zopakujte.

i Upozornění

U nových nářadí, případně nově vyměněné odklízecí stěrce, může mít frézovací šnek nepatrnou vzdálenost od země.

Čerpání pohonných hmot a kontrola stavu hladiny oleje

⚠ Nebezpečí výbuchu a požáru

Čerpání pohonných hmot provádějte pouze ve volném prostoru a při vypnutém a studeném motoru. Během čerpání pohonných hmot nekuřte.

Nikdy nečerpejte úplně plnou nádrž. Jestliže palivo přeteče, nechejte přetečené palivo před nastartováním motoru úplně odpařit.

Palivo uchovávejte jen ve vhodných nádobách, pro palivo určených.

Nepoužívejte palivo specifikace E85.

- Zkontrolujte výšku hladiny oleje, v případěpotřeby doplňte (viz "Návod k obsluze motoru").
- Načerpejte palivo (druh podle údajů v návodu k motoru), uzavřete víčko uzávěru palivové nádrže a zbytky paliva otřete.

Obsluha

Dodržujte také upozornění v návodu k obsluze motoru.

⚠ Nebezpečí zranění

Dbejte na to, aby se osoby, zejména děti a domácí zvířata, nezdržovaly v jeho nebezpečné oblasti.

Provozujte nářadí pouze v bezvadném a bezpečném stavu.

Dodržujte vždy bezpečný odstup k obíhajícímu nástroji, udaný vodicím madlem.

Zkontrolujte terén, na kterém má být nářadí nasazeno a odstraňte všechny předměty, které mohou být nářadím sebrány a odhozeny.

Pracujte pouze při dostatečném osvětlení.

Veďte nářadí pouze krokovou rychlostí.

Pracujte pomalu a opatrně, zejména na nerovném terénu nebo nezpevněných cestách, nebo když jedete pozpátku.

Nastavte vzdálenost tělesa šneku od podkladu tak, aby nářadím nebyly nabrány žádné cizí předměty (např. kameny).

⚠ Nebezpečí udušení oxidem uhelnatým

Nechejte běžet spalovací motor pouze venku.

⚠ Nebezpečí požáru

Udržujte motor a výfuk prostý nečistot a unikajícího oleje.

⚠ Pozor

Možná poškození nářadí

- *Jestliže nářadí zasáhne cizí předměty (např. kameny) nebo při neobvyklých vibracích, nářadí zastavte a zkontrolujte, zda není poškozeno. Zjištěné škody nechejte odstranit před tím, než začnete s nářadím opět pracovat.*
- *Provozujte nářadí pouze tehdy, je-li v bezvadném stavu. Před každým provozováním proveďte optickou kontrolu. Zkontrolujte zejména bezpečnostní zařízení, ovládací prvky a patřičná spojková táhla/kabely jakož i všechna šroubová spojení na poškození a pevné usazení. Před provozováním poškozené díly vyměňte.*
- *Před nasazením nářadí nechejte motor za chodu zahřát.*
- *Po ukončení práce nechejte motor několik minut běžet, aby se odstranila vlhkost.*

i Provozní doby

Dodržujte národní/komunální předpisy týkající se dob používání (event. se dotažte u Vašeho příslušného úřadu).

i Údaje polohy

Při údajích polohy na nářadí (např. vlevo, vpravo) vycházíme vždy z pohledu od řídicí rukojeti v pracovním směru nářadí.

Nastartování motoru

Obrázek 3

⚠ Nebezpečí

Před nastartováním uvolněte spojkový třmen (obrázek 1, poz. 2).

i Upozornění

Některé modely nemají páčku akcelerace, otáčky se nastaví automaticky. Motor vždy běží v optimálních otáčkách.
- Zkontrolujte obsah nádrže a stav hladiny oleje, v případě potřeby olej a palivo doplňte (viz Návod k obsluze motoru).

Startování pomocí ručního tahacího startéru

- Na zapalovací svíčku nastrčte koncovku zapalovacího kabelu (14).
- Nastavte páčku akcelerace, je-li k dispozici, na "/FAST".
- Při startování za studena nastavte sytič (13) na "/ON/CHOKE".
- Klíček zapalování (7) zastrčte do spínací skříňky a neotáčejte.
- Stiskněte jednou tlačítko Primer (6), při studeném motoru 2 až 3 krát (vždy podle typu motoru – viz Návod k obsluze motoru).
- Táhněte pomalu za ruční tahací startér (obrázek 1, poz. 4) až je citelný jeho odpor, potom rychle a silně zatáhněte. Ruční tahací startér nenechte rychle vrátit zpátky, nýbrž jej veďte pomalu nazpět.
- Když motor běží, nastavujte sytič (Choke) (13) postupně zpátky na "RUN/OFF/".

Startování pomocí elektrického startéru (doplňkové vybavení)

⚠ ***Nebezpečí úrazu elektrickým proudem***

Nepoužívejte elektrický startér za deště.

Přesvědčte se, že napájecí síť je jištěna pomocí chrániče s chybovým proudem. Popřípadě si odpovídající chránič nechejte namontovat pouze od odborné síly s elektrotechnickou kvalifikací.

K připojení elektrického startéru na napájecí síť používejte pouze prodlužovací kabely (nejsou v rozsahu dodávky), které jsou schváleny pro používání venku a mají jeden ochranný vodič.

Například až do maximální délky 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.

Před každým nastartováním motoru zkontrolujte prodlužovací kabel a kabel/přípojnou zástrčku na motoru na poškození.

Poškozené díly nechejte okamžitě vyměnit odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací. Nářadí s poškozenými díly nikdy nestartujte pomocí elektrického startéru.

⚠ ***Pozor***

Při neodborném připojení elektrického startéru může dojít k věcným škodám na stroji nebo v jeho okolí.

Přesvědčte se, že napájecí síť

– je provozována s napětím 220–230 V a kmitočtem 50 Hz, shodně s údaji na typovém štítku startéru,

– je jištěna odpovídající pojistkou (nejméně 10 A).

- Na zapalovací svíčku nastrčte koncovku zapalovacího kabelu (14).
- Nastavte páčku akcelerace, je-li k dispozici, na "/FAST".
- Klíček zapalování (7) zastrčte do spínací skříňky a neotáčejte.
- Prodlužovací kabel propojte nejdříve se zástrčkou (5b), potom se síťovou zásuvkou.
- Při startování za studena nastavte sytič (13) na "/ON/CHOKE".
- Stiskněte jednou tlačítko Primer (6), při studeném motoru 2 až 3 krát (vždy podle typu motoru – viz Návod k obsluze motoru).
- Startovací tlačítko (5a) držte tak dlouho stisknuté (max. 5 s), až se motor nastartuje. Před novým startovacím pokusem počkejte nejméně 30 s.
- Když motor běží, nastavujte sytič (Choke) (13) postupně zpátky na "RUN/OFF/".
- Prodlužovací kabel odpojte nejprve od napájecí sítě, potom od elektrického startéru.

Zastavení motoru

Obrázek 3

- Aby se zabránilo poškození nářadí nebo nedocházelo ke startovacím problémům, nechejte motor před jeho zastavením ještě několik minut běžet (z důvodu usušení).
- Nastavte páčku akcelerace, je-li k dispozici, na "/STOP".
- Vytáhněte klíček zapalování (13).

Seřízení směru a vzdálenosti odhazování

Obrázek 4

⚠ ***Nebezpečí zranění***

Nenastavujte klapku (2) odhazovací koncovky (3) ve směru osob, zvířat, oken, aut a dveří.

Seřízení směru odhazování

Typ 1, typ 2

Obrázek 4A

- Otočte pomocí rukojeti (4) odhazovací šachtu (3) do požadovaného směru.

i Upozornění

Nepoužívejte rukojeť (4) ke zvedání nářadí.

Typ 3

Obrázek 4B

- Stiskněte tlačítko (6) a současně pohybujte pákou (5) směrem doleva nebo doprava, abyste odhazovací šachtu nastavili do požadované polohy.

Seřízení vzdálenosti odhazování

Čím strměji je klapka (2) nastavená, tím výše a do větší dálky bude sníh odhazován.

Typ 1, typ 2

Obrázek 4A

- Povolte křídlatou matici (1) a podle potřeby nastavte klapku (2) výše nebo níže.

Typ 3

Obrázek 4B

- Pohybujte pákou (4) směrem dopředu nebo dozadu, abyste klapku (2) nastavili podle potřeby výše nebo níže.

Práce se strojem

Obrázek 1

- Seřiďte odhazovací koncovku (viz "Seřízení směru a vzdálenosti odhazování").
- Nastartujte motor (viz "Startování motoru").
- Stiskněte a držte páku spojky (2); šnek se rozběhne.
  Vlivem kontaktu šneku se zemí se nářadí rozjede dopředu.
- Ke zvýšení pojezdové rychlosti lehce nadzvedněte vodicí madlo (1); šnek má větší kontakt se zemí a pohání nářadí rychleji dopředu.
  Vede to však (při častějším opakování) k rychlejšímu opotřebování pryžové chlopně na šneku.
- Ke snížení pojezdové rychlosti stiskněte vodicí madlo směrem dolů.

Práce na svazích

⚠ ***Nebezpečí zranění vlivem převrácení***

Pracujte pomalu a opatrně a to zejména když měníte směr jízdy.

Na svahu veďte nářadí ve směru jeho stoupání nebo klesání, nikoliv příčně ke svahu.

Dávejte pozor na překážky, nepracujte v blízkosti srázů.

Nepoužívejte nářadí na svazích se stoupáním větším než 20%.

Tipy k odklízení sněhu

- Odklízení sněhu provádějte rovnou po sněžení; později spodní vrstva zledovatí a ztíží odklízecí práce.
- Je-li to možné odklízejte sníh ve směru větru.
- Sníh odklízejte tak, aby se odklízené dráhy trochu překrývaly.

Vyčistění ucpaného šneku nebo odhazovací koncovky

⚠ ***Nebezpečí zranění***

Před všemi pracemi na tomto nářadí
- *Zastavte motor.*
- *Počkejte, až se všechny pohyblivé díly úplně zastaví; motor musí být vychladlý.*
- *Vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

■ Odstraňte ucpání čisticím nástrojem (obr. 8 – podle provedení, přiložen ke sněhové fréze) nebo lopatou.

Osvětlení (možnost volby podle provedení)

– Světlomet svítí za chodu motoru.

Přeprava

Jízda

K pojíždění/k překonávání krátkých úseků.

■ Zastavte motor.
■ Stiskněte vodicí madlo směrem dolů, až se již frézovací šnek nedotýká země.
■ Jeďte s nářadím opatrně.

Přeprava bez vlastního pohonu

⚠ ***Nebezpečí zranění***

Před přepravou
- *Zastavte motor.*
- *Počkejte, až se všechny pohyblivé díly úplně zastaví; motor musí být vychladlý.*
- *Vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

⚠ ***Pozor***

Poškození vzniklá při přepravě
- *Použité přepravní prostředky (napr. přepravní vozidlo, nakládací rampa nebo pod.) se musí používat podle určení (viz příslušný návod k obsluze).*

■ Přepravujte nářadí pouze s prázdnou palivovou nádrží.
■ Přepravujte sněhovou frézu na vozidle nebo ve vozidle ve vodorovné poloze.
■ Nářadí zajistěte proti pojíždění nebo sesmeknutí.

Údržba

⚠ ***Nebezpečí zranění***

Před všemi pracemi na tomto nářadí
- *Zastavte motor.*
- *Počkejte, až se všechny pohyblivé díly úplně zastaví; motor musí být vychladlý.*
- *Vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

ⓘ ***Upozornění***

Dodržujte pokyny pro údržbu v návodu k obsluze motoru.

Plán údržby

Jednou za sezónu:

Nářadí nechejte v odborné dílně zkontrolovat a provést jeho údržbu.

Před každým použitím:

Zkontrolujte stav hladiny oleje, v případě potřeby jej doplňte.
Zkontrolujte pevné dotažení šroubových spojení, v případě potřeby je pevně dotáhněte.
Zkontrolujte bezpečnostní zařízení.
U nářadí s elektrickým startérem: Zkontrolujte kabel a přípojnou zástrčku na motoru.

Údržbářské práce	po použití	25 h	50 h	100 h	po sezóně	podle potřeby
Vyčistěte odhazovací koncovku, šnek a těleso šneku	●					
Vyměňte olej [3] [1]			● [4]			
Namažte pohyblivé a rotující části						●
Vyčistěte zapalovací svíčky [1]		●				
Nechejte vyměnit zapalovací svíčky [1] [2]						●
Vyčistěte systém vzduchového chlazení a výfuk [1]	●					●
Zkontrolujte seřízení spojek, v případě potřeby je seřiďte						●
Zkontrolujte odklízecí stěrku, opotřebovanou odklízecí stěrku vyměňte						●
Vyměňte uzávěr palivové nádrže						●
Nechejte vyměnit tlumič výfuku [2]						●
Nechejte vyměnit frézovací šnek [2]						●

[1] Viz "Návod k obsluze motoru"
[2] Tyto práce nechejte provést pouze v odborné dílně
[3] První výměna oleje po 5 h
[4] Výměna oleje po každých 25 hodinách při provozu za velkého zatížení nebo při vysokých teplotách okolí

Údržbářské práce

⚠ ***Pozor***

Možná poškození nářadí

K výměně součástí nářadí používejte výhradně originální náhradní díly.

⚠ ***Pozor***

Ohrožení životního prostředí motorovým olejem

Odevzdejte použitý olej zachycený při výměně oleje ve sběrně použitého oleje nebo v podniku na likvidaci odpadu.

Čistění stroje

⚠ ***Pozor***

Nepoužívejte k čistění vysokotlaký čistič

- Stroj odstavte na zpevněném, rovném a horizontálním podkladu.
- Odstraňte přilnuté nečistoty.
- Nářadí očistěte přes odhazovací koncovku tekoucí vodou a nechejte je uschnout.
- Motor očistěte čisticím hadrem a kartáčem.

Vyměňte olej

viz Návod k obsluze motoru.

i Upozornění

Podle modelu se vypouštěcí šroub oleje (obrázek 7, poz. 1) může nacházet ve vybrání v zadním krytu motoru.

Dodatečné nastavení bovdenu pohonu frézovacího šneku

Obrázek 5

Jestliže šnek běží při stejných otáčkách motoru nerovnoměrně, potom se musí napnout klínový řemen.

- Jestliže je na páce spojky (1) k dispozici dodatečný otvor (3b), potom spojkový bovden (2) zavěste do vyššího otvoru (3b).
- Chybí-li jeden přídavný (vyšší) otvor nebo je již použitý, potom se prosím obraťte na odbornou dílnu.

Dodatečné nastavení nebo výměna odklízecí stěrky

Obrázek 6

⚠ ***Pozor***

Tyto práce provádějte jen s prázdnou benzinovou nádrží.

Dodatečné nastavení odklízecí stěrky

- viz nastavení odklízecí stěrky v odstavci “Před prvním použitím”.

i Upozornění

Odklízecí stěrka (1) má 2 použitelné břity a tím je použitelná oboustranně.

Výměna odklízecí stěrky

Při oboustranně opotřebovaných břitech (2) se odklízecí stěrka musí vyměnit.

- Sklopte nářadí směrem dozadu.
- Odšroubujte šrouby (3) a matice (4).
- Odstraňte odklízecí stěrku (1).
- Pomocí šroubů a matic znovu upevněte a příslušně nastavte novou odklízecí stěrku.
  Viz nastavení odklízecí stěrky v odstavci “Před prvním použitím”.

i Upozornění

Při těchto pracích může motorový olej natéct do spalovacího prostoru motoru. Může to mít za následek krátkodobé zvýšení vývinu kouře po nastartování motoru.

Nedá-li se motor vlivem příliš velkého množství oleje ve spalovacím prostoru nastartovat, potom postupujte následovně:

⚠ ***Pozor***

Dodržujte pokyny v Návodu k obsluze motoru.

- Vytáhněte klíček zapalování.
- Odšroubujte a vyčistěte zapalovací svíčku.
- Zatáhněte několikrát pomalu za startovací lanko, aby přebytečný motorový olej mohl otvorem pro zapalovací svíčku uniknout.
- Případně uniklý olej z motoru utřete.
- Namontujte zapalovací svíčku.

Výměna frézovacího šneku

Obrázek 1

Při příznacích opotřebení frézovacího šneku (10) jej nechejte přezkoušet, případně vyměnit v odborné dílně.

i Upozornění

Při silném opotřebování frézovacího šneku to může vést při kontaktu držáku frézovacího šneku se zemí k těžkým poškozením na nářadí.

Odstavení

⚠ ***Nebezpečí výbuchu způsobené vznícením palivových par***

Dříve než nářadí odstavíte, vyprázdněte venku do vhodné nádoby palivovou nádrž (viz ”Návod k obsluze motoru”).

Jestliže se nářadí nepoužívá déle než jeden měsíc, např. po sezóně:

- Proveďte přípravu motoru (viz “Návod k obsluze motoru”).
- Nářadí vyčistěte.
- K ochraně proti korozi otřete všechny kovové části naolejovaným hadrem nebo postříkejte rozprášeným olejem.
- Nářadí odstavte v čisté a suché místnosti.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší společností, popř. dovozcem.

Poruchy na Vašem nářadí odstraníme v rámci zajištění záruky bezplatně, pokud její příčina mohla být způsobena vadou materiálu nebo výrobní chybou.

V případě záruky se prosím obraťte na Vašeho prodavače nebo na nejbližší pobočku.

Informace k motoru

Výrobce motoru ručí za všechny problémy týkající se motoru, s ohledem na výkon, měření výkonu, technické údaje, záruky a servis.
Bližší informace najdete v samostatné přiložené příručce majitele/obsluhy výrobce motoru.

Pomoc při poruchách

⚠ ***Nebezpečí zranění způsobené neúmyslným nastartováním***

Před všemi pracemi na tomto nářadí
- *Zastavte motor.*
- *Počkejte, až se všechny pohyblivé díly úplně zastaví; motor musí být vychladlý.*
- *Vytáhněte klíček zapalování a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

⚠ ***Pozor***

Poruchy při provozu nářadí mívají někdy jednoduchou příčinu, kterou můžete odstranit sami.
V nejistém případě a při důrazném pokynu vyhledejte odbornou dílnu.
Nechejte provádět opravy výhradně v odborné dílně při použití originálních náhradních dílů.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nelze nastartovat.	Prázdná palivová nádrž.	Naplňte palivovou nádrž.
	Vyvětralé palivo.	Vypusťte venku vyvětralé palivo do vhodné nádoby [1]). Palivovou nádrž naplňte čistým, čerstvým palivem.
	Motor ve studeném stavu, páčka sytiče není nastavená na "⎍/ON/CHOKE".	Nastavte páčku sytiče nastavte na "⎍/ON/CHOKE".
	Není nastrčena koncovka zapalovacího kabelu.	Na svíčku nastrčte koncovku zapalovacího kabelu.
	Znečistěná nebo vadná zapalovací svíčka.	Vyčistěte zapalovací svíčku [1]). Vadné zapalovací svíčky nechejte vyměnit [2]).
	Karburátor je naplno otevřen.	Páčku sytiče nastavte na "RUN/OFF/⎍" a nastartujte.
	Není stisknutý Primer.	Stiskněte Primer.
Motor běží nepravidelně (vynechává).	Páčka sytiče (Choke) je nastavena na "⎍/ON/CHOKE".	Páčku sytiče nastavte na "RUN/OFF/⎍".
	Volně nastrčená koncovka zapalovacího kabelu.	Pevně nastrčte koncovku zapalovacího kabelu.
	Vyvětralé palivo. Voda nebo nečistoty v palivové soustavě.	Vypusťte venku vyvětralé palivo do vhodné nádoby [1]). Palivovou nádrž naplňte čistým, čerstvým palivem.
	Ucpaný odvzdušňovací otvor víčka uzávěru palivové nádrže.	Vyčistěte víčko uzávěru palivové nádrže a odvzdušňovací otvor.
Stroj neodklízí žádný sníh.	Ucpaný šnek nebo odhazovací koncovka.	Zastavte motor, stáhněte koncovku zapalovacího kabelu. Odstraňte ucpání.
	Volné nebo přetržené klínové řemeny.	Napněte volné klínové řemeny (viz "Dodatečné nastavení bovdenu pohonu frézovacího šneku"). Přetržené klínové řemeny nechte vyměnit [2]).
Nadměrné vibrace.	Uvolněné díly nebo poškozený šnek.	Motor okamžitě zastavte a stáhněte koncovku zapalovacího kabelu. Dotáhněte uvolněné šrouby a matice. Nechte opravit poškozený šnek [2]).

[1]) Viz "Návod k obsluze motoru"

[2]) Tyto práce nechejte provést pouze v odborné dílně

Spis treści

Dla własnego bezpieczeństwa . . 85
Rozpakowanie i montaż urządzenia 86
Opis urządzenia 86
Przed pierwszym użyciem 86
Czynności nastawcze przed każdym użyciem 87
Obsługa 87
Transport 89
Przegląd i konserwacja 89
Wyłączanie na dłuższy czas 91
Gwarancja 91
Informacje dotyczące silnika 92
Pomoc przy usterkach 92

Dane na tabliczce znamionowej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identifikacji urządzenia przy zamawianiu części zamiennych i dla serwisu.

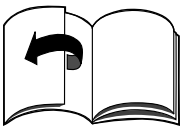
Tabliczka znamionowa umieszczona jest w pobliżu silnika.

Proszę wpisać do poniższej ramki wszystkie dane znajdujące się na tabliczce znamionowej.

Wszystkie dane i szersze informacje dotyczące urządzenia znajdą Państwo w oddzielnej deklaracji zgodności, która stanowi część niniejszej instrukcji obsługi.

W tej instrukcji obsługi są opisane różne wersje urządzenia. Modele oznaczone są jako typ 1 do typ 3 (patrz przegląd modeli na rozkładanych kartkach na początku instrukcji obsługi).

Urządzenia pzedstawione graficznie mogą się różnić szczegółami od nabytego urządzenia.



Dla własnego bezpieczeństwa

Prawidłowe używanie urządzenia

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania
- jako pług śnieżny do usuwania śniegu na utwardzonych drogach, oraz powierzchniach wokół domu,
- w sposób zgodny z opisami i wskazówkami bezpieczeństwa podanymi w instrukcji obsługi.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wyrządzone osobom trzecim lub ich mieniu.
Samowolnie przeprowadzone zmiany przy urządzeniu powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za wszelkie szkody wynikające z tych zmian.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia proszę, jako użytkownik, przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi.
Proszę postępować zgodnie z jej treścią i przechować ją na wypadek zmiany właściciela urządzenia.
Osobom poniżej 16 lat nie wolno obsługiwać tego urządzenia – minimalny wiek osób dopuszczonych do obsługi tego urządzenia określany jest przepisami danego kraju względnie regionu.
Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że bedą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.
Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.
Zwracać uwagę na to, aby osoby, oraz przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, nie przebywały w obszarze zagrożenia.
W przypadku zastosowania urządzenia na ulicach i drogach publicznych przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych.
Nie przewozić na urządzeniu osób.
Urządzenie eksploatować tylko w wyznaczonym przez producenta stanie technicznym i w takim w jakim zostało dostarczone.
Nie wolno nigdy zmieniać fabrycznego nastawienia wstępnego silnika.
Podczas użytkowania urządzenia stosować rękawice ochronne, osobiste środki ochrony słuchu, okulary ochronne, przylegającą odzież zimową i twarde buty na podeszwie zapobiegającej poślizgnięciu.
Zabrania się tankować urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach i przy włączonym lub gorącym silniku.
Nie zbliżać się i części ubrania w pobliże obracających się lub gorących części urządzenia.
Silnik należy wyłączyć, wyjąć kluczyk ze stacyjki zapłonowej i zdjąć nasadkę ze świecy zapłonowej, jeżeli
- nie pracuje się urządzeniem,
- odchodzi się od urządzenia lub
- przeprowadzane są prace związane z nastawieniem i regulacją, okresowymi przeglądami lub naprawami.

Urządzenie można odstawić w zamkniętym pomieszczeniu tylko wtedy, jeżeli silnik jest już zimny.
Urządzenie i paliwo odstawić w zabezpieczonym miejscu
- zdala od źródeł ognia (iskier, płomieni),
- niedostępnym dla dzieci.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.
Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania. Proszę wymienić uszkodzony układ wydechowy, zbiornik paliwa lub pokrywę zbiornika paliwa.
Naprawę urządzenia zlecać tylko w warsztacie specjalistycznym.

Wyposażenie bezpieczeństwa

Rysunek 1

Wyposażenie bezpieczeństwa służy ochronie użytkownika i musi być zawsze sprawne. Nie wolno go usuwać, zmieniać lub obchodzić.

Uchwyt sprzęgła (2)

Jeżeli użytkownik zwolni uchwyt, wyłączony zostanie napęd ślimaka. Równocześnie urządzenie zatrzymuje się.

Siatka ochronna w otworze wyrzutowym

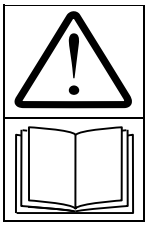
Siatka ochronna uniemożliwia dostęp do otworu wyrzutowego.

Klapa wyrzutowa (9)

Klapa wyrzutowa chroni użytkownika przed zranieniem przez ciała obce wyrzucone przez urządzenie.

Symbole na urządzeniu

W różnych miejscach na urządzeniu umieszczone są wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze, które przedstawione są za pomocą symboli względnie piktogramów. Każdy symbol ma odpowiednie znaczenie:



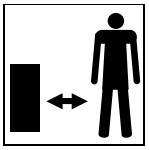
Uwaga!
Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi!



Niebezpieczeństwo poparzenia!
Zachować wystarczający odstęp od gorących części urządzenia.



Stosować okulary ochronne i osobiste środki ochrony słuchu!



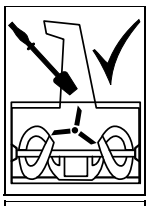
Nie pozwalać osobom trzecim na przebywanie w obszarze zagrożenia!



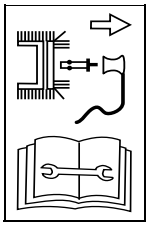
Niebezpieczeństwo skaleczenia przez wyrzucany śnieg lub twarde ciała obce!



Niebezpieczeństwo skaleczenia poprzez obracające się części! Nie zbliżać rąk i nóg do obracających się części. Odczekać, aż wszystkie obracające się części całkowicie się zatrzymają.



Kanał wyrzutowy czyścić tylko odpowiednim narzędziem przeznaczonym do tego celu.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu, jak np. nastawianie, czyszczenie, sprawdzenie itd. należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę świec zapłonowych!

Powyższe symbole umieszczone na urządzeniu należy utrzymywać w takim stanie, aby były zawsze czytelne.

Symbole użyte w instrukcji obsługi

W tej instrukcji obsługi zastosowano symbole do oznaczenia występujących niebezpieczeństw lub zaznaczenia ważnych wskazówek.
Oto znaczenie tych symboli:

⚠ Niebezpieczeństwo

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające osobom.

⚠ Uwaga

Zwraca uwagę na niebezpieczeństwo związane z opisywaną czynnością i zagrażające uszkodzeniem rzeczy.

i Wskazówka

Oznacza ważne informacje i wskazówki dotyczące użytkowania.

Rozpakowanie i montaż urządzenia

Na końcu instrukcji obsługi lub na arkuszu dodatkowym przedstawiono graficznie montaż urządzenia.

i Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i starego urządzenia

Pozostałe części opakowania, stare, zużyte urządzenia itd. usuwać zgodnie z obowiązującymi terenowymi przepisami o usuwaniu odpadów.

Opis urządzenia

Rysunek 1

1 Uchwyt prowadzący
2 Uchwyt sprzęgła
3 Dźwignia nastawiania odległości wyrzucania [1]
4 Linka startująca
5 Elektryczny zespół zapłonowy [1, 2]
  a – Przycisk rozrusznika
  b – Wtyczka przyłączająca
6 Przycisk zapłonu
7 Kluczyk zapłonowy
8 Pokrywa zbiornika paliwa
9 Klapa wyrzutowa
10 Ślimak
11 Płyta zgarniająca
12 Króciec wlewu oleju [2]
13 Dźwignia ssania (choke) [2]
14 Wtyczka świec zapłonowych [2]
15 Dźwignia nastawiania kierunku wyrzucania [1]

[1] opcja – zależnie od modelu
[2] patrz Instrukcja obsługi silnika.

Przed pierwszym użyciem

⚠ Uwaga!

Obowiązkowo sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby napełnić/ dopełnić olejem silnikowym (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

- Proszę sprawdzić szczególnie wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do tego cięgła sprzęgieł/przewody elektryczne, jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i są prawidłowo zamocowane. Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.

Czynności nastawcze przed każdym użyciem

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu:

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

Wyregulowanie urządzenia odpowiednio do warunków śniegowych i stanu podłoża

Nastawianie płyty zgarniającej

Rysunek 2

Jeżeli urządzenie stoi na prostym podłożu, muszą dotykać do podłoża jednocześnie ślimak (1), płyta zgarniająca (2) i koła (3). Za wysoko ustawiona płyta zgarniająca powoduje, że śnieg wyrzucany jest do tyłu.

Zbyt nisko nastawiona płyta zgarniająca zużywa się znacznie szybciej i może spowodować także zmniejszenie prędkości.

W celu przeprowadzenia nastawienia:

- Przechylić urządzenie do tyłu.
- Poluźnić nakrętki (5).
- Płytę zgarniającą ustawić wyżej lub niżej odpowiednio do warunków i znowu mocno przykręcić.
- Urządzenie postawić z powrotem do pozycji wyjściowej; sprawdzić nastawienie i w razie potrzeby nastawić jeszcze raz.

i Wskazówka

W nowych urządzeniach, względnie po wymianie płyty zgarniającej, odległość ślimaka od podłoża może być bardzo mała.

Tankowanie paliwa i sprawdzanie poziomu oleju

⚠ Niebezpieczeństwo eksplozji lub pożaru

Tankować tylko na otwartej przestrzeni i przy wyłączonym i zimnym silniku. Podczas tankowania paliwa nie wolno palić.

Nie tankować nigdy do pełna. Jeżeli paliwo przeleje się, poczekać aż się ulotni i dopiero wtedy włączyć silnik.

Paliwo przechowywać tylko w pojemnikach przeznaczonych do tego celu.

Nie wolno stosować żadnego paliwa o specyfikacji E85.

- Sprawdzić poziom oleju – w razie potrzeby dopełnić (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Zatankować paliwo (rodzaj zgodnie z danymi w instrukcji obsługi silnika); zamknąć pokrywę wlewu paliwa i wytrzeć resztki paliwa.

Obsługa

Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

⚠ Niebezpieczeństwo skaleczenia

Zwracać uwagę na to, aby osoby, oraz przede wszystkim dzieci i zwierzęta domowe, nie przebywały w obszarze zagrożenia.

Urządzenie stosować tylko wtedy, jeżeli jego stan techniczny nie budzi żadnych zastrzeżeń.

Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa do pracującego narzędzia; odstęp ten wyznaczony jest poprzez pozycję uchwytu prowadzącego.

Sprawdzić teren, na którym zastosowane będzie urządzenie i usunąć wszystkie ciała obce, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone.

Pracować tylko przy dostatecznym oświetleniu.

Urządzenie prowadzić tylko w tempie kroków.

Pracować powoli i ostrożnie, szczególnie na nierównych lub nieutwardzonych podłożach, albo podczas jazdy do tyłu.

Nastawić odstęp między obudową ślimaka i podłożem tak, żeby żadne ciała obce (np. kamienie) nie zostały pochwycone przez urządzenie.

⚠ Niebezpieczeństwo uduszenia się tlenkiem węgla (czadem)

Silnik spalinowy włączać tylko na wolnym powietrzu.

⚠ Niebezpieczeństwo pożaru

Zadbać o to, aby silnik i układ wydechowy nie był zanieczyszczony brudem ani olejem.

⚠ Uwaga

Możliwe uszkodzenia urządzenia

- *Jeżeli urządzenie napotka ciała obce (np. kamienie) lub gdy wystąpią nadzwyczajne wibracje, należy zatrzymać urządzenie i sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzeń.*
  Przed ponownym rozpoczęciem pracy urządzeniem należy usunąć stwierdzone uszkodzenia.
- *Urządzenie wolno eksploatować tylko wtedy, jeżeli nie jest uszkodzone i działa prawidłowo.*
  Przed włączeniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę wzrokową.
  Proszę sprawdzić szczególnie wyposażenie bezpieczeństwa, elementy obsługi i należące do tego cięgła sprzęgieł/przewody elektryczne, jak również wszystkie połączenia śrubowe, czy nie są uszkodzone i są prawidłowo zamocowane.
  Uszkodzone części wymienić przed uruchomieniem urządzenia.
- *Przed użyciem urządzenia rozgrzać silnik.*
- *Po skończeniu pracy zostawić silnik włączony na parę minut, aby została usunięta wilgoć.*

i Dopuszczalny czas pracy urządzeniem

Proszę przestrzegać krajowych/komunalnych przepisów dotyczących dopuszczalnego czasu pracy urządzeniem (w razie wątpliwości zasięgnąć informacji w rejonowym urzędzie administracji).

Dane dotyczące kierunków

Dane na urządzeniu dotyczące kierunków (np. na lewo, na prawo) definiowane są zawsze patrząc od strony uchwytu prowadzącego w kierunku pracy urządzenia.

Uruchamianie silnika

Rysunek 3

Niebezpieczeństwo

Przed wystartowaniem zwolnić uchwyt sprzęgła (rysunek 1, poz. 2).

Wskazówka

Niektóre modele nie posiadają dźwigni gazu; liczba obrotów nastawia się automatycznie. Silnik pracuje zawsze z optymalną liczbą obrotów.

- Sprawdzić poziom paliwa i oleju; w razie potrzeby uzupełnić olej i paliwo (patrz „Instrukcja obsługi silnika").

Uruchamianie silnika za pomocą linki startującej

- Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej (14) na świecę.
- Nastawić dźwignię gazu, jeżeli jest, na „ /FAST".
- Przy zimnym starcie nastawić ssanie (choke) (13) na „ /ON/CHOKE".
- Włożyć kluczyk zapłonowy (7) do stacyjki zapłonowej – nie obracać.
- Nacisnąć jeden raz przycisk zapłonu (6), a przy zimnym silniku 2 do 3 razy (zależnie od typu silnika – patrz „Instrukcja obsługi silnika").
- Powoli pociągnąć linkę startującą (rysunek 1, poz. 4), aż będzie wyczuwalny opór i potem szybko i mocno pociągnąć.
  Nie pozwolić aby linka startująca szybko powróciła na miejsce; poprowadzić linkę powoli z powrotem na miejsce.
- Jeżeli silnik pracuje, przestawić ssanie (choke) (13) stopniowo z powrotem na „RUN/OFF/ ".

Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika elektrycznego (opcja)

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Nie używać rozrusznika elektrycznego podczas deszczu.
Upewnić się, że sieć elektryczna wyposażona jest w ochronny wyłącznik prądowy.
Jeżeli nie, wtedy musi zostać wbudowany odpowiedni przełącznik przez elektryka.
Do podłączenia rozrusznika elektrycznego do sieci stosować tylko przedłużacz elektryczny (nie należy do zakresu dostawy), który dopuszczony jest do zastosowania na wolnym powietrzu i posiada przewód ochronny (uziemiający).
Na przykład o długości maksymalnej do 50 m:
– H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.
Przed każdym uruchomieniem silnika sprawdzić przedłużacz elektryczny i przewód elektryczny/ wtyczkę przyłączającą przy silniku, czy nie są uszkodzone.
Uszkodzone elementy zlecić natychmiast do wymiany uprawnionemu elektrykowi. Nie wolno nigdy używać rozrusznika elektrycznego z uszkodzonymi elementami.

Uwaga

Niewłaściwe podłączenie rozrusznika elektrycznego może spowodować uszkodzenie urządzenia lub wywołać szkody rzeczowe w otoczeniu.
Proszę się upewnić, czy sieć elektryczna
– zasilana jest prądem 220–230 V i 50 Hz zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej rozrusznika
– jest zabezpieczona odpowiednim bezpiecznikiem (co najmniej 10 A).

- Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej (14) na świecę.
- Nastawić dźwignię gazu, jeżeli jest, na „ /FAST".
- Włożyć kluczyk zapłonowy (7) do stacyjki zapłonowej – nie obracać.
- Połączyć przedłużacz najpierw z wtyczką (5b), a następnie z gniazdkiem sieci elektrycznej.
- Przy zimnym starcie nastawić ssanie (choke) (13) na „ /ON/CHOKE".
- Nacisnąć jeden raz przycisk zapłonu (6), a przy zimnym silniku 2 do 3 razy (zależnie od typu silnika – patrz „Instrukcja obsługi silnika").
- Nacisnąć przycisk rozrusznika (5a) i tak długo trzymać (maks. 5 s), aż silnik zostanie uruchomiony. Przed każdą nową próbą uruchomienia silnika odczekać minimum 30 s.
- Jeżeli silnik pracuje, przestawić ssanie (choke) (13) stopniowo z powrotem na „RUN/OFF/ ".
- Odłączyć przedłużacz elektryczny najpierw od sieci elektrycznej, potem od rozrusznika elektrycznego.

Zatrzymanie silnika

Rysunek 3

- W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia lub problemów związanych z uruchomieniem silnika z powodu wilgoci, należy, przed wyłączeniem silnika, na kilka minut zostawić pracujący silnik (w celu jego wysuszenia).
- Nastawić dźwignię gazu, jeżeli jest, na „ / STOP".
- Wyjąć kluczyk zapłonowy (7).

Nastawienie kierunku wyrzutu i jego szerokości

Rysunek 4

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Klapę (2) otworu wyrzutowego (3) nie ustawiać w kierunku ludzi, zwierząt, okien, samochodów i drzwi.

Nastawienie kierunku wyrzutu

Typ 1, typ 2

Rysunek 4A

- Przekręcić otwór wyrzutowy (3) uchwytem (4) w odpowiednim kierunku.

Wskazówka

Uchwytu (4) nie wolno używać do podnoszenia urządzenia.

Typ 3

Rysunek 4B

- Nacisnąć przycisk (6) i równocześnie przesunąć dźwignię (5) w lewo lub w prawo aby ustawić kanał wyrzutowy w odpowiedniej pozycji.

Nastawienie szerokości wyrzutu

Im bardziej stromo nastawiona jest klapa (2), tym wyżej i dalej wyrzucany jest śnieg.

Typ 1, typ 2

Rysunek 4A

- Odkręcić nakrętkę skrzydełkową (1) i nastawić klapę (2) wyżej lub niżej – zależnie od potrzeby.

Typ 3

Rysunek 4B

- Przesunąć dźwignię (4) do przodu lub do tyłu, aby nastawić klapę (2) wyżej lub niżej – zależnie od potrzeby.

Praca z urządzeniem

Rysunek 1

- Nastawić otwór wyrzutowy (patrz „Nastawienie kierunku wyrzutu i jego szerokości“).
- Włączyć silnik (patrz „Uruchamianie silnika“).
- Nacisnąć uchwyt sprzęgła (2) i trzymać; napęd ślimaka jest włączony. Poprzez kontakt ślimaka z podłożem urządzenie przesuwa się do przodu.
- W celu zwiększenia prędkości jazdy należy lekko unieść uchwyt prowadzący (1); ślimak ma większy kontakt z podłożem i napędza urządzenie szybciej do przodu. To prowadzi (przy częstym użyciu) do szybszego zużycia fartucha gumowego na ślimaku.
- W celu zmniejszenia prędkości jazdy należy nacisnąć uchwyt prowadzący w dół.

Praca na zboczach

Niebezpieczeństwo skaleczenia poprzez wywrócenie się urządzenia

Pracować powoli i ostrożnie; w szczególności przy zmianie kierunku jazdy.

Prowadzić urządzenie w górę lub dół, nigdy w poprzek do zbocza.

Zwracać uwagę na przeszkody, nie pracować w pobliżu urwisk.

Nie używać urządzenia na zboczach o nachyleniu większym niż 20%.

Wskazówki odnośnie sprzątania śniegu

- Śnieg sprzątać zaraz po opadach; później zmraża się dolna warstwa i utrudnia pracę.
- Jeżeli to możliwe, sprzątać śnieg w kierunku wiatru.
- Śnieg sprzątać tak, aby posprzątane ślady nakładały się.

Usunięcie zatkania ślimaka lub otworu wyrzutowego

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu:

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

- Usunąć zatkania specjalnym narzędziem do tego przeznaczonym (rysunek 8 – dla niektórych typów urządzenia należy do zakresu dostawy) lub łopatką.

Światło (opcja – zależnie od wykonania)

- Reflektor świeci się przy pracującym silniku.

Transport

Jazda

W celu pokonania krótkich odcinków drogi.

- Zatrzymać silnik.
- Naciskać uchwyt prowadzący w dół, aż ślimak przestanie dotykać podłoża.
- Ostrożnie prowadzić urządzenie.

Transport bez własnego napędu

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Przed przystąpieniem do transportu

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

Uwaga
Uszkodzenia transportowe

- *Zastosowane środki transportu (np. pojazd transportowy, rampa załadowcza i in.) muszą być użyte zgodnie z ich przeznaczeniem (patrz dołączone instrukcje obsługi).*
- Transportować urządzenie tylko z pustym zbiornikiem paliwa.
- Transportować urządzenie w pozycji poziomej na lub w pojeździe.
- Zabezpieczyć urządzenie przed samowolną jazdą lub przesunięciem się.

Przegląd i konserwacja

Niebezpieczeństwo skaleczenia

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu:

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

i ***Wskazówka***

Przestrzegać wskazówek dotyczących przeglądu i konserwacji podanych w instrukcji obsługi silnika.

Plan przeglądów i konserwacji

Jeden raz na sezon:

Urządzenie sprawdzać i poddać przeglądowi i konserwacji w warsztacie specjalistycznym.

Przed każdym użyciem:

Sprawdzić stan oleju; w razie potrzeby uzupełnić.

Sprawdzić połączenia śrubowe; w razie potrzeby dokręcić.

Sprawdzić wyposażenie bezpieczeństwa.

Dla urządzeń z rozrusznikiem elektrycznym: Sprawdzić przewód elektryczny i wtyczkę przy silniku.

Czynność	Po zakończeniu pracy	25 h	50 h	100 h	Po sezonie	W razie potrzeby
Wyczyścić otwór wyrzutowy, ślimak i obudowę ślimaka	●					
Wymienić olej [3] [1]			● [4]			
Posmarować części ruchome i obracające się						●
Wyczyścić świece zapłonowe [1]		●				
Zlecić wymianę świec zapłonowych [1] [2]						●
Wyczyścić system chłodzenia powietrzem i układ wydechowy [1]	●					●
Sprawdzić nastawienie sprzęgła; w razie potrzeby wyregulować						●
Sprawdzić płytę zgarniającą; wymienić zużytą płytę zgarniającą						●
Wymienić zawór zbiornika paliwa						●
Zlecić wymianę tłumika [2]						●
Zlecić wymianę ślimaka [2]						●

[1] patrz „Instrukcja obsługi silnika“

[2] prace te zlecić do wykonania tylko w warsztacie specjalistycznym

[3] pierwsza wymiana oleju po 5 h

[4] wymiana oleju co 25 h przy pracy z dużym obciążeniem

Prace związane z przeglądem i konserwacją

⚠ ***Uwaga***

Możliwe uszkodzenia urządzenia

Do wymiany części w urządzeniu używać tylko oryginalnych części zamiennych.

⚠ ***Uwaga***

Zagrożenie środowiska olejem silnikowym

Stary, zużyty olej pozostały po wymianie oleju należy oddać w punkcie zbioru oleju lub w zakładzie oczyszczania miasta.

Czyszczenie urządzenia

⚠ ***Uwaga***

Do czyszczenia nie wolno stosować urządzeń wysokociśnieniowych

- Urządzenie postawić na utwardzonym, płaskim i poziomym terenie.
- Usunąć brud.
- Wyczyścić urządzenie pod bieżącą wodą przez otwór wyrzutowy i zostawić do wyschnięcia.
- Wyczyścić silnik ścierką i szczotką.

Wymiana oleju

Patrz instrukcja obsługi silnika.

i Wskazówka

Zależnie od modelu śruba spustu oleju (rysunek 7, poz.1) może znajdować się we wgłębieniu tylnej pokrywy silnika.

Nastawianie cięgła Bowdena napędu ślimaka

Rysunek 5

Jeżeli przy jednakowych obrotach silnika ślimak obraca się nierównomiernie, należy naciągnąć pasek klinowy.

- Jeżeli na dźwigni sprzęgła (1) jest dodatkowy otwór (3b), zawiesić linkę sprzęgła (2) na otworze położonym wyżej (3b).
- Jeżeli nie ma dodatkowego (wyżej leżącego) otworu lub jest już w użyciu, proszę zwrócić się do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego.

Nastawianie lub wymiana płyty zgarniającej

Rysunek 6

⚠ ***Uwaga***

Niniejsze prace wykonywać tylko przy pustym zbiorniku paliwa.

Nastawianie płyty zgarniającej

- patrz „Nastawianie płyty zgarniającej“ w rozdziale „Przed pierwszym zastosowaniem“.

i Wskazówka

Płyta zgarniająca (1) posiada 2 ostrza użytkowe i dlatego można ją stosować z każdej strony.

Wymiana płyty zgarniającej

W przypadku zużycia ostrzy po obydwóch stronach (2) należy wymienić płytę zgarniającą.

- Urządzenie przechylić do tyłu.
- Usunąć śruby (3) i nakrętki (4).
- Zdjąć płytę zgarniającą (1).
- Zamocować nową płytę zgarniającą za pomocą śrub i nakrętek, a następnoe odpowiednio nastawić. Patrz „Nastawianie płyty zgarniającej“ w rozdziale „Przed pierwszym zastosowaniem“.

i Wskazówka

Przy tych pracach olej silnikowy może dostać się do komory spalania. Może to spowodować chwilowo zwiększenie wydzielania dymu po wystartowaniu silnika.

Jeżeli na skutek zbyt dużej ilości oleju w komorze spalania silnik nie daje się wystartować, należy postępować w następujący sposób:

⚠ ***Uwaga***

Proszę przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi silnika.

- Wyjąć kluczyk zapłonowy.
- Wyjąć świecę zapłonową i wyczyścić.
- Linkę startową pociągnąć powoli kilkakrotnie, aby nadmiar oleju silnikowego mógł wypłynąć poprzez gwintowane gniazdo świecy zapłonowej.
- Ewentualnie rozlany olej zetrzeć z silnika.
- Zamontować świecę zapłonową.

Wymiana ślimaka

Rysunek 1

W przypadku objawów zużycia ślimaka (10) zlecić jego sprawdzenie, względnie wymianę w autoryzowanym warsztacie.

i Wskazówka

Jeżeli ślimak jest nadmiernie zużyty, wtedy mocowanie ślimaka może zetknąć się z podłożem, co spowoduje poważne uszkodzenie urządzenia.

Wyłączanie na dłuższy czas

⚠ ***Niebezpieczeństwo wybuchu przez zapalenie oparów paliwa***

Przed unieruchomieniem urządzenia wypróżnić zbiornik paliwa na wolnym powietrzu do odpowiedniego zbiornika (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłużej niż jeden miesiąc, np. po sezonie:

- Przygotować silnik (patrz „Instrukcja obsługi silnika“).
- Wyczyścić urządzenie.
- Przetrzeć wszystkie części metalowe naoliwioną ścierką lub natryskać olejem w celu ochrony przed korozją.
- Odstawić urządzenie w czystym i suchym pomieszczeniu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji, która została wydana przez naszą firmę, względnie przez importera.

Usterki urzadzenia zostaną usunięte w ramach gwarancji bezpłatnie, jeżeli przyczyną jest wada materiałowa lub błąd produkcyjny.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Informacje dotyczące silnika

Producent silnika odpowiada za wszystkie problemy związane z silnikiem w odniesieniu do mocy i wydajności, pomiaru mocy i wydajności, danych technicznych, warunków gwarancji i serwisu. Dokładniejsze informacje podane są w oddzielnej instrukcji obsługi wydanej przez producenta silnika, która należy do zakresu dostawy.

Pomoc przy usterkach

⚠ ***Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone uruchomienie***

Przed wszystkimi pracami przy urządzeniu:

- *Zatrzymać silnik.*
- *Zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają; silnik musi być całkowicie ochłodzony.*
- *Wyjąć kluczyk zapłonu i ściągnąć nasadkę z świecy zapłonowej.*

⚠ ***Uwaga***

Często zdarza się, że usterki występujące podczas pracy urządzenia spowodowane są błahą przyczyną, którą można samemu usunąć. W wątpliwym wypadku i przy jednoznacznej wskazówce udać się do warsztatu specjalistycznego.

Wszystkie naprawy urządzenia zlecić wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi specjalistycznemu, który używa do naprawy tylko oryginalne części zamienne.

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność
Silnik nie uruchamia się.	Pusty zbiornik paliwa.	Napełnić zbiornik paliwa.
	Przestarzałe paliwo.	Zlać przestarzałe paliwo na wolnym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Silnik jest zimny; dźwignia ssania (choke) nie jest nastawiona na „⎇/ON/CHOKE“.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „⎇/ON/CHOKE“.
	Nasadka świecy zapłonowej nie jest nałożona na świecę.	Nałożyć nasadkę świecy zapłonowej na świecę.
	Świeca zapłonowa jest zanieczyszczona lub uszkodzona.	Wyczyścić świecę zapłonową [1]). Zlecić wymianę uszkodzonej świecy zapłonowej [2]).
	Zalany gaźnik.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „RUN/OFF/⎍“ i wystartować.
	Przycisk zapłonu nie jest włączony.	Włączyć przycisk zapłonu.
Silnik pracuje nieregularnie.	Dźwignia ssania (choke) ustawiona w pozycji „⎇/ON/CHOKE“.	Nastawić dźwignię ssania (choke) na „RUN/OFF/⎍“.
	Nasadka świecy zapłonowej za luźno nałożona.	Mocniej nałożyć nasadkę świecy zapłonowej.
	Przestarzałe paliwo. Woda lub brud w układzie paliwa.	Zlać przestarzałe paliwo na wolnym powietrzu do odpowiedniego pojemnika [1]). Napełnić zbiornik paliwa nowym paliwem.
	Zatkany otwór odpowietrzający w pokrywie zbiornika paliwa.	Wyczyścić pokrywę zbiornika paliwa i otwór odpowietrzający.
Urządzenie nie zbiera śniegu.	Ślimak lub otwór wyrzutu jest zatkany.	Zatrzymać silnik; ściągnąć nasadkę świecy zapłonowej. Usunąć przyczynę zatkania.
	Pasek klinowy luźny lub zerwany.	Naprężyć luźny pasek klinowy (patrz „Nastawianie cięgła Bowdena napędu ślimaka“). Zlecić wymianę pasków klinowych [2]).
Nadzwyczajna wibracja.	Luźne części lub uszkodzony ślimak.	Natychmiast zatrzymać silnik i ściągnąć nasadkę świecy zapłonowej. Dokręcić luźne śruby i nakrętki. Zlecić naprawę uszkodzonego ślimaka [2]).

[1]) patrz „Instrukcja obsługi silnika“

[2]) prace te zlecić do wykonania tylko w warsztacie specjalistycznym

Содержание

Для Вашей безопасности . . . 93
Извлечение из упаковки и монтаж 95
Обзор устройства 95
Перед вводом в эксплуатацию в первый раз 95
Настройка перед каждой эксплуатацией 95
Управление 96
Транспортировка 98
Техобслуживание 99
Временное прекращение эксплуатации 101
Гарантия 101
Информация по двигателю . 101
Помощь при появлении неисправностей 101

Информация на идентификационной табличке снегоуборщика

Эти данные очень важны для дальнейшей идентификации установки в случае заказа запчастей и для сервисной службы.

Вы найдете фирменную табличку в непосредственной близости от двигателя.

Все данные из фирменной таблички необходимо внести в изображенную ниже табличку.

Эти и прочие данные по машине Вы сможете найти в отдельном сертификате соответствия CE, который является составной частью данной инструкции по эксплуатации.

В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели снегоочистителей. Модели имеют следующее обозначение: тип 1–тип 3 (смотрите обзор устройств на первой раскладной странице). Иллюстрации в некоторых деталях могут отличаться от конструкции приобретенного изделия.

Для Вашей безопасности

Как правильно пользоваться установкой

Эта установка предназначена исключительно для использования

- в качестве шнеко-роторного снегоочистителя для уборки снега с дорожек и площадок перед домом и на участках, используемых для проведения свободного времени,
- в соответствии с описаниями, приведенными в данной инструкции по эксплуатации, и указаниям по технике безопасности.

Любое другое использование изделия не соответствует назначению. В результате использования изделия не по назначению гарантия теряет действительность, и изготовитель снимает с себя всю ответственность. Пользователь несет ответственность за причинение любого ущерба другим лицам и их имуществу.

Несанкционированные изменения конструкции изделия снимают ответственность с изготовителя за возникший в результате этого ущерб.

Общие указания по технике безопасности

Перед первым использованием снегоочистителя вам, как пользователю данной установки, необходимо внимательно прочесть предлагаемую инструкцию по эксплуатации. Обращайтесь с устройством в соответствии с указаниями, приведенными в инструкции, и сохраните инструкцию для последующего использования или для передачи ее следующему владельцу снегоочистителя.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром ответственных за их безопасность лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.

Во избежание игр с прибором дети должны находиться под присмотром.

Лицам моложе 16 лет запрещается пользоваться данным устройством (на основании местных предписаний можно определить минимальный возраст пользователя этой установки).

Необходимо следить за тем, чтобы при работе установки другие лица, в особенности дети и домашние животные, не приближались к опасному участку.

Учитывайте соответствующие национальные предписания, если установка перемещается по автомобильным дорогам общего пользования.

Запрещается перевозить на установке людей.

Эксплуатация изделия допускается только при полностью исправном техническом состоянии.

Запрещается изменять настройки двигателя, выставленные на заводе фирмы-изготовителя.

При работе необходимо пользоваться защитными рукавицами, приспособлениями для защиты органов слуха, защитными очками, надевать плотно прилегающую зимнюю одежду и прочную обувь с рифленой подошвой.

Строго запрещается заправлять установку в закрытом помещении, при запущенном или горячем двигателе.

Во избежание травмирования не подходите близко к вращающимся или горячим элементам конструкции установки.

Выключите двигатель, извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания в том случае, если

– Вы не работаете с установкой,
– покинули установку или
– если производятся работы по настройке, техобслуживанию или ремонту.

Перед тем как поставить установку в закрытое помещение, необходимо обязательно охладить двигатель.

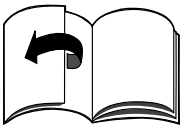
Установку и топливо необходимо хранить в безопасном месте

– вдали от источников воспламенения (искры, открытый огонь),
– в месте, недоступном для детей.

Запасные части и комплектующие принадлежности должны соответствовать установленным изготовителем требованиям. Используйте поэтому только оригинальные или разрешенные изготовителем запасные части и комплектующие принадлежности.

Необходимо заменить поврежденные глушители, топливные баки или их крышки.

Установку следует ремонтировать только в специализированной мастерской.



Предохранительные устройства

Рисунок 1

Предохранительные устройства служат для Вашей защиты и должны всегда быть в исправном состоянии. Запрещается снимать их с установки, производить изменения в их конструкции или не пользоваться ими.

Скоба сцепления (2)

Если пользователь отпускает эту скобу, то червячный привод выключается.
Одновременно останавливается также изделие.

Защитная решетка в стволе для выброса снега

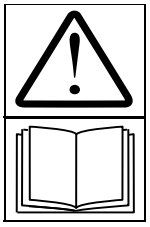
Защитная решетка препятствует попаданию руки в ствол для выброса снега.

Заслонка ствола выброса снега (9)

Заслонка ствола выброса снега защищает пользователя от травмирования отлетающими предметами.

Символы на установке

В различных местах установки находятся предупреждения и указания по технике безопасности, представленные в виде символов или пиктограмм.
Эти символы имеют следующие значения:



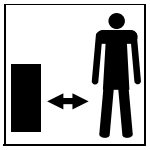
Внимание! Перед вводом устройства в эксплуатацию прочтите данную инструкцию!



Опасность получения ожогов! Держитесь на достаточном расстоянии от горячих частей установки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты органов зрения и слуха!



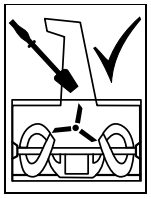
Следите, чтобы на опасном участке не было посторонних!



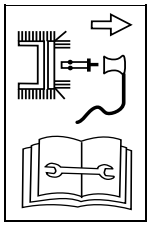
Опасность травмирования из-за выбрасываемого снега или твердых предметов!



Опасность травмирования из-за вращающихся частей! Держите руки и ноги на достаточном расстоянии от вращающихся частей установки. Подождите, пока все вращающиеся детали полностью не остановятся.



Ствол для выброса снега можно прочищать только с помощью специального инструмента для чистки.



Перед началом любых работ по техобслуживанию машины (например, перед настройкой, чисткой, проверкой и т. д.) ее следует выключить и отсоединить от свечи зажигания высоковольтный кабель!

Следите за тем, чтобы все эти символы и изображения оставались разборчивыми.

Символы в инструкции

В данной инструкции используются символы, обращающие Ваше внимание на опасность или важные указания. Ниже приведены пояснения к этим символам:

⚠ ***Опасность***

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к травмированию людей.

⚠ ***Внимание***

Ваше внимание обращается на опасность, связанную с описанной деятельностью, которая может привести к возникновению материального ущерба.

i Указание

Таким образом обозначаются важная информация и рекомендации по правильному использованию.

Извлечение из упаковки и монтаж

Иллюстрация по сборке изделия представлена в конце Руководства по эксплуатации или в качестве отдельного приложения.

i Указания по утилизации

Остатки упаковки, отслужившие свой срок старые машины и т. д. следует сдавать в утиль согласно предписаниям местных органов управления.

Обзор устройства

Рисунок 1

1 Рукоятка управления
2 Скоба сцепления
3 Рычаг для установки ширины выброса снега [1]
4 Стартер с тягой
5 Электростартер [1, 2]
a – Кнопка стартера
b – Соединительный штекер
6 Ручная подкачка топлива (праймер)
7 Ключ зажигания
8 Крышка бака
9 Заслонка ствола выброса снега
10 Фрезерный шнек
11 Уборочная плита
12 Маслозаправочная горловина [2]
13 Рычаг воздушной заслонки карбюратора [2]
14 Наконечник провода свечи зажигания [2]
15 Рычаг для установки направления выброса снега [1]

[1] в виде опции в зависимости от модели
[2] смотрите также инструкцию по эксплуатации двигателя

Перед вводом в эксплуатацию в первый раз

⚠ ***Внимание!***

Обязательно проверьте уровень масла, при необходимости залейте/долейте масло для смазки двигателя (смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя).

- Проверьте предохранительные устройства, элементы управления и относящиеся к ним тросики сцепления/кабель, а также все винтовые соединения на отсутствие следов повреждения и прочность крепления. Замените поврежденные детали до начала работы с снегоуборщиком.

Настройка перед каждой эксплуатацией

⚠ ***Опасность травмирования***

Перед выполнением любых работ в этой установке:

– выключите двигатель,
– дождаться остановки всех движущихся частей и полного охлаждения двигателя,
– извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания.

Настройка снегоочистителя в соответствии со снеговыми и почвенными условиями

Настройка уборочной плиты

Рисунок 2

Если установка находится на ровном грунте, то шнек (1), уборочная плита (2) и колеса (3) должны одновременно касаться грунта. Слишком высоко установленная плита отбрасывает снег назад.

Слишком низко установленная плита быстрее изнашивается и может сокращать скорость поступательного движения.

Для настройки:

- Откиньте установку назад.
- Ослабьте гайки (5).
- Установите уборочную плиту соответственно ниже или выше и снова затяните гайки.
- Возвратите установку в исходное положение, проверьте настройку и при необходимости повторите все сначала.

i Указание

В новых изделиях или после замены уборочной плиты фрезерный шнек может находиться на некотором расстоянии от земли.

Заправка и проверка уровня масла

⚠ ***Пожаро- и взрывоопасность!***

Заправку можно проводить только под открытым небом и при выключенном и остывшем двигателе. При заправке запрещается курить.
Никогда не заправляйте установку полностью.
Если топливо вытечет, то, прежде чем запустить двигатель, необходимо будет подождать, пока оно полностью не улетучится.

Храните топливо только в соответствующих емкостях, специально предусмотренных для хранения топлива.

Не используйте топлива спецификации E85.

- Проверьте уровень масла, при необходимости долейте его (смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя).
- Заправьте установку топливом (сорта топлива приведены в инструкции по эксплуатации двигателя), закройте крышку заправочного бака и вытрите остатки топлива.

Управление

Учитывайте также указания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

⚠ ***Опасность травмирования***

Необходимо следить за тем, чтобы при работе установки другие лица, в особенности дети и домашние животные, не приближались к опасному участку.

Следует работать только с установкой, находящейся в безупречном и безопасном состоянии.

Соблюдайте всегда установленное рукоятками управления безопасное расстояние до вращающегося инструмента.

Необходимо проверить состояние местности, на которой будет работать установка, и удалить все предметы, которые могут быть захвачены и выброшены установкой.

Следует работать только при наличии достаточного освещения.

Перемещайте установку только в темпе шага.

Следует работать медленно и осторожно, особенно на неровных поверхностях или грунтовых дорогах и при обратном ходе.

Установите расстояние между корпусом шнека и грунтом таким образом, чтобы установка не смогла захватывать посторонние предметы (например, камни).

⚠ ***Не исключена опасность удушья в результате вдыхания окиси углерода.***

Двигатель внутреннего сгорания можно включать только под открытым небом.

⚠ ***Пожароопасность! Периодически очищайте двигатель и глушитель от грязи и выступившего масла.***

⚠ ***Внимание***

Возможные неполадки в установке

- *При попадании посторонних предметов (например, камней) в установку или при необычных вибрациях следует остановить машину и проверить ее на наличие неполадок. Обнаруженные неполадки следует устранить перед повторным запуском установки.*
- *Пользуйтесь только установкой в безупречном состоянии. Перед каждым вводом в эксплуатацию проводите визуальный осмотр установки. Особенно тщательно следует проверять на отсутствие следов повреждения и прочность крепления предохранительные устройства, элементы управления и относящиеся к ним тросики сцепления/кабель, а также все винтовые соединения. Замените поврежденные детали до начала работы с снегоуборщиком.*
- *Перед вводом установки в эксплуатацию следует прогреть двигатель на холостом ходу.*
- *По окончании работ необходимо дать двигателю поработать еще несколько минут, чтобы из него испарилась влага.*

i Допустимое время эксплуатации

Учитывайте национальные/коммунальные предписания относительно времени, в течение которого разрешается пользоваться снегоочистителем (это можно узнать, например, в органах коммунального управления).

i Данные, указывающие положение

При указании положения деталей на снегоочистителе (например, слева, справа) мы берем за базовую точку приводную ручку устройства. Отсчет ведется в направлении выполнения работы.

Запуск двигателя

Рисунок 3

⚠ ***Опасность***

В новых изделиях или после замены уборочной плиты фрезерный шнек может находиться на некотором расстоянии от земли.

i Указание

В некоторых моделях машин отсутствует акселератор, в этом случае скорость вращения двигателя регулируется автоматически. Двигатель всегда работает с оптимальной скоростью вращения.

- Проверьте содержимое топливного бака и уровень масла, при необходимости долейте масло и топливо (смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя).

Запуск с помощью стартера с тягой

- Наконечник провода к свече зажигания (14) вставьте в свечу зажигания.
- Установите акселератор, если таковой имеется, в положение «🐇/FAST».

- Установите воздушную заслонку Choke (13) при холодном запуске на «⎍/ON/CHOKE».
- Вставьте ключ зажигания (7) в замок зажигания, не поворачивая его.
- Один раз нажмите на кнопку праймера (6), при холодном двигателе 2–3 раз (в зависимости от типа двигателя – смотрите инструкцию по его эксплуатации).
- Медленно потяните за стартер с тягой (рисунок 1, п. 4), и когда станет заметно сопротивление, быстро и с усилием протяните его. Стартер с тягой нельзя быстро отпускать, а следует медленно возвращать его в исходное положение.
- Когда двигатель заработает, ступенчато переведите воздушную заслонку (13) в положение «RUN/OFF/|ǂ|».

Запуск с помощью электростартера (по заказу)

⚠ ***Опасность поражения электрическим током***

Если идет дождь, то электростартером пользоваться нельзя. Проверьте, снабжена ли сеть автоматическим выключателем защиты от токов повреждения. При его отсутствии необходимо установить соответствующий выключатель. Установку должен проводить квалифицированный специалист-электрик.
Для подключения электростартера к сети следует пользоваться только удлинительными кабелями (не входят в комплект поставки), которые допущены для использования на открытой площадке и имеют защитный провод, например, с макс. длиной до 50 м:

– H07RN-F 3x1,5 мм² до –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 мм² до –40 °C.

Перед каждым запуском двигателя необходимо проверить на отсутствие повреждений удлинительный кабель и кабель/соединительный штекер двигателя. Поврежденные детали следует немедленно заменить, поручив это квалифицированному специалисту-электрику. Никогда не вводите устройство с повреждениями в эксплуатацию с помощью электростартера.

⚠ ***Внимание***

При неправильном подключении электростартера может возникнуть материальный ущерб в установке или ее окружении. Обязательно следует убедиться в том, что сеть

– эксплуатируется согласно данным фирменной таблички на стартере на 220–230 в и 50 Гц,

– оснащена соответствующим предохранителем (минимум на 10 А).

- Наконечник провода к свече зажигания (14) вставьте в свечу зажигания.
- Установите акселератор, если таковой имеется, в положение «🐇/FAST».
- Вставьте ключ зажигания (7) в замок зажигания, не поворачивая его.
- Присоедините удлинительный кабель сначала к штекеру (5b), затем к сетевой розетке.
- Установите воздушную заслонку Choke (13) при холодном запуске на «⎍/ON/CHOKE».
- Один раз нажмите на кнопку праймера (6), при холодном двигателе 2–3 раз (в зависимости от типа двигателя – смотрите инструкцию по его эксплуатации).
- Нажимайте на кнопку стартера (5a) до тех пор, пока не запустится двигатель (макс. 5 секунд). Перед повторной попыткой запуска подождите не менее 30 секунд.
- Когда двигатель заработает, ступенчато переведите воздушную заслонку (13) в положение «RUN/OFF/|ǂ|».
- Отключите удлинительный кабель сначала от сети, затем от электростартера.

Остановка двигателя

Рисунок 3

- Для предотвращения возникновения неисправностей в установке или проблем с запуском из-за влажности необходимо перед отключением двигателя дать ему поработать в течение нескольких минут (для сушки).
- Установите акселератор, если таковой имеется, в положение «🐇/STOP».
- Извлеките ключ зажигания (7).

Установка направления и ширины выброса снега

Рисунок 4

⚠ ***Опасность травмирования***

Заслонку (2) ствола выброса снега (3) нельзя устанавливать так, чтобы струя снега попадала на людей, животных, окна и двери домов и автомашины.

Установка направления выброса снега

Типы 1 и 2

Рисунок 4A

- С помощью ручки (4) поверните ствол выброса снега (3) в необходимом направлении.

i Указание:

Не используйте ручку (4) для подъема установки.

Тип 3

Рисунок 4B

Нажмите на кнопку (6) и одновременно передвиньте рычаг (5) влево или вправо, чтобы установить ствол выброса снега в желаемом положении.

Установка ширины выброса снега

Чем круче будет установлена заслонка (2), тем выше и дальше будет выбрасываться снег.

Тип 1, тип 2

Рисунок 4A

- Ослабьте барашковую гайку (1) и установите заслонку (2) по мере надобности выше или ниже.

Тип 3

Рисунок 4B

- Рычаг (4) передвиньте вперед или назад, чтобы установить заслонку (2) по мере надобности выше или ниже.

Работа с установкой

Рисунок 1

- Установите ствол выброса снега в необходимое положение (смотрите раздел «Установка направления и ширины выброса снега»).
- Запустите двигатель (смотрите раздел «Запуск двигателя»).
- Нажмите на скобу сцепления (2) и держите ее в этом положении: шнек запускается. При контакте шнека с землей установка начинает движение вперед.
- Для повышения скорости движения слегка приподнимите ручку рукоятки (1): теперь у шнека больший контакт с землей и он быстрее перемещает установку вперед. Это приводит (при частом повторении) к быстрому износу резиновой вставки на шнеке.
- Для снижения скорости нажмите на ручку рукоятки по направлению вниз.

Работа на склонах

⚠ ***Опасность травмирования при опрокидывании!***

Необходимо работать медленно и осторожно, особенно при изменении направления перемещения.

Установку следует перемещать по склону вверх и вниз, но не поперек склона.

Обращайте внимание на препятствия, не работайте вблизи обрывов.

Запрещается пользоваться установкой на склонах с уклоном более 20%.

Рекомендации по уборке снега

- Убирать снег следует сразу же после того, как он выпал; позже происходит обледенение нижнего слоя, что затрудняет уборочные работы.
- По возможности следует убирать снег в направлении ветра.
- Убирайте снег таким образом, чтобы образующиеся полосы снега накладывались друг на друга.

Устранение забивания шнека или ствола для выброса снега

⚠ ***Опасность травмирования***

Перед выполнением любых работ в этой установке:

– выключите двигатель.

– подождать, пока остановятся все движущиеся детали,

– извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания.

- Устраните пробку с помощью специального очистительного инструмента (рисунок 8 – в зависимости от исполнения) или лопаты.

Свет (опция в зависимости от исполнения)

Фара светится при работающем двигателе.

Транспортировка

Перемещение

Для маневрирования/ преодоления коротких расстояний:

- Остановите двигатель.
- Опустите рукоятку управления вниз так, чтобы фрезерный шнек больше не касался грунта.
- Осторожно перемещайте установку.

Транспортировка без собственного привода

⚠ ***Опасность травмирования***

Перед транспортировкой:

– выключите двигатель,

– дождаться остановки всех движущихся частей и полного охлаждения двигателя,

– извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания.

⚠ ***Предупреждение.***

Опасность повреждения автотранспортного средства.

Следует использовать режим транспортирования (например, перевозка изделия в кузове или на прицепе автотранспортного средства) в соответствии с требованиями Руководства по эксплуатации (для правильного транспортирования обратиться к соответствующим разделам Руководства).

- Машину можно перевозить только с порожним баком для горючего.
- Перевозите устройство на машине в горизонтальном положении.
- Зафиксируйте установку таким образом, чтобы она не скатывалась и не съезжала в сторону.

Техобслуживание

⚠ ***Опасность травмирования***

Перед выполнением любых работ в этой установке:

- *выключите двигатель,*
- *дождаться остановки всех движущихся частей и полного охлаждения двигателя,*
- *извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания.*

i ***Указание***

Выполняйте указания по проведению техобслуживания, приведенные в инструкции по эксплуатации двигателя.

График работ по техобслуживанию

Один раз в сезон необходимо:

поручить специалистам сервисной мастерской проверить установку и выполнить работы по техобслуживанию.

Перед каждым вводом в эксплуатацию необходимо:

проверить уровень масла, при необходимости долить,

проверить винтовые соединения на прочность затяжки, при необходимости подтянуть их,

проверить, в каком состоянии находятся защитные устройства.

Для машин с электростартером: проверьте, в каком состоянии находятся кабель и соединительный штекер двигателя.

Работы по техобслуживанию	По необходимости	25 часов	50 часов	100 часов	По окончании сезона	По необходимости
Чистка ствола для выброса снега, шнека и его корпуса	•					
Замена масла [3] [1]			•[4]			
Смазка движущихся и вращающихся деталей					•	•
Чистка свеч зажигания [1]		•				
Замена свеч зажигания [1] [2]						•
Чистка системы воздушного охлаждения и системы выброса отработанных газов [1]	•					•
Проверка установки сцепления, при необходимости его регулировка						•
Проверка уборочной плиты, замена изношенной уборочной плиты						•
Замена запорного устройства топливного бака						•
Замена глушителя шума при выпуске выхлопных газов [2]						•
Замена фрезерного шнека [2]						•

[1] Смотрите «Инструкцию по эксплуатации двигателя»

[2] Эти работы должны выполняться только в специализированной мастерской.

[3] Первая замена масла после 5-ти часов работы.

[4] Замена масла после каждых 25-ти часов работы под сильной нагрузкой или при повышенной температуре окружающей среды.

Работы по техобслуживанию

⚠ ***Внимание***

Возможные неполадки в установке

Для замены деталей установки необходимо пользоваться фирменными запасными частями.

⚠ ***Внимание***

Загрязнение окружающей среды отработанным маслом

Сдавайте отработанное масло в специальные приемные пункты или на предприятия, занимающиеся его экологичной утилизацией.

Чистка установки

⚠ ***Внимание***

Запрещается использовать для очистки изделия мойки высокого давления.

- Поставьте установку на прочную, ровную, горизонтальную поверхность.
- Удалите приставшую к ней грязь.
- Через ствол для выброса снега промойте установку струей воды и просушите ее.
- Проведите чистку двигателя с помощью тряпки и щетки.

Замена масла

Смотрите инструкцию по эксплуатации двигателя.

i Указание

В зависимости от модели нарезная пробка маслосливного отверстия (рисунок 7, п. 1) может находиться в выемке задней крышки двигателя.

Настройка боуденовского троса привода фрезерного шнека

Рисунок 5

Если шнек при одинаковом числе оборотов двигателя работает неравномерно, то в этом случае следует подтянуть клиновые ремни.

- Если на рычаге сцепления (1) имеется дополнительное отверстие (3b), то тягу сцепления (2) следует подвесить за находящееся выше отверстие (3b).
- Если дополнительное (находящееся выше) отверстие отсутствует или уже используется, то обратитесь за помощью к специалистам сервисной мастерской.

Настройка или замена уборочной плиты

Рисунок 6

⚠ ***Внимание***

При выполнении этих работ топливный бак должен быть пустым.

Настройка уборочной плиты

- смотрите «Настройка уборочной плиты» в разделе «Перед вводом в эксплуатацию в первый раз».

i Указание

Уборочная плита (1) оснащена двумя пригодными для применения режущими кромками, и, следовательно, может использоваться с обеих сторон.

Замена уборочной плиты

В случае износа режущих кромок (2) с обеих сторон уборочную плиту необходимо заменить новой.

- наклоните изделие назад.
- Снимите винты (3) и гайки (4).
- Снимите уборочную плиту (1).
- Зафиксируйте на месте новую уборочную плиту с помощью винтов и гаек и выполните соответствующим образом настройку.
  Смотрите «Настройка уборочной плиты» в разделе «Перед вводом в эксплуатацию в первый раз».

i Указание

Во время выполнения этих работ в камеру сгорания может попасть масло двигателя. Это может привести после запуска двигателя к усиленному образованию дыма в течение короткого времени.
Если двигатель не запускается из-за попадания слишком большого количества масла в камеру сгорания, тогда следует выполнить следующие действия:

⚠ ***Внимание***

Обратите внимание на указания в инструкции по эксплуатации двигателя.

- Извлеките ключ зажигания.
- Извлеките и прочистите свечу зажигания.
- Потяните несколько раз медленно за трос стартера, чтобы излишки масла двигателя могли удалится через отверстие свечи зажигания.
- Сотрите с двигателя выступившее масло.
- Вставьте свечу зажигания на место.

Замена фрезерного шнека

Рисунок 1

В случае появления признаков износа фрезерного шнека (10) обратитесь в специализированную мастерскую по поводу его проверки или замены.

i Указание

Сильный износ фрезерного шнека может привести к тяжелым повреждениям изделия в случае контакта крепления фрезерного шнека с грунтом.

Временное прекращение эксплуатации

⚠ ***Опасность взрыва из-за возможности воспламенения паров топлива!***

Перед прекращением эксплуатации необходимо под открытым небом слить содержимое топливного бака в соответствующую емкость (смотрите «Инструкцию по эксплуатации двигателя»).

Если установка не будет использоваться более одного месяца, например, после окончания сезона, то следует:

- подготовить двигатель (смотрите «Инструкцию по эксплуатации двигателя»),
- почистить установку,
- для защиты от ржавчины смазать все металлические детали тряпкой, пропитанной смазочным маслом, или же нанести на них слой распыленной смазки из аэрозольной упаковки,
- поставить установку на хранение в чистое и сухое помещение.

Гарантия

В каждой стране действуют гарантийные условия, установленные нашей фирмой или импортером.

Неполадки в Вашей установке устраняются нами в рамках гарантийного обслуживания безвозмездно в том случае, если причиной неполадок является дефект материала или ошибка изготовления.

В случае рекламации в рамках гарантийных обязательств следует обращаться к вашему торговому агенту или в ближайший филиал фирмы.

Информация по двигателю

Изготовитель двигателя несет ответственность за все связанные с двигателем проблемы, касающиеся мощности, измерения производительности, технических данных, гарантийных обязательств и сервисного обслуживания.

Более подробную информацию Вы найдете в поставляемой отдельно брошюре для владельца/пользователя двигателя, изданной его изготовителем.

Помощь при появлении неисправностей

⚠ ***Опасность травмирования в результате непреднамеренного запуска!***

Перед выполнением любых работ в этой установке:

- *выключите двигатель,*
- *дождаться остановки всех движущихся частей и полного охлаждения двигателя,*
- *извлеките ключ зажигания и наконечник провода к свече зажигания.*

⚠ ***Внимание***

Нарушения в работе установки часто имеют очень простые причины, которые можно устранить самостоятельно.
В случае сомнения и при наличии указаний в инструкции следует обратиться за помощью в специализированную мастерскую.
Работы по ремонту следует проводить исключительно только в специализированных ремонтных мастерских с использованием фирменных запчастей.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается.	Топливный бак пустой.	Залейте топливо в бак.
	Отстоявшееся топливо.	Слейте топливо под открытым небом в пригодную для этого емкость [1]). Наполните топливный бак свежим чистым топливом.
	Двигатель в холодном состоянии, рычаг воздушной заслонки карбюратора Choke не находится в положении «⇖/ON/CHOKE».	Установите рычаг воздушной заслонки карбюратора Choke в положение «⇖/ON/CHOKE».
	Наконечник провода к свече зажигания не вставлен.	Вставьте наконечник провода к свече зажигания в свечу зажигания.
	Свеча зажигания загрязнена или имеет дефект.	Проведите чистку свечи зажигания [1]). Замените дефектную свечу зажигания [2]).
	Карбюратор полностью заполнен топливом.	Установите рычаг воздушной заслонки карбюратора Choke в положение «RUN/OFF/⇕» и проведите запуск.
	Не был задействован праймер.	Приведите в действие праймер.
Двигатель работает неравномерно (прерывисто).	Рычаг воздушной заслонки установлен в положение «⇖/ON/CHOKE».	Установите рычаг воздушной заслонки карбюратора Choke в положение «RUN/OFF/⇕».
	Наконечник провода к свече зажигания вставлен непрочно.	Прочно вставьте наконечник провода к свече зажигания в свечу.
	Отстоявшееся топливо. Вода или грязь в топливной установке.	Слейте топливо под открытым небом в пригодную для этого емкость [1]). Наполните топливный бак свежим чистым топливом.
	Вентиляционное отверстие в крышке топливного бака забито.	Проведите чистку крышки топливного бака и вентиляционное отверстие.
Установка не убирает снег.	Шнек или ствол выброса снега забиты.	Остановите двигатель, извлеките наконечник провода к свече зажигания. Устраните пробку.
	Клиновые ремни сорвались или разорвались.	Натяните сорванные клиновые ремни (смотрите раздел «может находиться в выемке задней крышки двигателя.»). Замените разорванные клиновые ремни [2]).
Усиленная вибрация.	Плохо закрепленные узлы или дефектный шнек.	Немедленно остановите двигатель и извлеките наконечник провода к свече зажигания. Подтяните непрочно затянутые винты и гайки. Отдайте в ремонт дефектный шнек [2]).

[1]) Смотрите «Инструкцию по эксплуатации двигателя»

[2]) Эти работы должны выполняться только в специализированной мастерской.

Obsah

Pre Vašu bezpečnosť 103
Vybalenie/montáž 104
Prehľad náradia 104
Pred prvým použitím 104
Nastavovacie práce pred každou prevádzkou 104
Obsluha 105
Preprava 107
Údržba 107
Odstavenie 109
Záruka 109
Informácie k motoru 109
Pomoc pri poruchách 109

Údaje na typovom štítku

Tieto údaje sú veľmi dôležité pre pozdejšiu identifikáciu náradia pri objednávaní náhradných dielov a pre servisnú službu.

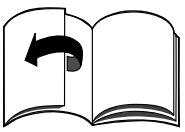
Typový štítok nájdete v blízkosti motora.

Zapíšte všetky údaje na typovom štítku do nasledujúceho poľa.

Tieto a ďalšie údaje o náradí nájdete na samostatnom Prehlásení o zhode CE, ktoré je súčasťou návodu na obsluhu.

V tomto Návode na obsluhu sú popísané rôzne modely.
Modely sú označené ako typ 1 až typ 3 (pozri prehľad snehových fréz na predných výklopných stranách).

Grafické zobrazenia sa v detailoch môžu odchýliť od kúpeného náradia.



Pre Vašu bezpečnosť

Správne používanie náradia

Toto náradie je určené výhradne na použitie

- ako snehová fréza na odstraňovanie snehu na spevnených cestách a plochách pozemku domu a na rekreačnom pozemku,
- podľa popisov a bezpečnostných upozornení uvedených v tomto návode na obsluhu.

Každé iné použitie platí ako použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu. Použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu má za následok zánik záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany výrobcu. Používateľ ručí za všetky škody spôsobené tretím osobám a ich vlastníctvu.

Svojvoľné zmeny na náradí vylučujú zodpovednosť výrobcu za z toho vyplývajúce škody.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Ako užívateľ tohto náradia si pred prvým použitím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu. Postupujte podľa návodu a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre event. zmenu majiteľa.

Nedovoľte žiadnemu mladistvému, ktorý je mladší ako 16 rokov, aby toto náradie obsluhoval (najnižší vek užívateľov môžu stanoviť miestne ustanovenia).

Toto náradie nie je určené pre používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nebudú pod dozorom alebo nedostanú pokyny týkajúce sa používania náradia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaručilo, že sa s náradím nebudú hrať.

Dbajte na to, aby sa osoby, najmä deti a domáce zvieratá, nezdržiavali v jeho nebezpečnej oblasti.

Ak vediete náradie po verejných komunikáciách alebo cestách, dodržiavajte príslušné národné predpisy.

Neprepravujte na náradí žiadne osoby.

Prevádzkujte náradie len v technickom stave predpísanom a dodanom výrobcom.

Nikdy nemeňte prednastavenia motora z výrobného závodu.

Noste pri práci rukavice, ochranu sluchu, ochranné okuliare, tesne priliehajúce zimné ošatenie a pevné topánky s drsnou podrážkou.

Tankovanie náradia nikdy nevykonávajte v uzatvorených priestoroch, za chodu motora alebo pri horúcom motore.

Nepribližujte sa časťami tela alebo odevom do blízkosti rotujúcich alebo horúcich častí náradia.

Zastavte motor, vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania, ak

- s náradím nepracujete,
- sa od náradia vzdialite, alebo
- chcete vykonať nastavovacie, údržbárske alepo opravárske práce.

Nechajte motor vychladnúť, skôr ako náradie odstavíte do uzatvoreného priestoru.

Odstavte náradie a palivo na bezpečnom mieste

- dostatočne vzdialenom od zápalných zdrojov (iskry, plamene),
- neprístupnom deťom.

Náhradné diely a príslušenstvo musia zodpovedať požiadavkám, ktoré stanovil výrobca.

Používajte preto len originálne náhradne diely a originálne príslušenstvo alebo náhradné diely a diely príslušenstva schválené výrobcom.

Vymeňte poškodený výfuk, palivovú nádrž alebo uzáver palivovej nádrže.

Nechajte náradie opravovať iba v odbornej dielni.

Bezpečnostné zariadenia

Obrázok 1

Bezpečnostné zariadenia slúžia Vašej ochrane a musia byť vždy funkčné. Nesmiete ich odstrániť, vykonávať na nich zmeny alebo ich obchádzať.

Strmeň spojky (2)

Keď užívateľ tento strmeň pustí, vypne sa pohon závitovky.
Zároveň sa náradie tiež zastaví.

Ochranná mriežka v odhadzovacej koncovke

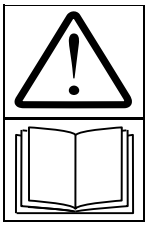
Ochranná mriežka zabraňuje prípadnému siahnutiu do odhadzovacej koncovky.

Deflektor odhadzovacej koncovky (9)

Deflektor odhadzovacej koncovky chráni pred poranením vymrštenými predmetmi.

Symboly na náradí

Na rôznych miestach náradia sa nachádzajú bezpečnostné a varovné pokyny, zobrazené pomocou symbolov alebo piktogramov. Jednotlivé symboly majú nasledujúci význam:



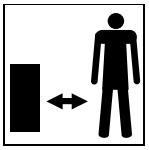
Pozor! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!



Nebezpečenstvo popálenia! Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od horúcich častí náradia.



Noste ochranu očí a ochranu sluchu!



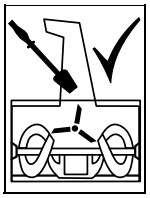
Udržiavajte tretie osoby v dostatočnej vzdialenosti od nebezpečnej oblasti!



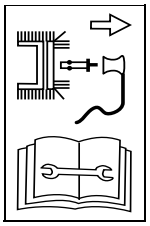
Nebezpečenstvo poranenia odhadzovaným snehom alebo pevnými predmetmi!



Nebezpečenstvo poranenia rotujúcimi dielmi! Majte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich dielov. Počkajte, až sa všetky rotujúce diely zastavia.



Čistite odhadzovaciu šachtu len čistiacim nástrojom.



Pred všetkými prácami ako je napr. nastavovanie, čistenie, kontrola atď. náradie zastavte a stiahnite koncovku zapaľovacej sviečky!

Udržiavajte tieto symboly na náradí vždy v čitateľnom stave.

Symboly v návode

V tomto návode boli použité symboly, ktoré zobrazujú nebezpečenstvo alebo označujú dôležité upozornenia. Tu je vysvetlenie symbolov:

⚠ ***Nebezpečenstvo***

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a pri ktorých je nebezpečenstvo ohrozenia osôb.

⚠ ***Pozor***

Budete upozornení na nebezpečenstvá, ktoré súvisia s popísanou činnosťou a ktoré môžu spôsobiť poškodenie náradia.

i Upozornenie

Označuje dôležité informácie a tipy na používanie.

Vybalenie/montáž

Montáž náradia je vyobrazená na obrázkoch na konci návodu na obsluhu alebo ako príloha.

i Pokyn k likvidácii

Príslušné zvyšky obalu, použité náradie atď. zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

Prehľad náradia

Obrázok 1

1 Vodiace madlo
2 Strmeň spojky
3 Páka na nastavenie vzdialenosti odhadzovania [1]
4 Ťahový štartér
5 Elektrický štartér [1, 2]
  a – Štartovací gombík
  b – Prípojná zástrčka
6 Primer
7 Kľúčik zapaľovania
8 Uzáver palivovej nádrže
9 Deflektor odhadzovacej koncovky
10 Frézovacia závitovka
11 Odpratávacia platňa
12 Plniace hrdlo oleja [2]
13 Páčka sýtiča [2]
14 Koncovka sviečky zapaľovania [2]
15 Páka na nastavenie smeru odhadzovania [1]

[1] voliteľné podľa modelu
[2] pozri Návod na obsluhu motora.

Pred prvým použitím

⚠ ***Pozor!***

Bezpodmienečne skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby motorový olej dolejte/naplňte (pozri "Návod na obsluhu motora").

- Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenia, ovládacie prvky a príslušné spojkové tiahla/káble, ako aj všetky skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia. Pred prevádzkou vymeňte poškodené diely.

Nastavovacie práce pred každou prevádzkou

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia***

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- *Zastavte motor.*
- *Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.*
- *Vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania.*

Nastavenie stroja podľa snehových a terénnych pomerov

Nastavenie odpratávacej platne

Obrázok 2

Ak náradie stojí na rovnom podklade, musia sa závitovka (1), odpratávacia platňa (2) a kolesá (3) súčasne dotýkať povrchu. Príliš vysoko nastavená odpratávacia platňa necháva sneh hádzať smerom dozadu.

Príliš hlboko nastavená odpratávaciu platňa sa rýchlejšie opotrebuje a môže znížiť hnaciu rýchlosť.

Na nastavenie:

- Sklopte náradie smerom dozadu.
- Povoľte matice (5).
- Odpratávaciu platňu primerane nastavte, nahor alebo nadol a opäť ju pevne priskrutkujte.
- Sklopte náradie naspäť, skontrolujte nastavenie a v prípade potreby ho zopakujte.

i Upozornenie

Pri novom náradí, prípadne novo vymenenej odpratávacej platni, môže mať frézovacia závitovka nepatrnú vzdialenosť od zeme.

Tankovanie a kontrola hladiny oleja

⚠ Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru

Tankovanie vykonávajte len na voľnom priestranstve a pri zastavenom a studenom motore.

V priebehu tankovania nefajčite.

Netankujte nikdy plnú palivovú nádrž. Ak palivo pretečie, nechajte pretečené palivo úplne odpariť, skôr ako budete štartovať.

Uskladňujte palivo výhradne vo vhodných nádobách, určených pre palivo.

Nepoužívajte žiadne palivo špecifikácie E85.

- Skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby doplňte (pozri "Návod na obsluhu motora").
- Natankujte palivo (druh podľa údajov v návode pre motor), uzatvorte veko uzáveru palivovej nádrže a zvyšky paliva zotrite.

Obsluha

Dbajte aj na upozornenia v návode na obsluhu motora.

⚠ Nebezpečenstvo poranenia

Dbajte na to, aby sa osoby, najmä deti a domáce zvieratá, nezdržiavali v jeho nebezpečnej oblasti.

Prevádzkujte náradie len v bezchybnom a bezpečnom stave.

Dodržiavajte vždy bezpečný odstup k obiehajúcemu nástroju, udaný vodiacim madlom.

Skontrolujte terén, na ktorom sa má náradie používať a odstráňte všetky predmety, ktoré môže náradie zachytiť a odmrštiť.

Pracujte iba pri dostatočnom osvetlení.

Veďte náradie iba krokovou rýchlosťou.

Pracujte pomaly a opatrne, najmä na nerovnom teréne alebo nespevnených cestách, alebo pri jazde dozadu.

Nastavte vzdialenosť telesa závitovky od podkladu tak, aby náradím neboli zachytené žiadne cudzie predmety (napr. kamene).

⚠ Nebezpečenstvo udusenia oxidom uhoľnatým.

Nechajte spaľovací motor bežať len vonku.

⚠ Nebezpečenstvo požiaru

Udržiavajte motor a výfuk prostý nečistôt a unikajúceho oleja.

⚠ Pozor

Možné poškodenia náradia

- *Ak náradie zasiahne cudzie predmety (napr. kamene) alebo pri neobyčajných vibráciách, náradie zastavte a skontrolujte, či nie je poškodené. Zistené škody nechajte odstrániť skôr, ako začnete s náradím opäť pracovať.*
- *Prevádzkujte náradie len v bezchybnom stave.*
  Vykonajte pred každou prevádzkou vizuálnu kontrolu.
  Skontrolujte najmä bezpečnostné zariadenia, ovládacie prvky a príslušné spojkové tiahla/káble, ako aj všetky skrutkové spojenia z hľadiska poškodenia a pevného utiahnutia.
  Pred prevádzkou vymeňte poškodené diely.
- *Pred nasadením náradia nechajte motor v chode zohriať.*
- *Po ukončení práce nechajte motor niekoľko minút bežať, aby sa odstránila vlhkosť.*

i Prevádzkové doby

Dodržiavajte národné/komunálne predpisy týkajúce sa doby používania (resp. sa informujte u Vášho príslušného úradu).

i Údaje o pozícii

Pri údajoch o pozícii na náradí (napr. vľavo, vpravo) vychádzame vždy z pohľadu od vodiaceho držadla v pracovnom smere stroja.

Naštartovanie motora

Obrázok 3

⚠ Nebezpečenstvo

Pred naštartovaním uvoľnite strmeň spojky (obrázok 1, poz. 2).

i Upozornenie

Niektoré modely nemajú žiadnu páčku akcelerátora, otáčky sa nastavujú automaticky. Motor vždy beží v optimálnych otáčkach.

- Skontrolujte obsah nádrže a stav hladiny oleja, v prípade potreby olej a palivo doplňte (pozri Návod pre motor).

Štartovanie pomocou ručného ťahacieho štartéra

- Na sviečku zapaľovania nastrčte koncovku sviečky zapaľovania (14).
- Nastavte páčku akcelerátora, ak je k dispozícii, do polohy "🐇 / FAST".
- Pri studenom štarte nastavte sýtič (13) do polohy "⛽/ON/CHOKE".
- Kľúčik zapaľovania (7) zastrčte do spínacej skrinky a neotáčajte.
- Stlačte raz gombík Primer (6), pri studenom motore 2 až 3 krát (vždy podľa typu motora – pozri Návod na obsluhu motora).

- Tiahnite pomaly za ručný ťahací štartér (obrázok 1, poz. 4) až je počuteľný odpor, potom ho rýchlo a silne pretiahnite. Ručný ťahací štartér nenechajte rýchlo vrátiť späť, ale veďte ho späť pomaly.
- Ak motor beží, nastavujte sýtič (Choke) (13) postupne späť do polohy "RUN/OFF/".

Štartovanie pomocou elektrického štartéra (voliteľné vybavenie)

⚠ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nepoužívajte elektrický štartér v daždi.

Presvedčte sa, že sieť je istená pomocou chrániča s chybovým prúdom. Poprípade si zodpovedajúci chránič nechajte namontovať, ale len od odbornej sily s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Na pripojenie elektrického štartéra na sieť používajte len predlžovacie káble (nie sú v rozsahu dodávky), ktoré sú schválené na používanie vonku a majú jeden ochranný vodič, Napríklad až do maximálnej dĺžky 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.

Před každým naštartovaním motora skontrolujte predlžovací kábel a kábel/prípojnú zástrčku na motore z hľadiska poškodenia.

Poškodené diely nechajte okamžite vymeniť odborníkom s elektrotechnickou kvalifikáciou.

Náradie s poškodenými dielmi nikdy neštartujte pomocou elektrického štartéra.

⚠ Pozor

Pri neodbornom pripojení elektrického štartéra môže dôjsť k vecným škodám na náradí alebo v jeho okolí.

Presvedčte sa, že sieť

– sa bude prevádzkovať s napätím 220–230 V a frekvenciou 50 Hz, podľa údajov na typovom štítku štartéra,

– je istená zodpovedajúcou poistkou (najmenej 10 A).

- Na sviečku zapaľovania nastrčte koncovku sviečky zapaľovania (14).
- Nastavte páčku akcelerátora, ak je k dispozícii, do polohy " / FAST".
- Kľúčik zapaľovania (7) zastrčte do spínacej skrinky a neotáčajte.
- Predlžovací kábel prepojte najskôr so zástrčkou (5b), potom so sieťovou zásuvkou.
- Pri studenom štarte nastavte sýtič (13) do polohy " /ON/CHOKE".
- Stlačte raz gombík Primer (6), pri studenom motore 2 až 3 krát (vždy podľa typu motora – pozri Návod na obsluhu motora).
- Štartovací gombík (5a) držte tak dlho stlačený (max. 5 s), až sa motor naštartuje. Pred novým štartovacím pokusom počkajte najmenej 30 s.
- Ak motor beží, nastavujte sýtič (Choke) (13) postupne späť do polohy "RUN/OFF/".
- Predlžovací kábel odpojte najskôr od siete, potom od elektrického štartéra.

Zastavenie motora

Obrázok 3

- Aby sa zabránilo poškodeniu stroja alebo nedochádzalo k štartovacím problémom vplyvom vlhkosti, nechajte motor pred jeho zastavením ešte niekoľko minút bežať (z dôvodu usušenia).
- Nastavte páčku akcelerátora, ak je k dispozícii, do polohy " / STOP".
- Vytiahnite kľúčik zapaľovania (7).

Nastavenie smeru a vzdialenosti odhadzovania

Obrázok 4

⚠ Nebezpečenstvo poranenia

Nenastavujte klapku (2) odhadzovacej koncovky (3) v smere osôb, zvierat, okien, automobilov a dverí.

Nastavenie smeru odhadzovania

Typ 1, typ 2

Obrázok 4A

- Otočte odhadzovaciu koncovku (3) pomocou rukoväti (4) do želaného smeru.

Upozornenie

Nepoužívajte rukoväť (4) na nadvihovanie náradia.

Typ 3

Obrázok 4B

- Stlačte tlačidlo (6) a súčasne pohybujte pákou (5) smerom doľava alebo doprava, aby ste odhadzovaciu šachtu nastavili do požadovanej polohy.

Nastavenie vzdialenosti odhadzovania

Čím strmejšie je klapka (2) nastavená, tým vyššie a do väčšej diaľky bude sneh odhadzovaný.

Typ 1, typ 2

Obrázok 4A

- Povoľte krídlovú maticu (1) a podľa potreby nastavte klapku (2) vyššie alebo nižšie.

Typ 3

Obrázok 4B

- Pohybujte pákou (4) smerom dopredu alebo dozadu, aby ste klapku (2) nastavili podľa potreby vyššie alebo nižšie.

Práca s náradím

Obrázok 1

- Nastavte odhadzovaciu koncovku (pozri "Nastavenie smeru a vzdialenosti odhadzovania").
- Naštartujte motor (pozri "Štartovanie motora").
- Stlačte a držte strmeň spojky (2); závitovka sa rozbehne. Vplyvom kontaktu závitovky so zemou sa náradie rozbehne smerom dopredu.
- Na zvýšenie pojazdovej rýchlosti ľahko nadvihnite vodiace madlo (1); závitovka má väčší kontakt so zemou a poháňa náradie rýchlejšie dopredu. To však vedie (pri častejšom opakovaní) k rýchlejšiemu opotrebovaniu gumovej chlopne na závitovke.
- Na zníženie pojazdovej rýchlosti stlačte vodiace madlo smerom nadol.

Práca na svahoch

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia vplyvom prevrátenia***

Pracujte pomaly a opatrne, najmä ak meníte smer jazdy.

Veďte náradie len v smere jeho stúpania alebo klesania, nikdy priečne ku svahu.

Dávajte pozor na prekážky, nepracujte v blízkosti svahov.

Nepoužívajte náradie na svahoch so stúpaním väčším ako 20%.

Tipy na odpratanie snehu

- Odpratanie snehu vykonávajte ihneď po snežení; pozdejšie spodná vrstva zľadovatí a zhorší odpratacie práce.
- Ak je to možné odpratajte sneh v smere vetra.
- Sneh odpratajte tak, aby sa upratované dráhy trocha prekrývali.

Odstránenie upchatia závitovky alebo odhadzovacej koncovky

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia***

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- *Zastavte motor.*
- *Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.*
- *Vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania.*

- Upchatie odstráňte pomocou čistiaceho náradia (obrázok 8 - podľa vyhotovenia je priložené ku stroji) alebo lopaty.

Osvetlenie (voliteľné vybavenie podľa vyhotovenia)

- Svetlomet svieti, pokiaľ je motor v chode.

Preprava

Jazda

Na posun/prekonávanie krátkych úsekov.

- Zastavte motor.
- Stlačte vodiace madlo smerom nadol, až sa už frézovacia závitovka nedotýka zeme.
- Choďte s náradím opatrne.

Preprava bez vlastného pohonu

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia***

Pred prepravou

- *Zastavte motor.*
- *Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.*
- *Vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania.*

⚠ ***Pozor***

Poškodenia vzniknuté pri preprave

- *Použité prepravné prostriedky (napr. prepravné vozidlo, nakladacia rampa lebo pod.) sa musia používať podľa určenia (pozri príslušný návod na obsluhu).*
- Prepravujte náradie len s prázdnou palivovou nádržou.
- Náradie prepravujte na vozidle alebo vo vozidle vo vodorovnej polohe.
- Náradie zaistite proti rolovaniu alebo zošmyknutiu.

Údržba

⚠ ***Nebezpečenstvo poranenia***

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- *Zastavte motor.*
- *Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.*
- *Vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania.*

i ***Upozornenie***

Dodržiavajte pokyny pre údržbu v návode na obsluhu motora.

Plán údržby

Raz za sezónu:

Stroj nechajte v odbornej dielni skontrolovať a vykonať na ňom údržbu.

Pred každým použitím:

Skontrolujte stav hladiny oleja, v prípade potreby ho doplňte.

Skontrolujte skrutkové spojenia z hľadiska pevného utiahnutia, v prípade potreby ich pevne dotiahnite.

Skontrolujte bezpečnostné zariadenia.

Náradie s elektrickým štartérom: Skontrolujte kábel a prípojnú zástrčku na motore.

Údržbárska práca	po použití	25 h	50 h	100 h	po sezóne	podľa potreby
Vyčistite odhadzovaciu koncovku, závitovku a teleso závitovky	●					
Vymeňte olej [3] [1]			● [4]			
Namastite pohyblivé a rotujúce časti						●
Vyčistite sviečky zapaľovania [1]		●				
Nechajte vymeniť sviečky zapaľovania [1] [2]						●
Vyčistite systém vzduchového chladenia a výfuk [1]	●					●
Skontrolujte nastavenie spojok, v prípade potreby ich dostavte						●
Skontrolujte odpratávaciu platňu, opotrebovanú odpratávaciu platňu vymeňte						●
Vymeňte uzáver palivovej nádrže						●
Nechajte vymeniť tlmič výfuku [2]						●
Nechajte vymeniť frézovaciu závitovku [2]						●

[1] Pozri "Návod na obsluhu motora"

[2] Tieto práce nechajte vykonať len v odbornej dielni

[3] Prvá výmena oleja po 5 prevádzkových hodinách (h)

[4] Výmena oleje po každých 25 prevádzkových hodinách (h) pri prevádzke za veľkého zaťaženia alebo pri vysokých teplotách okolia

Údržbárske práce

⚠ ***Pozor***

Možné poškodenia náradia

Na výmenu súčastí stroja používajte výhradne originálne náhradné diely.

⚠ ***Pozor***

Ohrozenie životného prostredia motorovým olejom

Odovzdajte použitý olej zachytený pri výmene oleja v zberni použitého oleja alebo v podniku na likvidáciu odpadu.

Čistenie náradia

⚠ ***Pozor***

Nepoužívajte na čistenie vysokotlakový čistič

- Náradie odstavte na spevnenom, rovnom a horizontálnom podklade.
- Odstráňte priľnuté nečistoty.
- Náradie očistite cez odhadzovaciu koncovku tečúcou vodou a nechajte ho uschnúť.
- Motor očistite handrou a kefou.

Výmena oleja

Pozri Návod na obsluhu motora.

i Upozornenie

Podľa modelu sa vypúšťacia skrutka oleja (obrázok 7, poz. 1) môže nachádzať vo vybraní v zadnom kryte motora.

Dodatočné nastavenie bovdenu pohonu frézovacej závitovky

Obrázok 5

Ak beží závitovka pri rovnakých otáčkach motora nerovnomerne, potom sa musí napnúť klinový remeň .

- Ak je na páke spojky (1) k dispozícii dodatočný otvor (3b), potom zaveste tiahlo spojky (2) do vyššieho otvoru (3b).
- Keď dodatočný (vyšší) otvor chýba alebo sa už používa, potom sa prosím obráťte na odbornú dielňu.

Dodatočné nastavenie alebo výmena odpratávacej platne

Obrázok 6

⚠ ***Pozor***

Tieto práce vykonávajte len s prázdnou benzínovou nádržou.

Dodatočné nastavenie odpratávacej platne

- Pozri nastavenie odpratávacej platne v odseku "Pred prvým použitím".

i Upozornenie

Odpratávacia platňa (1) má 2 použiteľné brity a tým je použiteľná obojstranne.

Výmena odpratávacej platne

Pri obojstranne opotrebovaných britoch (2) sa odpratávacia platňa musí vymeniť.

- Sklopte náradie smerom dozadu.
- Odskrutkujte skrutky (3) a matice (4).
- Odstráňte odpratávaciu platňu (1).
- Pomocou skrutiek a matíc znovu upevnite a príslušne nastavte novú odpratávaciu platňu.
  Pozri nastavenie odpratávacej platne v odseku "Pred prvým použitím".

Upozornenie

Pri týchto prácach môže motorový olej natiecť do spaľovacieho priestoru motora. Môže to mať za následok krátkodobé zvýšenie tvorby dymu po naštartovaní motora.

Ak sa motor nedá vplyvom príliš veľkého množstva oleja v spaľovacom priestore naštartovať, potom postupujte nasledovne:

Pozor

Dodržiavajte pokyny v Návode na obsluhu motora.

- Vytiahnite kľúčik zapaľovania.
- Odskrutkujte a vyčistite sviečku zapaľovania.
- Zatiahnite niekoľkokrát pomaly za štartovacie lanko, aby prebytočný motorový olej mohol otvorom pre sviečku zapaľovania uniknúť.
- Prípadne uniknutý olej z motora utrite.
- Namontujte sviečku zapaľovania.

Výmena frézovacej závitovky

Obrázok 1

Pri príznakoch opotrebenia frézovacej závitovky (10) ju nechajte preskúšať, prípadne vymeniť v odbornej dielni.

Upozornenie

Pri silnom opotrebovaní frézovacej závitovky to môže viesť pri kontakte držiaka frézovacej závitovky so zemou k ťažkým poškodením na náradí.

Odstavenie

Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené vznietením pár paliva

Skôr ako náradie odstavíte, vyprázdnite vonku palivovú nádrž do vhodnej nádoby (pozri "Návod pre motor").

Ak sa nebude náradie používať dlhšie ako jeden mesiac, napr. po sezóne:

- Pripravte motor (pozri "Návod pre motor").
- Vyčistite náradie.
- Na ochranu proti hrdzi otrite všetky kovové časti naolejovanou handrou alebo ich postriekajte olejom.
- Odstavte náradie v čistej a suchej miestnosti.

Záruka

V každej krajine platia záručné ustanovenia vydané našou spoločnosťou resp. dovozcom.

Poruchy na Vašom náradí odstránime v rámci záruky bezplatne, pokiaľ by bola príčinou chyba materiálu alebo výrobná chyba.

V záručnom prípade sa prosím obráťte na Vášho predajcu alebo najbližšiu pobočku.

Informácie k motoru

Výrobca motora ručí za všetky problémy, ktoré sa týkajú motora, s ohľadom na výkon, meranie výkonu, technické údaje, záruky a servis. Bližšie informácie nájdete v samostatnej priloženej príručke výrobcu motora pre majiteľa/obsluhu.

Pomoc pri poruchách

Nebezpečenstvo poranenia vplyvom neúmyselného naštartovania

Pred všetkými prácami na tomto náradí

- *Zastavte motor.*
- *Počkajte, až sa všetky pohyblivé diely úplne zastavia; motor musí vychladnúť.*
- *Vytiahnite kľúčik zapaľovania a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania.*

Pozor

Poruchy pri prevádzke náradia majú často jednoduché príčiny, ktoré môžete sami odstrániť.
V prípade pochybností a pri výslovnom upozornení vyhľadajte odbornú dielňu.
Nechajte opravy vykonávať výhradne v odbornej dielni s použitím originálnych náhradných dielov.

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Motor nie je možné naštartovať.	Prázdna palivová nádrž.	Naplňte palivovú nádrž.
	Zvetralé palivo.	Vypustite vonku zvetralé palivo do vhodnej nádoby [1]). Naplňte palivovú nádrž čistým a čerstvým palivom.
	Studený motor, páčka sýtiča (Choke) nie je nastavená do polohy "⅂/ON/CHOKE".	Nastavte páčku sýtiča do polohy "⅂/ON/CHOKE".
	Nie je nastrčená koncovka sviečky zapaľovania.	Nastrčte koncovku sviečky zapaľovania na sviečku zapaľovania.
	Znečistená alebo chybná sviečka zapaľovania.	Vyčistite sviečku zapaľovania [1]). Nechajte vymeniť chybnú sviečku zapaľovania [2]).
	Karburátor je naplno otvorený.	Nastavte páčku sýtiča do polohy "RUN/OFF/⅂" a naštartujte.
	Nie je stlačený Primer.	Stlačte Primer.
Motor beží nepravidelne (vynecháva).	Páčka sýtiča je nastavená do polohy "⅂/ON/CHOKE".	Nastavte páčku sýtiča do polohy "RUN/OFF/⅂".
	Voľne nastrčená koncovka sviečky zapaľovania.	Nastrčte pevne koncovku sviečky zapaľovania.
	Zvetralé palivo. Voda alebo nečistoty v palivovej sústave.	Vypustite vonku zvetralé palivo do vhodnej nádoby [1]). Naplňte palivovú nádrž čistým a čerstvým palivom.
	Upchatý odvzdušňovací otvor uzáveru palivovej nádrže.	Vyčistite uzáver palivovej nádrže a odvzdušňovací otvor.
Stroj neodpratáva žiadny sneh.	Upchatá závitovka alebo odhadzovacia koncovka.	Zastavte motor, stiahnite koncovku sviečky zapaľovania. Odstráňte upchatie.
	Voľné alebo roztrhnuté klinové remene.	Napnite voľné klinové remene (pozri "Dodatočné nastavenia bovdenu pohonu frézovacej závitovky"). Roztrhnuté klinové remene nechajte vymeniť [2]).
Silné vibrácie.	Uvoľnené diely alebo poškodená závitovka.	Zastavte okamžite motor a stiahnite koncovku sviečky zapaľovania. Dotiahnite uvoľnené skrutky a matice. Poškodenú závitovku nechajte opraviť [2]).

[1]) Pozri "Návod na obsluhu motora"

[2]) Tieto práce nechajte vykonať len v odbornej dielni

Vsebina

Z vašo varnost 111
Razpakiranje naprave in montaža 112
Pregled naprave 112
Pred prvo uporabo 112
Nastavitvena dela pred vsako uporabo 112
Upravljanje 113
Transportiranje 115
Vzdrževanje 115
Zaustavitev obratovanja 116
Garancija 116
Informacije o motorju 116
Pomoč ob motnjah 117

Podatki na tipski tablici

Ti podatki so zelo pomembni za poznejše poistovetenje naprave ob naročilu nadomestnih delov ali pa za servisno službo.

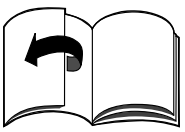
Tipsko tablico lahko najdete v bližini motorja.

Vnesite vse podatke s tipske tablice v sledeča polja.

Te in druge podatke o stroju, boste našli v posebni CE-Izjavi o soglasju, ki je sestavni del tega navodila za uporabo.

V teh navodilih za uporabo so opisani sledeči modeli. Modeli so označeni kot tip 1 do tip 3 (glej pregled naprav na sprednji prepognjeni strani).

Grafični prikaz se lahko v detajlu razlikuje od kupljene naprave.



Z vašo varnost

Pravilna uporaba naprave

Ta naprava je izključno namenjena za uporabo

- kot stroj za kidanje snega, za odstranjevanje snega s trdnih cest in površin okrog hiše in terenov za preživljanje prostega časa,
- v smislu opisa in varnostnih napotkih, navedenih v teh navodilih.

Vsaka druga uporaba ni namenska. Ne namenska uporaba stroja ima kot posledico neveljavnost garancije in zavračanje vsake odgovornosti s strani proizvajalca za nastalo škodo. Upravljavec je odgovoren za vso škodo, ki nastane pri tretjih osebah in njihovi lastnini.

Lastnoročne spremembe na napravi izključujejo odgovornost proizvajalca za zaradi sprememb nastalo škodo.

Splošni varnostni napotki

Kot uporabnik te naprave preberite skrbno ta navodila za uporabo, preden jo prvič zaženete. Navodil se strogo držite in jih tudi spravite za poznejšo uporabo ali pa za naslednjega uporabnika.

Ne dovolite, da to napravo uporablja oseba, mlajša od 16 let (najnižjo starost uporabnika lahko določajo lokalna določila).

Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi zmožnostmi ali osebam s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen v primeru nadzora s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali od katere so dobili navodila, kako je treba uporabljati aparat.

Otroci morajo biti pod nadzorstvom, da bi se zagotovilo, da se ne bodo igrali z aparataom.

Osebe, še posebej otroci in domače živali se ne smejo zadrževati v nevarnem območju naprave.

Posebej upoštevajte ustrezne nacionalne predpise, ko napravo vodite po javnih cestiščih in poteh.

Z napravo ne prevažajte oseb.

Napravo smete uporabljati samo, če se nahaja v brezhibnem tehničnem in od proizvajalca predpisanem stanju.

Nikoli ne spreminjajte tovarniških nastavitev motorja.

Med delom nosite rokavice, zaščito za ušesa, zaščitna očala, ozko oprijeto zimsko oblačilo in trdne čevlje s podplati, ki ne spodrsavajo.

Napravi nikoli ne dotakajte goriva v zaprtem prostoru, če motor teče ali pa je vroč.

Ne približujte delov telesa ali obleke vročim ali vrtečim se delom naprave.

V naslednjih primerih ugasnite motor, izvlecite ključ za vžig motorja in snemite vtič z vžigalne svečke

- če z napravo ne delujete več,
- napravo zapustite ali
- želite napravo nastaviti, vzdrževati ali popraviti.

Motor naj se pohladi, preden shranite napravo v zaprtih prostorih.

Napravo shranjujte na varnih mestih, ki so:

- daleč od potencialnih izvorov ognja (isker, plamenov),
- nedostopna za otroke.

Nadomestni deli in pribor morajo ustrezati kvalitativnim zahtevam, ki jih določa proizvajalec naprave.

Zato uporabite samo originalne nadomestne dele in originalni pribor ali pa nadomestne dele in pribor, ki ga dovoljuje izdelovalec naprave.

Če so izpušna cev, tank ali pokrov tanka poškodovani, jih dajte zamenjati.

Napravo naj popravijo le v strokovni delavnici.

Varnostne priprave

Slika 1

Varnostne priprave služijo vaši varnosti, zato morajo biti vedno brezhibne. Ne smete jih odstraniti z naprave, jih spreminjati ali premoščevati.

Sklopni ročaj (2)

Ko uporabnik ta ročaj popusti, se izključi vijačni pogon. Istočasno se zaustavi tudi naprava.

Zaščitna rešetka v izmetni odprtini

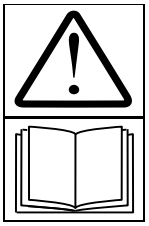
Ta prepreči seganje v odprtino in s tem v vrteči se polžasti vijak.

Pokrov na odprtini za izmetavanje (9)

Pokrov na odprtini za izmetavanje ščiti pred poškodbami z odvrženimi predmeti.

Simboli na napravi

Na različnih mestih na napravi se nahajajo varnostni in opozorilni napotki, ki so ponazorjeni s simboli in piktogrami. Posamezni simboli imajo sledeč pomen:



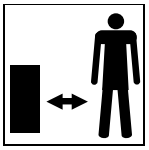
Pozor! Pred pripravo za uporabo preberite uporabniška navodila!



Nevarnost nastanka opeklin!
Pazite na zadostno razdaljo od vročih delov naprave.



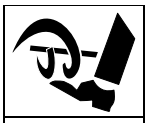
Nositi zaščito za oči in ušesa!



Tretje osebe odstranite iz področja nevarnosti!

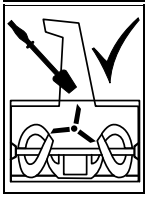


Nevarnost poškod zaradi izmetavajočega snega ali trdih predmetov!

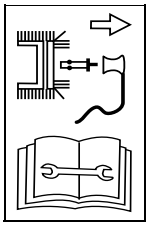




Nevarnost poškodb zaradi vrtečih se delov!
Okončin ne približujte tem delom.
Počakajte, da se vsi vrteči se deli ustavijo.



Kanal za izmetavanje čistite le z orodjem za čiščenje.



Pred začetkom vseh vzdrževalnih del, kot npr. nastavitev, čiščenje, preizkušanje itd., izklopiti aparat i iztakniti vtič vžigalne svečke!

Znaki na napravi naj bodo vedno dobro vidni in razberljivi.

Simboli v navodilih

V teh navodilih so s simboli označena mesta z opisom nevarnosti ali pa označujejo pomembne napotke.
Sledi razlaga teh simbolov:

⚠ ***Nevarnost***

Opozarja na nevarnost, ki izhaja iz opisane dejavnosti in ogroža zdravje oseb.

⚠ ***Pozor***

Opozarja na nevarnost, ki izhaja iz opisane dejavnosti in lahko povzroči škodo na napravi.

Navodila

Označuje pomembne informacije ali uporabniška obvestila.

Razpakiranje naprave in montaža

Na koncu navodil za uporabo ali v posebni prilogi je montaža naprave predstavljena v slikah.

Navodilo za odlaganje na odpad

Zaostale ostanke embalaže, stare stroje itd. odložite na odpad skladno z lokalnimi predpisi.

Pregled naprave

Slika 1

1 Držalo za vodenje
2 Sklopni ročaj
3 Ročaj za nastavitev širine izmeta [1]
4 Zagonska vrvica
5 Naprava za električni zagon [1, 2]
  a – Zagonski gumb
  b – Priključni vtič
6 Zračni dušilec
7 Ključ za vžig
8 Pokrov rezervoarja
9 Pokrov na odprtini za izmetavanje
10 Vijačni pogon
11 Plužna plošča
12 Polnilna odprtina za olje [2]
13 Držalo zračnega dušilca [2]
14 Vtič za vžigalne svečke [2]
15 Držaj za nastavitev smeri izmeta [1]

[1] opcija glede na model
[2] glej navodilo za strežbo motorju

Pred prvo uporabo

⚠ ***Pozor!***

Brezpogojno preverite nivo olja, po potrebi dolijte/dopolnite motorno olje (Glej «Navodilo za motor»).

- Kontrolirajte zlasti varnostne naprave, upravljalne elemente in pripadajoče napenjalne vrvi sklopke/kable, ter vse vijačne spoje, če so poškodovani in dobro pritrjeni. Preden napravo uporabite, zamenjajte poškodovane dele.

Nastavitvena dela pred vsako uporabo

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb***

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

- *Ugasnite motor.*
- *Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.*
- *Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.*

Napravo nastavite glede na snežne razmere in vrsto površine

Nastavitev strgalne plošče

Slika 2

Če je naprava postavljena na ravno površino, se morajo polžasti vijak (1), strgalna plošča (2) in kolesa (3) istočasno dotikati tal.
Pri previsoko nastavljeni strgalni plošči uhaja sneg izpod polžastega vijaka nazaj, pregloboko nastavljena plužna plošča se hitreje obrabi in lahko zmanjša hitrost pomika.

Nastavljanje:
- Napravo prevrnite na zadnjo stran.
- Popustite matice (5).
- Strgalno ploščo nastavite po potrebi višje ali nižje in matice ponovno privijte.
- Napravo prevrnite spet nazaj. Preverite stik s tlemi in po potrebi ponovite postopek.

Navodila

Pri novih napravah oziroma pri obnovljeni plužni plošči ima lahko vijačni pogon malenkosten odmik do tal.

Nalivanje goriva in preverjanje nivoja olja

Nevarnost eksplozije in nastanka požara

Gorivo nalivajte samo na prostem in pri ohlajenem motorju.
Med natakanjem ne kadite.
Nikoli ne natočite tank za gorivo popolnoma do vrha.
Če se gorivo prelije, potem pustite, da prelito gorivo popolnoma izpuhti, preden zaženete motor.
Gorivo shranjujte izključno v posodah, ki so za to namenjena.
Ne uporabljajte nobenega goriva s specifikacijo E85.

- Preverite nivo olja, popotrebi dopolnite (glej «Navodilo za motor»).
- Natočite gorivo (vrsta glede na navedbe v navodilih za motor), pokrov tanka zaprite in obrišite ostanke goriva.

Upravljanje

Upoštevajte tudi navodila iz navodil za upravljanje stroja.

Nevarnost nastanka poškodb

Osebe, še posebej otroci in domače živali se ne smejo zadrževati v nevarnem območju naprave.
Z napravo delajte samo, če je ta v brezhibnem stanju in je varna.
Vedno se je treba držati varnostne oddaljenosti od vrtečega se orodja, ki je določen z dolžino vodilne ročice.
Pred uporabo naprave preglejte zemljišče in odstranite z njega vse predmete, ki bi jih lahko naprava zagrabila in izvrgla iz izmetne odprtine.
Delajte samo ob zadostni vidnosti.
Napravo vozite le korakoma.
Z napravo delajte počasi in previdno, posebej na neravnih ali neutrjenih površinah ali pa ko plužite vzvratno.
Odmik med ohišjem polžastega vijaka in podlage nastavite tako, da naprava ne more zagrabiti tujkov (npr. kamnov) s tal.

Obstaja možnost zadušitve z ogljikovim monoksidom.

Motor sme teči samo na prostem.

Nevarnost požara

Pazite, da na motorju in izpušni cevi nikoli ne bo umazanije in iztekajočega olja.

Pozor

Mogoče poškodbe na napravi

- *Če naprava zadene ob trde predmete ali če se pojavi nenavadno tresenje, jo ugasnite in preverite, če je poškodovana.*
  Če ste ugotovili poškodbe na napravi, jo dajte v popravilo, preden nadaljujete z delom.
- *Napravo smete uporabljati samo, če je brezhibna.*
  Pred vsako uporabo jo preglejte, če je vidno poškodovana.
  Kontrolirajte zlasti varnostne naprave, upravljalne elemente in pripadajoče napenjalne vrvi sklopke/kable, ter vse vijačne spoje, če so poškodovani in dobro pritrjeni. Preden napravo uporabite, zamenjajte poškodovane dele.
- *Pred delom z napravo pustite motor delovati, da se ogreje.*
- *Po končanem delu naj motor teče še nekaj minut, da se s tem naprava v notranjosti posuši.*

Delovni čas

Upoštevajte državne/komunalne predpise glede časa uporabe (Če je potrebno se pozanimajte pri vašem pristojnem organu).

Določanje smeri

Pri delu z napravo je izhodiščna točka zmeraj pri krmilni ročici.
Tako je smer delovanja (levo, desno) vedno določena iz vidika te točke v smeri košenja.

Zagon motorja

Slika 3

Nevarnost

Pred zagonom popustite držaj sklopke (slika 1, pozicija 2).

Navodila

Nekateri modeli nimajo vzvoda za plin, število vrtljajev se regulira samodejno. Motor vedno obratuje z optimalnim številom vrtljajev.
- Preverite tank za gorivo in nivo olja in po potrebi oboje dolijte (glej Navodila za motor).

Zagon z zaganjalnikom

- Vtič (14) vžigalne svečke nataknite na svečko.
- Vzvod za plin, če obstaja, postavite v položaj «🐇/FAST».
- Zračno loputo (choke) (13) postavite pri hladnem zagonu na «⏽/ON/CHOKE».
- Ključ za vžig (7) vtaknite vključavnico, vendar ga ne obrnite.
- Gumb ročne črpalke (6) pritisnite enkrat, če pa je motor hladen 2 do 3 krat (odvisno od tipa motorja – glej Navodilo za strežbo motorju).
- Potezni zaganjač (slika 1, pozicija 4) počasi povlecite, dokler ne čutite odpora, nato pa ga hitro in močno potegnite do konca.
  Zatem ne dovolite, da vzmet potezi zaganjač potegne hitro nazaj, temveč ga počasi vodite v izhodiščni položaj.
- Kadar motor obratuje, zračni dušilec (13) postopoma vračajte v položaj «RUN/OFF/⏽».

Zagon z električnim zaganjalnikom (opcionalno)

⚠ ***Nevarnost električnega udara***

Če dežuje, ne uporabljajte električne zagonske naprave.
Prepričajte se, da je priključek zavarovan z zaščitnim stikalom okvarnega toka.
V nasprotnem primeru naj vam strokovnjak tako stikalo vgradi na želen priključek.
Za priključitev elektrozaganjalnika na omrežje, uporabljajte le podaljševalne vtičnice (niso zajete v dobavi), za katere obstaja dovoljenje za uporabo na prostem, ki so opremljene z zaščitnim vodom.
Na primer do maksimalne dolžine 50 m:
– H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.
Pred vsakim zagonom motorja, preverite podaljševalno vtičnico in kabel/priključni vtič na motorju, glede poškodb.
Poškodovane dele dajte takoj strokovnemu električarju, da jih zamenja. Stroja s poškodovanimi deli nikoli ne zaganjajte s pomočjo elektrozaganjalnika.

⚠ ***Pozor***

Pri nestrokovni priključitvi električnega zaganjalnika na omrežje lahko nastane škoda na napravi ali v njeni okolici.
Prepričajte se, da:
- *napetost in frekvenca na napisni tablica zaganjalnika ustreza mrežni napetosti in frekvenci (220–230 V in 50 Hz),*
- *je omrežje zaščiteno z ustrezno varovalko (najmanj 10 A).*

- Vtič (14) vžigalne svečke nataknite na svečko.
- Vzvod za plin, če obstaja, postavite v položaj «🐇/FAST».
- Ključ za vžig (7) vtaknite vključavnico, vendar ga ne obrnite.
- Podaljševalni kabel priključite najprej z vtičem (5b) in nato na mrežno vtičnico.
- Zračno loputo (choke) (13) postavite pri hladnem zagonu na «⛽/ON/CHOKE».
- Gumb ročne črpalke (6) pritisnite enkrat, če pa je motor hladen 2 do 3 krat (odvisno od tipa motorja – glej Navodilo za strežbo motorju).
- Gumb zaganjalnika (5a) pritisnite tako dolgo (največ 5 sekund), da motor steče.
  Med ponovitvami poizkusa zagona počakajte najmanj 30 sekund.
- Kadar motor obratuje, zračni dušilec (13) postopoma vračajte v položaj «RUN/OFF/🎚».
- Podaljševalni kabel najprej ločite z omrežja, nato pa še z zaganjalnika.

Izključitev motorja

Slika 3

- Za preprečitev kasnejših poškodb naprave ali pa težav ob ponovnem zagonu zaradi vlažnosti pustite motor po končanem delu še nekaj minut teči.
- Vzvod za plin, če obstaja, postavite v položaj «🐢/STOP».
- Izvlecite vžigalni ključ (7).

Nastavitev smeri in daljine izmetavanja

Slika 4

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb***

Lopute (2) izmetne odprtine (3) ne nastavite tako, da je usmerjena v smeri ljudi, živali, oken in vrat.

Nastavitev smeri izmetavanja

Tipa 1 in 2

Slika 4A

- Odprtino za izmetavanje (3) obrnite v željeno smer s pomočjo ročaja (4).

i Navodila

Ročaja (4) ne uporabljajte za dviganje stroja.

Tip 3

Slika 4B

- Pritisnite gumb (6) in istočasno pomikajte ročico (5) na levo ali desno, da tako postavite izmetno odprtino v želeni položaj.

Nastavitev daljine izmetavanja

Čimbolj pokoncu je loputa (2) nastavljena, tem višje in dlje bo naprava sneg izmetala.

Tipa 1 in 2

Slika 4A

- Popustite ušesno matico (1) in loputo (2) po želji nastavite višje ali nižje.

Tip 3

Slika 4B

- Držaj (4) potisnite vnaprej ali nazaj, če želite loputo (2) po potrebi nastaviti višje ali nižje.

Delo z napravo

Slika 1

- Nastavite izmetno odprtino (glej «Nastavitev smeri in daljine izmetavanja»).
- Zaženite motor (glej «Zagon motorja»).
- Stisnite ročico za sklopko polžastega vijaka (2) in jo trajno pridržite. Polžasti vijak se prične vrteti in z dotikom tal požene napravo naprej.
- Za povišanje hitrosti pomika rahlo privzdignite držalo za vodenje (1); polžasti vijak dobi več stika s tlemi in tako žene napravo hitreje naprej. Vendar prepogosto povzdigovanje držaja povzroča hitrejšo obrabo gumijaste obrobe na polžastem vijaku.
- Za zmanjšanje hitrosti pomika držalo za vodenje pritisnite navzdol.

Delovanje na strmini

⚠ ***Nevarnost poškodb zaradi prevrnitve naprave***

Na strmini delajte počasi in pre-vidno, posebej ob spreminjanju smeri.
Napravo vodite po strmini navzgor ali navzdol, ne prečno.
Pazite na ovire in izogibajte se pobočij.
Naprave ne uporabljajte na strminah, ki so večje od 20%.

Namigi k uspešnejšemu odstranjevanju snega

- Sneg odstranjujte takoj po sneženju. Kasneje spodnja plast poledeni in oteži odstranjevanje.
- Če je le mogoče odstranjujte sneg v smeri vetra.
- Sneg odstranjujte tako, da se sledi nekoliko prekrivajo.

Odmašitev polžastega vijaka ali izmetne odprtine

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb***

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi
- *Ugasnite motor.*
- *Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.*
- *Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.*

■ Z orodjem za čiščenje (glej sliko 8, priloženo aparatu odvisno od izvedbe) ali lopatko odstranite zamašitve.

Luč (opcionalno glede na izvedbo)

– Žaromet sveti, če motor teče.

Transportiranje

Vožnja

Za ranžiranje naprave/vožnja na kratkih razdaljah.

■ Ugasnite motor.
■ Držalo za vodenje pritisnite navzdol tako, da se polžasti vijak tal ne dotika več.
■ Napravo previdno vozite.

Transportiranje naprave brez lastnega pogona

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb***

Pred transportom
- *Ugasnite motor.*
- *Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.*
- *Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.*

⚠ ***Pozor***

Transportna škoda
- *Uporabljena transportna sredstva (n pr. transportno vozilo, nakladalna rampa, ipd.) morate uporabiti namensko (glej pripadajoča navodila za uporabo).*

■ Stroj transportirajte le s praznim rezervoarjem za gorivo.
■ Stroj transportirajte na ali v vozilu v vodoravnem položaju.
■ Pred vožnjo napravo dobro zavarujte pred kotaljenjem ali drsenjem.

Vzdrževanje

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb***

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi
- *Ugasnite motor.*
- *Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.*
- *Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.*

i ***Navodila***

Upoštevajte napotke za vzdrževanje iz navodila za strežbo motorju.

Načrt za vzdrževanje

Enkrat na sezono:

Napravo dajte na pregled in opravitev vzdrževalnih del v strokovno delavnico.

Pred vsako uporabo:

Preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte.

Preverite, če vijačni spoji dobro držijo in jih po potrebi zategnite.

Preverite varnostne priprave.

Pri strojih z električno zaganjalno napravo: Preverite kabel in priključni vtič na motorju.

Vzdrževalno delo	Po uporabi	25 h	50 h	100 h	Po sezoni	Po potrebi
Čiščenje izmetne odprtine, polžastega vijaka in ohišja vijaka	●					
Zamenjajte olje [3] [1]			● [4]			
Mazanje gibljivih in vrtečih se delov						●
Čiščenje vžigalnih svečk [1]		●				
Vžigalne svečke dati zamenjati [1] [2]						●
Čiščenje zračnega hlajenja in izpušne cevi [1]	●					●
Preverjanje nastavitve sklopke, po potrebi ponovna nastavitev						●
Preverjanje strgalne plošče, zamenjava obrabljene						●
Zamenjava pokrova rezervoarja						●
Dati zamenjati lonec izpušne cevi [2]						●
Dajte zamenjati polžasti vijak [2]						●

[1] glej «Navodila za motor»
[2] ta dela naj opravi samo strokovno usposobljena oseba
[3] prva menjava olja po 5 urah
[4] «zamenjava olja vsakih 25 ur ob težjih obremenitvah ali povišani temperaturi okolja»

Vzdrževalna dela

⚠ ***Pozor***

Mogoče poškodbe na napravi

Pri zamenjavi delov naprave uporabite samo originalne nadomestne dele.

⚠ ***Pozor***

Obremenitev okolja z motornim oljem

Staro olje po zamenjavi olja, oddajte na zbiralnem mestu za staro olje, ali podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Čiščenje naprave

⚠ ***Pozor***

Za čiščenje ne uporabite nobenega visokotlačnega čistilnika

- Napravo postavite na čvrsto, ravno in vodoravno podlago.
- Odstranite držečo se umazanijo.
- Napravo operite s tekočo vodo skozi izmetno odprtino in jo putite, da se posuši.
- Motor očistite s krpo in ščetko.

Zamenjajte olje

glej navodilo za strežbo motorju.

i Navodila

Glede na model se lahko vijak za izpust olja (slika 7, pozicija 1) v vdolbini na hrbtnem pokrovu motorja.

Nastavitev natega klinastega jermena vijačnega pogona

Slika 5

Če se polžasti vijak pri enakomerni hitrosti motorja vrti neenakomerno, je potrebno napeti klinasti jermen .

- Če je na ročici sklopke (1) prosta še ena dodatna luknja (3b), potem nataknite nateg sklopke (2) v to luknjo (3b).
- Če ni več dodatne (višje) luknje, oziroma je že bila uporabljena, potem pokličite specializirano delavnico za popravila.

Nastavitev ali zamenjava plužne plošče

Slika 6

⚠ ***Pozor***

Ta dela izvedite samo s praznim bencinskim rezervoarjem.

Nastavitev plužne plošče

- glej Nastavitev plužne plošče v odstavku «Pred prvo uporabo».

i Navodila

Plužna plošča (1) ima 2 uporabna rezila in jo lahko uporabite z obeh strani.

Zamenjava strgalne plošče

Ko sta oba rezila (2) obrabljena, je potrebno plužno ploščo zamenjati.

- Napravo prevrnite na zadnjo stran.
- Odvijte in odstranite vijake (3) in matice (4).
- Odstranite plužno ploščo (1).
- Novo plužno ploščo ponovno pritrdite z vijaki in maticami in jo ustrezno nastavite. Glej Nastavitev plužne plošče v odstavku «Pred prvo uporabo».

i Navodila

Pri tem delu lahko motorno olje priteče v prostor za izgorevanje. To lahko povzroči kratkočasen nastanek dima po zagonu motorja.

Če zaradi preveč olja v prostoru za izgorevanje motorja ni mogoče zagnati, postopajte po naslednjih navodilih:

⚠ ***Pozor***

Upoštevajte napotke v Navodilih za uporabo motorja.

- Izvlecite vžigalni ključ.
- Izvlecite vžigalno svečko in jo očistite.
- Zagonsko vrvico večkrat počasi povlecite, da lahko odvečno olje preko vrtine za vžigalno svečko odteče.
- Po potrebi odteklo olje obrišite z motorja.
- Vstavite vžigalno svečko.

Zamenjava polžastega vijaka

Slika 1

Pri vidni obrabi dajte polžasti vijak (10) preveriti oziroma zamenjati v strokovni delavnici.

i Navodila

Ob preveliki obrabi polžastega vijaka lahko ta ob stiku tal z nasaditvijo polžastega vijaka povzroči nastanek velike škode na napravi.

Zaustavitev obratovanja

⚠ ***Nevarnost eksplozije zaradi vnetja hlapov goriva***

Preden napravo za daljši čas shranite, izpraznite tank za gorivo v primerno posodo (glej «Navodila za motor»).

Če naprave dlje časa ne boste uporabljali (npr. več kot en mesec ali na koncu sezone):

- Pripravite motor (glej «Navodila za motor»).
- Napravo očistite.
- Za zaščito pred rjo obrišite vse kovinske dele naprave s krpo, namočeno v olje, ali pa jih poprškite s pršilnim oljem.
- Napravo shranite v čistem in suhem prostoru.

Garancija

V vseh deželah veljajo garantni pogoji, ki jih definira proizvajalec oz. uvoznik.

Morebitne nepravilnosti na napravi, ki se pojavijo zaradi materialnih oziroma proizvodnih napak, nadomestimo v garantnem času brezplačno.

V primeru, da se naprava pokvari, se oglasite pri prodajalcu oziroma pri najbližji avtorizirani servisni službi.

Informacije o motorju

Izdelovalec motorja je odgovoren za vse probleme v zvezi z motorjem, glede moči, merjenja moči, tehnične podatke, garancije in servisiranja motorja. Natančnejše podatke o tem najdete v posebej dostavljenem priročniku in uporabniških navodilih izdelovalca motorja.

Pomoč ob motnjah

⚠ ***Nevarnost nastanka poškodb zaradi nehotenega zagona naprave***

Pred vsakim vzdrževalnim delom na napravi

- *Ugasnite motor.*
- *Počakajte, da se vsi vrteči se deli naprave popolnoma ustavijo; motor mora biti ohlajen.*
- *Izvlecite ključ za vžig in vtič z vžigalne svečke.*

⚠ ***Pozor***

Motnje pri delovanju naprave se deloma pojavijo zaradi enostavnih vzrokov, ki jih lahko odpravite sami. V dvomljivem primeru, ali če je v tabeli to izrecno omenjeno, poiščite pomoč v strokovni delavnici. Popravila naj bodo izvedena izključno v strokovni delavnici z originalnimi nadomestnimi deli.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Motor ne vžge.	Tank za gorivo je prazen.	Natočite gorivo.
	Postano gorivo.	Postano gorivo na prostem iztočite v primerno posodo [1]). Tank natočite z novim in čistim gorivom.
	Motor je še prehladen. Zračna loputa ni postavljena na položaj «⍀/ON/CHOKE».	Zračno loputo postavite na položaj «⍀/ON/CHOKE».
	Vtič za vžigalno svečko ni nataknjen nanjo.	Vtič nataknite na vžigalno svečko.
	Vžigalna svečka je umazana ali defektna.	Očistite vžigalno svečko [1]). Defektno vžigalno svečko dajte zamenjati [2]).
	Vplinjač je poln goriva.	Zračno loputo postavite na «RUN/OFF/⍿» in ponovno startajte.
	Ročne črpalke niste aktivirali.	Pritisnite na gumb ročne črpalke.
Motor teče neenakomerno (cuka).	Zračno loputo postavite na položaj «⍀/ON/CHOKE».	Zračno loputo postavite na «RUN/OFF/⍿».
	Vtič za vžigalno svečko ni pravilno nataknjen nanjo.	Vtič trdno pritrdite na vžigalno svečko.
	Postano gorivo. Voda ali umazanija v tanku za gorivo.	Postano gorivo na prostem iztočite v primerno posodo [1]). Tank natočite z novim in čistim gorivom.
	Razzračevalna odprtina v tanku za gorivo je zamašena.	Očistite pokrov tankaza gorivo in razzračevalno odprtino.
Naprava ne odstranjuje snega.	Polžasti vijak oziroma izmetna odprtina sta zamašena.	Ugasnite motor, izvlecite vtič za vžigalno svečko in odmašite polžasti vijak oz. izmetno odprtino.
	Klinasti jermen je ohlapen ali pa utrgan.	Ohlapni klinasti jermen napnite (glej «Nastavitev natega klinastega jermena polžastega pogona»). Utrgan klinasti jermen dajte zamenjati [2]).
Prekomerno tresenje.	Nepritrjeni deli na napravi ali pa poškodovan polžasti vijak.	Takoj ugasnite motor in izvlecite vtič za vžigalno svečko. Ohlapne dele ponovno trdno privijte. Poškodovan polžasti vijak dajte v popravilo [2]).

[1]) glej «Navodila za motor»

[2]) ta dela naj opravi samo strokovno usposobljena oseba

Kazalo

Zbog Vaše sigurnosti 118
Vadjenje stroja iz pakiranja i montiranje 119
O stroju 119
Prije prve uporabe 119
Radovi na namještanju prije svakog korištenja 119
Posluživanje (upravljanje) 120
Transport 121
Održavanje 122
Obustava rada 123
Jamstvo 123
Informacije o motoru 124
Pomoć kod smetnji 124

Podaci na natpisnoj pločici

Ovi podaci vrlo su važni za kasniju identifikaciju stroja, kod naručivanja zamjenskih dijelova te za korisničku službu.

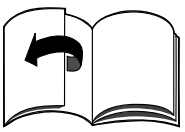
Natpisnu pločicu pronaći ćete u blizini motora.

Unesite sve podatke sa ove natpisne pločice u sljedeće polje.

Ove i sljedeće podatke naći ćete u posebnoj CE-Izjavi o sukladnosti koja je sastavni dio ove Upute za uporabu.

U ovoj uputi za uporabu opisani su različiti modeli. Modeli su označeni kao tipovi od 1 do 3 (vidjeti pregled strojeva na presavijenom listu).

Grafički prikazi mogu u pojedinostima odstupati od isporučenoga stroja.



Zbog Vaše sigurnosti

Stroj rabite pravilno

Ovaj stroj predviđen je isključivo za uporabu

- kao grtalica za snijeg za uklanjanje snijega sa tvrdih puteva i površina oko kuće te prostora za provodjenje slobodnog vremena,
- prikladno navedenim opisima i savjetima o sigurnosti danim u ovoj uputi za uporabu.

Svaka druga uporaba nepropisna je. Nepropisna uporaba imat će za posljedicu neuvažavanje jamstva kao i odricanje svake odgovornosti od strane proizvodjača. Korisnik odgovara za sve štete prema trećemu i njegovu vlasništvu.

Proizvoljne izmjene na aparatu poništavaju jemstvo proizvodjača za sve iz toga nastale štete.

Opće upute o sigurnosti

Kao korisnik ovog stroja, prije prve primjene detaljno pročitajte ovu uputu za uporabu. Nakon toga radite, a uputu pohranite zbog kasnije uporabe ili eventualne promjene vlasnika stroja.

Osobama mlađim od 16 godina ne dozvolite rad strojem (mjesne odredbe propisuju najnižu dobnu granicu korisnika).

Ovaj aparat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uljučujući djecu) s ograničenim tjelesnim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute kako valja rabiti aparat.

Djeca trebaju biti pod nadzorom da bi se osiguralo da se neće igrati s aparatom.

Osobe, posebice djecu, kao i kućne životinje udaljite iz opasnog područja.

Pridržavajte se odgovarajućih nacionalnih propisa ukoliko stroj koristite na javnim cestama ili putevima.

Ne prevozite strojem osobe.

Rabite aparat samo u ispravnom stanju koje je proizvodjač propisao i u kojem ga je dostavio.

Nikad ne mijenjajte tvorničku ugodjenost motora.

Tijekom rada nosite rukavice, zaštitu za uši, zaštitne naočale, usko pripijenu zimsku odjeću te čvrste cipele s potplatima koji ne kližu.

Stroj nikada ne punite gorivom u zatvorenim prostorima, pri uključenom ili zagrijanom motoru.

Dijelove tijela ili odjeću nikada ne približavajte rotirajućim ili vrućim dijelovima stroja.

Isključite motor, izvucite kontaktni ključ i utikač svjećica kad

- više ne radite strojem,
- ukoliko napuštate stroj
- poduzimate radove podešavanja, održavanja ili popravljanja stroja.

Pustite da se motor ohladi prije no što stroj odložite u zatvorenom prostoru.

Stroj i pogonsko gorivo odložite na sigurno mjesto

- daleko od izvora vatre (iskre, plamen),
- nedostupno djeci.

Rezervni dijelovi i pribor moraju odgovorati strogo definiranim standardima proizvodjača.

Stoga rabite isključivo originalne rezervne dijelove i originalan pribor ili pak rezervne dijelove i pribor koje je proizvodjač odobrio.

Zamijenite oštećen ispuh, spremnik ili poklopac spremnika.

Stroj dajte na popravak samo u stručnu radionicu.

Sigurnosne naprave

Slika 1

Sigurnosne naprave služe vašoj zaštiti i moraju uvijek biti pripravne za rad. Nikada ih ne smijete ukloniti, zamijeniti ili zaobići.

Držak spojke (2)

Ako poslužitelj stroja otpusti ovaj držak, pužni pogon se odmah isključuje. Također se istodobno zaustavlja i stroj.

Zaštitna rešetka u oknu za izbacivanje

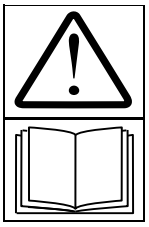
Zaštitna rešetka onemogućuje posizanje u okno za izbacivanje.

Zaklopka na otvoru za izbacivanje (9)

Zaklopka na otvoru za izbacivanje štiti od ozljeda izbačenim predmetima

Simboli na stroju

Na različitim mjestima na stroju nalaze se upozorni i sigurnosni savjeti, prikazani simbolima ili piktogramima. Pojedinačno, simboli imaju sljedeće značenje:



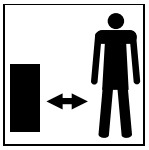
Pozor! Prije puštanja u rad pročitati uputu za uporabu!



Opasnost od opeklina! Držite dovoljan razmak od vrućih dijelova stroja.



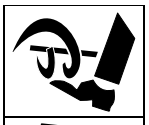
Nositi zaštitu za oči i uši!



Treće osobe udaljiti iz područja opasnosti!

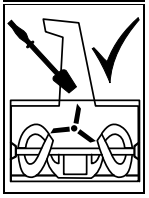


Opasnost od ozljeda izbačenim snijegom ili izbačenim čvrstim predmetima!

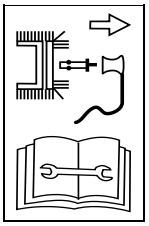




Opasnost od ozljeda rotirajućim dijelovima! Ruke i noge držati na sigurnoj udaljenosti od rotirajućih dijelova stroja. Sačekati dok se svi obrtni dijelovi ne umire.



Kanal za izbacivanje čistiti samo alatom za čišćenje.



Prije svih radova kao npr. namještanje, čišćenje, ispitivanje itd. isključiti aparat te izvući utikač svjećice za paljenje!

Dotične simbole na stroju uvijek održavajte u čitkom stanju.

Simboli u Uputi

U ovoj uputi primijenjeni su simboli koji ukazuju na opasnost ili označuju važne naputke. Objašnjenje simbola:

⚠ Opasnost

Ukazuje Vam se na opasnosti u svezi sa opisanom djelatnošću pri kojoj postoji opasnost od ugrožavanja osoba.

⚠ Pozor

Ukazuje Vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom djelatnošću, a koje mogu uzrokovati štetu na stroju.

i Savjet

Označuje važne obavijesti te savjete u svezi s primjenom.

Vadjenje stroja iz pakiranja i montiranje

Na kraju uputa za uporabu ili na dodatnom listiću naći ćete slikovno predočenu montažu stroja.

i Uputa za zbrinjavanje otpada

Dobivene ostatke ambalaže, stare aparate itd. zbrinuti na otpad sukladno mjesnim propisima.

O stroju

Slika 1

1 Vodilica
2 Držak spojke
3 Ručica za namiještanje daljine izbačaja [1]
4 Potezni starter
5 Naprava za elektrostart [1, 2]
  a – Dugme startera
  b – priključni utikač
6 Upaljač
7 Kontaktni ključ
8 Poklopac spremnika
9 Zaklopka na otvoru za izbacivanje
10 Pužna glodalica
11 Ploča za čišćenje
12 Nastavci za dolijevanje ulja [2]
13 Poluga za čok [2]
14 Utikač svjećice za paljenje [2]
15 Poluga za namiještanje smjera izbačaja [1]

[1] opcionalno, ovisno o modelu
[2] vidjeti takodjer Upute za uporabu motora

Prije prve uporabe

⚠ Pozor!

Bezuvjetno provjeriti razinu ulja, po potrebi napuniti/dopuniti motorno ulje (Vidjeti "Uputu za motor").

- Provjerite sigurnosne naprave, podvorne elemente i njimapripadajuće vlačne spojke/kablove, kao i vijčane spojeve nisu li oštećeni i jesu li dobro učvršćeni. Prije rada zamijenite oštećene dijelove.

Radovi na namještanju prije svakog korištenja

⚠ Opasnost od ozljeda

Prije svih radova na ovome stroju
- *Isključiti motor.*
- *Sačekajte dok svi pokretni dijelovi potpuno ne stanu; motor mora biti hladan.*
- *Izvući kontaktni ključ i utikač svjećica.*

Podesiti stroj prikladno količini snijega i stanju tla

Podešavanje ploče za čišćenje

Slika 2

Ako stroj stoji na ravnoj podlozi, puž (1), ploča za čišćenje (2) i kotači (3) moraju se istovremeno dodirivati. Ukoliko je previsoko podešena, ploča za čišćenje zabacuje snijeg unatrag. Ukoliko je rezna ploča postavljena prenisko, brže će se habati i time prouzročiti smanjenje brzine strojnog hoda prema naprijed.

Podešavanje:
- Stroj nagnite prema natrag.
- Otpustiti matice (5).
- Ploču za čišćenje po potrebi podesiti više ili niže, i ponovno je čvrsto zavrnuti.
- Stroj ponovno vratiti u normalan položaj, provjeriti podešenost i u slučaju potrebe, ponoviti postupak.

i Savjet

Kod novih strojeva, odnosno strojeva s novoizmijenjenom reznom pločom, pužni vijak glodalice može imati neznatan odmak od tla.

Punjenje goriva i kontrola ulja

⚠ ***Opasnost od eksplozije i požara***

Gorivo punite samo na otvorenom, pri isključenom i hladnom motoru. Ne pušite za vrijeme punjenja goriva. Nikada ne punite spremnik za gorivo do vrha. Ukoliko Vam se gorivo prelije, pustite ga da ispari prije no što pokrenete stroj.
Gorivo spremajte isključivo u spremnike koji su tomu namijenjeni.
Ne rabite pogonsko gorivo specifikacije E85.

- Provjeriti razinu ulja, popotrebi dopuniti (vidjeti "Uputu za motor").
- Napunite spremnik gorivom (vrstu goriva odabrati prema podacima u uputi za motor), zatvorite poklopac spremnika, i obrišite ostatke goriva.

Posluživanje (upravljanje)

Obratite pozornost takodjer i na savjete u uputi za upravljanje motorom.

⚠ ***Opasnost od ozljeda***

Osobe, posebice djecu, kao i kućne životinje udaljite iz opasnog područja. Stroj koristite samo ako je u tehnički besprijekornom i sigurnom stanju. Uvijek vodećim drškom zadržite propisani sigurnosni razmak od stroja u radu.
Ispitajte teren na kojem želite koristiti stroj i odstranite sve predmete koje bi stroj mogao dohvatiti i izbaciti. Radite samo uz primjerenu rasvjetu. Vodite stroj samo u tempu hoda. Radite polagano i oprezno, posebice na neravnim ili neučvršćenim stazama ili pak kada vozite unatrag. Razmak izmedju kućišta puža i podloge podesite tako da stroj ne može povući strana tijela (npr. kamenje).

⚠ ***Opasnost od gušenja ugljičnim monoksidom.***

Pustite da motor (sa unut. sagorijevanjem) radi samo na otvorenom.

⚠ ***Opasnost od požara***

Motor i ispuh nikad ne smiju biti zaprljani prašinom i uljem.

⚠ ***Pozor***

Mogućne štete na stroju

- *Ako stroj udari u strana tijela (npr. kamenje) ili ako primijetite čudno podrhtavanje, zaustavite stroj i provjerite da li je oštećen. Uklonite eventualno nastale štete prije ponovnog rada strojem.*
- *Radite samo strojem koji je u tehnički ispravnom stanju. Prije svakog rada pregledajte stroj. Provjeravajte osobito sigurnosne uredjaje, upravljačke elemente i pripadajuću zateznu užad spojnice/kablove kao i sve vijčane spojeve jesu li oštećeni i jesu li dobro učvršćeni. Prije rada zamijenite oštećene dijelove.*
- *Prije rabljenja stroja pustite motor da se zagrije.*
- *Nakon završenog rada pustite motor da još nekoliko minuta radi kako bi se uklonila vlaga.*

i Radno vrijeme

Pridržavajte se nacionalnih/mjesnih propisa glede vremena uporabe stroja (po potrebi se raspitajte u, za to mjerodavnom nadleštvu).

i Navodi o položaju

Kod odredjivanja pozicije na stroju (primjerice lijevo, desno) polazimo uvijek u smjeru rada stroja gledano od poluge upravljača.

Pokretanje motora

Slika 3

⚠ ***Opasnost***

Prije pokretanja otpustite držak spojke (slika 1, položaj 2).

i Savjet

Neki modeli nemaju polugu za plin, broj okretaja se automatski namješta. Motor radi uvek s optimalnim brojem okretaja.

- Provjerite sadržaj spremnika za gorivo i stanje ulja, po potrebi dolijte (vidjeti "Upute za motor").

Pokretanje poteznim starterom

- Utikač svjećice za paljenje (14) nataknite na svjećicu za paljenje.
- Polugu za plin, ako postoji, postaviti na " /FAST".
- Čok (13) kod pokretanja po hladnom vremenu postavite na " / ON/CHOKE".
- Kontaktni ključ (7) utaknite u bravu, ne okrećite ga.
- Gumb ručne pumpe (6) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 3 puta (ovisnoo tipu motora – vidjeti Uputu za za opsluživanje motora).
- Potezni starter (slika 1, položaj 4) polagano vucite dokne osjetite otpor, tada ga brzo i snažno povucite do kraja. Ne dozvolite da se potezni starter brzo vrati, već ga polagano vodite natrag.
- Kada motor radi, prigušivač zraka (13) postupno vraćati na "RUN/ OFF/".

Pokretanje elektro-starterom (opcionalno)

⚠ ***Opasnost od električnog udara***

Na kiši ne koristiti električni uredjaj za pokretanje.
Provjerite da li je mreža osigurana zaštitnom sklopkom od struje kvara. Ukoliko to nije slučaj pozovite (isključivo) električara da ugradi odgovarajuću sklopku.
Za priključivanje elektrostartera na mrežu upotrebljavajte samo produžne kablove (nisu u obujmu dobave), koji imaju dozvolu za uporabu na slobodnom prostoru i koji imaju zaštitni vod.
Na primjer do maksimalne duljine od 50 m:

- *H07RN-F 3x1,5 mm² do –25 °C,*
- *H07BQ-F 3x1,5 mm² do –40 °C.*

Prije svakog pokretanja motora produžni kabel i kabel/priključni utikač na motoru provjeriti jesu li oštećeni. Oštećene dijelove mora hitno zamijeniti stručni električar. Aparat s oštećenim dijelovima nikada ne pokretati pomoću elektrostartera.

⚠ ***Pozor***

Nepravilno priključivanje elektrostartera može biti uzročnikom materijalnih oštećenja stroja ili njegovog okruženja.

Provjerite da li je mreža
- *sukladna podacima na natpisnoj pločici pokretača (anlasera) s 220–230 V i 50 Hz,*
- *zaštićena odgovarajućim osiguračem (najmanje 10 A).*

- Utikač svjećice za paljenje (14) nataknite na svjećicu za paljenje.
- Polugu za plin, ako postoji, postaviti na "/FAST".
- Kontaktni ključ (7) utaknite u bravu, ne okrećite ga.
- Produžni kabel spojite prvo sa utikačem (5b), a tada sa mrežnom utičnicom.
- Čok (13) kod pokretanja po hladnom vremenu postavite na "/ON/CHOKE".
- Gumb ručne pumpe (6) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 3 puta (ovisnoo tipu motora – vidjeti Uputu za za opsluživanje motora).
- Dugme startera (5a) pritišćite tako dugo (maks. 5 s) dok se motor ne pokrene. Minimalno 30 s pričekati prije ponovnog pokušaja pokretanja.
- Kada motor radi, prigušivač zraka (13) postupno vraćati na "RUN/OFF/".
- Prvo isključite produžni kabel iz strujne mreže a potom ga odvojite od elektro-startera.

Zaustavljanje motora

Slika 3

- Da biste izbjegli štete na stroju ili probleme kod pokretanja zbog vlage, prije isključivanja ostavite motor da radi nekoliko minuta (kako bi se osušio).
- Polugu za plin, ako postoji, postaviti na "/STOP".
- Izvući ključ za pokretanje (7).

Podešavanje pravca izbacivanja i daljine izbacivanja

Slika 4

Opasnost od ozljeda

Zaklopku (2) okna za izbacivanje (3) ne postavljajte u pravcu osoba, životinja, prozora, automobila i vrata.

Podešavanje pravca izbacivanja snijega

Tip 1, tip 2

Slika 4A

- Okno za izbacivanje (3) okrenuti u željenom smjeru pomoću ručke (4).

Savjet

Ručku (4) ne koristiti za podizanje stroja.

Tip 3

Slika 4B

- Pritisnite gumb (6) i istodobno polugu (5) pokrenite nalijevo ili nadesno kako biste okno za izbacivanje postavili u željeni položaj.

Podešavanje daljine izbacivanja

Što je zaklopka (2) strmije postavljena, to će snijeg biti izbacivan više i dalje.

Tip 1, tip 2

Slika 4A

- Odvrnite krilnu maticu (1) i zaklopku (2) po potrebi postavite više ili niže.

Tip 3

Slika 4B

- Polugu (4) pomaknite prema naprijed ili prema natrag kako biste zaklopku (2) po potrebi postavili u viši ili niži položaj.

Rad strojem

Slika 1

- Podesite okno za izbacivanje (vidjeti "Podešavanje smjera izbacivanja i daljine izbacivanja").
- Pokrenite motor (vidjeti "Pokretanje motora").
- Pritisnite polugu spojke (2) i čvrsto je držite, puž biva pokrenut. Stroj se kreće naprijed pomoću dodira puža sa tlom.
- Da biste povećali brzinu vožnje lagano podignite vodilicu (1); puž će imati više doticaja s tlom i tjerat će stroj brže naprijed. To vodi (kod češćeg ponavljanja) ka bržem trošenju gumene usne na pužu.
- Želite li smanjiti brzinu vožnje vodilicu pritisnite nadolje.

Rad na padinama

Opasnost od ozljedjivanja prevrtanjem

Radite polako i oprezno, posebice pri promjeni smjera vožnje.

Stroj vozite uzbrdo i nizbrdo, ne vozite ga poprečno u odnosu na padinu.

Pazite na prepreke, ne radite u blizini strmina.

Ne rabite stroj na padinama koje imaju nagib veći od 20%.

Savjeti za čišćenje snijega

- Čistite odmah nakon snježnih oborina; kasnije dolazi do zaledjivanja donjeg sloja što otežava radove čišćenja.
- Ukoliko je mogućno, snijeg čistite u smjeru vjetra.
- Snijeg čistite tako da se očišćeni dijelovi (tragovi) malko preklapaju.

Uklanjanje začepljenja u pužu ili u oknu za izbacivanje

Opasnost od ozljeda

Prije svih radova na ovome stroju
- *Isključiti motor.*
- *Sačekajte dok svi pokretni dijelovi potpuno ne stanu; motor mora biti hladan.*
- *Izvući kontaktni ključ i utikač svjećica.*

- Alatom za čišćenje (slika 8 – ovisno o izvedbi priloženo uz stroj) ili lopaticom odstraniti začepljenje.

Svjetlo (opcionalno, ovisno o izvedbi)

– Reflektor svijetli dok motor radi.

Transport

Vožnja

Za razvrstavanje/za svladavanje kraćih udaljenosti.

- Zaustavljanje motora.
- Vodilicu pritišćite nadolje sve dok pužni vijak glodalice više ne bude doticao tlo.
- Stroj voziti oprezno.

Transportiranje bez vlastitog pogona

⚠ ***Opasnost od ozljeda***

Prije transportiranja

- *Isključiti motor.*
- *Sačekajte dok svi pokretni dijelovi potpuno ne stanu; motor mora biti hladan.*
- *Izvući kontaktni ključ i utikač svjećica.*

⚠ ***Pozor***

Oštećenja pri transportu

- *Primijenjena transportna sredstva (npr. transportno vozilo, rampa za utovar ili slično) moraju se pravilno uporabiti (vidi pripadajuću uputu za uporabu).*
- Aparat prenosti samo sa praznim rezervoarom za gorivo.
- Stroj transportirati u vodoravnom položaju, na ili u vozilu.
- Stroj osigurajte od koturanja ili iskliznuća.

Održavanje

⚠ ***Opasnost od ozljeda***

Prije svih radova na ovome stroju

- *Isključiti motor.*
- *Sačekajte dok svi pokretni dijelovi potpuno ne stanu; motor mora biti hladan.*
- *Izvući kontaktni ključ i utikač svjećica.*

i ***Savjet***

Pridržavajte se naputaka o održavanju u uputi za opsluživanje motora.

Plan održavanja

Jednom u sezoni:

Ispitivanje i održavanje stroja provodite u stručnoj radionici.

Prije svake uporabe:

Ispitati ulje i po potrebi ga dodati.

Ispitati da li su svi vijci dobro učvršćeni, po potrebi ih pritegnuti.

Ispitati sigurnosne naprave.

Kod aparata sa električnim uredjajem za pokretanje: Provjeravati kabel i priključni utikač na motoru.

Rad održavanja	Nakon uporabe	25 h	50 h	100 h	Nakon sezone	Po potrebi
Čišćenje okna za izbicivanje, puža i kućišta puža	•					
Zamijeniti ulje [3] [1]			• [4]			
Podmazivanje pokretnih i rotirajućih dijelova						•
Čišćenje svjećica [1]		•				
Zamjena svjećica [1] [2]						•
Čišćenje sustava za hladjeje zraka i ispušne cijevi [1]	•					•
Ispitivanje podešenosti spojke, po potrebi podesiti						•
Provjera ploče za čišćenje, istrošenu ploču zamijeniti						•
Zamjenjivanje zapora na spremniku						•
Zamjena ispušne cijevi [2]						•
Mijenjanje pužnog vijka glodalice [2]						•

[1] vidjeti ''Upute za motor''

[2] ove radove dati na obavljanje isključivo u stručnoj radionici

[3] prva izmjena ulja nakon 5 radnih sati (h)

[4] izmjena ulja svakih 25 radnih sati (h) kod rada pod velikim opterećenjem ili pri visokoj temperaturi okruženja

Radovi održavanja

⚠ ***Pozor***

Mogućne štete na stroju

Kod zamjenjivanja dijelova na stroju koristiti isključivo originalne zamjenske dijelove.

⚠ ***Pozor***

Ugrožavanje okoliša motornim uljem

Staro ulje dobiveno tijekom zamjene ulja predajte na sabirnom mjestu za staro ulje ili poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Čišćenje stroja

⚠ ***Pozor***

Za čišćenje ne rabite sredstva pod visokim tlakom

- Stroj postaviti na čvrstu, ravnu i vodoravnu podlogu.
- Otkloniti nakupljenu načistoću.
- Stroj očistiti tekućom vodom kroz okno za izbacivanje, te ga pustiti da se osuši.
- Motor čistiti krpom i četkom.

Izmjena ulja

vidjeti uputu za opsluživanje motora.

i Savjet

Ovisno o modelu vijak za ispuštanje ulja (slika 7, položaj 1) može se nalaziti u šupljini stražnje kape motora.

Ponovno namiještanje Bowdenovog kabla pogona pužnog vijka glodalice

Slika 5

Ako se kod iste brzine vrtnje motora puž kreće neravnomjerno, potrebno je zategnuti klinasti remen.

- Ako se na polugi spojke (1) nalazi dodatna rupica (3b), onda sajlu spojke (2) ovjesite u višu rupicu (3b).
- Ako dodatna (viša) rupica nedostaje ili se već koristi, onda se obratite stručnoj radionici za popravke.

Ponovno namiještanje ili mijenjanje rezne ploče

Slika 6

⚠ ***Pozor***

Ove radove obavljati isključivo kada je spremnik za benzin prazan.

Ponovno namiještanje rezne ploče

- o namiještanju rezne ploče pročitati u poglavlju ”Prije prve primjene”.

i Savjet

Rezna ploča (1) posjeduje dvije primijenjive oštrice i stoga se može rabiti s obje strane.

Zamjenjivanje ploče za čišćenje

Kada se obje oštrice pohabaju (2) trebate zamijeniti reznu ploču.

- Stroj nagnite prema natrag.
- Uklonite vijke (3) i matice (4).
- Reznu ploču (1) ukloniti.
- Novu reznu ploču učvrstiti vijcima i maticama i primjereno namjestiti. o namiještanju rezne ploče pročitati u poglavlju ”Prije prve primjene”.

i Savjet

Pri ovim radovima može se dogoditi da se motorno ulje izlije u prostor za izgaranje. Ovi radovi mogu prouzročiti kratkoročno povećano stvaranje dima nakon pokretanja motora.

Ako se motor zbog prevelike količine ulja koja je iscurila u prostor za izgaranje neće pokrenuti, tada postupiti na sljedeći način:

⚠ ***Pozor***

Obratiti pozornost na naputke u Uputama za uporabu motora.

- Kontaktni ključ izvući.
- Svjećicu za paljenje ukloniti i očistiti.
- Uže startera nekoliko puta polagano povući kako bi višak motornog ulja mogao isteći.
- U slučaju potrebe pobrisati iscurjelo ulja s motora.
- Montirati svjećice za paljenje.

Mijenjanje pužnog vijka glodalice

Slika 1

Pojave li se znaci pohabanosti pužnog vijka glodalice (10), dotičnu dati provjeriti u stručnoj radionici, odnosno dati ju zamijeniti.

i Savjet

Pri prejakoj pohabanosti pužnog vijka glodalice isti može pri doticaju s tlom nosača pužnog vijka glodalice prouzročiti teška oštećenja stroja.

Obustava rada

⚠ ***Opasnost od eksplozije zbog zapaljivih benzininskih para***

Prije no što na dulje vrijeme isključite stroj, ispraznite gorivo iz spremnika u za to namijenjene posude. Učinite to na otvorenom (vidjeti ”Upute za motor”).

Ako se stroj ne koristi dulje od jednog mjeseca, npr. nakon sezone:

- Pripremite motor (vidjeti ”Upute za motor”).
- Očistite stroj.
- Zbog zaštite od hrdje premažite sve metalne dijelove nauljenom krpom ili ih pošpricajte uljem u spreju.
- Stroj pohranite u čistoj i suhoj prostoriji.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstvene odredbe koje su izdate od strane naše udruge, odnosno uvoznika.

Smetnje u okvirima jamstvenih usluga otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok istih greška u materijalu ili greška od strane proizvodjaća.

Ako je stroj još pod jamstvom obratite se Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj ispostavi.

Informacije o motoru

Proizvodjač motora jamči za sve probleme u svezi s motorom, a koji se odnose na snagu, mjerenje snage, tehničke podatke, jamstva i servis. Detaljnije obavijesti naći ćete u posebno isporučenom priručniku za održavanje/rukovanje motorom.

Pomoć kod smetnji

⚠ ***Opasnost od ozljeda zbog nehotičnog pokretanja***

Prije svih radova na ovome stroju

- *Isključiti motor.*
- *Sačekajte dok svi pokretni dijelovi potpuno ne stanu; motor mora biti hladan.*
- *Izvući kontaktni ključ i utikač svjećica.*

⚠ ***Pozor***

Uzroci smetnji pri radu stroja su djelomice jednostavni, pa ih možete i sami ukloniti. Ako niste sigurni da možete sami ukloniti smetnju i u slučaju izričitih uputa potražite stručnu radionicu za popravke. Popravke na stroju smije obavljati samo stručna radionica i pri tome smije rabiti samo originalne zamjenske dijelove.

Smetnja	Mogućan uzrok	Pomoć
Motor se ne pokreće.	Spremnik za gorivo je prazan.	Napuniti spremnik pogonskim gorivom.
	Odstajalo (staro) pogonsko gorivo.	Na otvorenom ispustiti odstajalo pogonsko gorivo u za njega prikladan spremnik [1]). Spremnik napuniti čistim, svježim pogonskim gorivom.
	Motor je suviše hladan, poluga za čok nije postavljena na "⎍/ON/CHOKE".	Polugu za čok postaviti na "⎍/ON/CHOKE".
	Utikač svjećica za paljenje nije utaknut.	Utikač svjećice nataknite na istu.
	Svjećica je prljava ili neispravna.	Očistiti svjećicu [1]) Neispravnu svjećicu dati zamijeniti [2]).
	Rasplinjač je prepunjen.	Polugu za čok postaviti na "RUN/OFF/⎍" i pokrenuti motor.
	Upaljač nije aktiviran.	Aktivirati upaljač.
Motor radi neravnomjerno (zapinje).	Poluga prigušivača zraka postavljena na "⎍/ON/CHOKE".	Polugu za čok postaviti na "RUN/OFF/⎍".
	Utikač svjećice je prelabavo nataknut.	Utikač svjećice čvrsto nataknite na istu.
	Odstajalo (staro) pogonsko gorivo. Voda ili nečistoća u spremniku za gorivo.	Na otvorenom ispustiti odstajalo pogonsko gorivo u za njega prikladan spremnik [1]). Spremnik napuniti čistim, svježim pogonskim gorivom.
	Odušna rupica na poklopcu spremnika za gorivo je začepljena.	Očistiti poklopac spremnika za gorivo i odušnu rupicu.
Stroj ne čisti snijeg.	Puž ili okno za izbacivanje su začepljeni.	Zaustaviti motor, izvući utikač svjećice. Ukloniti začepljenje.
	Klinasti remen je labav ili je pukao.	Zatezanje olabavjelog klinastog remenja (vidjeti "Ponovno namiještanje Bowdenovog kabla pogona pužnog vijka glodalice"). Puknut klinasti remen dati zamijeniti [2])
Prejake vibracije (podrhtavanje).	Dijelovi su nedovoljno učvršćeni ili je puž oštećen.	Odmah zaustaviti motor i izvući utikač svjećice. Olabavljene vijke i matice čvrsto zategnuti. Oštećenog puža dati popraviti [2])

[1]) vidjeti "Upute za motor"

[2]) ove radove dati na obavljanje isključivo u stručnoj radionici

Sadržaj

Za vašu sigurnost 125
Raspakivanje i montaža 126
Pregled aparata 126
Pre prvog korišćenja 126
Radovi na podešavanju pre svakog korišćenja 126
Opsluživanje 127
Transport 128
Održavanje 129
Obustava rada 130
Garancija 130
Informacija u vezi sa motorom . . 130
Pomoć u slučaju smetnji 131

Podaci na tablici sa oznakom tipa

Ovi podaci su veoma važni za kasniju identifikaciju aparata kod porudžbine rezervnih delova i za servisnu službu.

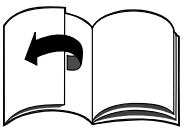
Tablicu sa oznakom tipa naći ćete u blizini motora.

Sve podatke sa tablice sa oznakom tipa unesite u sledeće polje.

Ove i druge podatke o aparatu naći ćete u posebnoj CE-Izjavi o saglasnosti, koja je sastavni deo ovog uputstva za upotrebu.

U ovom uputstvu za rad opisuju se različiti modeli. Modeli se označavaju kao tip 1 do tip 3 (vidi pregled aparata na prednjoj preklopljenoj stranici).

Grafički prikazi mogu u detaljima odstupati od kupljenog aparata.



Za vašu sigurnost

Pravilna upotreba aparata

Ovaj aparat je namenjen isključivo za upotrebu

- kao mašina za čišćenje snega za uklanjanje snega sa tvrdih puteva i površina oko kuće i terena za bavljenje u slobodnom vremenu,
- u skladu sa opisima i sigurnosnim uputstvima koji su dati u ovom uputstvu za rad.

Svaka drugačija upotreba je nenamenska. Posledica nenamenske upotrebe je prestanak važnosti garancije i odbijanje svake odgovornosti od strane proizvođača. Korisnik snosi svu odgovornost za štetu nanetu trećim licima i nihovoj imovini.

Proizvoljne promene na aparatu isključuju odgovornost proizvidjača za moguće štete koje su proizasle tim izmenama.

Opšta sigurnosna uputstva

Kao korisnik ovog aparata brižljivo pročitajte ovo uputstvo za rad pre prve upotrebe. Postupajte po njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za slučaj promene vlasnika.

Mladima ispod 16 godina nemojte dozvoliti da radi sa ovim aparatom (lokalne odredbe mogu odrediti minimalnu starost korisnika).

Ovaj aparat nije namenjen da ga koriste lica (uključujući decu) s ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobila uputstva kako treba koristiti aparat.

Deca treba da budu pod nadzorom da bi se obezbedilo da se ne igraju sa aparatom.

Ljude, naročito decu, i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti.

Pridržavajte se odgovarajućih nacionalnih propisa kada vozite aparat javnim saobraćajnicama ili putevima.

Nemojte aparatom prevoziti ljude.

Koristite aparat u tehničkom stanju kako je proizvođač propisao i kako ga je isporučio.

Nemojte nikada vršiti izmene u podešavanjima motora koji je fabrički unapred podešen.

Prilikom rada nosite rukavice, zaštitu za uši, zaštitne naočare, usko pripijenu zimsku odeću i čvrste cipele sa djonovima koji ne kližu.

Aparat nemojte nikada puniti gorivom u zatvorenim prostorijama, dok motor radi ili je vruć.

Delove tela ili odeću ne dovodite nikada u blizinu rotirajućih ili vrućih delova aparata.

Zaustavite motor, izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje kada

- ne radite sa aparatom,
- napuštate aparat ili
- preduzimate radove na podešavanju, održavanju ili popravci.

Ostavite da se motor ohladi pre nego što aparat smestite u zatvorene prostorije.

Smestite aparat i gorivo na sigurnom mestu

- daleko od izvora vatre (varnice, plamen),
- nepristupačno deci.

Rezervni delovi i pribor moraju odgovarati zahtevima koje je postavio proizvođač.

Stoga upotrebljavajte samo originalne rezervne delove i originalan pribor ili one rezervne delove i pribor koje je proizvođač odobrio.

Zamenite oštećenu izduvnu cev, rezervoar ili poklopac rezervoara.

Aparat dajte na popravku samo u specijalizovanu radionicu.

Sigurnosni uređaji

Slika 1

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu i moraju uvek biti u funkcionalnom stanju. Ne smete ih uklanjati, menjati ili zaobilaziti.

Ručica spojnice (2)

Kada operater otpusti ovu ručicu, pužni pogon se isključuje. Istovremeno se zaustavlja i aparat.

Zaštitna rešetka u oknu za izbacivanje

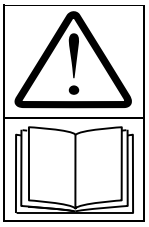
Zaštitna rešetka sprečava posezanje u okno za izbacivanje.

Poklopac na otvoru za izbacivanje (9)

Poklopac na otvoru za izbacivanje štiti od povreda zakovitlanim predmetima.

Simboli na aparatu

Na raznim mestima aparata nalaze se sigurnosna uputstva i upozorenja predstavljena simbolima ili piktogramima. Simboli u pojedinačnom imaju sledeće značenje:



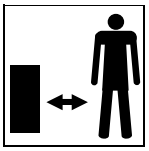
Pažnja! Pre puštanja u rad pročitati uputstvo za upotrebu!



Opasnost od opekotina! Držati dovoljno rastojanje od vrućih delova aparata.



Nositi zaštitu za oči i uši!



Treća lica udaljiti iz područja opasnosti!

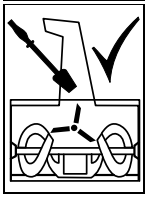


Opasnost od povreda od izbačenog snega ili čvrstih predmeta!

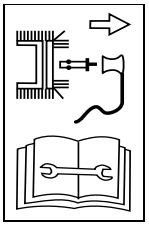




Opasnost od povreda rotirajućim delovima! Ruke i noge udaljiti od rotirajućih delova. Sačekati dok se svi obrtni delovi ne umire.



Kanal za izbacivanje čistiti samo alatom za čišćenje.



Pre svih radova kao što su na pr. podešavanje, čišćenje, ispitivanje itd. isključiti aparat i izvući utikač svećice za paljenje!

Ove simbole na aparatu uvek održavajte u stanju da se mogu čitati.

Simboli u uputstvu za rad

U ovom uputstvu za rad koriste se simboli koji ukazuju na opasnost ili označavaju važne napomene. Evo objašnjenja simbola:

⚠ ***Opasnost***

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i kod kojih postoji opasnost po ljude.

⚠ ***Pažnja***

Ukazuje vam se na opasnosti koje su u vezi sa opisanom aktivnošću i koje mogu imati za posledicu štetu na aparatu.

i Napomena

Označava važne informacije i savete u vezi s primenom.

Raspakivanje i montaža

Na kraju uputstva za rad ili kao prilog prikazana je montaža aparata u slikama.

i Uputstvo za uklanjanje na otpad

Zaostale ostatke ambalaže, stare aparate itd. ukloniti na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

Pregled aparata

Slika 1

1 Vodeća poluga
2 Ručica spojnice
3 Poluga za podešavanje daljine bacanja [1]
4 Zatezni starter
5 Električni uredjaj za pokretanje [1, 2]
  a – Dugme startera
  b – Priključni utikač
6 Ručna pumpa
7 Ključ za paljenje
8 Poklopac rezervoara
9 Poklopac na otvoru za izbacivanje
10 Pužno glodalo
11 Ploča za razgrtanje
12 Grlo za nalivanje ulja [2]
13 Poluga prigušivača vazduha [2]
14 Utikač svećice za paljenje [2]
15 Poluga za podešavanje smera bacanja [1]

[1] opcija zavisno od modela
[2] vidi i Uputstvo za opsluživanje motora

Pre prvog korišćenja

⚠ ***Pažnja!***

Bezuslovno proveriti nivo ulja, po potrebi napuniti/dopuniti motorno ulje (Vidi "Uputstvo za motor").

- Kontrolišite sigurnosne uredjaje, upravljačke elemente i pripadajuću zateznu užad spojnice/kablove kao i sve spojeve zavrtnjima da li su oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Pre korišćenja zamenite oštećene delove.

Radovi na podešavanju pre svakog korišćenja

⚠ ***Opasnost od povrede***

Pre svih radova na ovom aparatu

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

Podešavanje aparata u skladu sa uslovima snega i tla

Podešavanje ploče za razgrtanje

Slika 2

Kada aparat stoji na ravnoj podlozi, puž (1), ploča za razgrtanje (2) i točkovi (3) moraju istovremeno dodirivati tlo. Suviše visoko podešena ploča za razgrtanje baca sneg unazad. Suviše nisko podešena ploča za razgrtanje se brže troši i može smanjiti brzinu pogona.

Radi podešavanja:

- Aparat nakrenuti unazad.
- Otpustiti navrtke (5).
- Ploču za razgrtanje postaviti odgovarajuće više ili niže i ponovo učvrstiti zavrtnje.
- Ispraviti aparat, proveriti podešavanje i po potrebi ga ponoviti.

i Napomena

Kod novih aparata odnosno kod upravo zamenjene ploče za razgrtanje pužno glodalo može biti neznatno odmaknuto od tla.

Punjenje gorivom i provera nivoa ulja

⚠ ***Opasnost od eksplozije i požara***

Gorivo punite samo napolju i sa zaustavljenim i hladnim motorom.
Za vreme punjenja goriva nemojte pušiti.
Nemojte nikada sasvim napuniti rezervoar. Ako se gorivo prelilo, ostavite da proliveno gorivo potpuno ispari pre nego što krenete.
Gorivo čuvajte isključivo u pogodnim posudama koje su predviđene za gorivo.
Ne upotrebljavati gorivo specifikacije E85.

- Proveriti nivo ulja, popotrebi dopuniti (vudi "Uputstvo za motor").
- Napuniti gorivo (vrsta prema podacima u uputstvu za motore), zatvoriti poklopac na rezervoaru i obrisati ostatke goriva.

Opsluživanje

Pridržavajte se i uputstava u uputstvu za upravljanje motorom

⚠ ***Opasnost od povrede***

Ljude, naročito decu, i domaće životinje udaljite iz područja opasnosti.
Koristite aparat samo u besprekornom i sigurnom stanju.
Uvek se mora pridržavati sigurnosnog rastojanja od rotirajućeg alata, koje određuje vodeća poluga.
Proverite teren na kome će se aparat koristiti i uklonite sve predmete koje aparat može zahvatiti i zakovitlati.
Radite samo pri dovoljnom osvetljenju.
Vodite aparat samo u tempu koraka. Radite polako i oprezno, naročito na neravnim i mekim putevima ili kada vozite unazad.
Podesite rastojanje između kućišta puža i podloge da aparat ne bi mogao da zahvati strana tela (na pr. kamenje).

⚠ ***Opasnost od gušenja ugljenmonoksidom.***

Pustite da motor radi samo napolju.

⚠ ***Opasnost od požara***

Motor i izduvnu cev držite čisto od nečistoće i iscurelog ulja.

⚠ ***Pažnja***

Moguće štete na aparatu

- *Ako aparat naiđe na strana tela (na pr. kamenje) ili u slučaju neobičnih vibracija, odmah zaustavite aparat i proverite da li je oštećen. Dajte da se ustanovljena oštećenja otklone pre što budete ponovo radili sa aparatom.*
- *Koristite aparat samo u besprekornom stanju. Pre svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu. Kontrolišite naročito sigurnosne uredjaje, upravljačke elemente i pripadajuću zateznu užad spojnice/kablove kao i sve spojeve zavrtnjima da li su oštećeni i da li su dobro učvršćeni. Pre korišćenja zamenite oštećene delove.*
- *Pre upotrebe aparata pustite da se motor zagreje.*
- *Po završetku rada ostavite motor da radi nekoliko minuta da bi se odstranila vlaga.*

i Radno vreme

Pridržavajte se nacionalnih/komunalnih propisa u odnosu na vreme korišćenja (raspitajte se eventualno kod nadležnih organa).

i Određivanje pozicije

Kod određivanja pozicije na aparatu (na pr. levo, desno) polazimo uvek u smeru rada aparata gledano od poluge upravljača.

Pokretanje motora

Slika 3

⚠ ***Opasnost***

Pre pokretanja otpustite ručicu spojnice (slika 1, poz. 2).

i Napomena

Neki modeli nemaju polugu za gas, broj obrtaja se automatski podešava. Motor radi uvek s optimalnim brojem obrtaja.

- Proveriti sadržaj rezervoara i nivo ulja, po potrebi dopuniti ulje i gorivo (vidi uputstvo za motore).

Pokretanje zateznim starterom

- Utikač svećice za paljenje (14) umetnuti u svećicu za paljenje.
- Polugu za gas, ako postoji, namestiti na "/FAST".
- Prigušivač vazduha (13) kod pokretanja na hladno namestiti na "/ON/CHOKE".
- Ključ za paljenje (7) umetnuti u bravu za paljenje, ne okretati.
- Dugme ručne pumpe (6) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 3 puta (zavisno od tipa motora – vidi Uputstvo za opsluživanje motora).
- Polako povlačiti zatezni starter (slika 1, poz. 4) dokle god se oseća otpor, a onda brzo i snažno izvući. Ne dozvoliti da zatezni starter naglo odskoči unazad, već ga polako vraćati.
- Kada motor radi, prigušivač vazduha (13) postupno vraćati na "RUN/OFF/".

Pokretanje sa električnim starterom (opcija)

⚠ ***Opasnost usled električnog udara***

Na kiši ne koristiti električni uredjaj za pokretanje.
Proverite da li je mreža zaštićena prekidačem za strujnu zaštitu pri kvaru. Po potrebi pozovite stručnog električara da ugradi odgovarajući prekidač.
Za priključivanje elektrostartera na mrežu upotrebljavajte samo produžne kablove (nisu u obimu isporuke), za koje postoji dozvola za upotrebu na slobodnom prostoru i koji imaju zaštitni vod.
Na primer do maksimalne dužine od 50 m:

- *H07RN-F 3x1,5 mm² do −25° C,*
- *H07BQ-F 3x1,5 mm² do −40° C.*

Pre svakog pokretanja motora produžni kabel i kabel/priključni utikač na motoru proveriti da li su oštećeni. Oštećene delove hitno dati stručnom električaru da ih zameni. Aparat sa oštećenim delovima nikada ne pokretati pomoću elektrostartera.

⚠ ***Pažnja***

Kod nestručnog priključenja električnog startera mogu nastati materijalne štete na aparatu ili u njegovoj okolini. Proverite da li mreža radi

- *u skladu sa podacima na tablici s oznakom tipa startera sa 220–230 V i 50 Hz,*
- *da li je zaštićena odgovarajućim osiguračem (najmanje 10 A).*

- Utikač svećice za paljenje (14) umetnuti u svećicu za paljenje.
- Polugu za gas, ako postoji, namestiti na "/FAST".
- Ključ za paljenje (7) umetnuti u bravu za paljenje, ne okretati.
- Produžni kabel spojiti najpre s utikačem (5b), pa onda s mrežnom utičnicom.
- Prigušivač vazduha (13) kod pokretanja na hladno namestiti na "/ON/CHOKE".
- Dugme ručne pumpe (6) pritisnuti jedanput, ako je motor hladan 2 do 3 puta (zavisno od tipa motora – vidi Uputstvo za opsluživanje motora).
- Dugme startera (5a) pritiskati sve dok se motor ne pokrene (maks. 5 sek.). Preponovnog pokušaja pokretanja sačekati najmanje 30 sek.
- Kada motor radi, prigušivač vazduha (13) postupno vraćati na "RUN/OFF/".
- Produžni kabel najpre odvojiti od mreže, pa onda od električnog startera.

Zaustavljanje motora

Slika 3

- Da bi se izbegla oštećenja aparata ili problemi pri pokretanju zbog vlage, pre zaustavljanja pustiti motor da radi nekoliko minuta (da bi se osušio).
- Polugu za gas, ako postoji, namestiti na "/STOP".
- Izvući ključ za paljenje (7).

Podešavanje smera i daljine bacanja

Slika 4

⚠ ***Opasnost od povrede***

Poklopac (2) okna za izbacivanje (3) nemojte postaviti u smeru ljudi, životinja, prozora, automobila i vrata.

Podešavanje smera bacanja

Tip 1, tip 2

Slika 4A

- Okno za izbacivanje (3) okrenuti u željenom smeru pomoću ručke (4).

Napomena

Ručku (4) nemojte koristiti za podizanje aparata.

Tip 3

Slika 4B

- Pritisnite dugme (6) i istovremeno pomerite polugu (5) na levo ili na desno, da bi okno za izbacivanje podesili na odgovarajuću poziciju.

Podešavanje daljine bacanja

Ukoliko se poklopac (2) više iskosi, utoliko će se višlje i dalje odbacivati sneg.

Tip 1, tip 2

Slika 4A

- popustiti leptirastu navrtku (1), a poklopac (2) po potrebi postaviti više ili niže.

Tip 3

Slika 4B

- Polugu (4) pomerite napred ili nazad da bi poklopac (2) po potrebi više ili niže podesili.

Rad sa aparatom

Slika 1

- Podesiti okno za izbacivanje (vidi "Podešavanje smera i daljine bacanja").
- Pokrenuti motor (vidi "Pokretanje motora").
- Pritisnuti i zadržati ručicu spojnice (2); puž se pokreće.
  Usled kontakta puža sa tlom aparat se kreće napred.
- Da bi se povećala brzina kretanja vodeću polugu (1) lako podići; puž ima bolji kontakt sa tlom i gura aparat brže napred.
  Ovo dovodi (kod češćeg ponavljanja) do bržeg habanja gumene usne na pužu.
- Da bi se brzina kretanja smanjila, vodeću polugu pritisnuti na dole.

Rad na padinama

⚠ ***Opasnost od povrede usled prevrtanja***

Radite polako i oprezno, naročito kada menjate smer kretanja.

Vodite aparat uz padinu i niz padinu, a ne poprečno u odnosu na padinu.

Obratite pažnju na prepreke, ne radite u blizini obronaka.

Nemojte koristiti aparat na padinama s nagibom većim od 20%.

Saveti u vezi sa čišćenjem snega

- Čistite odmah pošto je pao sneg; kasnije će se donji sloj zaleditи i otežati rad na čišćenju.
- Ako je moguće, sneg čistiti u smeru vetra.
- Sneg čistiti tako da se očišćeni tragovi malo preklapaju.

Uklanjanje začepljenja puža ili okna za izbacivanje

⚠ ***Opasnost od povrede***

Pre svih radova na ovom aparatu

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

- Začepljenje ukloniti alatom za čišćenje (slika 8 zavisno od izvedbe priložen uz aparat) ili lopatom.

Svetlo (opcija zavisno od izvedbe)

– Reflektor svetli kada motor radi.

Transport

Vožnja

Za ranžiranje/za prelaženje kratkih rastojanja.

- Zaustavljanje motora.
- Vodeću polugu pritiskajte na dole sve dok pužno glodalo više ne dodiruje tlo.
- Oprezno voziti aparat.

Transportovanje bez vlastitog pogona

⚠ ***Opasnost od povrede***

Pre transportovanja

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

⚠ ***Pažnja***

Oštećenje pri transportu

- *Upotrebljena transportna sredstva (na pr. transportno vozilo, utovarna rampa isl.) moraju se koristiti u skladu sa odredbama (vidi pripadajuće uputstvo za opsluživanje).*
- Aparat transportovati samo sa praznim rezervoarom za gorivo.
- Aparat prenosite na ili u nekom vozilu u horizontalnom položaju.
- Aparat obezbedite protiv kotrljanja ili klizanja.

Održavanje

⚠ ***Opasnost od povrede***

Pre svih radova na ovom aparatu

- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

i ***Napomena***

Pridržavajte se uputstava o održavanju u uputstvu za opsluživanje motora.

Plan održavanja

Jedanput u sezoni:

Odnesite aparat u specijalizovanu radionicu radi kontrole i održavanja.

Pre svake upotrebe:

Proveriti nivo ulja, po potrebi napuniti.

Proveriti spojeve zavrtnjima, da li su dobro učvršćeni, po potrebi pritegnuti.

Proveriti sigurnosne uređaje.

Kod aparata sa električnim uredjajem za pokretanje: Kontrolisati kabel i priključni utikač na motoru.

Rad na održavanju	Nakon upotrebe	25 h	50 h	100 h	posle sezone	po potrebi
Očistiti okno za izbacivanje, puž i kućište puža	●					
Zameniti ulje [3] [1]			● [4]			
Podmazati pokretne i rotirajuće delove						●
Očistiti svećice za paljenje [1]		●				
Dati da se zamene svećice za paljenje [1] [2]						●
Očistiti sistem vazdušnog hlađenja i izduvnu cev [1]	●					●
Proveriti podešavanje spojnice, po potrebi naknadno podesiti						●
Proveriti ploču za razgrtanje, istrošenu ploču za razgrtanje zameniti						●
Zamenite zatvarač za rezervoar						●
Dati da se zameni prigušni lonac [2]						●
Dati da se zameni pužno glodalo [2]						●

[1] Vidi ”Uputstvo za motore”.

[2] Ove radove može izvoditi samo specijalizovana radionica

[3] Prva zamena ulja posle 5 radnih sati (h)

[4] Zamena ulja svakih 25 radnih sati (h) u slučaju rada pod teškim opterećenjem ili na visokoj temperaturi okoline

Radovi na održavanju

⚠ ***Pažnja***

Moguće štete na aparatu

Prilikom zamene delova aparata koristite isključivo originalne rezervne delove.

⚠ ***Pažnja***

Ugrožavanje okoline motornim uljem

Staro ulje zaostalo prilikom zamene ulja predajte na sabirnom mestu za staro ulje ili preduzeću za uklanjanje otpada.

Čišćenje aparata

⚠ ***Pažnja***

Za čišćenje nemojte upotrebljavati uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

- Zaustaviti aparat na čvrstoj, ravnoj i horizontalnoj podlozi.
- Ukloniti nečistoću koja se nahvatala.
- Aparat očistiti tekućom vodom kroz okno za izbacivanje i ostaviti da se osuši.
- Motor očistiti krpom i četkom.

Zameniti ulje

vidi uputstvo za opsluživanje motora.

i Napomena

U zavisnosti od modela, čep za ispuštanje ulja (slika 7, poz. 1) se može nalaziti iza zaštite motora.

Naknadno podešavanje sajle pogona pužnog glodala

Slika 5

Ako pri istom broju obrtaja motora puž neravnomerno radi, klinasti kaiš se mora naknadno zategnuti.

- Ako na poluzi spojnice (1) postoji dodatna rupa (3b), tada potezni deo spojnice (2) zakačiti u višlju rupu (3b).
- Ako dodatna (višlja) rupa nedostaje ili se već koristi, obratite se specijalizovanoj radionici.

Naknadno podešavanje ili zamena ploče za razgrtanje

Slika 6

⚠ ***Pažnja***

Ovo radite samo sa praznim rezervoarom.

Naknadno podešavanje ploče za razgrtanje

- vidi Podešavanje ploče za razgrtanje u odeljku "Pre prvog korišćenja".

i Napomena

Ploča za razgrtanje (1) ima 2 upotrebljiva sečiva i zbog toga se može obostrano koristiti.

Zamena ploče za razgrtanje

Kod obostrano istrošenih sečiva (2) ploča za razgrtanje mora biti zamenjena.

- Aparat nakrenuti unazad.
- Ukloniti zavrtnje (3) i navrtke (4).
- Ukloniti ploče za razgrtanje (1).
- Novu ploču za razgrtanje ponovo pričvrstiti pomoću zavrtnjeva i navrtki i odgovarajuće podesiti. Vidi Podešavanje ploče za razgrtanje u odeljku "Pre prvog korišćenja".

i Napomena

Kod ovih radova može doći do isticanja motornog ulja u prostor za sagorevanje. To može dovesti do kratkotrajno povećanog stvaranja dima nakon pokretanja motora.

Ako se motor zbog previše ulja u prostoru za sagorevanje ne može pokrenuti, postupite na sledeći način:

⚠ ***Pažnja***

Pridržavajte se napomena u uputstvu za opsluživanje motora.

- Izvući ključ za paljenje.
- Svećica za paljenje ukloniti i očistiti.
- Nekoliko puta lagano povucite sajlu startera, da bi višak motornog ulja istekao kroz otvor svećice.
- Po potrebi ubrišite ulje sa motora.
- Montirati svećica za paljenje.

Zameniti pužno glodalo

Slika 1

U slučaju istrošenosti pužnog glodala (10) odnesite ga u specijalizovanu radionicu radi provere odnosno zamene.

i Napomena

Ako je pužno glodalo previše istrošeno prilikom kontakta sa tlom može doći do velikog oštećenja na aparatu.

Obustava rada

⚠ ***Opasnost od eksplozije usled paljenja para iz goriva***

Pre prestanka rada sa aparatom ispraznite napolju rezervoar s gorivom u odgovarajuću posudu (vidi "Uputstvo za motore").

Ako se aparat ne koristi duže od mesec dana, na pr. posle sezone:

- Pripremiti motor (vidi "Uputstvo za motore").
- Očistiti aparat.
- Radi zaštite od rđe sve metalne delove prebrisati nauljenom krpom ili poprskati uljem u spreju.
- Aparat odložiti u čistoj i suvoj prostoriji.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantne odredbe koje je izdala naša kompanija odn. uvoznik.

Smetnje na vašem aparatu u okviru garantne obaveze otklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.

U slučaju koji podleže garanciji obratite se vašem prodavcu ili najbližem predstavništvu.

Informacija u vezi sa motorom

Proizvođač motora jamči za sve probleme koji su u vezi sa motorom, a odnose se na snagu, merenje snage, tehničke podatke, garancije i servis. Bliže informacije naći ćete u posebno isporučenom priručniku za održavanje/opsluživanje proizvođača motora.

Pomoć u slučaju smetnji

⚠ ***Opasnost od povrede usled nenamernog pokretanja***

Pre svih radova na ovom aparatu
- *Zaustavite motor.*
- *Sačekati dok se svi pokretni delovi potpuno ne umire; motor mora biti ohlađen.*
- *Izvucite ključ za paljenje i utikač svećica za paljenje.*

⚠ ***Pažnja***

Smetnje u radu aparata imaju delimično jednostavne uzroke koje možete sami otkloniti.
U slučaju nedoumice i tamo gde je na to izričito ukanzano, potražite specijalizovanu radionicu.
Dajte da se popravke vrše isključivo u specijalizovanoj radionici uz upotrebu originalnih rezervnih delova.

Greška	Mogući uzrok	Pomoć
Motor se ne pokreće.	Rezervoar za gorivo je prazan.	Napunite rezervoar.
	Ustajalo gorivo.	Ustajalo gorivo ispustiti napolju u odgovarajuću posudu [1]). Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
	Motor u hladnom stanju, poluga prigušivača vazduha nije postavljena na "⌇/ON/CHOKE".	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "⌇/ON/CHOKE".
	Nije nataknut utikač svećice za paljenje.	Utikač svećice za paljenje nataknuti na svećicu.
	Svećica za paljenje zaprljana ili oštećena.	Očistiti svećicu za paljenje [1]). Dati da se zameni oštećena svećica za paljenje [2]).
	Karburator prenapunjen.	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "RUN/OFF/⏽" i pokrenuti.
	Ručna pumpa nije aktivirana.	Aktivirati ručnu pumpu.
Motor neravnomerno radi (prekida).	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "⌇/ON/CHOKE".	Polugu prigušivača vazduha postaviti na "RUN/OFF/⏽".
	Utikač svećice za paljenje labavo nataknut.	Utikač svećice za paljenje čvrsto nataknuti.
	Ustajalo gorivo. Voda ili nečistoća u uređaju za gorivo.	Ustajalo gorivo ispustiti napolju u odgovarajuću posudu [1]). Napuniti rezervoar čistim, svežim gorivom.
	Začepljen ventilacioni otvor na poklopcu rezervoara.	Očistiti poklopac rezervoara i ventilacioni otvor.
Aparat ne čisti sneg.	Začepljen puž ili okno za izbacivanje.	Zaustaviti motor, izvući utikač svećice za paljenje. Ukloniti začepljenje.
	Klinasti kaiš labav ili pokidan.	Labave klinaste kaiševe zategnuti (vidi "Naknadno podešavanje sajle pogona pužnog glodala"). Dati da se pokidani klinasti kaiševi zamene [2]).
Prekomerna vibracija.	Labavi delovi ili oštećen puž.	Motor odmah zaustaviti i izvući utikač svećice za paljenje. Labave zavrtnje i navrtke pritegnuti. Oštećeni puž dati na popravku [2]).

[1]) Vidi "Uputstvo za motore".

[2]) Ove radove može izvoditi samo specijalizovana radionica

Sisukord

Teie ohutuse huvides 132
Pakendi eemaldamine
ja masina kokkupanemine . . 133
Seadme ülevaade 133
Enne masina kasutamist . . . 133
Seadistustööd enne
iga kasutamist 133
Masina kasutamine 134
Transportimine 136
Hooldamine 136
Hoiustamine 138
Garantii 138
Informatsioon mootori kohta 138
Rikked 138

Informatsioon andmesildil

See informatsioon on vajalik masina hilisemaks identifitseerimiseks varuosade tellimisel ja klienditeeninduse teenuste kasutamisel.

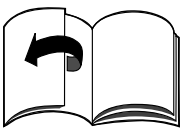
Andmesildi leiate mootori juurest.

Kirjutage kogu andmesildil leiduv informatsioon järgmisse lahtrisse.

Need ja kõik muud seadme andmed leiate eraldi CE-vastavusavaldusest, mis on kasutusjuhendi koostisosaks.

Käesolevas juhendis kirjeldatakse mitmeid erinevaid mudeleid. Mudeleid tähistatakse tüüpidega 1 kuni 3 (vt ees seadmete ülevaadet voldikul).

Graafilised kujutised võivad erineda ostetud seadme detailidest.



Teie ohutuse huvides

Kasutage masinat korralikult

See masin on mõeldud
– lume koristamiseks pinnasteedelt ning elu- ja puhkepiirkondade haljasaladelt,
– kasutamiseks kooskõlas spetsifikatsiooni ja ohutusnõuetega, mille leiate käesolevast juhendist.

Igasugune muu kasutamine loetakse mittesihipäraseks.
Mittesihipärase kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse ja igasugune tootjapoolne vastutus on välistatud. Kasutaja vastutab kõigi kolmandatele isikutele ja nende varale tekitatud kahju eest.
Tootja ei vastuta seadme omavolilise muutmise tagajärjel tekkinud kahju eest.

Üldised ohutusnõuded

Enne, kui Te masinat esimest korda kasutama hakkate, lugege kasutusjuhend põhjalikult ja hoolikalt läbi. Järgige täpselt instruktsiooni ja hoidke seda kindlas kohas hilisemaks kasutamiseks ja edasiandmiseks, kui masina omanik vahetub.
Ärge lubage alla 16 aastastel isikutel masinat kasutada (võimalik, et kehtivad seadused reguleerivad sellise masina kasutamist vastavalt eale).
Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsiliste, sensoorsete või vaimsete puuetega või väheste kogemuste ja teadmistega inimestele (lapsed kaasa arvatud), välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või juhul, kui neile on seadme kasutamist õpetatud.
Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad seadmega ei mängi.
Hoidke lapsi ja koduloomi masinast ohutus kauguses.
Kui soovite masinat kasutada üldkasutatavatel tänavatel ja kõnniteedel, pöörake tähelepanu kehtivatele seadustele.
Ärge kasutage kunagi masinat kellegi või millegi transportimiseks.
Kasutage seadet ainult tootja poolt ette nähtud ja tarnitud tehnilises seisundis.
Ärge kunagi muutke tootja poolt eelseadistatud mootori seadistusi.
Töötamisel kandke kindaid, kuulmiskaitset, kaitseprille, vastu keha hoidvat riietust ning libisemisvastase tallaga kinniseid jalatseid.
Ärge tankige masinat kunagi suletud ruumides, kui masin töötab või kui mootor on kuum.
Ärge minge oma keha või riietega masina pöörlevatele või kuumadele osadele liiga lähedale.
Lülitage mootor välja, eemaldage süütevõti ja süüteküünla juhe alati, kui te
– masinaga ei tööta,
– jätate masina mõneks ajaks seisma
– asute masinat reguleerima, hooldama või remontima.

Enne, kui Te masina suletud ruumi seisma panete, laske sel jahtuda.
Hoidke masinat ja kütust ohutus kohas
– eemal tuleallikaist (sädemed, leegid),
– nii, et lapsed juurde ei pääse

Varuosad ja tarvikud peavad vastama tootja poolt kindlaks määratud nõuetele.
Sellepärast kasutage ainult originaalvaruosi ja originaaltarvikuid või tootja poolt heaks kiidetud varuosi.Vahetage kahjustunud väljalasketoru, paak või kütusepaagi kork välja.
Laske masinat remontida ainult töökojas.

Ohutusseadmed

Joonis 1

Ohutusseadmed on mõeldud teie kaitsmiseks ja need peavad alati töökorras olema.
Ohutusseadmeid ei tohi eemaldada, muuta või blokeerida.

Sidurivarras (2)

Kui varras vabastatakse, lülitub trumli ajam välja. Puhul jääb masin samaaegselt seisma.

Lumetoru kaitserest

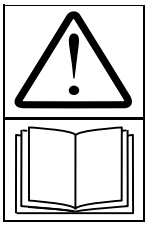
Kaitserest takistab teil käe või jala lumetorusse pistmist.

Lumetoru (9)

Lumetoru kaitseb ülesviskuvate esemetega vigastamise eest.

Masinal olevad sümbolid

Mitmel pool masina pinnal leiate hoiatavaid märkusi, mis on kujutatud sümbolite ja piltkirjana. Sümbolid tähendavad järgmist:



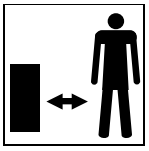
Tähelepanu! Enne kasutamist lugeda läbi kasutusjuhend!



Põletuse oht! Hoiduge masina osadest ohutusse kaugusse.



Kandke silma- ja kuulmiskaitset!



Hoida kõrvalised isikud ohualast eemal!

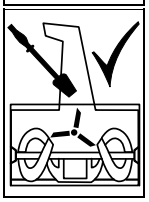


Oht välja paiskuva lume ja muude esemete tõttu.

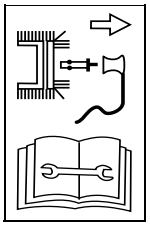




Vigastusoht pöörlevate osade juures! Hoidke käsi ja jalgu pöörlevatest osadest eemal. Oodata, kuni kõik liikuvad osad on seiskunud.



Lumetoru kanalit puhastada ainult puhastamiseks ette nähtud tööriistadega.



Enne kõiki töid, nagu nt seadistamine, puhastamine, kontrollimine jne lülitada seade välja ja eemaldada süüteküünla pistik!

Hoidke alati need sümbolid seadmel loetavana.

Sümbolid kasutusjuhendis

Käesolevas kasutusjuhendis kasutatud sümbolid tähistavad ohtusid või olulisi nõuandeid. Sümbolite tähendused:

⚠ Hoiatus

Viitab ohtudele, mis on seotud kirjeldatud tegevusega ning mis võivad ohustada inimesi.

⚠ Tähelepanu

Viitab ohtudele, mis on seotud kirjeldatud tegevusega ning millega võib kaasneda seadme kahjustamine.

i Nõuanne

Tähistab olulist informatsiooni ja nõuandeid kasutamiseks.

Pakendi eemaldamine ja masina kokkupanemine

Kasutusjuhendi lõpus või lisalehel on joonised seadme paigaldamise kohta.

i Teave jäätmete kõrvaldamise kohta

Pakend, vanad seadmed vms tuleb kõrvaldada kohalike eeskirjadega sätestatud korras.

Seadme ülevaade

Joonis 1

1 Juhtraud
2 Sidurivarras
3 Paiskekauguse reguleerimishoob [1]
4 Tõmbestarter
5 Elektristarte [1, 2]
  a – starterinupp
  b – ühenduspistik
6 Kütusepump
7 Süütevõti
8 Kütusepaagi kork
9 Lumetoru
10 Freesi tigu
11 Mööda maapinda kulgev plaat
12 Õlitäiteava [2]
13 Õhuklapp [2]
14 Süüteküünla pisti [2]
15 Paiskekauguse reguleerimishoob [1]

[1] valikuliselt sõltuvalt mudelist
[2] vt ka mootori kasutusjuhendit

Enne masina kasutamist

⚠ Tähelepanu!

Kindlasti tuleb kontrollida õlitaset. Täitke masin mootoriõliga või lisage seda vastavalt vajadusele (vt „Mootori juhend").

- Kontrollige kõiki ohutusseadiseid, juhtelemente ja nende siduri-trosse/kaableid ning kõiki kruvisid ja vaadake, kas need on kõvasti kinni. Vahetage kahjustatud osad enne masina kasutamist välja.

Seadistustööd enne iga kasutamist

⚠ Vigastuse oht

Enne mistahes tööde teostamist masina juures

– lülitage mootor välja.
– Oodata, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud; mootor peab olema maha jahtunud.
– Tõmmake süütevõti välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.

Reguleerige masinat vastavalt lumele ja maapinnale

Puhastusplaadi reguleerimine

Joonis 2
Kui masin seisab siledal maapinnal, siis trummel (1), puhastusplaat (2) ja rattad (3) peavad üheaegselt maapinda puudutama.
Kui puhastusplaat on seatud liialt kõrgele, paisatakse lund tahapoole, Kui plaat, mis kulgeb mööda maapinda, on pandud liiga madalale, kulub see kiiremini ja pidurdab ettepoole liikumise kiirust.
Puhastusplaadi reguleerimine:
- Kallutage masin tahapoole.
- Keerake mutrid (5) lahti.
- Seadke puhastusplaat kõrgemale või madalamale ja keerake mutrid kinni.
- Laske masin maapinnale, kontrollige reguleeritud asendit ja korrake vajadusel reguleerimist.

i Nõuanne

Uutel seadmetel või kui on pandud uus mööda maapinda kulgev plaat, võib kaugus freesi teo ja maapinna vahel olla väiksem.

Täitke paak kütusega ja kontrollige õlitaset

⚠ Plahvatuse ja põletuse oht

Tankige paaki ainult vabas õhus. Mootor peab olema välja lülitatud ja külm. Ärge suitsetage tankimise ajal.

Ärge täitke kunagi paaki servani. Kui kütus voolab üle, laske ülevoolanud kütusel lõpuni ära aurata, enne kui mootori käivitate.

Hoidke kütust ainult sellises nõus, mis on ette nähtud bensiini hoidmiseks.

Mitte kasutada E85 spetsifikatsioonega kütust.

- Kontrollida õlitaset, vajadusel lisada õli juurde (vt „Mootori juhised").
- Täitke paak kütusega (andmed kütuse kohta leiate mootori spetsifikatsioonist).
  Sulgege paak korgiga ja pühkige korgi ümbrus puhtaks.

Masina kasutamine

Järgige ka nõuandeid mootori kasutusjuhendis.

⚠ Vigastuse oht

Hoidke lapsi ja koduloomi masinast ohutus kauguses.

Töötage masinaga vaid siis, kui see on töökorras ja kasutusohutus seisundis.

Juhtrauaga ette nähtud ohutust kaugusest pöörleva tööriistani tuleb alati kinni pidada.

Vaadake üle maapind, millel hakkate töötama, eemaldage sellelt kõik objektid, mis võivad masinasse sattuda ja siis välja paiskuda.

Töötage ainult piisava valgustusega.

Sõitke masinaga ainult sammtempol.

Töötage aeglaselt ja ettevaatlikult, seda eriti ebaühtlasel ja pehmel maapinnal või tagurpidi liikudes.

Seadke trumlikorpuse kaugus maapinnast parajaks selliselt, et masinasse ei satuks võõrmaterjali (nt kive).

⚠ Lämbumisoht süsinikmonooksiidiga.

Laske sisepõlemismootoril käia ainult vabas õhus.

⚠ Tuleoht

Mootor ja väljalasketoru ei tohi olla mustad ja õliga määrdunud.

⚠ Tähelepanu

Võimalus masinat kahjustada

- *Kui masinasse satub võõrmaterjali (näiteks kive) või kui masin hakkab ebatavaliselt vibreerima, lülitage see kohe välja ja kontrollige võimalike kahjustuste esinemist.*
  Enne kui uuesti tööd alustate, peavad kõik rikked kindlasti kõrvaldatud olema.
- *Kasutage masinat ainult siis, kui see on laitmatult korras.*
  Kontrollige enne iga kasutuskorda masin üle.
  Kontrollige eriti kaitseseadmeid, juhtimiselemente, ühendusmuhve/kaableid ja kõiki kruviühendusi, need peavad olema terved ja korrektselt paigas. Vahetage kahjustatud osad enne masina kasutamist välja.
- *Enne töö alustamist laske masinal soojenemiseni töötada.*
- *Kui olete töö lõpetanud, jätke mootor mõneks minutiks käima, et masin kuivaks.*

i Nõuanne

Masina käitusaja suhtes järgige rahvuslikke/kommunaal-eeskirju. (Vajadusel küsige kohalikust omavalitsusest järele).

i Positsiooniinfo

Asukoha määratlemine seadmel (nt vasakul, paremal) on antud alati tõukekäepideme juurest seadme töösuunas vaadates.

Mootori käivitamine

Joonis 3

⚠ Hoiatus

Enne käivitamist laske siduri käepide (joonis 1, pos 2) lahti.

i Nõuanne

Mõningatel mudelitel puudub gaasihoob, neil seadistatakse pöörded automaatselt.
Mootor töötab alati optimaalsete pööretega.

- Kontrollige kütuse ja õli taset. Vajadusel lisage kütust ja õli.

Mootori käivitamine käivitustrossiga

- Kinnitage süüteküünlajuhe (14) süüteküünla külge.
- Gaasihoob, kui see on olemas, lülitada „ /FAST" peale.
- Käivitamiseks seadke õhuklapp (13) asendisse „ /ON/ CHOKE".

- Pistke süütevõti (7) lukuauku ja lülitage sisse.
- Vajutada üks kord kütusepumba nuppu (6), kui mootor on külm, vajutada 2 kuni 3 korda (vastavalt mootori tüübile – vt mootori juhiseid).
- Tõmmake käivitit (joonis 1, pos 4) aeglaselt, kuni tunnete mõningast takistust. Seejärel tõmmake järsult ja kiiresti. Ärge laske käivitusnööri lihtsalt lahti, vaid laske see aeglaselt tagasi.
- Kui mootor töötab, lülitada õhuklapp (13) astmeliselt „RUN/OFF/|ᚾ|" peale tagasi.

Elektrikäiviti kasutamine (lisaseade)

⚠ ***Elektrilöögi oht***

Vihmaga elektrikäivitit mitte kasutada.

Veenduge selles, et elektritoide on ühendatud läbi rikkevoolukaitsme. Vajadusel laske vastav kaitse paigaldada, kuid seda vaid professionaalsel elektrikul.

Elektrikäiviti ühendamiseks vooluvõrku kasutage vaid sellist pikendusjuhet (ei kuulu masina komplekti), mis on ette nähtud väljas kasutamiseks ja kaitstud lisamaandusega.

Juhtme pikkus ei tohiks ületada 50 meetrit. Kasutage järgmise tähistusega juhtmeid:

Näiteks maksimaalselt kuni 50 m:

– H07RN-F 3x1.5 mm² kuni –25 °C,

– H07BQ-F 3x1.5 mm² kuni –40 °C

Enne mootori käivitamist kontrollida alati üle, kas pikendusjuhe, kaabel/mootori ühenduspistik on terved. Kahjustunud osad lasta kohe elektrikul välja vahetada. Vigastatud osadega masinat ei tohi kunagi elektrikäivitiga käivitada.

⚠ ***Hoiatus***

Kui elektrikäiviti ei ole korralikult ühendatud, võib see tekitada kahjustusi masinale ja selle ümbrusele viibivatele kehadele.

Kontrollige, kas elektritoide

– vastab käiviti andmesildile kantud väärtustele, ehk pingele 220–230 V ja sagedusele 50 Hz.

– on kaitstud vastava kaitsmega (vähemalt 10 A).

- Kinnitage süüteküünlajuhe (14) süüteküünla külge.
- Gaasihoob, kui see on olemas, lülitada „ /FAST" peale.
- Pistke süütevõti (7) lukuauku ja lülitage sisse.
- Ühendage pikendusjuhe esmalt masina pistikuga (5b) ja siis toitega.
- Käivitamiseks seadke õhuklapp (13) asendisse „ /ON/CHOKE".
- Vajutada üks kord kütusepumba nuppu (6), kui mootor on külm, vajutada 2 kuni 3 korda (vastavalt mootori tüübile – vt mootori juhiseid).
- Vajutage starterinuppu (5a), kuni mootor käivitub (maksimaalselt 5 sekundit). Oodake vähemalt 30 sekundit, enne kui Te mootorit uuesti käivitada püüate.
- Kui mootor töötab, lülitada õhuklapp (13) astmeliselt „RUN/OFF/|ᚾ|" peale tagasi.
- Ühendage pikendusjuhe esmalt toitest ja siis käivitist lahti.

Mootori seiskamine

Joonis 3

- Masina kahjustamise ja niiskusest tingitud käivitusprobleemide vältimiseks laske mootoril enne seiskamist paar minutit vabakäiguga töötada (kuivamiseks).
- Gaasihoob, kui see on olemas, lülitada „ / STOP" peale.
- Tõmmata süütevõti (7) välja.

Seadke sobivaks lumekoristuse kaugus ja suund

Joonis 4

⚠ ***Vigastuse oht***

Ärge seadke lumetoru (3) klappi (2) inimeste, loomade, akende, autode ja uste poole.

Lume paiskamise suund

Tüüp 1, tüüp 2

Joonis 4A

- Pöörake lumetoru (3) käepideme (4) abil soovitud suunda.

ℹ **Nõuanne**

Ärge kasutage käepidet (4) masina tõstmiseks.

Tüüp 3

Joonis 4B

- Vajutada nuppu (6) ja samal ajal liigutada hooba (5) paremale või vasakule, et seada väljaviskekanal soovitud asendisse.

Lume paiskamise kauguse reguleerimine

Klapi (2) nurga järsemaks muutmisel paiskub lumi kõrgemale ja kaugemale.

Tüüp 1, tüüp 2

Joonis 4A

- Keerata tiibmutter (1) lahti ja seada klapp (2) vastavalt vajadusele kas kõrgemale või madalamale.

Tüüp 3

Joonis 4B

- Liigutada hooba (4) ette- või tahapoole ja seada klapp (2) vastavalt vajadusele kas kõrgemale või madalamale.

Lumekoristusmasinaga töötamine

Joonis 1

- Reguleerige lumetoru (vt peatükki „Lume paiskamise suuna ja kauguse reguleerimine").
- Käivitage mootor (vt „Mootori käivitamine").
- Vajutage sidurihooba (2) ja hoidke seda all; trummel hakkab pöörlema. Kui trummel puudutab maapinda, hakkab masin liikuma.
- Kiiruse suurendamiseks tõsta juhtrauda (1) kergelt, teo kontakt maapinnaga suureneb ja seade liigub kiiremini ettepoole. Kui seda võimalust tihti kasutada, kulub trumli kummist serv kiiremini.
- Liikumiskiiruse aeglustamiseks vajutada juhtrauda allapoole.

Kaldel töötamine

⚠ ***Masina külili kaldumise oht***

Töötage aeglaselt ja ettevaatlikult, eriti pööretel.

Sõitke masinaga kallakust otse alla, mitte risti üle selle.

Jälgige takistusi, ärge töötage järskude kohtade lähedal.

Ärge töötage lumekoristajaga kalletel, mis on üle 20% horisontaalist.

Soovitusi lume koristamiseks

- Koristage lumi kohe, kui lumesadu on lõppenud, sest hiljem jäätub lume alumine kiht ja see muudab lumekoristuse hoopis raskemaks.
- Võimaluse korral eemaldage lumi allatuult.
- Koristage lund nii, et koristusrajad kattuvad kergelt.

Takistuste eemaldamine trumli ja lumetoru juurest

⚠ ***Vigastuse oht***

Enne mistahes tööde teostamist masina juures

– *lülitage mootor välja.*
– *Oodata, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud; mootor peab olema maha jahtunud.*
– *Tõmmake süütevõti välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.*

- Ummistus kõrvaldada puhastusriista (joonis 8 – komplektis sõltuvalt mudelile) või kühvli abil.

Valgustus (valikuliselt sõltuvalt mudelist)

– Kui mootor töötab, põleb lamp.

Transportimine

Sõitmine

Manööverdamine ja väiksemate vahemaade läbimine.

- Mootori seiskamine.
- Vajutada juhtrauda nii palju allapoole, et freesi tigu ei puutu enam vastu maapinda.
- Liikuge masinaga ettevaatlikult.

Masina transportimine ilma mootori jõuta

⚠ ***Vigastuse oht***

Enne transportimist

– *lülitage mootor välja.*
– *Oodata, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud; mootor peab olema maha jahtunud.*
– *Tõmmake süütevõti välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.*

⚠ ***Ettevaatust!***

Transpordikahjustused

– *Transpordiseadmeid (nt transpordivahend, laadimissild vms) tuleb kasutada nõuetekohaselt (vt vastavat kasutusjuhendit).*

- Seadet transportida ainult tühja kütusepaagiga.
- Seadet peab sõidukis või sõidukil transportima horisontaalasendis.
- Kinnitage masin, et see ei hakkaks transpordi ajal liikuma või libisema.

Hooldamine

⚠ ***Vigastuse oht***

Enne mistahes tööde teostamist masina juures

– *lülitage mootor välja.*
– *Oodata, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud; mootor peab olema maha jahtunud.*
– *Tõmmake süütevõti välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.*

i ***Nõuanne***

Pidage kinni mootori juhistes antud hooldusõpetustest.

Hoolduskalender

Kord hooaja jooksul:

Laske masinat kontrollida ja hooldada spetsiaalses töökojas.

Iga kord enne masina kasutamist:

Kontrollige õlitaset ja valage õli juurde, kui tarvis.

Vaadake üle kõik kinnituskruvid, tarviduse korral pingutage neid.

Kontrollige ohutusvahendeid.

Elektrikäivitiga seadmed: Kontrollida kaablit ja ühenduspistikut mootori juures.

Hooldustööd	Pärast kasutamist	25 töötundi	50 töötundi	100 töötundi	Hooaja lõpul	Vastavalt vajadusele
Puhastage lumetoru, trummel ja trumli korpus	•					
Vahetage õli [3]) [1])			• [4])			
Määrige pöörlevaid ja liikuvaid osi						•
Puhastage süüteküünlad [1])		•				
Laske süüteküünlad välja vahetada [1]) [2])						•
Puhastage õhu jahutussüsteem ja summuti [1])	•					•
Kontrollige, kas sidur on reguleeritud, vajadusel reguleerige seda						•
Kontrollige puhastusplaati, vahetage kulunud puhastusplaat välja						•
Kütusepaagi korgi vahetamine						•
Laske vahetada summuti [2])						•
Lasta freesi tigu välja vahetada [2])						•

[1]) Vt ”Mootori juhiseid”
[2]) Laske tööd teostada vaid spetsiaalses töökojas
[3]) Esimene õlivahetus 5 töötunni järel
[4]) Õlivahetus iga 25 töötunni (h) järel, kui töötatakse suure koormusega või kui ümbritseva õhu temperatuur on kõrge

Remonttööd

⚠ ***Tähelepanu***
Võimalus masinat kahjustada
Osade vahetamisel kasutage vaid originaalvaruosi.

⚠ ***Tähelepanu***
Mootoriõli on keskkonnale ohtlik
Viige vana õli pärast õlivahetust vastavasse kogumispunkti või jäätmekäitlusettevõttesse.

Puhastage masin

⚠ ***Tähelepanu!***
Ärge kasutage puhastamiseks kõrgsurvepesurit.

- Parkige masin kindlale siledale horisontaalsele maapinnale.
- Puhastage lumetoru.
- Peske lumetoru veega, laske sel kuivada.
- Puhastage mootorit lapi ja harjaga.

Vahetage õli

vt mootori juhiseid.

i Nõuanne

Mudelist sõltuvalt võib õli tühjenduskork (joonis 7, pos 1) olla mootorikatte taga peituvas avas.

Freesi tiguajami kõritrossi reguleerimine

Joonis 5

Kui trummel pöörleb mootori ühtlastel pööretel ebaühtlaselt, tuleb reguleerida kiilrihma .

- Kui sidurihoovas (1) on lisaks auk (3b), kinnitage siduritross (2) kõrgemasse auku (3b).
- Kui täiendav (kõrgem) auk puudub või kui see on juba kasutuses, siis pöörduge palun töökotta.

Mööda maapinda kulgeva plaadi reguleerimine või väljavahetamine

Joonis 6

⚠ ***Tähelepanu***

Nimetatud töid teha vaid siis, kui bensiinipaak on tühi.

Mööda maapinda kulgeva plaadi reguleerimine

- vt mööda maapinda kulgeva plaadi reguleerimist lõigus „Enne esimest kasutamist”.

i Nõuanne

Mööda maapinda kulgeval plaadil (1) on 2 lõikepinda, seega saab kasutada mõlemat poolt.

Puhastusplaadi vahetamine

Kui mööda maapinda kulgeva plaadi (2) mõlemad pooled on kulunud, tuleb plaat välja vahetada.

- Kallutage masin tahapoole.
- Eemaldage kruvid (3) ja mutrid (4).
- Võtta maha mööda maapinda kulgev plaat (1).
- Kinnitada uus plaat kruvide ja mutrite abil ja seada soovitud asendisse. Vt mööda maapinda kulgeva plaadi reguleerimist lõigus „Enne esimest kasutamist”.

i Nõuanne

Nende tööde tegemisel võib põlemiskambrisse lekkida mootoriõli. Selle tagajärjel võib lühiajaliselt pärast mootori käivitamist tekkida rohkem suitsu.

Kui mootor ei käivitu, kuna põlemiskambrisse on jooksnud liiga palju õli, toimida järgnevalt:

⚠ Tähelepanu

Pidada kinni mootori kasutusjuhendis olevatest juhistest.

- Eemaldada süütevõti.
- Eemaldada süüteküünal ja puhastada.
- Tõmmata starterinööri mõned korrad aeglaselt, et mootoriõli saaks läbi süüteküünla ava välja joosta.
- Kõrvaldada mootorist väljavoolanud õli.
- Paigaldada süüteküünal.

Freesi teo väljavahetamine

Joonis 1

Kui freesi teol (10) on märgata kulumisjälgi, tuleb lasta seda töökojas kontrollida või see välja vahetada.

i Nõuanne

Kui freesi tigu on liiga tugevalt kulunud, võib see teo hoidja vastu maapinda minekul seadet tugevalt kahjustada.

Hoiustamine

⚠ Kütuseaurude plahvatuse oht

Enne masina ettevalmistamist suveks tühjendage kütusepaak sobivasse anumasse vabas õhus (vt „Mootori juhised”).

Kui masinat ei kasutata rohkem kui üks kuu, näiteks pärast talve lõppu:

- Valmistage mootor ette (vt „mootori juhised”).
- Puhastage masin.
- Kaitseks rooste eest puhastage kõik metallosad õlise lapiga või pihustage neile määret.
- Parkige masin puhtasse kuiva suletud kohta.

Garantii

Meie firma või importööri poolt antud garantii kehtib igas riigis.

Me kõrvaldame garantii korras masina rikked tasuta, seda eeldusel, et rike on põhjustatud materjalidest või valmistamisest.

Kui Teil tekib garantii suhtes küsimusi, palume pöörduda masina müüja poole.

Informatsioon mootori kohta

Mootori valmistaja vastutab kõigi mootori probleemide eest, mis on seotud võimsuse, võimsuse mõõtmise, tehniliste andmete, garantii ja teenindusega. Informatsiooni leiate eraldi kaasasolevast mootori valmistaja haldaja/käitaja käsiraamatust.

Rikked

⚠ Vigastuse oht, kui masin juhuslikult käivitatakse

Enne mistahes tööde teostamist masina juures

- *lülitage mootor välja.*
- *Oodata, kuni kõik liikuvad osad on täielikult seiskunud; mootor peab olema maha jahtunud.*
- *Tõmmake süütevõti välja ja ühendage süüteküünla juhe lahti.*

⚠ Tähelepanu

Masina kasutamisel võib ette tulla väiksemaid rikkeid, mida on võimalik ise kõrvaldada.
Kui kahtlete või kui nii soovitatakse, pöörduge rikke kõrvaldamiseks spetsiaalsesse töökotta.
Laske masin remontida töökojas, kus kasutatakse originaalvaruosi.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu.	Kütusepaak on tühi.	Valage kütust paaki.
	Kütus on vana.	Laske vana kütus vabas õhus sobivasse nõusse [1]). Täitke paak puhta värske kütusega.
	Mootor on külm. Õhuklapi hoob ei ole seatud asendisse „ /ON/CHOKE”.	Seadke õhuklapp asendisse „ /ON/CHOKE”.
	Süüteküünla juhe on lahti.	Kinnitage süüteküünla juhtmeühendus küünla külge.
	Süüteküünal ei ole töökorras.	Puhastage süüteküünal [1]). Laske must süüteküünal välja vahetada [2]).
	Karburaator ujutab üle.	Lülitage õhuklapp asendisse „RUN/OFF/” ja käivitage mootor.
	Kütusepumpa ei ole vajutatud	Vajutada kütusepumpa.
Mootor töötab ebaühtlaselt (jätab vahele).	Seadke õhuklapp asendisse „ /ON/CHOKE”.	Seadke asendisse „RUN/OFF/”.
	Süüteküünla juhe ei ole korralikult kinnitatud.	Kinnitage see korralikult.
	Kütus on vana. Vesi või mustus toitesüsteemis.	Laske vana kütus vabas õhus sobivasse nõusse [1]). Täitke paak puhta värske kütusega.
	Auk täiteava korgis on ummistatud.	Puhastage täiteava korgi auk.
Masin ei eemalda lund.	Trummel või lumetoru on ummistatud.	Seisake mootor, ühendage süüteküünla juhe lahti Eemaldage ummistus.
	Kiilrihm on pingutamata või kulunud.	Pingutada lõdvaks läinud kiilrihma (vt „Freesi tiguajami kõritrossi reguleerimine”). Laske kiilrihm välja vahetada [2]).
Ülemäärane vibratsioon.	Osad on lahti või trummel kahjustatud.	Seisake kohe mootor ja eemaldage süüteküünlalt juhe. Pingutage lahtiseid polte ja juhtmeid. Laske kahjustatud trummel parandada [2])

[1]) Vt „Mootori juhiseid”

[2]) Laske tööd teostada vaid spetsiaalses töökojas

Turinys

Jūsų saugumui 140
Išpakavimas ir montavimas . 141
Prietaiso apžvalga 141
Prieš pirmą naudojimą 141
Reguliavimas prieš kiekvieną naudojimą 141
Aptarnavimas 142
Transportavimas 144
Priežiūra 144
Eksploatavimo užbaigimas . . 146
Garantija 146
Informacija apie variklį 146
Gedimų šalinimas 146

Duomenys gamyklinėje lentelėje

Šie duomenys yra labai svarbūs vėlesniam prietaiso identifikavimui, kai bus užsakomos atsarginės dalys ir atliekami priežiūros darbai.

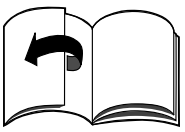
Gamyklinė duomenų lentelė yra šalia variklio.

Įrašykite visus duomenis į šį lentelės langelį.

Šie ir kiti įrenginio duomenys yra išvardinti atskiroje CE atitikties deklaracijoje, kuri yra šios naudojimosi instrukcijos neatskiriama dalis.

Šioje naudojimosi instrukcijoje yra aprašomi skirtingi modeliai. Jie yra žymimi nuo 1 iki 3 tipo (žr. įrenginių apžvalgą ant priekinių atverčiamųjų dalių).

Grafiniai vaizdai gali nežymiai skirtis nuo įsigyto prietaiso.



Jūsų saugumui

Teisingai naudokite įrenginį

Šis įrenginys skirtas naudoti tik kaip
– Sniego freza, skirta nuvalyti sniegą nuo įrengtų kelių ir namų bei laisvalaikio teritorijų,
– aprašyta šioje naudojimosi instrukcijoje ir pagal saugos technikos reikalavimus.

Naudojant kaip nors kitaip laikoma, kad naudojama ne pagal paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį netaikoma garantija, ir gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Naudotojas atsako už visus nuostolius, padarytus tretiesiems asmenims ir jų nuosavybei.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už nuostolius, patirtus dėl savavališkai atliktų prietaiso pakeitimų.

Bendrieji saugos techninkos reikalavimai

Prieš pradėdami pirmą kartą eksploatuoti šį įrenginį, nuodugniai perskaitykite šią naudojimosi instrukciją. Darbo metu laikykitės joje pateiktų nurodymų ir išsaugokite ją, vėlesniam darbui arba jei pasikeistų įrenginio savininkas.

Neleiskite dirbti su šiuo įrenginiu jaunesniems nei 16 metų vaikams (minimalų amžiaus cenzą nustato vietos valdžios organai).

Asmenims (įskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutiniais arba protiniais sugebėjimais ar neturintiems patyrimo ir/arba užtektinai žinių šiuo prietaisu naudotis nepatartina, nebent šalia būtų asmuo, atsakingas už jų saugumą arba jis suteiktų informaciją apie šio prietaiso naudojimą.

Nepalikite vaikų be priežiūros ir įsitikinkite, ar jie nežaidžia su prietaisu.

Pasirūpinkite, kad darbo metu pavojaus zonoje nebūtų kitų žmonių, ypač vaikų ir naminių gyvūnų.

Vykdykite atitinkamus nacionalinius reikalavimus, kai dirbsite su įrenginiu gatvėse arba vieškeliuose.

Negabenkite su įrenginių jokių žmonių.

Prietaisą naudokite tik gamintojo nurodytos ir tiekiamos techninės būklės.

Niekuomet nekeiskite gamykloje nustatytų variklio nustatymų.

Dirbdami užsimaukite pirštines, užsidėkite klausos apsaugą, apsauginius akinius, vilkėkite aptemptus žiemos sezono drabužius, avėkite patogius batus neslidžiais padais.

Niekuomet nepilkite kuro į įrenginį uždarose patalpose, veikiant varikliui arba jam esant įkaitusiam.

Pasirūpinkite, kad kūno dalys arba drabužiai neliestų besisukančių arba įkaitusių įrenginio dalių.

Išjunkite variklį, ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalius, kai Jūs
– nedirbate su įrenginiu,
– paliekate įrenginį arba,
– atliekate reguliavimo, priežiūros arba remonto darbus.

Prieš pastatydami įrenginį į uždaras patalpas, plaukite, kol atauš variklis.

Laikykite įrenginį ir kurą saugioje vietoje
– toli nuo ugnies šaltinių (kibirkščių, liepsnų),
– vaikams neprieinamoje vietoje.

Atsarginės detalės ir priedai privalo atitikti gamintojo nustatytus reikalavimus.

Todėl naudokite tik originalias atsargines detales ir originalius atsarginius priedus, arba gamintojo leidžiamas naudoti atsargines detales ir priedų dalis.

Pakeiskite pažeistą dujų išmetimo vamzdį, baką arba bako dangtelį.

Dėl įrenginio remonto kreipkitės tik į įgaliotą servisą.

Saugumo įtaisai

1 pav.

Saugumo įtaisai Saugumo įtaisai skirti apsaugoti Jus ir turi būti visada tvarkingi. Negalima juos nuimti, keisti arba nesinaudoti jais.

Sankabos rankena (2)

Kai naudotojas paleidžia šią rankeną, sliekinė pavara išsijungia. Tuo pačiu metu sustoja ir prietaisas.

Apsauginės grotelės sniego išmetimo kanale.

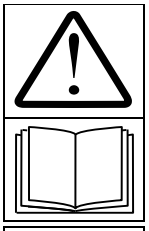
Apsauginės grotelės neleidžia patekti į sniego išmetimo kanalą.

Išmetimo vožtuvas (9)

Išmetimo vožtuvas apsaugo nuo galimų sužeidimų, jei išsviedžiami kokie nors daiktai.

Simboliai ant įrenginio

Įvairiose įrenginio vietose yra saugumo ir įspėjamieji nurodymai simbolių arba piktogramų pavidalu. Simboliai reiškia:



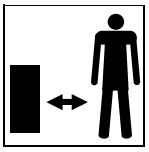
Dėmesio! Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją!



Užsiliepsnojimo pavojus! Užtikrinkite tinkamą atstumą iki įrenginio dalių.



Užsidėkite akių ir klausos apsaugas!



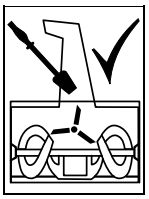
Iš pavojingos zonos paprašykite pasišalinti kitus asmenis!



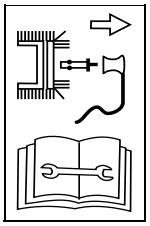
Išmetamas sniegas arba kieti daiktai kelia sužalojimo pavojų!



Besisukančios dalys kelia sužalojimų pavojų! Nelaikykite rankų ir kojų šalia besisukančių dalių. Palaukite, kol nustos suktis visos besisukančios dalys.



Išmetimo angą valykite tik su valymo įrankiais.



Prieš atliekant visus darbus, kaip pvz., reguliavimas, valymas, tikrinimas ir t.t., išjunkite variklį ir ištraukite uždegimo žvakės kištuką!

Pasirūpinkite, kad šie simboliai ant įrenginio visada būtų įskaitomi.

Instrukcijoje naudojami simboliai

Šioje instrukcijoje yra naudojami simboliai, kurie parodo pavojų arba žymi svarbius nurodymus. Simbolių paaiškinimai:

⚠ Pavojus

Atkreipiamas dėmesys į pavojų, susijusį su aprašytu darbu, kurio metu kyla pavojus žmonėms.

⚠ Dėmesio

Atkreipiamas dėmesys į pavojų, susijusį su aprašytu darbu, kurio metu gali būti padaryta žala įrenginiui.

i Nurodymas

Pažymi svarbią informaciją ir patarimus dėl naudojimo.

Išpakavimas ir montavimas

Naudojimo instrukcijos gale arba įdedamuose lapuose prietaiso montavimas yra pavaizduotas paveikslėliais.

i Nuoroda dėl utilizavimo

Pakuotės likučius, senus prietaisus, ir t.t. utilizuokite pagal šalyje galiojančias taisykles.

Prietaiso apžvalga

1 pav.

1 Rankenos
2 Sankabos rankena
3 Išmetimo nuotolio nustatymo svirtelė [1]
4 Traukiamasis starteris
5 Elektrinio paleidimo įtaisas [1, 2]
  a – Starterio mygtukas
  b – Jungiamasis kištukas
6 Pagalbinis įtaisas varikliui paleisti
7 Uždegimo raktą
8 Bako dangtelis
9 Išmetimo vožtuvas
10 Frezavimo sraigtas
11 Valymo plokštė
12 Alyvos pripilamasis atvamzdis [2]
13 Droselio svirtis [2]
14 Degimo žvakės kištukas [2]
15 Išmetimo nuotolio nustatymo svirtelė [1]

[1] pasirinktinai priklausomai nuo modelio
[2] žr. ir variklio naudojimo instrukciją.

Prieš pirmą naudojimą

⚠ Dėmesio!

Būtinai patikrinkite alyvos lygį, jei reikia, įpilkite variklinė alyvos (žr. "Variklio naudojimo instrukciją").

- Patikrinkite, ar nepažeisti ir tvirtai laikosi saugos įrenginiai, valdymo elementai ir jiems priklausančios sukibimo išjungimo traukės/kabeliai bei visi varžtiniai sujungimai. Prieš naudojimą pakeiskite sugedusias dalis.

Reguliavimas prieš kiekvieną naudojimą

⚠ Susižalojimo pavojus

Prieš visus darbus su šiuo įrenginiu

- *išjunkite variklį.*
- *Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos; variklis privalo būti ataušęs.*
- *Ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalį.*

Įrenginio sureguliavimas atsižvelgiant į sniego ir grunto sąlygas

Valančios plokštės sureguliavimas

2 pav.

Kai įrenginys stovi ant lygaus pagrindo, sliekas (1), valanti plokštė (2) ir ratai (3) kartu turi liesti gruntą. Dėl per aukštai sureguliuotos valančios plokštės sniegas bus mėtomas atgal. Per žemai nustatyta valymo plokštė greičiau nusidėvi ir gali sumažinti judėjimo į priekį greitį.

Reguliuojant:

- Atloškite įrenginį.
- Atpalaiduokite veržles (5).
- Pagal poreikį nustatykite valančią plokštę aukščiau arba giliau ir užveržkite ją.
- Grąžinkite įrenginį į pradinę padėtį, patikrinkite nustatytus parametrus, jei reikia, pakartokite operaciją.

i Nurodymas

Naujuose prietaisuose arba esant ką tik pakeistai valymo plokštei, frezavimo sraigtas gali būti arti žemės.

Kuro pripylimas ir alyvos lygio tikrinimas

⚠ Sprogimo ir gaisro pavojus

Kurą pilkite tik po atviru dangumi, esant išjungtam ir šaltam varikliui.
Kuro pripylimo metu nerūkykite.
Niekada nepripilkite pilno bako.
Išsipylus kurui, palaukite, kol jo likučiai išgaruos, ir tik paskui pradėkite darbą.
Laikykite kurą tik tai tinkamoje kurui numatytoje taroje.
Nenaudokite E85 specifikacijos degalų.

- Patikrinkite alyvos kiekį, jei reikia, jos papildykite (žr. "variklio įjungimas").
- Įpilkite kurą (rūšis pagal specifikaciją variklio naudojimo instrukcijoje), uždarykite kuro baką, nuvalykite kuro likučius.

Aptarnavimas

Vykdykite variklio naudojimo instrukcijoje pateiktus reikalavimus.

⚠ Susižalojimo pavojus

Pasirūpinkite, kad darbo metu pavojaus zonoje nebūtų kitų žmonių, ypač vaikų ir naminių gyvūnų.
Eksploatuokite tik techniškai tvarkingą įrenginį.
Reikia nuolatos išlaikyti rankenomis nustatytą saugų atstumą iki besisukančio įrankio.
Pasirūpinkite, kad pavojaus zonoje nebūtų žmonių, ypač vaikų, ir naminių gyvūnų.
Apžiūrėkite teritoriją, kurioje bus naudojamas įrenginys, pašalinkite visus daiktus, kuriuos gali užgriebti ir išmesti įrenginys.
Dirbkite tik esant geram apšvietimui.
Veskite įrenginį tolygiai.
Sureguliuokite atstumą tarp slieko korpuso ir grunto tokiu būdu, kad įrenginys neužgriebtų jokių svetimkūnių (pvz., akmenų).

⚠ Pavojus uždusti nuo anglies monoksido.

Vidaus degimo variklis turi veikti tik po atviru dangumi.

⚠ Gaisro pavojus

Variklis ir dujų išmetimo vamzdis turi būti be nešvarumų ir neaptaškyti alyva.

⚠ Dėmesio
Gali būti pažeistas įrenginys

- *įrenginiui kliudžius svetimkūnius (pvz., akmenis) arba atsiradus nejprastoms vibracijoms, išjunkite įrenginį ir patikrinkite, ar jis nepažeistas.*
  Prieš tęsdami darbą, pašalinkite nustatytus gedimus.
- *Eksploatuokite tik techniškai tvarkingos būklės įrenginį.*
  Prieš kiekvieną naudojimą vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
  Ypač atidžiai patikrinkite saugos įrenginius, valdymo elementus ir jų sankabų traukles/laidus bei visus varžtų sujungimus, įsitikinkite, ar jie nepažeisti ir ar tvirtai laikosi.
  Prieš naudojimą pakeiskite sugedusias dalis.
- *Prieš pradėdami darbą su įrenginiu pašildykite variklį.*
- *Baigę darbą neišjunkite variklio, kad būtų pašalinta drėgmė.*

i Darbo laikas

Vykdykite nacionalinius/komunalinius reikalavimus, keliamus įrenginio naudojimo laikui (kreipkitės į atitinkamą kompetentingą įstaigą).

i Pozicijos duomenys

Ant įrenginio nurodytos pozicijos (pvz., į kairę, dešinę) rodo žiūrint nuo vairalazdės darbo kryptimi.

Variklio įjungimas

3 pav.

⚠ Pavojus

Prieš paleidimą atleiskite sankabos rankeną (1 pav., 2 poz.).

i Nurodymas

Kai kuriuose modeliuose nėra akseleratoriaus rankenėlės, juose apsisukimų skaičius nustatomas automatiškai. Variklis dirba visuomet optimaliomis apsukomis.

- Patikrinkite kuro kiekį ir alyvos lygį, jei reikia, įpilkite kuro ir alyvos (žr. Variklio naudojimo instrukciją).

Variklio įjungimas starterio lynelio pagalba

- Užmaukite žvakių antgalį (14) ant uždegimo žvakių.
- Akseleratoriaus rankenėlę, jei ji yra, nustatykite į padėtį "/FAST".
- Esant šaltam varikliui, sklendę (13) nustatykite "/ON/ CHOKE" padėtyje.
- Įkiškite uždegimo raktą (7) į spynelę, nesukite jo.

- Vieną kartą paspauskite starterio mygtuką (6), o jei variklis šaltas, tai 2–3 kartus (priklausomai nuo variklio tipo, žr. variklio naudojimo instrukciją).
- Lėtai patraukite starterio lynelį (1 pav., 4 poz.), kol pajusite pasipriešinimą, paskui patraukite greitai ir sti-priai. Paleiskite lynelį lėtai, o ne iš karto.
- Kai variklis užsiveda, sklendės rankenėlę (13) palaipsniui grąžinkite į padėtį "RUN/OFF/|⍿|".

Įjungimas elektrinio starterio pagalba (pagal pasirinkimą)

⚠ Elektros smūgio keliamas pavojus

Lyjant nenaudokite elektrinio starterio.

Įsitikinkite, kad elektros tiekimo linijoje yra įrengtas apsauginis automatas. Esant reikalui, iškvieskite elektriką, kuris sumontuotų atitinkamą jungiklį.

Elektriniam starteriui įjungti į elektros tinklą naudokite tik ilgintuvą (netiekiamas kartu su įrenginiu), kuris tinka naudoti po atviru dangumi ir turi apsauginį laidą, pvz., ne ilgesnį kaip 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² iki –25 °C,

– H07BQ-F 3x1,5 mm² iki –40 °C.

Prieš kiekvieną variklio įjungimą patikrinkite prailginimo laidą ir laidą/prijungimo šakutę prie variklio, įsitikinkite, kad jie nepažeisti. Paprašykite elektriko, kad jis nedelsdamas pakeistų pažeistas detales. Prietaiso su pažeistomis detalėmis niekada nejunkite elektriniu starteriu.

⚠ Dėmesio

Netinkamai prijungus elektrinį starterį, gali būti pažeistas įrenginys arba šalia jo esančiam turtui. Įsitikinkite, kad elektros tinklas

– eksploatuojamas pagal duomenis, esančius starterio techninių duomenų lentelėje, t.y. 220–230 V ir 50 Hz.

– turi įrengtą atitinkamą saugiklį (mažiausiai 10 A).

- Užmaukite žvakių antgalį (14) ant uždegimo žvakių.
- Akseleratoriaus rankenėlę, jei ji yra, nustatykite į padėtį "🐇/FAST".
- Įkiškite uždegimo raktą (7) į spynelę, nesukite jo.
- Ilginimo kabelį iš pradžių sujunkite su kištuku (5b), paskui su lizdu.
- Esant šaltam varikliui, sklendę (13) nustatykite "⍿/ON/CHOKE" padėtyje.
- Vieną kartą paspauskite starterio mygtuką (6), o jei variklis šaltas, tai 2–3 kartus (priklausomai nuo variklio tipo, žr. variklio naudojimo instrukciją).
- Spauskite starterio mygtuką (5a) tol (maks. 5 sek.), kol įsijungs variklis. kai spaudžiate mygtuką. Iki kito bandymo įjungti palaukite ne mažiau kaip 30 sek.
- Kai variklis užsiveda, sklendės rankenėlę (13) palaipsniui grąžinkite į padėtį "RUN/OFF/|⍿|".
- Iš pradžių atjunkite ilgintuvą nuo tinklo, paskui nuo elektrinio starterio.

Variklio išjungimas

3 pav.

- Norint išvengti įrenginio gedimų arba drėgmės sukeliamų problemų įjungiant variklį, prieš išjungiant variklį variklis turi veikti kelias minutes (kad išdžiūtų).
- Akseleratoriaus rankenėlę, jei ji yra, nustatykite į padėtį "🐢/STOP".
- Ištraukite paleidimo raktelį (7).

Išmetimo krypties ir pločio sureguliavimas

4 pav.

⚠ Susižalojimo pavojus

Nenukreipkite išmetimo kanalo (3) dangčio (2) į žmones, gyvūnus, langus, automobilius ir duris.

Išmetimo krypties sureguliavimas

1 tipas, 2 tipas

4A pav.

- Rankena (4) pasukite išmetimo kanalą (3) norima kryptimi.

i Nurodymas

Nenaudokite rankenos (4) įrenginio pakėlimui.

3 tipas

4B pav.

- Paspauskite mygtuką (6) ir tuo pačiu metu pastumkite svirtį (5) į kairę arba į dešinę pusę ir išmetimo vamzdį į nustatykite norimą padėtį.

Išmetimo pločio sureguliavimas

Kuo statesnė bus nustatytas dangtis (2), tuo aukščiau ir plačiau bus išmetamas sniegas.

1 tipas, 2 tipas

4A pav.

- Atsukite sparnuotąją veržlę (1) ir, pagal poreikį, dangtelį nustatykite aukščiau arba žemiau.

3 tipas

4B pav.

- Svirtį (4) pastumkite į priekį arba atgal, kad dangtelį (2), pagal poreikį, nustatytumėte aukščiau arba žemiau.

Darbas su įrenginiu

1 pav.

- Sureguliuokite sniego išmetimo kanalą (žr. skyrių "Išmetimo krypties ir pločio nustatymas").
- Įjunkite variklį (žr. "Variklio įjungimas").
- Paspauskite ir laikykite sankabos išjungimo svirtį (2); sliekinė pavara yra įjungta.
  Sliekui palietus gruntą, įrenginys pradeda judėti į priekį.
- Norėdami padidinti važiavimo greitį, truputį kilstelėkite rankenas (1); sraigtas turi didesnį kontaktinį paviršių su žeme, ir prietaisas juda į priekį greičiau. Dažnai kartojant šią operaciją, greičiau susidėvės slieko guminė briauna.
- Jei norite sumažinti važiavimo greitį, paspauskite rankenas žemyn.

Darbas ant šlaitų

⚠ ***Apvirsdamas įrenginys gali sužaloti***

Dirbkite lėtai ir atsargiai, ypač kai keičiate judėjimo kryptį.

Veskite valytuvą aukštyn arba žemyn, o ne skersai šlaito.

Venkite kliūčių, nedirbkite greta stačių nuokalnių.

Nenaudokite įrenginio ant šlaitų, kurių nuolydis didesnis kaip 20%.

Kaip valyti sniegą

- Valykite sniegą iš karto jam iškritus; vėliau apatinis sluoksnis apledės ir apsunkins valymo darbą.
- Jei įmanoma, valykite sniegą vėjo kryptimi.
- Valykite sniegą taip, kad valomi ruožai truputį užklotų vienas kitą.

Slieko arba išmetimo kanalo užsikimšimo šalinimas

⚠ ***Susižalojimo pavojus***

Prieš visus darbus su šiuo įrenginiu

– *išjunkite variklį.*
– *Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos; variklis privalo būti ataušęs.*
– *Ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalį.*

- Valymo įrankiu (8 pav. – pridedamas priklausomai nuo įrenginio konstrukcijos) arba kastuvu pašalinkite užsikimšusį sniegą.

Apšvietimas (pasirinktinai priklausomai nuo modelio)

– Žibintas šviečia, kai variklis veikia.

Transportavimas

Važiavimas

Manevruojant/važiuojant mažą atstumą.

- Variklio išjungimas.
- Rankenas spauskite žemyn tol, kol frezavimo sraigtas nebelies žemės
- Atsargiai vairuokite įrenginį.

Transportavimas be nuosavo pavaros mechanizmo

⚠ ***Susižalojimo pavojus***

Prieš transportuodami

– *išjunkite variklį.*
– *Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos; variklis privalo būti ataušęs.*
– *Ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalį.*

⚠ ***Dėmesio***

Pažeidimai transportavimo metu

– *Naudojamos transportavimo priemonės (transporto priemonė, rampa) privalo būti naudojamos pagal paskirtį (žr. priklausančias naudojimo instrukcijas).*

- Prietaisą transportuokite tik tada, kai bakas tuščias.
- Gabenkite ant transporto priemonės arba joje horizontaliai pastatytą įrenginį.
- Pritvirtinkite įrenginį, kad neslystų ir neapvirstų.

Priežiūra

⚠ ***Susižalojimo pavojus***

Prieš visus darbus su šiuo įrenginiu

– *išjunkite variklį.*
– *Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos; variklis privalo būti ataušęs.*
– *Ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalį.*

i ***Nurodymas***

Laikykitės priežiūros nurodymų, pateiktų variklio naudojimo instrukcijoje.

Priežiūros planas

Kartą per sezoną:

Pristatykite įrenginį priežiūrai ir patikrinimui į specializuotą servisą.

Prieš kiekvieną naudojimą:

Patikrinkite alyvos lygį, jei reikia, pripilkite.

Patikrinkite sraigtinių sujungimų patvarumą, jei reikia, užveržkite juos.

Patikrinkite apsauginius įtaisus.

Prietaisai su elektriniu starteriu: Patikrinkite laidą ir prijungimo šakutę prie variklio.

Priežiūros darbas	Po naudojimo	25 val.	50 val.	100 val.	Po sezono	Pagal poreikį
Išmetimo kanalo, slieko ir slieko korpuso valymas	•					
Alyvos keitimas [3] [1]			• [4]			
Judančių ir besisukančių dalių sutepimas						•
Uždegimo žvakių valymas[1]		•				
Uždegimo žvakių keitimas [1] [2]						•
Oro aušinimo sistemos ir išmetamojo vamzdžio valymas [1]	•					•
Sankabos tikrinimas, jei reikia, reguliavimas						•
Valančios plokštės tikrinimas, susidėvėjusių plokščių keitimas						•
Pakeiskite bako užraktą						•
Duslintuvo keitimas servise[2]						•
Leiskite pakeisti frezavimo sraigtą [2]						•

[1] Žr. ”Variklio naudojimo instrukciją“
[2] Šiuos darbus turi atlikti tik specializuotas servisas.
[3] Alyva keičiama pirmą kartą po 5 darbo valandų (h)
[4] Alyva keičiama kas 25 darbo valandas (h), kai įrenginys smarkiai apkraunamas arba aukšta aplinkos temperatūra.

Priežiūros darbai

⚠ ***Dėmesio***
Gali būti pažeistas įrenginys
Keisdami įrenginio dalis naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ***Dėmesio***
Keliamas pavojus aplinkai, keičiant variklio alyvą
Pakeitę alyvą, seną alyvą priduokite į panaudotos alyvos surinkimo punktą arba nugabenkite ją į utilizavimo įmonę.

Įrenginio valymas

⚠ ***Dėmesio***
Nevalykite su aukšto slėgio plovimo įrenginiu
- Pastatykite įrenginį ant tvirto, lygaus ir horizontalaus pagrindo.
- Pašalinkite prilipusį purvą.
- Išplaukite įrenginį tekančiu vandeniu per išmetimo kanalą, po to palaukite, kol išdžiūs.
- Variklį valykite skudurėliu ir šepečiu.

Alyvos keitimas

žr. variklio naudojimo instrukciją.

i Nurodymas

Priklausomai nuo modelio, alyvos išleidimo varžtas (7 pav., 1 poz.) gali būti variklio užpakalinio gaubto išėmoje.

Frezavimo sraigto pavaros tampraus lyno trauklės reguliavimas

5 pav.

Sliekui veikiant netolygiai esant vienodam apsisukimų skaičiui, būtina įtempti trapecinį diržą.
- Jeigu ant sankabos svirties (1) yra papildoma skylė (3b), tuomet užkabinkite sankabos trauklę (2) į viršutinę skylę (3b).
- Nesant papildomai (aukštesnei) skylei arba ji yra jau naudojama, tuomet kreipkitės į specializuotą servisą.

Valymo plokštės reguliavimas arba keitimas

6 pav.

⚠ ***Dėmesio***
Šiuos darbus atlikite tik esant tuščiam benzino bakui.

Valymo plokštės reguliavimas
- žr. ”Valymo plokštės reguliavimas“ skyriuje ”Prieš pirmąjį naudojimą“.

i Nurodymas

Valymo plokštė (1) turi 2 naudojamas pjaunančiąsias briaunas, ir todėl ją galima naudoti iš abiejų pusių.

Valančios plokštės keitimas

Kai pjaunančiosios briaunos (2) nusidėvi abejose pusėse, reikia pakeisti valymo plokštę.

- atloškite įrenginį.
- Išsukite varžtus (3) ir veržles (4).
- Pašalinkite valymo plokštę (1).
- Naują valymo plokštę pritvirtinkite varžtais ir veržlėmis ir atitinkamai nustatykite.
  Žr. "Valymo plokštės reguliavimas" skyriuje "Prieš pirmąjį naudojimą".

i Nurodymas

Atliekant šiuos darbus, variklinė alyva gali tekėti į degimo kamerą. Dėl to po variklio paleidimo trumpam gali susidaryti daugiau dūmų.

Jei variklio negalite paleisti dėl per didelio kiekio alyvos degimo kameroje, tada atlikite šiuos veiksmus:

⚠ Dėmesio

Laikykitės variklio naudojimo instrukcijos nurodymų.

- Ištraukite paleidimo raktelį.
- Išimkite ir nuvalykite uždegimo žvakę.
- Vieną kartą lėtai patraukite starterio lyną, perteklinė variklinė alyva galėtų pasišalinti pro uždegimo žvakės angą.
- Nuvalykite iš variklio ištekėjusią alyvą.
- Sumontuokite uždegimo žvakę.

Frezavimo sraigto pakeitimas

1 pav.

Esant frezavimo sraigto (10) nusidėvėjimo požymiams, leiskite jį patikrinti arba pakeisti specializuotose dirbtuvėse.

i Nurodymas

Esant per stipriai nusidėvėjusiam frezavimo sraigtui, frezavimo sraigto laikikliui liečiantis su žeme, prietaisas gali būti stipriai sugadintas.

Eksploatavimo užbaigimas

⚠ Užsiliepsnoję kuro garai kelia sprogimo pavojų

Prieš nutraukdami įrenginio eksploataciją, išpilkite kuro likučius į atitinkamą tarą po atviru dangumi (žr. "Variklio naudojimo instrukcija").

Nenaudojant įrenginio daugiau kaip mėnesį, pvz., pasibaigus sezonui:

- Paruoškite variklį (žr. "Variklio naudojimo instrukcija").
- Įrenginio valymas.
- Apsaugai nuo korozijos nuvalykite visas metalines dalis išteptu skudurėliu arba apdorokite tepaliniu purškikliu.
- Laikykite įrenginį švarioje sausoje vietoje.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų bendrovės arba importuotojo prisiimti garantiniai įsipareigojimai.

Mes pašalinsime Jūsų įrenginio gedimus garantijos tvarka, jeigu gedimų priežastis buvo medžiagos arba gamybos trūkumai.

Garantijos klausimais kreipkitės į mūsų pardavėją arba artimiausią atstovybę.

Informacija apie variklį

Variklio gamintojas atsako už problemas, susijusias su variklio našumu, galios matavimu, techniniais duomenimis, garantiniais įsipareigojimais ir aptarnavimu. Išsamesnė informacija pateikta variklio gamintojo atskirai tiekiamoje savininko/naudotojo žinyne.

Gedimų šalinimas

⚠ Susižalojimo pavojus dėl netyčia įjungto įrenginio

Prieš visus darbus su šiuo įrenginiu

- *išjunkite variklį.*
- *Palaukite, kol visos judančios dalys visiškai sustos; variklis privalo būti ataušęs.*
- *Ištraukite uždegimo raktą ir žvakių antgalį.*

⚠ Dėmesio

Įrenginio naudojimo metu atsiradusių gedimų priežastys iš dalies yra paprastos, todėl jas galite pašalinti savarankiškai.
Kilus abejonėms ir esant nurodymui kreipkitės į specializuotą servisą.
Sudėtingus remonto darbus turi atlikti tik specializuotas servisas naudojant tik originalias atsargines dalis.

Gedimas	Galimos priežastys	Šalinimo būdas
Neįsijungia variklis	Tuščias kuro bakas.	Įpilkite kurą
	Išsikvėpęs kuras.	Po atviru dangumi išpilkite išsikvėpusį kurą į tinkamą tarą [1]), į baką įpilkite švarų šviežią kurą. Užsikimšusi vėdinimo skylė bako dangtyje.
	Šaltas variklis, sklendės rankenėlė nenustatyta padėtyje "⏀/ON/CHOKE".	Sklendės rankenėlę nustatyti padėtyje "⏀/ON/CHOKE".
	Neužmautas uždegimo žvakių antgalis.	Užmauti antgalį ant žvakių
	Užsiteršusi arba sugedusi uždegimo žvakė.	Išvalyti uždegimo žvakę [1]). Leiskite pakeisti pažeistas uždegimo žvakes [2]).
	Perpildytas karbiuratorius.	Sklendės rankenėlę nustatyti "RUN/OFF/⏀" padėtyje ir įjungti variklį.
	Neįjungtas pagalbinis įtaisas varikliui paleisti.	Įjunkite pagalbinį įtaisą varikliui paleisti.
Nereguliariai veikia variklis (dirbti su pertrūkiais).	Sklendės rankenėlę nustatyti padėtyje "⏀/ON/CHOKE".	Sklendės rankenėlę nustatyti "RUN/OFF/⏀" padėtyje.
	Netvarkingai užmautas antgalis	Patikimai užmauti uždegimo žvakės antgalį.
	Išsikvėpęs kuras. Kuro sistemoje yra vandens ar teršalų.	Po atviru dangumi išpilkite išsikvėpusį kurą į tinkamą tarą [1]), į baką įpilkite švarų šviežią kurą. Užsikimšusi vėdinimo skylė bako dangtyje.
	Išvalyti bako dangtį ir vėdinimo skylę.	Užsiteršęs oro filtras.
Įrenginys nevalo sniego.	Užsikimšęs sliekas arba išmetimo kanalas.	Išjungti variklį, ištraukti žvakių antgalį, pašalinti užsikimšimą. Neteisingai sureguliuota sankabos trauklė sliekinei pavarai.
	Atpalaiduotas arba suplyšęs trapecinis diržas.	Įtempkite atsipalaidavusius trapecinius diržus (žr. "Frezavimo sraigto pavaros tampraus lyno trauklės reguliavimas"). Pakeisti suplyšusį diržą [2]).
Per smarki vibracija.	Neužveržtos dalys arba pažeistas sliekas.	Nedelsiant išjungti variklį, ištraukti žvakės antgalį. Užveržti atpalaiduotus varžtus ir veržles. Sutaisyti pažeistą slieką [2]).

[1]) Žr. "Variklio naudojimo instrukciją"

[2]) Šiuos darbus turi atlikti tik specializuotas servisas

Satura rādītājs

Jūsu drošībai 148
Izpakošana un montāža 149
Ierīces aprīkojuma pārskats . 149
Pirms pirmās ekspluatācijas 149
Nostādīšanas darbi pirms katras ekspluatācijas 150
Vadība 150
Transportēšana 152
Apkope 152
Ekspluatācijas pārtraukšana 154
Garantija 154
Informācija par motoru 154
Palīdzība bojājumu gadījumos 154

Firmas plāksnītes dati

Šie dati ir ļoti svarīgi vēlākajai iekārtas rezerves daļu pasūtījuma identifikācijai un servisa dienestam.

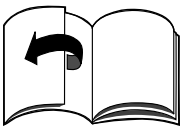
Firmas plāksnīte atrodas motora tuvumā.

Atzīmējiet visus Jūsu ierīces datus uz firmas plāksnītes zemāk norādītajā vietā.

Šos un citus Jūsu ierīces datus Jūs atradīsiet atsevišķā CE atbilstības deklarācijā, kura ir šīs lietošanas pamācības sastāvdaļa.

Šajā lietošanas pamācībā tiek aprakstīti dažādi modeļi.
Modeļi tiek apzīmēti kā tipi 1. līdz 3. sk. ierīču pārskatu, kas norādīts uz priekšējām atlokamām lapām).

Grafiskie attēlojumi var nedaudz atšķirties no iegādātās ierīces.



Jūsu drošībai

Ierīces pareiza izmantošana

Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai
– kā gliemežrotora sniega tīrītājs piemājas nostiprinātu celiņu un laukumu tīrīšanai no sniega,
– atbilstoši šajā lietošanas pamācībā sniegtajam aprakstam un drošības tehnikas noteikumiem.

Jebkura ārpus šiem noteikumiem izejoša izmantošana ir noteikumiem neatbilstoša.
Noteikumiem neatbilstošas izmantošanas gadījumā garantijas prasības tiek dzēstas un no ražotāja puses tiek noraidīta jebkura atbildība. Ierīces izmantotājs ir atbildīgs par izdarītajiem zaudējumiem trešajām personām un viņu īpašumam.

Ražotāja atbildība tiek izslēgta, ja ierīces izmaiņas tiek veiktas pašrocīgi un tā rezultātā ir radušies bojājumi.

Vispārēji drošības tehnikas noteikumi

Pirms ierīces pirmās izmantošanas, Jūs, kā ierīces izmantotājs, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Rīkojieties, ievērojiet šos noteikumus, un saglabājiet tos vēlākai izmantošanai vai iespējamai ierīces nodošanai citas personas rīcībā.

Nekad neatļaujiet bērniem, kuri ir jaunāki par 16 gadiem, izmantot šo ierīci (Vietējos noteikumos var būt noteikts lietotāju minimālais vecums).

Šī ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (tai skaitā arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām īpašībām vai nepietiekamu pieredzi un/vai zināšanām, tas pieļaujams vienīgi tai gadījumā, ja tie atrodas par viņu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai ir saņēmuši no šīs personas norādījumus par ierīces izmantošanu.

Bērniem ir nepieciešama uzraudzība, lai pārliecinātos, ka viņi šo ierīci neizmanto rotaļām.

Ievērojiet, lai personas, īpaši bērni un mājdzīvnieki, neatrastos bīstamības zonas tuvumā.

Ievērojiet atbilstošos vietējos noteikumus, vadot ierīci sabiedriskajās ielās un ceļos.

Netransportējiet ar ierīci cilvēkus.

Darbiniet ierīci tikai ražotāja noteiktajā un piegādātajā tehniskajā stāvoklī.

Nekad neizmainiet rūpnīcā iepriekš noregulētos motora nostādījumus.

Darba laikā nēsājiet cimdus, dzirdes aizsargu, aizsargbrilles un cieši pieguļošu ziemas apģērbu, kā arī apavus ar rievotu zoli.

Nekad neuzpildiet degvielu slēgtās telpās, motoram darbojoties, vai ja motors ir sakarsis.

Ievērojiet, lai ķermeņa daļas vai apģērbs neatrastos ierīces rotējošo vai sakarsušo detaļu tuvumā.

Izslēdziet motoru, izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni, ja
– ar ierīci darbs netiek veikts,
– ierīce tiek nolikta vai
– tiek veikti ierīces noregulēšanas, apkopes vai remontdarbi.

Ļaujiet motoram atdzist, pirms ierīces novietošanas slēgtās telpās.

Novietojiet ierīci un degvielu drošā vietā
– tālu no atklātas uguns avotiem (dzirkstelēm, liesmām),
– bērniem nepieejamās vietās.

Rezerves daļām un aprīkojumam jāatbilst ražotāja noteiktajām prasībām.

Tādēļ izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas un oriģinālaprīkojumu, vai arī ražotāja atļautās rezerves daļas vai aprīkojuma detaļas. Nomainiet bojātu izplūdes cauruli, tvertni vai tvertnes vāku.

Ierīces remontdarbus uzticiet tikai specializētai darbnīcai.

Drošības ierīces

1. attēls

Drošības ierīces kalpo Jūsu aizsardzībai un tām vienmēr jādarbojas. Nedrīkst veikt drošības ierīču konstrukcijas izmaiņas, manipulēt to darbību, vai noņemt.

Sajūga apskava (2)

Ja ar ierīci strādājošā persona šo apskavu atlaiž, tad izslēdzas gliemežpiedziņa.
Vienlaicīgi apstājas arī ierīce.

Izsviedējšahtas aizsargrežģis

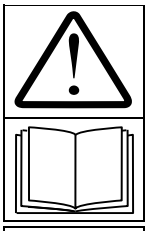
Aizsargrežģis novērš rokas iekļūšanu izsviedējšahtā.

Izmetējvāks (9)

Izmetējvāks aizsargā no traumām, kuras izraisa atsviesti priekšmeti.

Uz ierīces attēlotie simboli

Uz ierīces dažādās vietās atrodas drošības un brīdinājuma norādījumi, kuri attēloti ar simboliem vai piktogrammām.
Simboliem ir sekojoša nozīme:



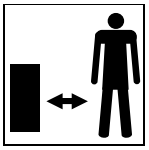
Uzmanību!
Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas pamācību!



Apdeguma traumu bīstamība! Ievērojiet pietiekamu attālumu no ierīces sakarsušajām detaļām.



Nēsājiet acu un sejas aizsargu!



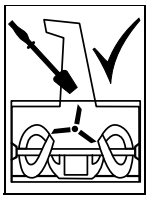
Nepiederošas personas nedrīkst atrasties bīstamības zonā!



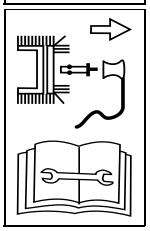
Traumu bīstamība, izmetot sniegu vai cietus priekšmetus!



Traumu bīstamība, kuras var izraisīt rotējošās detaļas. Ievērojiet!
Lai rokas un kājas neatrastos rotējošo detaļu tuvumā. Nogaidiet, līdz visas rotējošās detaļas apstājas.



Tīriet izsviedējšahtu tikai ar tīrīšanas instrumentu.



Pirms jebkuru darbu uzsākšanas, piem., noregulēšanas, tīrīšanas, pārbaudes utt., izslēdziet ierīci un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni!

Vienmēr saglabājiet šos simbolus uz ierīces salasāmā stāvoklī.

Lietošanas pamācībā norādītie simboli

Šajā lietošanas pamācībā ir izmantoti simboli, kuri norāda bīstamību vai svarīgus norādījumus.
Tālāk tiek paskaidrota šo simbolu nozīme:

⚠ Bīstamība

Jums tiek norādīta bīstamība, kura saistīta ar aprakstīto darbību, kura apdraud personu drošību.

⚠ Uzmanību

Jums tiek norādīta bīstamība, kura saistīta ar aprakstīto darbību, kuras rezultātā var rasties ierīces bojājumi.

ⓘ Norādījums

Ar šo simbolu tiek apzīmēta svarīga informācija un padomi par ierīces pareizu lietošanu.

Izpakošana un montāža

Lietošanas pamācības beigās vai pielikuma lapā ir attēlota ierīces montāža attēlos.

ⓘ Norādījums par likvidēšanu

Atlikušo iepakojumu, vecas ierīces utt., likvidējiet atbilstoši vietējiem noteikumiem.

Ierīces aprīkojuma pārskats

1. attēls

1 Vadrokturis
2 Sajūga apskava
3 Metiena attāluma nostādīšanas svira [1]
4 Startera trose
5 Elektropalaides sistēma [1, 2]
a – Palaides poga
b – Pieslēguma kontaktdakša
6 Sūknītis
7 Aizdedzes sveci
8 Tvertnes vāks
9 Izmetējvāks
10 Frēzes gliemezis
11 Tīrītājplate
12 Eļļas iepildcaurule [2]
13 Droseles svira [2]
14 Aizdedzes sveces spraudnis [2]
15 Metiena virziena nostādīšanas svira [1]

[1] papildaprīkojums atkarībā no modeļal
[2] sk. arī Motora lietošanas pamācību

Pirms pirmās ekspluatācijas

⚠ Uzmanību!

Obligāti pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams, uzpildiet/papildiniet ar eļļu (sk. „Motora lietošanas pamācība“).

- Pārbaudiet drošības ierīces, vadības sistēmas elementus un ar tiem saistītos sajūga trošu/kabeļu, kā arī visu skrūvsavienojumu bojājumus un stingru sēžu. Pirms ekspluatācijas nomainiet bojātās detaļas.

Nostādīšanas darbi pirms katras ekspluatācijas

⚠ ***Traumu bīstamība***

Pirms visiem ierīces apkopes darbiem

– *Izslēdziet motoru.*
– *Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas; motoram jābūt atdzesētam.*
– *Izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni.*

Ierīces nostādīšana atbilstoši sniega un zemes virsmas apstākļiem

Tīrītājplates nostādīšana

2. attēls

Ja ierīce stāv uz līdzena pamata, tad gliemezim (1), tīrītājplatei (2) un riteņiem (3) vienlaicīgi jāaizskar zemi. Pārāk augstu nostādīta tīrītājplate izraisa sniega izmešanu uz aizmuguri. Pārāk dziļi nostādīta tīrītājplate nolietojas ātrāk un var samazināt virzīšanās ātrumu.

Lai nostādītu:

- Nolieciet ierīci atpakaļ.
- Atlaidiet uzgriežņus (5).
- Pēc nepieciešamības nostādiet tīrītājplati – augstāk vai zemāk – un atkal stingri pieskrūvējiet.
- Noliekto ierīci atlieciet atpakaļ, pārbaudiet noregulējumus un, ja nepieciešams, atkārtojiet.

i Norādījums

Jaunām ierīcēm jeb jaunai nomainītai tīrītājplatei var būt neliels frēzes gliemeža attālums līdz zemei.

Uzpilde un eļļas līmeņa pārbaude

⚠ ***Uguns un sprādzienbīstamība***

Uzpildiet ierīci tikai zem klajas debess un tikai tad, ja motors ir atdzisis.
Uzpildes laikā nesmēķējiet.
Nekad neuzpildiet līdz galam.
Ja degviela pārlīst, tad pirms ieslēgšanas ļaujiet pārlijušajai degvielai pilnīgi iztvaikot.
Uzglabājiet degvielu tikai degvielai piemērotās un paredzētās tvertnēs.
Neizmantojiet E85 specifikācijas degvielu.

- Pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams, uzpildiet (sk. „Motora lietošanas pamācība“).
- Uzpildiet degvielu (šķirne, vadoties pēc norādījumiem Motora lietošanas pamācībā un noslaukiet degvielas pārpalikumus.

Vadība

Ievērojiet arī norādījumus motora lietošanas pamācībā.

⚠ ***Traumu bīstamība***

Ievērojiet, lai personas, īpaši bērni un mājdzīvnieki, neatrastos bīstamības zonas tuvumā.
Darbiniet ierīci tikai tad, ja tā ir nevainojamā un drošā stāvoklī.
Vienmēr jāievēro noteikto vadroktura drošības attālumu attiecībā uz darbībā esošo instrumentu.
Pārbaudiet darba iecirkni, kurā būs jāstrādā ar ierīci, un novāciet visus priekšmetus, kurus ierīce varētu satvert un aizmest.
Strādājiet tikai pietiekamā apgaismojumā.
Virziet ierīci tikai soļošanas tempā.
Strādājiet lēni un uzmanīgi, īpaši uz nelīdzeniem vai nenostiprinātiem ceļiem, vai arī braucot atpakaļ.
Nostādiet attālumu starp gliemeža korpusu un zemes virsmu tā, lai ierīcē neiekļūtu svešķermeņi (piem., akmeņi).

⚠ ***Noslāpšanas bīstamība ar tvana gāzi.***

Iekšdedzes motoru drīkst darbināt tikai zem klajas debess.

⚠ ***Degšanas bīstamība***

Ievērojiet, lai motors un izplūdes caurule būtu vienmēr tīra un bez izplūstošās eļļas.

⚠ ***Uzmanību***

Iespējamie ierīces bojājumi

– *Ja ierīce saskaras ar svešķermeņiem (piem., akmeņiem) vai izraisās pārmērīga vibrācija, tad izslēdziet ierīci un pārbaudiet tās darbības traucējumus. Pirms ierīces izmantošanas no jauna novērsiet konstatētos traucējumus.*
– *Strādājiet tikai ar tādu ierīci, kuras tehniskais stāvoklis ir nevainojams. Pirms katras ekspluatācijas veiciet vizuālu pārbaudi. Īpašu vērību pievērsiet drošības aprīkojuma, vadības elementu un pie tiem piederošās sajūga troses/kabeļu, kā arī skrūvsavienojumu bojājumu un stingras sēžas kontrolei. Pirms ekspluatācijas nomainiet bojātās detaļas.*
– *Pirms ierīces izmantošanas ļaujiet motoram sasilt.*
– *Pēc darba pabeigšanas, mitruma novēršanai, ļaujiet motoram dažas minūtes darboties.*

i Darbināšanas laiks

Attiecībā uz darbināšanas laiku ievērojiet nacionālos/vietējos noteikumus (ja nepieciešams, griezieties iestādē, kura nodarbojas ar šo jautājumu risināšanu).

i Norādījumi par detaļu izvietojumu

Ja lietošanas pamācībā tiek norādīts detaļu izvietojums (piem., pa labi, pa kreisi), tad tas nozīmē: vienmēr skatoties no iedarbināšanas kloķa ierīces darba virzienā.

Motora palaišana

3. attēls

⚠ ***Bīstamība***

Pirms palaides atlaidiet sajūga apskavu (1. attēls, 2. poz.).

i Norādījums

Dažos modeļos nav akseleratora sviras un apgriezienu skaits tiek nostādīts automātiski.
Motors vienmēr darbojas ar optimālu apgriezienu skaitu.

- Pārbaudiet benzīna tvertnes saturu un eļļas līmeni, ja nepieciešams, papildiniet ar eļļu vai uzpildiet degvielu (sk. „Motora lietošanas pamācība“).

Palaišana ar startera trosi

- Uzspraudiet aizdedzes sveces spraudni (14) uz aizdedzes sveces.
- Ja ir, nostādiet akseleratora sviru uz „ /FAST“.
- Palaižot aukstā stāvoklī, nostādiet droseli (13) uz „ /ON/CHOKE“.
- Iesparaudiet aizdedzes atslēgu (7) aizdedzes slēdzenē, bet negrieziet.
- Vienu reizi nospiediet sūknīša pogu (6), ja motors ir auksts, tad 2 līdz 3 reizes (atkarībā no motora tipa sk. „Motora lietošanas pamācība“).
- Lēni velciet startera trosi (1. attēls, 4. poz.) līdz jūtamai pretestībai, tad ātri un spēcīgi velciet. Neļaujiet startera trosei ātri atgriezties, bet lēni atlaidiet atpakaļ.
- Ja motors darbojas, pakāpeniski nostādiet droseli (13) atpakaļ uz „RUN/OFF/“.

Palaišana ar elektrostarteri (papildaprīkojums)

⚠ ***Elektrotraumu bīstamība***

Lietainā laikā neizmantojiet ektropalaides mehānismu.
Pārbaudiet, vai tīkls ir aprīkots ar noplūdes strāvas automātisko aizsargslēdzi.
Atbilstošā slēdža nepieciešamo iebūvi drīkst veikt tikai speciāli apmācīts elektromehāniķis.

Elektrostartera pieslēgšanai pie tīkla izmantojiet tikai tādus pagarinājuma kabeļus (neietilpst piegādes komplekta sastāvā), kurus atļauts izmantot zem klajas debess, piem., līdz maks. 50 m garumam:
– H07RN-F 3x1,5 mm² līdz – 25 °C,
– H07RQ-F 3x1,5 mm² līdz – 40 °C.
Pirms katras motora palaides pārbaudiet pagarinājuma kabeļa un motora kabeļa/pieslēguma kontaktdakšas bojājumus.
Bojāto detaļu nomaiņu nekavējoties uzticiet elektroiekārtu speciālistam. Ja detaļas ir bojātas, ierīci nekādā gadījumā nedrīkst palaist ar elektrostarteri.

⚠ ***Uzmanību***

Neprasmīgi pieslēdzot elektrostarteri, var tikt izraisīti ierīces bojājumi, kā arī apkārtnes, kurā tā atrodas, materiālie zaudējumi.
Pārliecinieties, vai tīkls
– tiek izmantots atbilstoši startera firmas plāksnītes datiem ar 220–230 V un 50 Hz.
– ir nodrošināts ar atbilstošu (vismaz 10 A) drošinātāju.

- Uzspraudiet aizdedzes sveces spraudni (14) uz aizdedzes sveces.
- Ja ir, nostādiet akseleratora sviru uz „ /FAST“.
- Iesparaudiet aizdedzes atslēgu (7) aizdedzes slēdzenē, bet negrieziet.
- Vispirms savienojiet pagarinājuma kabeli ar kontaktdakšu (5b), un tad ar tīkla kontaktligzdu.
- Palaižot aukstā stāvoklī, nostādiet droseli (13) uz „ /ON/CHOKE“.
- Vienu reizi nospiediet sūknīša pogu (6), ja motors ir auksts, tad 2 līdz 3 reizes (atkarībā no motora tipa – sk. „Motora lietošanas pamācība“).
- Tik ilgi spiediet startera pogu (5a) (maks. 5 sek.), līdz motors tiek palaists. Pirms jauna palaišanas mēģinājuma nogaidiet vismaz 30 sek.
- Ja motors darbojas, pakāpeniski nostādiet droseli (13) atpakaļ uz „RUN/OFF/“.
- Vispirms atvienojiet pagarinājuma kabeli no tīkla un tad no elektrostartera.

Motora apstādināšana

3. attēls

- Lai izvairītos no ierīces bojājumiem vai arī no palaišanas problēmām, kuras saistītas ar mitrumu, pirms motora izslēgšanas ļaujiet tam dažas minūtes darboties (lai izžūtu).
- Ja ir, nostādiet akseleratora sviru uz „ / STOP“.
- Izvelciet aizdedzes atslēgu (7).

Metiena virziena un attāluma nostādīšana

4. attēls

⚠ ***Traumu bīstamība***

Nenostādiet izsviedējšahtas (3) vārstu (2) personu, dzīvnieku, logu, automašīnu un durvju virzienā.

Metiena virziena nostādīšana

1., 2. tips

4A attēls

- Grieziet izmetējšahtu (3) ar rokturi (4) nepieciešamajā virzienā.

i Norādījums

Neizmantojiet rokturi (4) ierīces pacelšanai.

3. tips

4B attēls

- Nospiediet pogu (6) un vienlaicīgi kustiniet sviru (5) pa kreisi vai pa labi, lai izsviedējšahtu nostādītu nepieciešamajā pozīcijā.

Metiena attāluma nostādīšana

Jo stāvāks ir vārsta (2) noregulējums, jo augstāk un tālāk sniegs tiks izmests.

1., 2. tips

4A attēls

- Atlaidiet spārnuzgriezni (1) un pēc nepieciešamības nostādiet vārstu (2) augstāk vai zemāk.

3. tips

4B attēls

- Kustiniet sviru (4) uz priekšu vai atpakaļ, lai pēc nepieciešamības nostādītu vārstu (2) augstāk vai zemāk.

Darbs ar ierīci

1. attēls

- Nostādiet izsviedējšahtu (sk. „Metiena virziena un attāluma nostādīšana“).
- Palaidiet motoru (sk. „Motora palaišana“).
- Nospiediet sajūga apskavu (2) un stingri turiet; gliemezis tiek iedarbināts. Gliemezim saskaroties ar zemi, ierīce sāk virzīties uz priekšu.
- Braukšanas ātruma paaugstināšanai viegli paceliet vadrokturi (1); gliemezim ir vairāk kontakta ar zemi un ierīce virzās ātrāk uz priekšu. Tas noved (bieži atkārtojot) pie ātrākas gliemeža gumijas malu nodiluma.
- Braukšanas ātruma samazināšanai nospiediet vadrokturi uz leju.

Darbs nogāzēs

⚠ ***Traumu bīstamība apgāžoties***

Strādājiet lēni un uzmanīgi, īpaši mainot braukšanas virzienu.

Vadiet ierīci pret nogāzi tikai uz augšu un uz leju, nekad nebrauciet šķērsām pret nogāzi.

Pievērsiet uzmanību šķēršļiem, nestrādājiet stāvu nogāžu tuvumā.

Neizmantojiet ierīci nogāzēs, kuru slīpums pārsniedz 20%.

Sniega novākšanas padomi

- Novāciet sniegu uzreiz pēc snigšanas; vēlāk apakšējais slānis sasalst un apgrūtina novākšanas darbus.
- Ja iespējams, novāciet sniegu vēja virzienā.
- Novāciet sniegu tā, lai novāktās pēdas nedaudz pārsegtos.

Gliemeža vai izsviedējšahtas aizsprostojumu novēršana

⚠ ***Traumu bīstamība***

Pirms visiem ierīces apkopes darbiem

– *Izslēdziet motoru.*
– *Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas; motoram jābūt atdzesētam.*
– *Izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni.*

- Ar tīrīšanas instrumentu (8. attēls – tiek pievienots atkarībā no ierīces konstrukcijas) vai ar lāpstu novērsiet aizsprostojumu.

Gaisma (papildaprīkojumā atkarībā no konstrukcijas)

– Lukturis deg, motoram darbojoties.

Transportēšana

Braukšana

Manevrēšanai/īsu distanču veikšanai

- Motora apstādināšana.
- Spiediet vadrokturi uz leju, līdz frēzes gliemezis vairs nesaskaras ar zemi.
- Uzmanīgi brauciet ar ierīci.

Transportēšana bez piedziņas

⚠ ***Traumu bīstamība***

Pirms transportēšanas

– *Izslēdziet motoru.*
– *Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas; motoram jābūt atdzesētam.*
– *Izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni.*

⚠ ***Uzmanību***

Transportēšanas bojājumi

– *Izmantojamos transporta līdzekļus (piem., transportēšanas automobili, iekraušanas platformu un taml.) jāizmanto saskaņā ar noteikumiem (sk. atbilstošo lietošanas pamācību).*

- Transportējiet ierīci tikai ar iztukšotu degvielas tvertni.
- Transportējiet ierīci uz transporta līdzekļa vai transporta līdzeklī horizontālā stāvoklī.
- Nodrošiniet ierīci pret noripošanu vai noslīdēšanu.

Apkope

⚠ ***Traumu bīstamība***

Pirms visiem ierīces apkopes darbiem

– *Izslēdziet motoru.*
– *Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas; motoram jābūt atdzesētam.*
– *Izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni.*

i ***Norādījums***

Ievērojiet Motora lietošanas pamācība sniegtos norādījumus par apkopi.

Apkopes plāns

Reizi sezonā:

Pārbaudiet un veiciet ierīces apkopi specializētajā darbnīcā.

Pirms katras ekspluatācijas:

Pārbaudiet eļļas līmeni, ja nepieciešams uzpildiet.

Pārbaudiet skrūvsavienojumu stingrību, ja nepieciešams, pievelciet.

Pārbaudiet drošības aprīkojumu.

Ierīcēs ar elektropalaides mehānismu: Kontrolējiet kabeli un motora pieslēguma kontaktdakšu.

Apkopes darbs	Pēc ekspluatācijas	25 h	50 h	100 h	pēc sezonas	pēc nepieciešamības
Izsviedējšahtas, gliemeža un gliemeža korpusa tīrīšana	•					
Eļļas nomaiņa [3] [1]			• [4]			
Kustīgo un rotējošo detaļu eļļošana						•
Aizdedzes sveču tīrīšana [1]		•				
Aizdedzes sveču nomaiņa [1] [2]						•
Gaisdzeses sistēmas un izplūdes caurules tīrīšana [1]	•					•
Sajūga nostādījumu pārbaude, ja nepieciešams, noregulēšana						•
Tīrītājplates pārbaude, nolietotas tīrītājplates nomaiņa						•
Degvielas tvertnes vāka nomaiņa						•
Trokšņu slāpētāja nomaiņa [2]						•
Frēzes gliemeža nodošana nomaiņai [2]						•

[1] sk. „Motora lietošanas pamācība“
[2] Šos darbus drīkst veikt tikai specializēta darbnīca
[3] Pirmā eļļas nomaiņa pēc 5 darba stundām (h)
[4] Eļļas nomaiņa ik pēc 25 darba stundām (h), strādājot ar lielu noslodzi vai augstā apkārtnes temperatūrā

Apkopes darbi

⚠ ***Uzmanību***
Iespējamie ierīces bojājumi
Ierīces detaļu nomaiņai obligāti izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ ***Uzmanību***
Vides piesārņošana ar motoreļļu
Nomainot eļļu, nododiet atlikušo nolietoto eļļu eļļas savāktuvē vai ražošanas atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Ierīces tīrīšana

⚠ ***Uzmanību***
Tīrīšanai neizmantojiet augstspiediena tīrītāju.

- Novietojiet ierīci uz stingra, gluda un horizontāla pamata.
- Notīriet pielipušos netīrumus.
- Tīriet ierīci ar tekošu ūdeni caur izmetējšahtu un izžāvējiet.
- Tīriet motoru ar lupatu un suku.

Eļļas nomaiņa

sk. Motora lietošanas pamācību.

i Norādījums

Atkarībā no modeļa eļļas notekas skrūve (7. attēls, 1. poz.) var atrasties motora pakaļējā apvalka caurumā.

Frēzes gliemeža piedziņas lokanās troses nostādīšana

5. attēls

Ja gliemezis darbojas nevienmērīgi pie vienāda motora apgriezienu skaita, tad nepieciešama ķīļsiksnas nostiepšana.

- Ja sajūga svirai (1) ir papildcaurums (3b), tad iekariet sajūga trosi (2) augstākajā caurumā (3b).
- Ja papildcauruma (augstākā cauruma) nav, vai tas tiek jau izmantots, tad griezieties lūdzu specializētajā darbnīcā.

Tīrītājplates nostādīšana vai nomaiņa

6. attēls

⚠ ***Uzmanību***

Šo darbu izpilde drīkst notikt tikai ar iztukšotu benzīna tvertni.

Tīrītājplates nostādīšana

- sk. Tīrītājplates nostādīšana nodaļā „Pirms pirmās izmantošanas“.

i Norādījums

Tīrītājplatei (1) ir 2 izmantojami griežņi un līdz ar to viņu var izmantot no abām pusēm.

Tīrītājplates nomaiņa

Ja griežņi nolietojas no abām pusēm (2), tad tīrītājplati ir jānomaina.

- Nolieciet ierīci atpakaļ.
- Noņemiet skrūves (3) un uzgriežņus (4).
- Noņemiet tīrītājplati (1).

- Piestipriniet ar skrūvēm un uzgriežņiem jauno tīrītājplati un atbilstoši nostādiet.
  Sk. Tīrītājplates nostādīšana nodaļā „Pirms pirmās izmantošanas“.

Norādījums

Šo darbu laikā motoreļļa var ieplūst degkamerā. Tas var izraisīt īslaicīgu dūmošanu pēc motora palaides.

Ja gegkamerā ir sakrājies pārāk daudz eļļas un motoru šī iemesla dēļ nevar palaist, tad rīkojieties sekojoši:

Uzmanību

Ievērojiet norādījumus Motora lietošanas pamācībā.

- Izvelciet aizdedzes atslēgu.
- Noņemiet aizdedzes sveci un notīriet.
- Vairākas reizes lēnām velciet palaides trosi, lai liekā motoreļļa varētu iztecēt caur aizdedzes sveces urbumu.
- Noslaukiet no motora eļļu, ja tā ir izplūdusi.
- Montējiet aizdedzes sveci.

Frēzes gliemeža nomaiņa

1. attēls

Ja parādās frēzes gliemeža (10) nodiluma pazīmes, pārbaudiet to tehniskā servisa darbnīcā jeb nomainiet.

Norādījums

Ja frēzes gliemeža nolietojums ir pārāk liels, tad, frēzes gliemeža nostiprinājumam saskaroties ar zemi, var tikt izraisīti nopietni ierīces bojājumi.

Ekspluatācijas pārtraukšana

Sprādziena bīstamība, aizdegoties degvielas tvaikiem

Pirms ierīces uzglabāšanas iztukšojiet zem klajas debess degvielas tvertnet saturu kādā piemērotā traukā (sk. „Motora lietošanas pamācība“).

Ja ierīce netiek izmantota ilgāk par mēnesi, piem., pēc sezonas beigām:

- Sagatavojiet motoru (sk. „Motora lietošanas pamācība“).
- Notīriet ierīci.
- Sargājot no rūsas, noslaukiet visas metāla detaļas ar eļļā piesūcinātu lupatu vai apsmidziniet ar eļļu.
- Novietojiet ierīci sausā un tīrā telpā.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā garantijas noteikumi, kurus ir izdevusi mūsu firmas pārstāvniecība vai mūsu ražojumu importfirma.

Bojājumi tiek novērsti bez samaksas garantijas sniegšanas ietvaros tikai tai gadījumā, ja šie bojājumi radušies materiāla vai ražošanas defektu rezultātā.

Garantijas sniegšanas gadījumā griezieties veikalā, kurā šī ierīce tika nopirkta, vai arī mūsu firmas tuvākajā filiālē.

Informācija par motoru

Motora ražotājs atbild par visām ar motoru saistītām problēmām, kuras attiecas uz jaudu, jaudas mērīšanu, tehniskajiem datiem, garantijas sniegšanu un servisu.
Informatīvo materiālu Jūs atradīsiet motora ražotāja atsevišķi izstrādātajā motora īpašnieka un lietotāja rokasgrāmatā.

Palīdzība bojājumu gadījumos

Traumu bīstamība nejauši palaižot ierīci

Pirms visiem ierīces apkopes darbiem

- *Izslēdziet motoru.*
- *Nogaidiet, līdz visu kustīgo detaļu darbība pilnīgi apstājas; motoram jābūt atdzesētam.*
- *Izvelciet aizdedzes atslēgu un aizdedzes sveces spraudni.*

Uzmanību

Ierīces darbības traucējumiem parasti ir vienkārši cēloņi, kurus iespējams novērst ar pašu spēkiem.
Šaubu un speciālu norādījumu gadījumā griezieties specializētajā darbnīcā.
Obligāti realizējiet remontdarbus specializētajā darbnīcā, izmantojot oriģinālās rezerves daļas.

Problēma	Iespējamie cēloņi	Palīdzība
Motoru nevar iedarbināt.	Tukša degvielas tvertne.	Uzpildiet tvertni
	Nolietota degviela.	Izlejiet nolietoto degvielu zem klajas debess piemērotā tvertnē [1]). Uzpildiet tvertni ar tīru, svaigu degvielu.
	Motors ir auksts, droseles svira netika nostādīta uz „ /ON/CHOKE“.	Nostādiet droseles sviru uz „ /ON/CHOKE“.
	Nav uzsprausts aizdedzes sveces spraudnis.	Uzspraudiet aizdedzes sveces spraudni uz sveces.
	Bojāta vai netīra aizdedzes svece.	Tīriet aizdedzes sveci [1]). Bojātu aizdedzes sveci nododiet nomaiņai [2]).
	Pielijis karburators.	Nostādiet droseles sviru uz „RUN/OFF/“ un palaidiet.
	Netika darbināts sūknītis.	Darbiniet sūknīti.
Neregulāra motora darbība (ar pārtraukumiem).	Droseles svira nostādīta uz „ /ON/CHOKE“.	Nostādiet droseles sviru uz „RUN/OFF/“.
	Vaļīgi uzsprausts aizdedzes sveces spraudnis.	Stingri uzspraudiet aizdedzes sveces spraudni.
	Nolietota degviela. Degvielas sistēmā ūdens vai netīrumi.	Izlejiet nolietoto degvielu zem klajas debess piemērotā tvertnē [1]). Uzpildiet tvertni ar tīru, svaigu degvielu.
	Aizsērējusi degvielas tvertnes vāka ventilācijas sprauga.	Tīriet degvielas tvertnes vāka ventilācijas spraugu.
Ierīce nenovāc sniegu.	Aizsērējis gliemezis vai izmetējšahta.	Izslēdziet motoru, noņemiet aizdedzes sveces spraudni, notīriet netīrumus.
	Vaļīga vai saplīsusi ķīļsiksna.	Nostiepiet vaļīgas ķīļsiksnas (sk. „Frēzes gliemeža piedziņas lokanās troses nostādīšana“). Lieciet nomainīt saplīsušo ķīļsiksnu [2]).
Pārmērīga vibrācija.	Vaļīgas detaļas vai bojāts gliemezis.	Nekavējoties izslēdziet motoru un noņemiet aizdedzes sveces spraudni. Stingri pievelciet vaļīgas skrūves un uzgriežņus. Nododiet remontā bojāto gliemezi [2]).

[1]) sk. „Motora lietošanas pamācība“

[2]) Šos darbus drīkst veikt tikai specializēta darbnīca

Зміст

Для Вашої безпеки 156
Звільнення від упаковки і монтаж 157
Огляд приладу 157
Перед початком експлуатації 158
Налагоджувальні роботи щоразу перед початком роботи 158
Управління 158
Транспортування 161
Технічне обслуговування . . 161
Виведення із експлуатації . 163
Гарантія 163
Інформація про двигун 163
Допомога при несправностях 163

Інформація на табличці з технічними характеристиками

Ці дані суттєво важливі для пізнішої ідентифікації виробу – при замовленні запасних частин або для сервісного обслуговування.

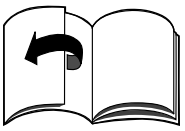
Фірмова табличка з технічними характеристиками розташована поруч з двигуном.

Внесіть до зображеної нижче рамки всі дані, зазначені на цій табличці.

Ці характеристики приладу і інші дані Ви знайдете на окремому сертифікаті відповідності європейським нормам (CE), який є складовою частиною цієї інструкції з експлуатації.

В цій інструкції з експлуатації описуються різні моделі. Моделі позначені тип 1–3 (дивіться огляд приладу на передніх розкладних сторінках).

Графічні зображення можуть містити незначні відмінності від придбаного приладу.



Для Вашої безпеки

Як правильно користуватися приладом

Цей прилад призначений виключно для використання в якості шнеко-роторного снігоприбирача для очищення
– від снігу шляхів і територій з твердим покриттям на присадибних ділянках і площадках для дозвілля, у
– відповідності з описаннями і вказівками з техніки безпеки, що містяться в цій інструкції з експлуатації.

Будь-яке інше використання не відповідає призначенню. В результаті використання приладу поза призначенням гарантія втрачає дійсність і виробник знімає із себе будь-яку відповідальність. Користувач несе відповідальвність за всі збитки, заподіяні третім особам та їх майну.

Самовільні зміни приладу спричиняють зняття відповівдальності з виробника за заподіяні збитки в результаті цих змін.

Загальні вказівки з техніки безпеки

Користувач приладу перед початком експлуатації повинен обов'язково уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Дійте у відповідності з інструкцією та зберігайте її для подальшого використання або для передачі наступному власнику.

Не дозволяйте особам віком до 16 років користуватися приладом (за місцевими законами може бути встановлений мінімальний вік для користувача).

Заборонена експлуатація приладу особами (в т.ч. дітьми) із обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими здібностями, а також із недостатнім рівнем досвіду та/або знань; експлуатація приладу в таких випадках дозволяється лише під наглядом або після проведення інструктажу з експлуатації особою, яка відповідає за їх безпеку.

Не залишайте дітей без нагляду, щоб запобігти іграм дітей із приладом.

Особи, особливо діти, і домашні тварини повинні знаходитися поза межами зони небезпеки.

Зверніть увагу на відповідні національні норми, дійсні для перевезення приладу на громадських шляхах і дорогах.

Перевезення осіб за допомогою приладу заборонено.

Експлуатація приладу дозволяється лише в визначеному виробником справному технічному стані.

Установлені на заводі настройки двигуна змінювати заборонено.

Під час роботи надівайте рукавиці, навушники, захисні окуляри, тісно прилягаючу зимню одежу і тверде взуття з рифленою підошвою.

Заборонено заправляти прилад пальним в закритих приміщеннях, під час роботи двигуна або при гарячому двигунові.

Тіло і одяг тримати поодаль від обертових і гарячих деталей приладу.

Вимкніть двигун, вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання,
– якщо Ви закінчили працювати,
– збираєтеся відійти від приладу або
– провести роботи з регулювання, технічного обслуговування чи ремонту.

Зачекайте, поки двигун охолоне перед тим, як помістити прилад до закритого приміщення.

Прилад і паливо слід зберігати в надійному місці
– осторонь від джерел запалювання (іскри, полум'я),
– в недоступному для дітей місці.

Запасні частини і аксесуари повинні відповідати вимогам, установленим виробником.

Використовуйте тому лише оригінальні або дозволені виробником запасні частини і аксесуари- Вихлоп, бак і кришку паливного баку слід замінити в разі пошкодження.

Ремонт приладу проводиться лише спеціалізованою майстернею.

Захисне обладнання

Малюнок 1

Захисне обладнання призначене для Вашого захисту і повинно бути завжди у справному стані.
Забороняється знімати чи змінювати захисне обладнання або не користуватися ним.

Скоба зчеплення (2)

Якщо користувач відпускає цю скобу, то шнековий привід вимикається.
Водночас також зупиняється прилад.

Захисна решітка в жолобі для викиду снігу

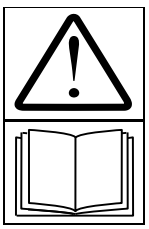
Захисна решітка запобігає потраплянню рук до жолобу для викиду снігу.

Заслінка жолобі для икиду снігу (9)

Заслінка в жолобі для викиду снігу запобігає травмуванню користувача в результаті викиду предметів.

Символи на приладі

В різних місцях приладу розташовані вказівки з техніки безпеки і застереження у вигляді символів або піктограм.
Значення символів:



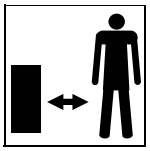
Увага!
Перед початком експлуатації прочитати інструкцію з експлуатації!



Небезпека опіків! Дотримувати достатньої відстані до гарячих частин приладу.



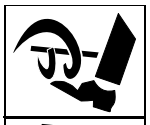
Надівати захисні окуляри і навушники!



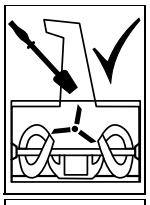
Не допускати сторонніх осіб до зони небезпеки!



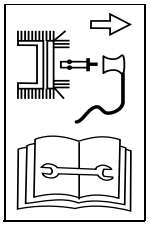
Небезпека отримання травм від викинутого снігу або твердих предметів!



Небезпека отримання травм від обертових деталей!
Не наближати рук і ніг до обертових деталей.
Зачекати повної зупинки всіх обертових деталей.



Жолоб для викиду снігу чистити лише інструментами для чистки.



Перед проведенням всіх робіт, напр., регулювання, чистка, перевірка тощо, вимкніть прилад і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання!

Слідкуйте за тим, щоб ці символи на приладі завжди були видними.

Символи в цій інструкції

В цій інструкції наведені символи, які попереджають про небезпеку або містять важливі вказівки. Пояснення значення символів:

⚠ *Небезпека*

Користувач попереджається про небезпеку, пов'язану з описаними роботами із загрозою для користувача.

⚠ *Увага*

Користувач попереджається про небезпеку, пов'язану з описаними роботами із ризиком можливого пошкодження приладу.

i Вказівка

Означає важливу інформацію і корисні поради щодо використання.

Звільнення від упаковки і монтаж

Порядок монтажу приладу зображений на малюнках наприкінці інструкції з експлуатації або в додатку.

i Вказівка щодо утилізації

Залишки упаковки, прилади, які вибули із експлуатації, тощо, утилізуйте у відповідності із місцевими правилами.

Огляд приладу

Малюнок 1

1 Рукоятка управління
2 Скоба зчеплення
3 Важіль для регулювання дальності викиду снігу [1]
4 Тросовий стартер
5 Електростартер [1, 2]
  a – Кнопка стартера
  b – З'єднувальний штекер
6 Ручне підкачування палива (праймер)
7 Ключ запалювання
8 Кришка бака
9 Заслінка в жолобі для викиду снігу
10 Фрезерний шнек
11 Відвал

12 Маслозаливний патрубок [2]
13 Важіль повітряної заслінки карбюратора [2]
14 Наконечник проводу свічки запалювання [2]
15 Важіль для регулювання напряму викиду снігу [1]

[1] у вигляді опції в залежності від моделі
[2] дивіться також посібник з експлуатації двигуна

Перед початком експлуатації

⚠ ***Увага!***

Обов'язково перевірте рівень масла, залийте чи долийте за потреби масло до двигуна (дивіться «Посібник для двигуна»).

- Перевіряйте особливо захисне обладнання, елементи управління і відповідні троси зчеплення і кабелі, а також різьбові кріплення на предмет відсутності пошкоджень і міцності з'єднань.
  Замініть пошкоджені деталі перед експлуатацією.

Налагоджувальні роботи щоразу перед початком роботи

⚠ ***Небезпека отримання травм***

Перед всіма роботами над цим приладом

– Вимкніть двигун.
– Дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих деталей; двигун повинен охолонути.
– Вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання.

Налагоджування приладу у відповідності із станом снігового покрову і умовами ґрунту

Регулювання відвала

Малюнок 2

Якщо прилад установлений на рівній поверхні, то шнек (1), відвал (2) і колеса (3) повинні одночасно торкатися землі. Занадто високо установлений відвал відкидає сніг назад. Занадто низько установлений відвал швидше зношується і може зменшувати швидкість поступальної ходи.

Для налаштування:

- Нахиліть прилад назад.
- Послабте гайки (5).
- Встановіть відвал відповідно вище або нижче і загвинтіть знову.
- Нахиліть прилад назад, перевірте налаштування і повторіть за потреби.

ⓘ **Вказівка**

В нових приладах або в новому відвалі після заміни фрезерний шнек може мати незначну відстань до землі.

Заправка паливом і перевірка рівня масла

⚠ ***Небезпека вибуху і пожежі***

Заправляйте прилад паливом лише на відкритому повітрі при вимкненому і холодному двигуні. Не паліть цигарок під час заправки.

Не заправляйте бак повністю. Якщо паливо вилилося із горловини баку, зачекайте перед запуском, поки паливо, що витекло, повністю випарується.

Зберігайте паливо тільки в придатних і призначених для палива каністрах.

Ні в я кому разі не застосовуйте палива специфікації E85.

- Перевірте рівень масла, за потреби долийте масло (дивіться «Посібник для двигуна»).
- Заправте паливо (сорт у відповідності із даними у посібнику для двигуна), закрийте кришку бака і витріть залишки палива.

Управління

Зверніть увагу також на вказівки в посібнику з експлуатації двигуна.

⚠ ***Небезпека отримання травм***

Особи, особливо діти, і домашні тварини повинні знаходитися поза межами зони небезпеки.

Експлуатуйте прилад лише в справному і надійному стані.

Дотримуйтеся завжди встановленої рукоятками управління відстані безпеки до обертового інструменту.

Проконтролюйте територію, де працюватиме прилад, і усуньте всі предмети, які можуть потрапити до приладу і бути відкинутими.

Працюйте лише в умовах достатнього освітлення.

Пересувайте прилад лише пішохідною швидкістю.

Працюйте повільно і обережно, особливо на нерівних шляхах або шляхах без твердого покриття, а також рухаючись назад.

Установіть відстань між корпусом шнека і поверхнею так, щоб прилад не захоплював сторонніх предметів (напр., каміння).

⚠ ***Небезпека задушення від чадного газу***

Двигун внутрішнього згорання повинен працювати лише на відкритому повітрі.

⚠ ***Небезпека пожежі***

Слідкуйте, щоб забруднення і виступаюче масло не залишалися на двигуні та вихлопі.

⚠ ***Увага***

Можливі пошкодження приладу

– *Якщо до приладу потрапили сторонні предмети (напр., каміння) або в разі виникнення незвичайних вібрацій, вимкніть прилад і перевірте його на відсутність пошкоджень. Віддайте прилад до майстерні, щоб усунути встановленні пошкодження, і лише після ремонту приступайте знову до роботи з приладом.*
– *Експлуатуйте прилад лише в бездоганно справному стані. Перевіряйте прилад щоразу перед роботою візуально. Перевіряйте особливо захисне обладнання, елементи управління і відповідні троси зчеплення і кабелі, а також різьбові кріплення на предмет відсутності пошкоджень і міцності з'єднань. Замініть пошкоджені деталі перед експлуатацією.*
– *Перед початком роботи з приладом дайте двигуну нагрітися.*
– *Після закінчення роботи двигун повинен попрацювати декілька хвилин, щоб усунути вологість.*

i Дозволений час роботи з приладом

Зверніть увагу на національні/комунальні положення щодо дозволеного часу роботи з приладом (можливо дізнатись у відповідній місцевій установі).

i Дані щодо розташування деталей

Місце розташування деталей на приладі (напр., ліворуч/праворуч) завжди вказується, дивлячись від поручня управління в робочому напрямку приладу.

Запуск двигуна

Малюнок 3

⚠ ***Небезпека***

Відпустіть перед запуском скобу зчеплення (малюнок 1, п. 2).

i Вказівка

Деякі моделі не мають акселератора – частота обертання регулюється автоматично. Двигун працює завжди із оптимальною частотою обертання.

- Перевірте вміст бака і рівень масла, за потреби долийте масло і паливо (дивіться посібник для двигуна).

Запуск двигуна в приладах з тросовим стартером

- Надіньте наконечник проводу (14) на свічку запалювання.
- Установіть акселератор, якщо наявний, в положенні «🐇/FAST».
- Установіть повітряну заслінку карбюратора (13) при запуску холодного двигуна в положенні «⍀/ON/CHOKE».
- Ключ запалювання (7) вставте до замка запалювання – не повертайте ключ запалювання.
- Натисніть на кнопку ручного підкачування палива (6) один раз, при холодному двигунові – 2–3 раз (в залежності від типу двигуна – дивіться посібник з експлуатації двигуна).
- Потягніть повільно тросовий стартер (малюнок 1, п. 4), поки не відчуєте опору, і після цього потягніть швидко і сильно. Не давайте відскочити тросовому стартеру назад, а повільно поверніть його у висхідне положення.
- Коли двигун вже працює, переведіть повітряну заслінку карбюратора (13) поступово назад в положення «RUN/OFF/|⍿|».

Запуск двигуна в приладах з електростартером (у вигляді опції)

⚠ ***Небезпека враження електричним струмом***

Не користуйтеся електростартером під час дощу.
Переконайтеся в тому, що мережа захищена автоматичним запобіжним вимикачем, діючим при появі струму витоку.
Необхідну установку відповідного вимикача поручати лише електрику із належною кваліфікацією.
Для підключення електростартера до мережі застосовувати лише подовжувальні кабелі (не входять до комплекту поставки), які призначені для використання під відкритим небом і устатковані захисним з'єднанням.
Наприклад кабелі із максимальною довжиною до 50 м:
– H07RN-F 3x1,5 мм² до –25 °C,
– H07BQ-F 3x1,5 мм² до –40 °C.
Кожний раз перед запуском двигуна перевіряйте подовжувальний кабель та кабель/з'єднувальний штекер двигуна на предмет відсутності пошкоджень.
Заміна пошкоджених деталей проводиться негайно електриком із належною кваліфікацією.
Ні якому разі не запускайте прилад з пошкодженими деталями за допомогою електростартера.

⚠ ***Увага***

В разі некваліфікованого підключення електростартера можуть виникнути матеріальні збитки від пошкоджень приладу та оточення.
Переконайтеся в тому, що
– *напруга в електромережі становить 220–230 В з частотою 50 Гц і відповідає значенням на фірмовій табличці з технічними характеристиками стартера.*
– *електромережа захищена відповідним запобіжником (мінімум 10 А).*

- Надіньте наконечник проводу (14) на свічку запалювання.
- Установіть акселератор, якщо наявний, в положенні «/FAST».
- Ключ запалювання (7) вставте до замка запалювання – не повертайте ключ запалювання.
- Подовжувальний кабель приєднайте спочатку до з'єднувального штекера (5b), а потім підключіть до розетки.
- Установіть повітряну заслінку карбюратора (13) при запуску холодного двигуна в положенні «/ON/CHOKE».
- Натисніть на кнопку ручного підкачування палива (6) один раз, при холодному двигунові 2–3 раз (в залежності від типу двигуна – дивіться посібник з експлуатації двигуна).
- Натискайте на кнопку стартера (5a) доти (макс. 5 секунд), поки двигун не запуститься. Перед повторною спробою запуску зачекайте принаймні 30 секунд.
- Коли двигун вже працює, переведіть повітряну заслінку карбюратора (13) поступово назад в положення «RUN/OFF/».
- Від'єднайте подовжувальний кабель спочатку від електромережі, а потім від електростартера.

Зупинка двигуна

Малюнок 3

- Щоб запобігти зіпсуванню приладу та проблемам при запуску в результаті вологості, двигун повинен попрацювати декілька хвилин перед тим, як помістити його до місця зберігання (щоб він висохнув).
- Установіть акселератор, якщо наявний, в положенні «/STOP».
- Вийміть ключ запалювання (7).

Регулювання напряму і дальності викиду снігу

Малюнок 4

Небезпека отримання травм

Не повертайте заслінку (2) в жолобі для викиду снігу (3) в напрямку осіб, тварин, вікон, автомашин і дверей.

Регулювання напряму викиду снігу

Тип 1, тип 2

Малюнок 4A

- Жолоб для викиду снігу (3) поверніть за допомогою ручки (4) в бажаному напрямку.

Вказівка

Не користуйтеся для піднімання приладу ручкою (4).

Тип 3

Малюнок 4B

- Натисніть на кнопку (6) і водночас пересуньте важіль (5) ліворуч або праворуч, щоб привести жолоб для викиду снігу у бажане положення.

Регулювання дальності викиду снігу

Чим менший нахил вертикально розташованої заслінки (2), тим вище і далі відкидається сніг.

Тип 1, тип 2

Малюнок 4A

- Відкрутіть крильчату гайку (1) і установіть заслінку (2) за потреби вище або нижче.

Тип 3

Малюнок 4B

- Важіль (4) пересуньте вперед або назад, щоб заслінку (2) установити за потреби вище або нижче.

Робота з приладом

Малюнок 1

- Налаштуйте жолоб для викиду снігу (дивіться «Регулювання напряму і дальності викиду снігу»).
- Запустіть двигун (дивіться «Запуск двигуна»).
- Натисніть на скобу зчеплення (2) і тримайте її в натиснутому положенні; шнек приводиться в рух. Завдяки контакту шнека із землею прилад пересувається вперед.
- Для підвищення швидкості пересування підніміть злегка рукоятку управління (1); контакт шнека із землею збільшується і прилад пересувається швидше вперед. Це призводить (в разі частого застосування) до швидшого зношування гумової кромки шнека.
- Для зниження швидкості опустіть рукоятку управління донизу.

Робота на схилах

Небезпека отримання травм в результаті перекидання приладу

Працюйте повільно і обережно, особливо під час зміни напрявлення руху.

Пересувайте прилад по схилу догори або донизу, не поперек схилу.

Звертайте увагу на перешкоди, не працюйте поблизу обривів.

Не використовуйте прилад на схилах з крутизною понад 20%.

Поради для прибирання снігу

- Відкидайте сніг відразу ж після снігопаду; згодом нижній шар обледеніє і це ускладнить прибирання.
- Якщо можливо, відкидайте сніг у напрямку вітру.
- Прибирайте сніг так, щоб розчищені полоси краями злегка заходили одна поза одну.

Усунення забивання шнеку чи жолобу для викиду снігу

⚠ ***Небезпека отримання травм***

Перед всіма роботами над цим приладом

– *Вимкніть двигун.*
– *Дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих деталей; двигун повинен охолонути.*
– *Вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання.*

- Усуньте забивання за допомогою інструменту для чистки (малюнок 8 – в залежності від виконання входить в комплект поставки) або лопати.

Світло (у вигляді опції в залежності від виконання)

– Фара світиться під час роботи двигуна.

Транспортування

Пересування

Для маневрування і для подолання коротких відстаней.

- Зупиніть двигун.
- Опустіть рукоятку управління донизу так, щоб фрезерний шнек не торкався землі.
- Пересувайте обережно прилад.

Транспортування без власного приводу

⚠ ***Небезпека отримання травм***

Перед транспортуванням

– *Вимкніть двигун.*
– *Дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих деталей; двигун повинен охолонути.*
– *Вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання.*

⚠ ***Увага***

Пошкодження при транспортуванні

– *Використовуйте застосовані транспортні засоби (напр., перевізний засіб, лафета тощо) за призначенням (дивіться відповідну інструкцію з експлуатації).*

- Прилад транспортувати лише без пального в бакові.
- Прилад транспортувати на транспортному засобі або всередині в вертикальному положенні.
- Прилад слід закріпити, щоб він не котився і не зсунувся.

Технічне обслуговування

⚠ ***Небезпека отримання травм***

Перед всіма роботами над цим приладом

– *Вимкніть двигун.*
– *Дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих деталей; двигун повинен охолонути.*
– *Вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання.*

ⓘ ***Вказівка***

Зверніть увагу на вказівки з технічного обслуговування в посібнику з експлуатації двигуна.

Графік робіт з технічного обслуговування

Один раз на сезон:

Здайте прилад до спеціалізованої майстерні для перевірки і технічного обслуговування.

Перед кожним використанням:

Перевірте рівень масла, за потреби долийте масло.

Перевірте міцність різьбових з'єднань, за потреби затягніть тугіше.

Перевірте захисне обладнання.

Для приладів з електростартером: Перевірте кабель і з'єднувальний штекер двигуна.

Роботи з технічного обслуговування	Після роботи	25 h	50 h	100 h	По закінченні сезону	За потреби
Чистка жолоба для викиду снігу, шнека і корпуса шнека	•					
Заміна масла [3] [1]			• [4]			
Змазування рухомих і обертових деталей						•
Чистка свічки запалювання [1]		•				
Заміна свічки запалювання [1] [2]						•
Чистка системи повітряного охолоджування і вихлопу [1]	•					•
Перевірка установки зчеплення, за потреби відрегулювати						•
Перевірка відвала, заміна зношеного відвала						•
Заміна кришки бака						•
Заміна банки глушника [2]						•
Заміна фрезерного шнека [2]						•

[1] Дивіться «Посібник для двигуна»
[2] Ці роботи виконуються лише в спеціалізованій майстерні
[3] Перша заміна масла після 5 робочих годин (h)
[4] Заміна масла після кожних 25 робочих годин (h) в умовах роботи з високим навантаженням або при високій температурі оточення

Роботи з технічного обслуговування

⚠ ***Увага***

Можливі пошкодження приладу

Для заміни використовуйте лише оригінальні запасні частини.

⚠ ***Увага***

Масло двигуна – фактор створення небезпеки для довкілля

Віддайте відпрацьоване масло після заміни масла до пункту збору відпрацьованого масла або підприємства з утилізації.

Чистка приладу

⚠ ***Увага***

Не користуйтеся пристроєм для чистки під високим тиском

- Встановіть прилад на твердій, рівній і горизонтальній поверхні.
- Усуньте присохлі забруднення.
- Промийте прилад струменем води через жолоб для викиду снігу і висушіть його.
- Протріть двигун ганчіркою і щіткою.

Заміна масла

дивіться посібник з експлуатації двигуна.

i Вказівка

В залежності від моделі нарізна пробка маслозливного отвору (малюнок 7, п.1) може знаходитися у виїмці задньої кришки двигуна.

Налаштування боуденовського тросу приводу фрезерного шнека

Малюнок 5

Якщо шнек нерівномірно працює при сталій швидкості двигуна, то клиновий ремінь слід сильніше натягнути.

- Якщо на важелі зчеплення (1) є додатковий отвір (3b), то трос зчеплення (2) навісьте до розташованого вище отвору (3b).
- Зверніться, будь ласка, до спеціалізованої майстерні, якщо додаткового (розташованого вище) отвору немає або він вже зайнятий.

Налаштування і заміна відвала

Малюнок 6

⚠ ***Увага***

Ці роботи слід виконувати тільки спорожнивши попередньо паливний бак.

Налаштування відвала

- дивіться Регулювання відвала в розділі «Перед початком експлуатації».

i Вказівка

Відвал (1) має 2 придатні для застосування ріжучі кромки, а отже може використовуватися з обох сторін.

Заміна відвала

Відвал слід замінити в разі зносу ріжучих кромок (2) з обох сторін.

- Нахиліть прилад назад.
- Зніміть гвинти (3) і гайки (4).
- Зніміть відвал (1).
- Зафіксуйте новий відвал за допомогою гвинтів і гайок, і налаштуйте його відповідним чином. Дивіться Регулювання відвала в розділі «Перед початком експлуатації».

i Вказівка

Під час виконання цих робіт масло двигуна може затекти до камери згоряння.
Це може призвести до короткочасного сильного димоутворення після запуску двигуна.

Якщо двигун не запускається внаслідок великої кількості масла, яка потрапила до камери згоряння, виконайте наступні дії:

⚠ Увага

Зверніть увагу на вказівки в посібнику з експлуатації двигуна.

- Вийміть ключ запалювання.
- Вийміть і почистіть свічку запалювання.
- Трос стартера потягніть повільно декілька разів, щоб зайве масло двигуна могло видалитися через отвір свічки запалювання.
- Витріть з двигуна масло, що витекло.
- Вставте свічку запалювання.

Заміна фрезерного шнека

Малюнок 1

В разі появи ознак зносу фрезерного шнека (10) зверніться до спеціалізованої майстерні, щоб перевірити чи замінити його.

i Вказівка

Сильний знос фрезерного шнека може призвести до сильних пошкоджень приладу в разі контакту кріплення фрезерного шнека з землею.

Виведення із експлуатації

⚠ Небезпека вибуху в результаті займання випаровувань палива

Перед виведенням приладу із експлуатації, злийте паливо із баку до придатної посудини на відкритому повітрі (дивіться «Посібник для двигуна»).

Якщо прилад вибуває із експлуатації на період довший від одного місяця, напр., після закінчення сезону:

- Підготуйте двигун (дивіться «Посібник для двигуна»).
- Проведіть чистку приладу.
- Для захисту від ржавіння всі металеві деталі протріть змоченою в мастилі ганчіркою або збризкайте струминним мастилом.
- Помістіть прилад в чистому і сухому приміщенні.

Гарантія

В кожній країні діють встановлені нашим товариством або імпортером гарантійні умови.

Несправності у Вашому приладі, які виникли внаслідок дефектів матеріалу або виробництва, ми усуваємо в рамках гарантії безкоштовно.

В гарантійних випадках звертайтеся, будь ласка, до свого продавця або найближчого представництва

Інформація про двигун

Виробник двигуна несе відповідальність у разі виникнення будь-яких проблем із двигуном, що стосуються потужності, вимірювання потужності, технічних характеристик, гарантій і сервісного обслуговування.
Детальнішу інформацію Ви знайдете у доданому окремому посібнику для власника/користувача, складеному виробником двигуна.

Допомога при несправностях

⚠ Небезпека отримання травм в результаті необачного запуску

Перед всіма роботами над цим приладом

– Вимкніть двигун.
– Дочекайтеся повної зупинки всіх рухомих деталей; двигун повинен охолонути.
– Вийміть ключ запалювання і зніміть наконечник проводу з свічки запалювання.

⚠ Увага

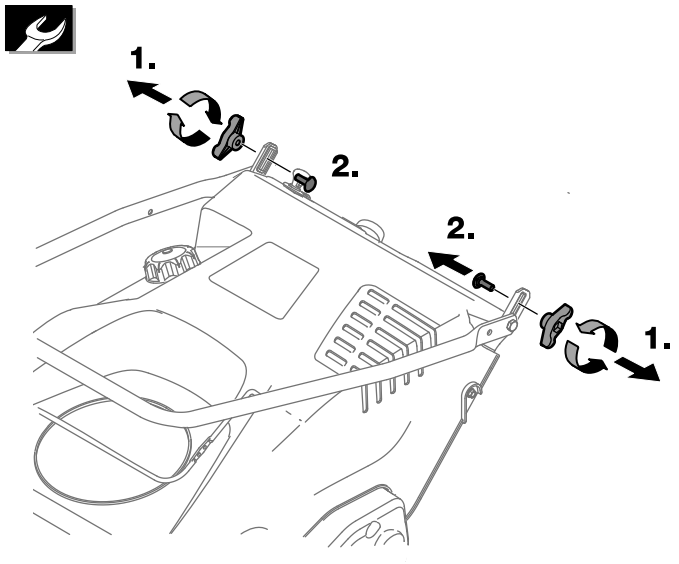
Несправності в роботі приладу можуть частково виникати внаслідок простих причин, які Ви можете усунути власноруч. Зверніться до спеціалізованої майстерні в разі невпевненості або за наявності категоричної вказівки в інструкції.

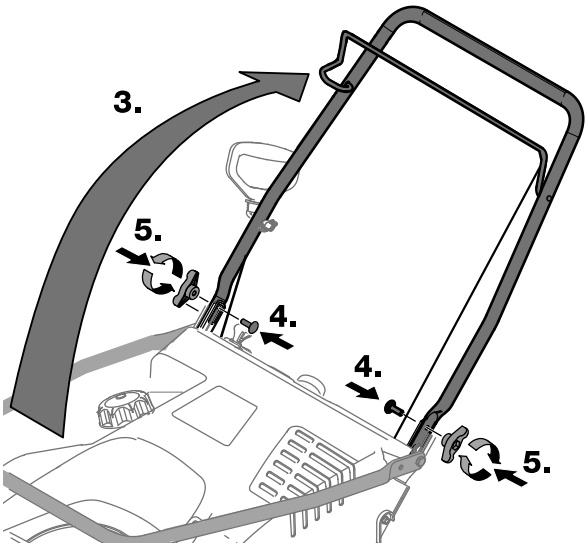
Ремонтні роботи повинні виконуватися лише в спеціалізованій майстерні із використанням оригінальних запасних частин.

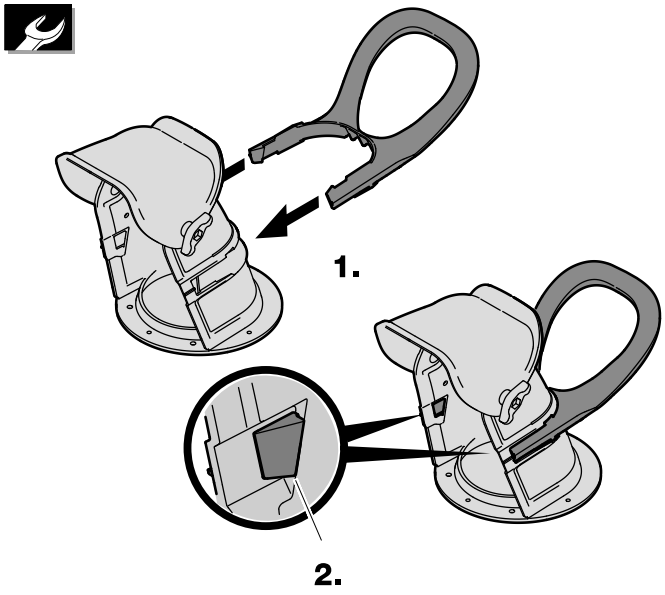
Несправність	Можлива причина	Усунення несправності
Двигун не запускається.	Порожній паливний бак.	Залийте паливо до баку.
	Відстояне паливо.	Злийте відстояне паливо до придатної посудини на відкритому повітрі [1]). Заправте бак чистим свіжим паливом.
	Холодний двигун, важіль повітряної заслінки карбюратора не встановлений на «⅂/ON/CHOKE».	Встановіть важіль повітряної заслінки карбюратора на «⅂/ON/CHOKE».
	Наконечник проводу не надітий на свічку запалювання.	Надіньте наконечник проводу на свічку запалювання.
	Свічка запалювання забруднена або зіпсована.	Прочистіть свічку запалювання [1]). Замініть зіпсовану свічку запалювання [2]).
	Карбюратор заповнений повністю паливом.	Встановіть важіль повітряної заслінки карбюратора на «RUN/OFF/⏐⏐» і запустіть двигун.
	Не був задіяний праймер.	Приведіть в дію праймер.
Двигун працює нерівно (переривчато).	Важіль повітряної заслінки карбюратора установлений на «⅂/ON/CHOKE».	Встановіть важіль повітряної заслінки карбюратора на «RUN/OFF/⏐⏐».
	Наконечник проводу нещільно надітий на свічку запалювання.	Надіньте наконечник проводу щільно на свічку запалювання.
	Відстояне паливо. Вода або забруднення в паливній системі.	Злийте відстояне паливо до придатної посудини на відкритому повітрі [1]). Заправте бак чистим свіжим паливом.
	Засмічений вентиляційний отвір в кришці бака.	Прочистіть кришку бака і вентиляційний отвір.
Прилад не прибирає снігу.	Забитий шнек або жолоб для викиду снігу.	Зупиніть двигун, зніміть наконечник проводу з свічки запалювання. Усуньте забивання шнеку чи жолобу.
	Клиновий ремінь послаблений або розірваний.	Натягніть послаблений клиновий ремінь (дивіться «Налаштування боуденовського троса приводу фрезерного шнека»). Замініть розірваний клиновий ремінь [2]).
Надзвичайний рівень вібрації.	Незакріплені деталі або пошкоджений шнек.	Зупиніть негайно двигун, зніміть наконечник проводу з свічки запалювання. Затягніть ослаблені гвинти і гайки. Доручіть ремонт шнеку фахівцям [2]).

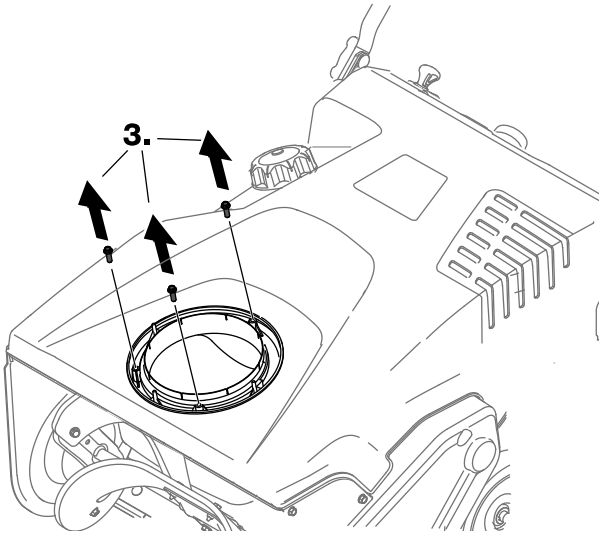
[1]) Дивіться «Посібник для двигуна»

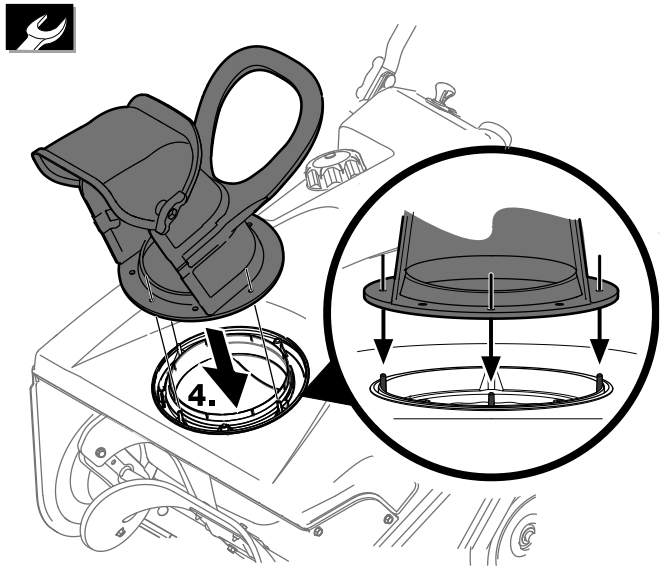
[2]) Ці роботи виконуються лише в спеціалізованій майстерні

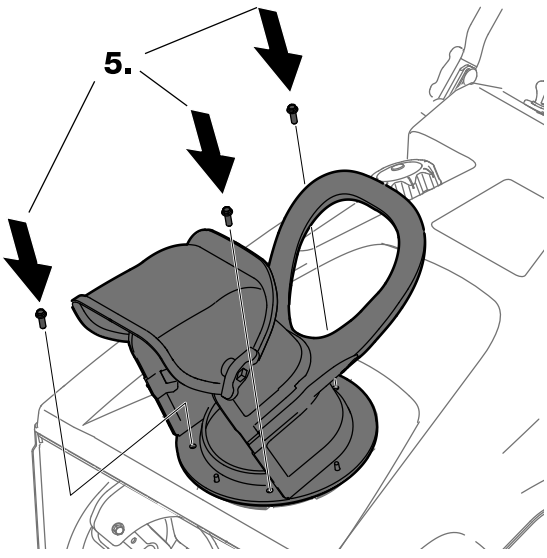

1.
2.
2.
1.


3.
5.
4.
4.
5.

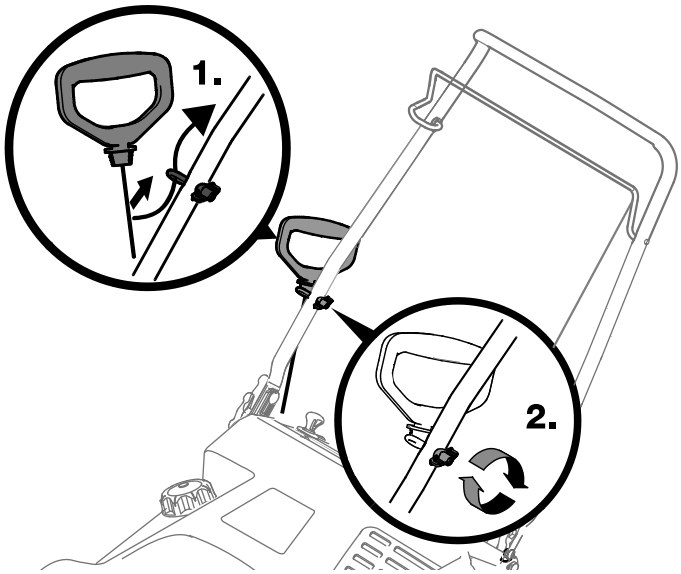

1.
2.

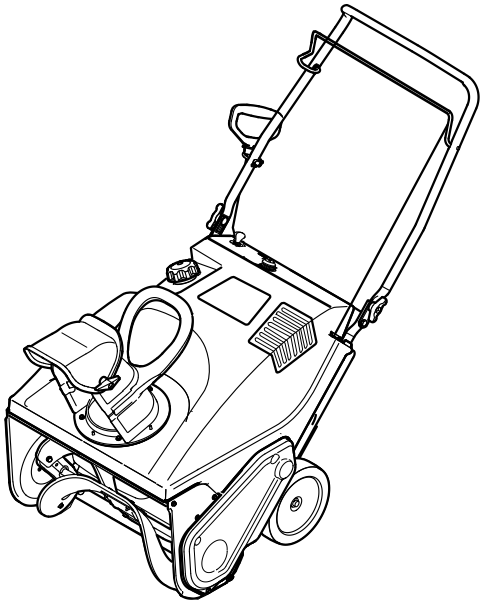

3.

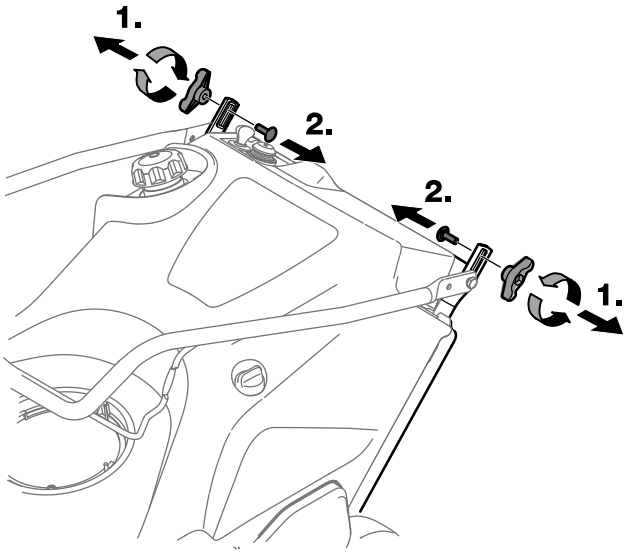

4.

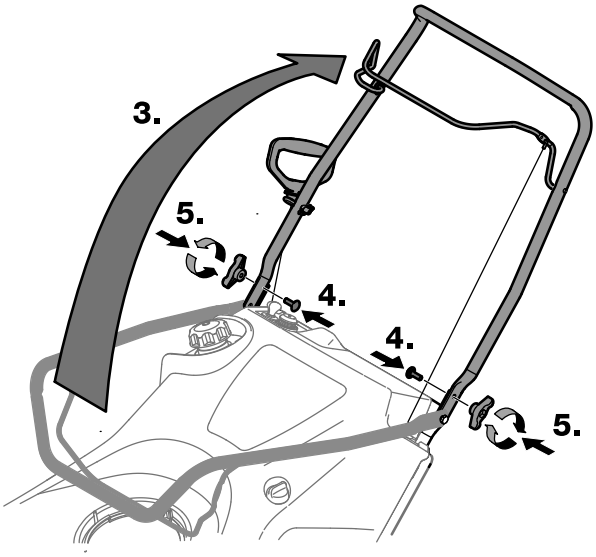

5.

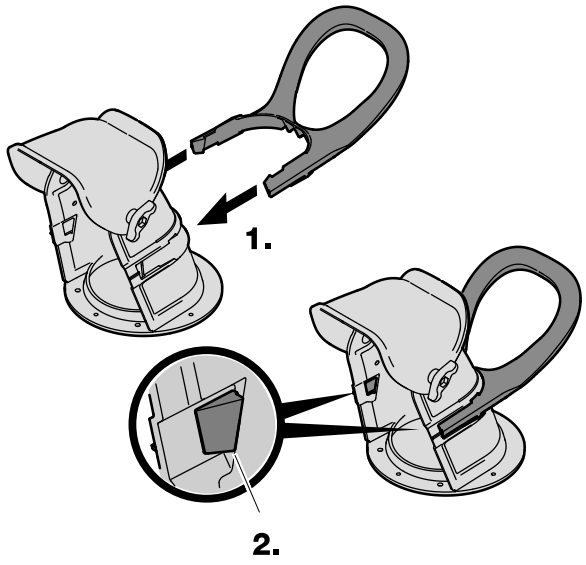
Typ 1

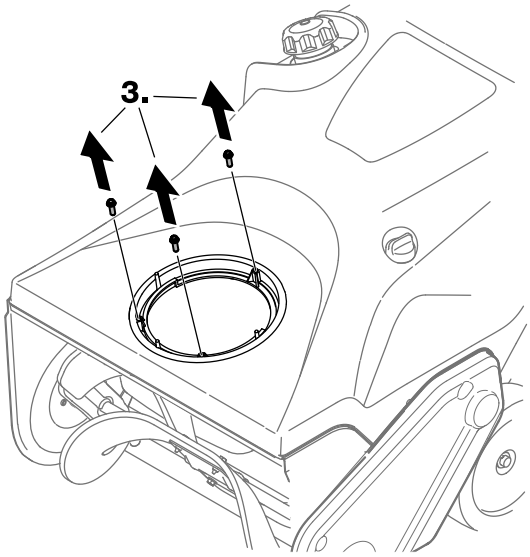


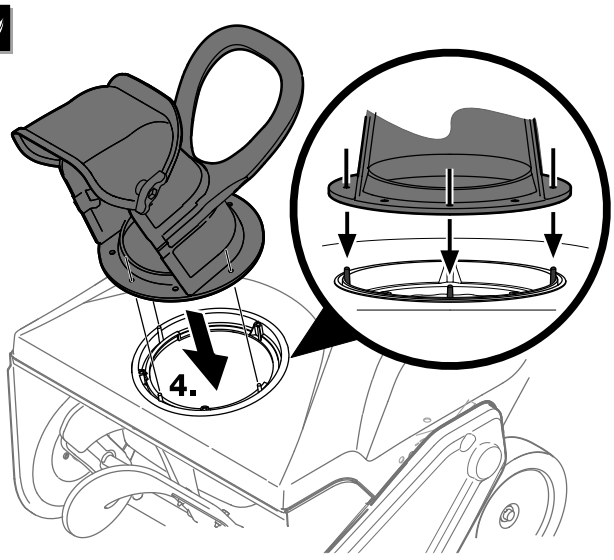


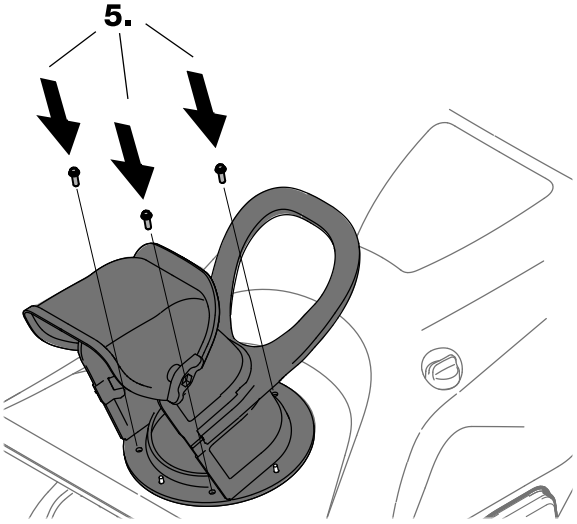

1.
2.
2.
1.


3.
5.
4.
4.
5.

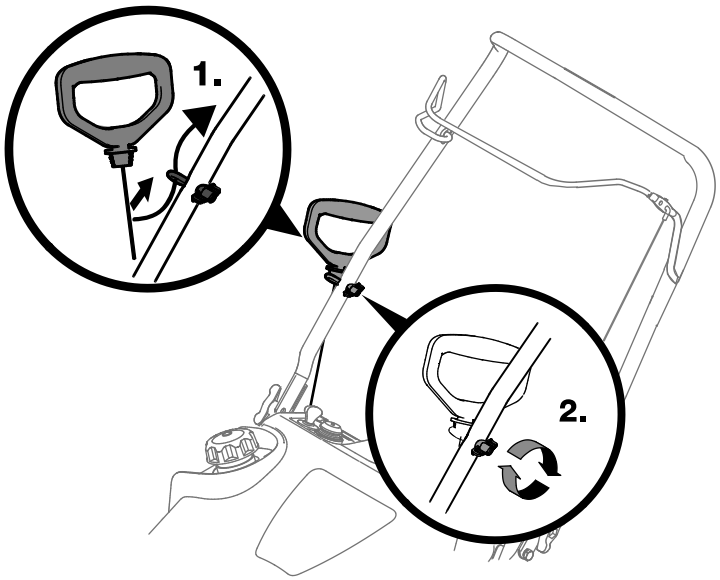

1.
2.

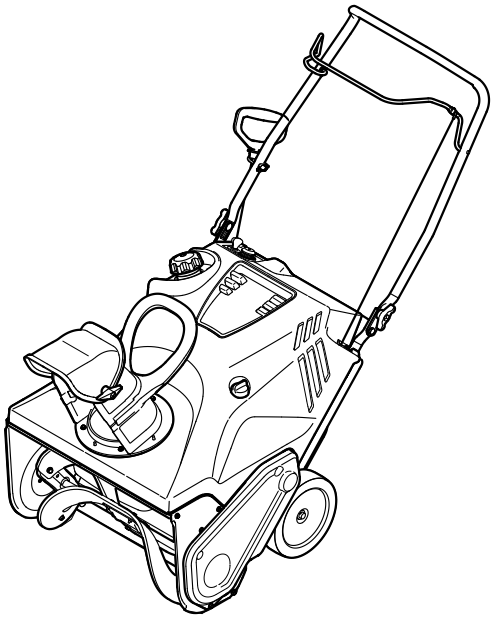

3.

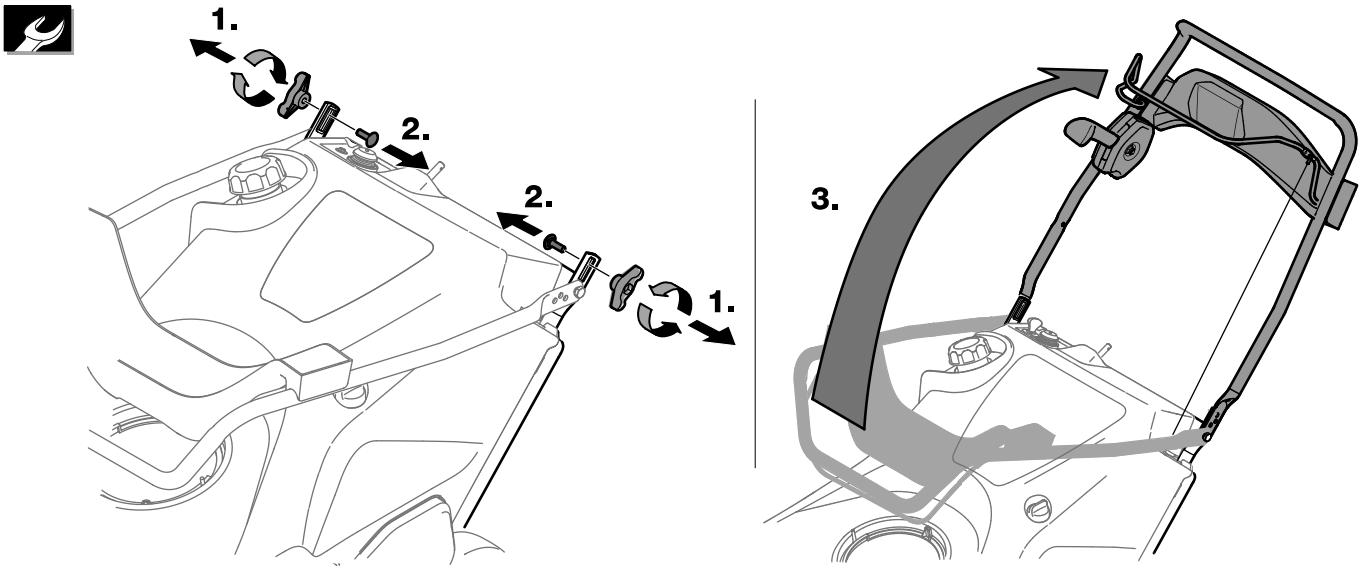

4.

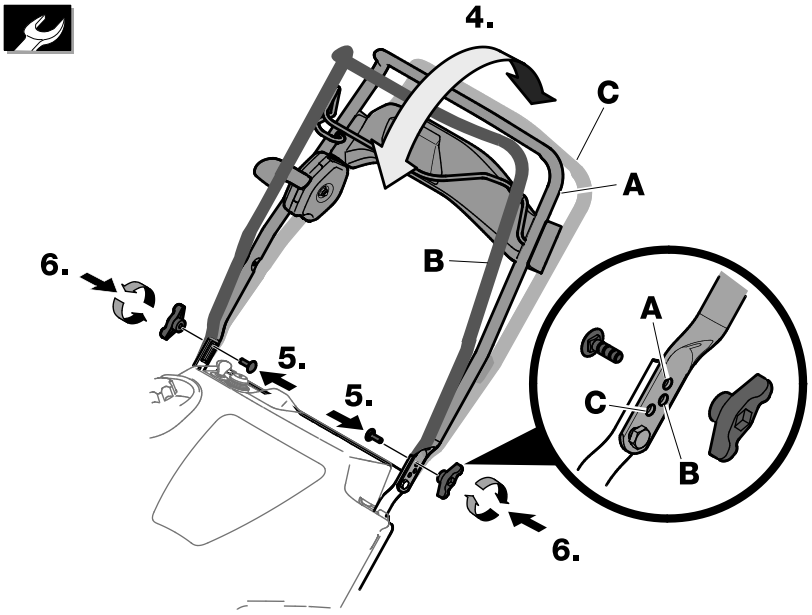

5.

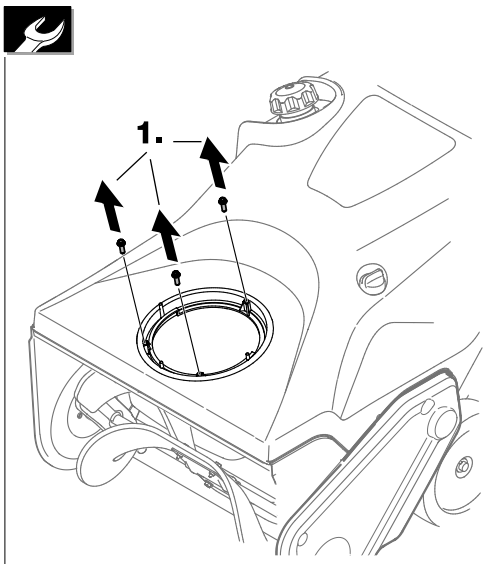
Typ 2

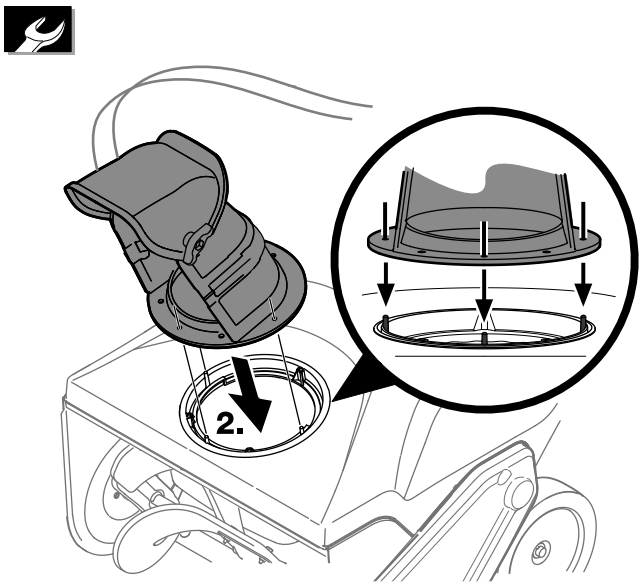


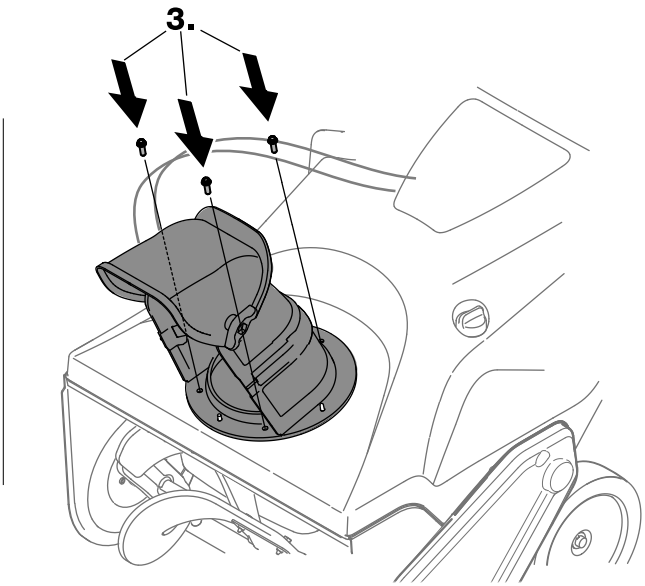



1.
2.
2.
1.
3.

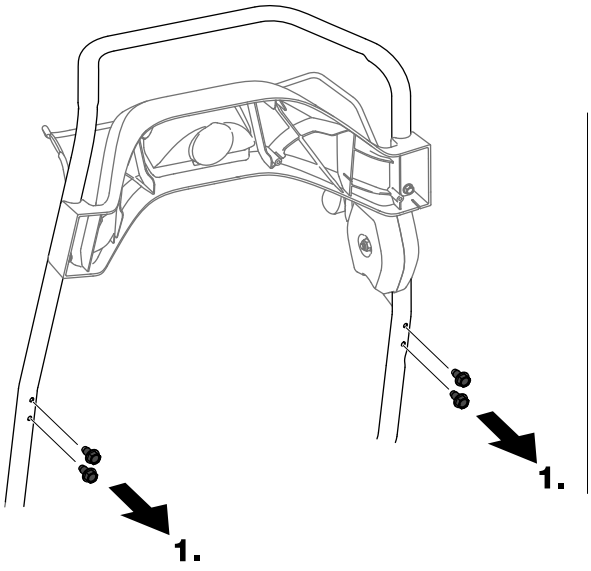

4.
C
A
B
6.
5.
5.
A
C
B
6.

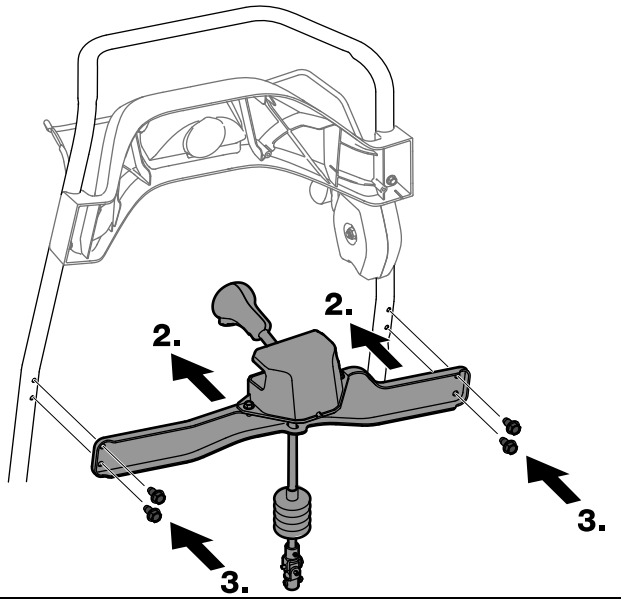

1.

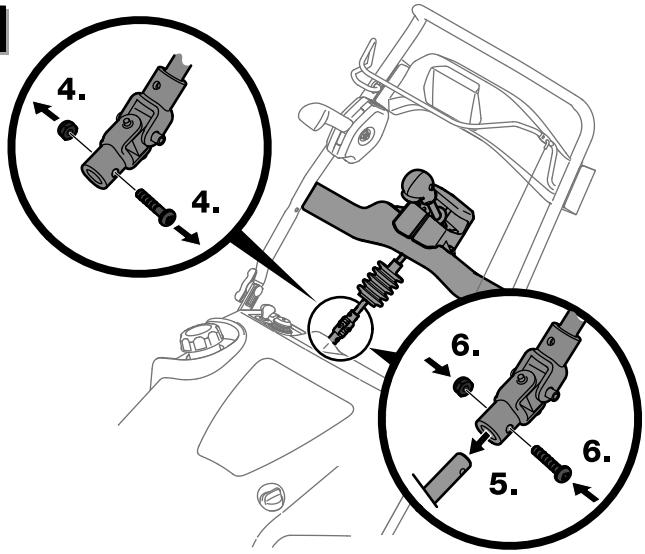

2.

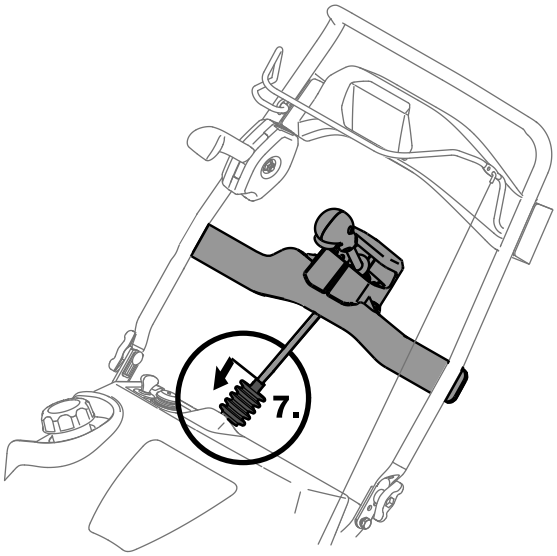

3.

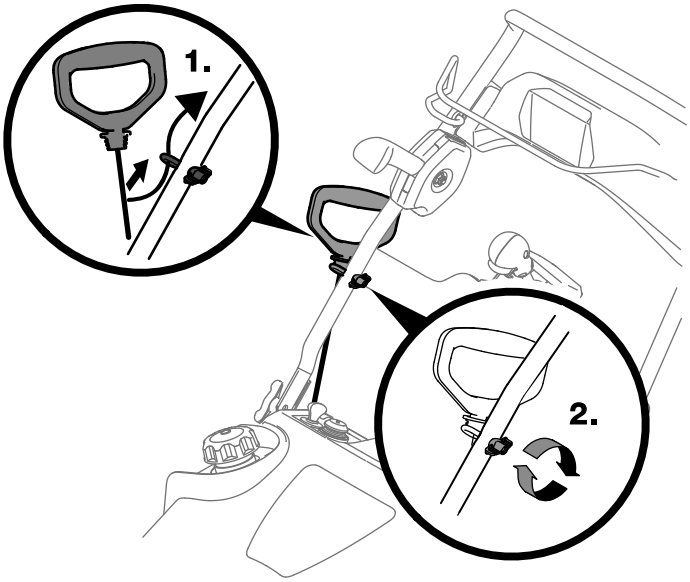
Typ 3

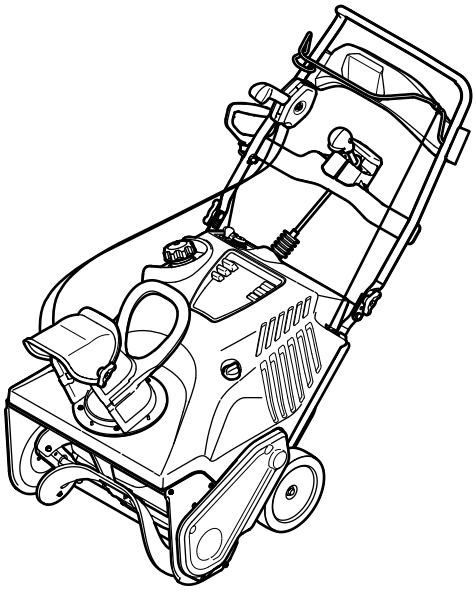














MTD Products Aktiengesellschaft
Industriestraße 23 • D-66129 Saarbrücken
Tel.: 0049 (0) 68 05 / 79-0 • Fax: 0049 (0) 68 05 / 79-442
www.mtdproducts.eu